

UNIVERSIDAD NACIONAL  
CAMPUS OMAR DENGO

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCENCIA EN EDUCACIÓN  
DIVISIÓN DE EDUCOLOGÍA

**Rediseño del Plan de Estudios**

# **BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS**

***(carrera compartida)***

Comisión que diseñó el Plan de Estudios:

Gustavo Álvarez Martínez, M.A.  
Isabel Cristina Bolaños Villalobos, M.A.  
Laura Murillo Quesada, M. Ed.  
Ginneth Pizarro Chacón, M. L.  
Giannina Seravalli Monge, Dra.

Aprobado por:

Asamblea de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje  
UNA-AS-ELCL-ACUE-08-2023

Consejo de la Facultad de Filosofía y Letras UNA-CO-FLL-ACUE-219-2023

Asamblea de la División de Educología UNA-AS-DED-ACUE-010-2023 y UNA-AS-DED-  
ACUE-015-2023

Consejo del Centro de Investigación y Docencia en Educación UNA-CO-CIDE-ACUE-  
206-2023 y UNA-CO-CIDE-ACUE-207-2023

Aval Vicerrectoría de Docencia UNA-VD-OFIC-1068-2023

Octubre, 2023



Este documento **no** contempla el uso del lenguaje inclusivo en su elaboración, por cuanto la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje acordó no utilizarlo en la redacción de sus documentos oficiales; sin embargo, se adhiere completamente a los principios de equidad de género e inclusión. Nos permitimos aclarar que el presente texto emplea las expresiones del idioma español estándar por su valor inclusivo en el masculino de los vocablos según las reglas de la Real Academia Española.

La presente propuesta curricular se enmarca en el derecho a la libertad de cátedra, entendido como el libre ejercicio de la actividad académica universitaria, conforme a lo estipulado en la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5). Según dicho Estatuto, se concibe la libertad de cátedra como un principio fundamental que debe ejercerse “en un marco de responsabilidad ética e intelectual”, y que faculta al docente universitario para desarrollar “los programas académicos con libertad de expresión en aspectos filosóficos, políticos, religiosos, científicos y didácticos” (p. 22, 2015).

## Tabla de contenido

Información general.....	10
Lista de abreviaturas .....	11
Agradecimiento.....	13
Presentación.....	13
1. JUSTIFICACIÓN .....	15
1.1 DIMENSIÓN EXTERNA.....	15
1.1.1 Tendencias nacionales, regionales y mundiales de desarrollo en el área de conocimiento .....	15
1.1.2. Las necesidades de desarrollo socioeconómico y político del país.....	17
1.1.3. Ofertas curriculares similares existentes en otras universidades .....	19
1.1.4 Aporte particular de la carrera .....	23
1.1.5 Características de la población meta .....	26
1.2 DIMENSIÓN INTERNA.....	27
1.2.1 Identificación y caracterización de los actores e instancias participantes .....	27
1.2.2 Relación que se establece entre la misión, visión institucional y la misión, visión y los objetivos de las unidades académicas.....	28
1.2.3 Madurez académica de los actores e instancias participantes en el desarrollo disciplinar .....	33
1.2.4 Actividades académicas relacionadas con el área de estudio.....	50
1.3 DIMENSIÓN ADMINISTRATIVA.....	53
1.3.1 Administración curricular de la carrera .....	53
1.3.2 Capacidad instalada .....	53
1.3.3 Recursos tecnológicos .....	54

1.3.5 Personal de las unidades académicas .....	55
2. FUNDAMENTACIÓN.....	68
2.1 Objeto de estudio.....	68
2.2 Áreas disciplinares.....	70
2.3 Ejes curriculares .....	74
2.4 Ejes transversales institucionales .....	77
2.5 Enfoque pedagógico, enfoque metodológico y enfoque evaluativo .....	79
2.5.1 Enfoque pedagógico.....	79
2.5.2 Enfoque metodológico .....	90
2.5.3 Enfoque de Evaluación .....	92
2.5.4 Gestión del plan de estudios.....	94
2.5.6 Evaluación del plan de estudios.....	95
3. PERFIL DE LA PERSONA GRADUADA.....	95
3.1 Perfil ocupacional.....	95
3.2 Perfil profesional de la persona graduada.....	97
6. OBJETIVOS DEL PLAN DE ESTUDIOS .....	110
4.1 Objetivos Generales.....	110
4.2 Objetivos Específicos.....	110
7. METAS DE FORMACIÓN .....	111
6. MALLA CURRICULAR .....	111
7. ESTRUCTURA CURRICULAR.....	112
8. DESCRIPTORES DE CURSO .....	115
9. REQUISITOS Y CORREQUISITOS .....	376
10. DECLARATORIA DE PLAN TERMINAL .....	379

10.1 Tabla de Equivalencias .....	379
10.2 Plan Terminal .....	385
10.3 Plan de Transición .....	388
11. REQUISITOS DE INGRESO .....	388
12. REQUISITOS DE GRADUACIÓN .....	389
13. GRADO Y TÍTULO POR OTORGAR.....	389
14. JORNADAS ACADÉMICAS PARA LA EJECUCIÓN DEL PLAN DE ESTUDIOS ..	390
15. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....	392
16. ANEXOS.....	397
Anexo 1º: Presentación primer avance del nuevo rediseño .....	397
Anexo 2º: Análisis del FODA .....	398
Anexo 3º: Cambios solicitados a la propuesta de malla curricular .....	412
Anexo 4º: Talleres de preparación y trabajo .....	413
Anexo 5º: Subcomisiones .....	425
Anexo 6º: Acta Ordinaria N° 02-2020-Asamblea de Unidad-DED.....	431
Anexo 7º: Minuta área de Inglés .....	485

## Índice de tablas

<b>TABLA 1 Nivel de Dominio Lingüístico de Docentes del MEP entre el año 2015 y 2019 .....</b>	<b>18</b>
<b>TABLA 2 Ofertas Académicas Nacionales e Internacionales en la Enseñanza Del Inglés - Nivel de Bachillerato.....</b>	<b>21</b>
<b>TABLA 3 Madurez Académica. Producción Académica Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje 2018—2022 .....</b>	<b>33</b>
<b>TABLA 4 Madurez Académica. División de Educología. Producción Académica 2018—2022.....</b>	<b>41</b>
<b>TABLA 5 Actividades académicas relacionadas con el área de estudio. Cuadro de proyectos relacionados con BEI de la ELCL.....</b>	<b>51</b>
<b>TABLA 6 Actividades Académicas Relacionadas con el Área de Estudio. Cuadro de Proyectos Relacionados con BEI de la DED .....</b>	<b>53</b>
<b>TABLA 7 Instalaciones para la ejecución del Plan de Estudios .....</b>	<b>54</b>
<b>TABLA 8 Recursos Bibliográficos Físicos y Digitales .....</b>	<b>54</b>
<b>TABLA 9 Distribución Porcentual de los puestos Administrativos ELCL y DED ...</b>	<b>56</b>
<b>TABLA 10 Personal Académico General del Área de Inglés de la ELCL.....</b>	<b>57</b>
<b>TABLA 11 Personal Académico General de la DED .....</b>	<b>61</b>
<b>TABLA 12 Lista preliminar de personal académico que podría impartir los cursos del plan de estudios compartido del BEI.....</b>	<b>65</b>
<b>TABLA 13 Distribución de Áreas Disciplinarias según Cursos y Créditos .....</b>	<b>72</b>
<b>TABLA 14 Perfil Ocupacional del Graduado .....</b>	<b>96</b>
<b>TABLA 15 Competencias Genéricas Utilizadas en el Plan de Estudios del BEI ...</b>	<b>103</b>
<b>TABLA 16 Competencias Pedagógicas .....</b>	<b>108</b>
<b>TABLA 17 Metas de formación .....</b>	<b>111</b>
<b>TABLA 18 Estructura Curricular .....</b>	<b>113</b>

<b>TABLA 19 Estructura Curricular de los cursos optativos.....</b>	<b>115</b>
<b>TABLA 20 Requisitos y Correquisitos de Cursos Regulares .....</b>	<b>376</b>
<b>TABLA 21 Equivalencias entre Plan Terminal y Nuevo Plan de Estudios.....</b>	<b>380</b>
<b>TABLA 22 Tabla de salidas laterales .....</b>	<b>383</b>
<b>TABLA 23 Programación de los cursos para la cohorte del 2023.....</b>	<b>385</b>
<b>TABLA 24 Cursos para la cohorte que inició su plan de estudios en el 2022 .....</b>	<b>386</b>
<b>TABLA 25 Cursos correspondientes para la cohorte que inició su plan de estudios en el 2021 .....</b>	<b>387</b>
<b>TABLA 26 Cantidad de Créditos del BEI .....</b>	<b>389</b>
<b>TABLA 27 Grado y Título .....</b>	<b>389</b>
<b>TABLA 28 Requerimientos laborales del personal administrativo de ambas UA.</b>	<b>390</b>
<b>TABLA 29 Requerimientos laborales del personal académico de ambas UA.....</b>	<b>391</b>



## Índice de figuras

<b>Figura 1 Estructura para la redacción de competencias específicas .....</b>	<b>90</b>
<b>Figura 2 Competencias comunicativas y lingüísticas, porcentaje de cumplimiento por curso.....</b>	<b>106</b>
<b>Figura 3 Malla curricular .....</b>	<b>112</b>

## Información general

**Institución:** Universidad Nacional  
Facultad de Filosofía y Letras  
Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje  
Teléfono: 2562- 4051  
Correo electrónico: literat@una.cr

Centro de Investigación y Docencia en Educación  
División de Educología  
Teléfono: 2277-3936  
Correo electrónico: educología@una.cr  
Apartado 86-3000 Heredia, Costa Rica.  
Campus Omar Dengo.

**Nombre del Plan de Estudios:** Enseñanza del Inglés

**Grado académico:** Bachillerato

**Modalidad:** Presencial con apoyo virtual

**Impartido en:** Sede Omar Dengo, otros campus y sedes, así como secciones regionales que lo requieran.

**Periodo lectivo:** Ciclos de 17 semanas

**Población meta:** La población meta para esta carrera la conforma personas que poseen un título de secundaria y que desean desempeñarse en el campo de la enseñanza del inglés, especialmente para la Educación Media.

**Requisitos de ingreso:** Para ingresar al Bachillerato en Enseñanza del Inglés, se debe haber completado el Plan de Estudios de Bachillerato en Educación Diversificada o poseer un título afín debidamente autorizado por la autoridad competente para cumplir con el proceso de admisión a la Universidad Nacional.

**Duración total de la titulación:** 8 ciclos lectivos (4 años)

**Nombre del título que otorga:** Bachillerato en la Enseñanza del Inglés

**Número total de créditos:** 141

## Lista de abreviaturas

<b>ABi</b>	Alianza para el Bilingüismo
<b>ACTFL</b>	Consejo Americano para la Enseñanza de Lenguas Extranjeras (ACTFL)
<b>BEI</b>	Bachillerato en la Enseñanza del Inglés
<b>CONARE</b>	Consejo Nacional de Rectores
<b>CONESUP</b>	Consejo Nacional de Enseñanza Superior Universitaria Privada
<b>CSUCA</b>	Consejo Superior Universitario Centroamericano
<b>DED</b>	División de Educología
<b>EEUNA</b>	Estadísticas Estudiantiles UNA
<b>ELCL</b>	Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje
<b>MCER</b>	Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas
<b>MCESCA</b>	Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana
<b>MEP</b>	Ministerio de Educación Pública
<b>MNC-CE-CR</b>	Marco Nacional de Cualificaciones de las Carreras de Educación en Costa Rica y los resultados de aprendizaje de la Carrera de Enseñanza del Inglés
<b>OCDE</b>	Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos
<b>ODS</b>	Objetivos de Desarrollo Sostenible
<b>SINAES</b>	Sistema Nacional de Acreditación de la Educación Superior
<b>TAC</b>	Tecnologías del Aprendizaje y el Conocimiento

<b>TIC</b>	Tecnologías de la Información y la Comunicación
<b>TEP</b>	Tecnologías para el Empoderamiento y la Participación
<b>UA</b>	Unidad Académica
<b>UNA</b>	Universidad Nacional
<b>UNESCO</b>	Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura

## Agradecimiento

La comisión de rediseño reconoce el aporte de los académicos del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés, los administrativos de la ELCL y la DED, los colaboradores externos y las asesoras de la Vicerrectoría de Docencia. También, se agradece la labor realizada por los estudiantes asistentes Megan Moreira Murillo y Marco Chavarría Sánchez, del Proyecto Gestión Académica de la DED. Finalmente, cada uno de ellos fue un apoyo sustancial para la construcción, la revisión, y la validación de este nuevo Plan de Estudios.

## Presentación

El Bachillerato en la Enseñanza del Inglés se ofrece desde 1976, y ha cumplido históricamente la función indispensable de contribuir con la mejora de ciertas áreas prioritarias como lo son los programas de enseñanza de idiomas extranjeros según planes del Ministerio de Educación Pública (MEP), el desarrollo tecnológico, comercial, industrial, turístico y las relaciones internacionales.

El Bachillerato en la Enseñanza del Inglés (BEI) es uno de los programas en la disciplina acreditado por el Sistema Nacional de Acreditación de la Educación Superior (SINAES) en el país. La acreditación se obtuvo por primera vez el 9 de agosto del 2006; posteriormente se ha re-acreditado por tres períodos consecutivos hasta el 2023. Como resultado del último proceso de Autoevaluación (2018), se establece la necesidad de rediseñar el Plan de Estudios del BEI desde una orientación epistemológica que se adapte a las demandas actuales en formación docente. De ahí que se optó por un **enfoque por competencias** utilizando como parámetros el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), el Proyecto Tuning, el Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA) y el Marco Nacional de Cualificaciones de las Carreras de Educación en Costa Rica (MNC-CE-CR), bajo el marco de flexibilidad constitucional y estatutario otorgado por la libertad de cátedra. Asimismo, el Plan de Estudios rediseñado se alinea con los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) promovidos por la UNESCO.

El rediseño posibilitó actualizar el perfil de la persona graduada, el objeto de estudio, los objetivos y metas de formación, la actualización del enfoque pedagógico y evaluativo, los ejes curriculares y transversales, la estructura curricular y los descriptores de curso, con el fin de responder a las demandas actuales del país en el ámbito educativo, económico y social, así como de las tendencias educativas del desarrollo de la disciplina. Por ende, este nuevo Plan permite asegurar la pertinencia en términos institucionales, sociales, científicos, tecnológicos y promueve el desarrollo nacional.

Entre los cambios más significativos que posee este Plan de Estudios en comparación con el anterior se pueden mencionar los siguientes:

1. Se toma como referencia lingüística el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: enseñanza, aprendizaje y evaluación (MCER), en contraste con el Consejo Americano para la Enseñanza de Lenguas Extranjeras (ACTFL).
2. Se redactan los descriptores del Plan de Estudios desde las competencias generales y específicas: lingüísticas, comunicativas y pedagógicas.
3. Se elimina un curso de inglés integrado, lo que hace que todos los cursos posteriores en el área de lengua cambien de ciclo o de nivel.
4. Se aumentan de tres a cinco cursos de gramática.
5. Se fusionan los dos cursos de cultura en solo uno.
6. Se aumentan de tres a cuatro los cursos de literatura y se modifican sus nombres.
7. Los dos cursos de lectura se funden con los cinco cursos de escritura y se denominan: Comprensión de lectura y expresión escrita.
8. Los cursos de expresión oral y elocución se funden en un solo curso: Comprensión auditiva y expresión oral.
9. Los cursos de comprensión auditiva y expresión oral se reducen de cinco a cuatro horas de contacto.
10. Con respecto a los cursos de lingüística, se crea uno nuevo y se cambia el nombre de otro.
11. Los cursos de pronunciación aumentan en uno.

# 1. JUSTIFICACIÓN

## 1.1 DIMENSIÓN EXTERNA

### 1.1.1 Tendencias nacionales, regionales y mundiales de desarrollo en el área de conocimiento

Durante las últimas décadas, el país ha experimentado un constante crecimiento en las actividades de manufactura, exportaciones e importaciones, turismo, y más recientemente una incursión en el mercado mundial cada vez mayor. También se despliegan esfuerzos recientes por instalar tecnología de punta en electrónica y computación, así como en otros campos profesionales. En ese sentido, los cambios acelerados que ocurren en el contexto científico, social, político, económico y cultural, demandan realizar modificaciones en la formación profesional de los educadores para que colaboren desde nuevas perspectivas en el desarrollo humano.

Dentro de estos cambios necesarios y pertinentes, el rol del docente ha trascendido de ser un reproductor de conocimientos a un facilitador que promueve los procesos de enseñanza y aprendizaje en un estudiante pensante, activo y deseoso de involucrarse en su propio desarrollo. Por consiguiente, el profesorado debe repensar su papel dentro de este proceso de formación y replantear nuevas perspectivas educativas que estén más afines con los requerimientos del estudiantado en una era en que la tecnología, el cambio digital constante, la inmediatez del conocimiento y el redescubrimiento de nuevas habilidades son constantes y necesarias para un desarrollo educativo y profesional. Estos requerimientos han modificado significativamente la forma en que se enseña y lo que se espera del estudiantado. De esta forma, “es el docente quien debe convertirse en orientador y gestor del proceso de aprendizaje, en todos los niveles educativos facilitando el procesamiento de información y fortaleciendo sus competencias de investigación” (Apolo, Bayés y Hermann, 2015).

Durante muchos años, algunos modelos educativos estaban centrados en la enseñanza desde una perspectiva por tareas, cuyos objetivos estaban delineados y limitados al cumplimiento de estos, sin tomar en cuenta otros aspectos que promovieran el desarrollo integral, flexible y actualizado de las necesidades de los aprendientes dentro y fuera del aula. Estos tuvieron un papel relevante en su momento; no obstante, las

necesidades educativas actuales requieren un modelo más dinámico y acorde con los requerimientos modernos en un mundo digitalizado y más universal.

Esta nueva visión de la educación nos conduce a repensar, si el actual Plan de Estudios en el Bachillerato en la Enseñanza del Inglés, centrado en objetivos, requería de un rediseño que respondiera a la visión moderna de la enseñanza de lengua y el desarrollo lingüístico y profesional de los estudiantes de dicha carrera. La visión del Plan de Estudios vigente hasta el 2022 encaminó la enseñanza desde un modelo curricular por objetivos para guiar el proceso educativo. Este se planteó desde una visión conductista de orden instrumental concentrado más en el docente dentro de la aspiración a la eficiencia, de forma que el logro de esta es el máximo criterio para juzgar lo que es o no adecuado dentro de dicho paradigma. Se es eficaz o no se es, este es el criterio para evaluar la técnica pedagógica; y toda teoría debe subordinarse al logro de esa eficiencia (Gimeno, 1990).

Esta forma de visualizar el aprendizaje desde un paradigma conductista en el que el docente guía al aprendiente y espera resultados concretos limita en cierta forma al estudiantado y al desarrollo de sus habilidades y competencias. Por lo tanto, se optó por implementar un enfoque por competencias en el nuevo Plan de Estudios 2024 que permita una pedagogía más inclusiva y adaptada a las nuevas metodologías de enseñanza y procesos didácticos, a las necesidades profesionales y a las demandas de la sociedad actual.

Para la adaptación de las competencias del Plan de Estudios se utilizaron como parámetros el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), el Proyecto Tuning, el Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA), el Marco Nacional de Cualificaciones de las Carreras de Educación en Costa Rica (MNC-CE-CR) y los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) promovidos por la UNESCO, los cuales se detallan más adelante en el enfoque pedagógico del Plan de Estudios.

Este enfoque por competencias posibilita un aprendizaje activo que se centra en el estudiante como un ser dinámico y se le ofrecen recursos pedagógicos para potenciar sus destrezas y habilidades dentro y fuera del aula; por ello, la transformación de la enseñanza y aprendizaje de la lengua requiere un cambio de actitud que fortalezca las



competencias, el desarrollo humano y la proyección social como ejes determinantes para su futuro personal y profesional.

No obstante lo anterior, la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje en acuerdo de su Asamblea de Unidad UNA-AS-ELCL-CONV-007-2023, celebrada el día martes 11 de julio del 2023, acordó lo siguiente: Que la implementación del modelo de competencias del Proyecto Tuning América Latina fungirá como una guía para la articulación de su instrumental metodológico, nunca como enfoque dogmático, monopólico o fundamentalista en lo metodológico, conceptual, ideológico ni político para ninguno de los académicos en el ejercicio de su labor docente (ELCL-AAA-04-2009); esto en apego irrestricto al derecho irrenunciable y al deber ineludible de la libertad académica que derivan de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, del artículo 87 de la Constitución Política de la República de Costa Rica y del Artículo 5 del Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional.

### **1.1.2. Las necesidades de desarrollo socioeconómico y político del país**

Debido al fenómeno de ciudadanía global, desde inicios de la década de los 90, se empezó a gestar en el campo laboral del país una creciente demanda de profesionales con dominio del idioma inglés. Costa Rica contaba con un alto índice de población con capacidades académicas elevadas, ya que se había apostado a la educación como medio para lograr su desarrollo económico (Escalante, 2005). Por lo tanto, el alto índice de educación de los costarricenses, además de su clima de paz, fue lo que motivó a empresas internacionales a invertir en el país; consecuentemente, este incremento de la inversión extranjera amplió las oportunidades laborales de los ciudadanos, por lo que se creó al mismo tiempo una mayor demanda de personal competente con el dominio del idioma inglés.

Según datos tomados de la Encuesta Nacional de Hogares (2019), un 11.8% de la población mayor de 10 años indicó que hablaban, leían y escribían fluidamente un segundo idioma, en oposición a un 88.5% que indicó no dominar un segundo idioma. Lo anterior refleja precisamente la necesidad de fortalecer y profundizar la formación docente para la enseñanza del inglés.

A nivel nacional, desde el 2008 el Ministerio de Educación Pública comienza a llevar a cabo reformas curriculares en las distintas asignaturas de educación secundaria tal y como se menciona en la política curricular:

Educación para una nueva ciudadanía promueve un cambio significativo en los procesos de aprendizaje y se coloca a los estudiantes en el centro de las actividades educativas y al docente como mediador para que estos construyan su propio conocimiento, considerando cuatro dimensiones: maneras de pensar, formas de vivir, formas de relacionarse con otros y de integrarse al mundo (CONARE, 6º Informe, Estado de la Educación, 2017, p.38).

Producto de estos cambios curriculares, se renueva el programa de Enseñanza del Inglés y su nueva versión adopta el enfoque del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER); este redefine el perfil docente que se necesita para implementar el programa de estudios desde un acercamiento por competencias en la educación primaria y secundaria del país.

A partir del 2008, el MEP aplica la prueba TOEIC basada en el MCER para evaluar el dominio lingüístico de los docentes en servicio en la enseñanza del inglés como lengua extranjera. Según se observa en la tabla 1, en el 2019 se nota una reducción en la obtención de la banda C1 para plazas en propiedad, lo cual incide en el detrimento de la contratación laboral y del impacto en el estudiantado.

**TABLA 1 Nivel de dominio lingüístico de docentes de inglés del MEP entre el año 2015 y 2019**

<i>Banda según MECER</i>	<i>Año</i>	
	<i>2015</i>	<i>2019</i>
A1	2%	0%
A2	19%	10%
B1	20%	42%
B2	32%	31%
C1	26%	16%

**Nota.** Tomado de Política Educativa de Promoción de Idiomas: Hacia una Costa Rica Bilingüe (2019, p.11)

Con el fin de mejorar la calidad de la enseñanza general de los estudiantes del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés en la UNA y su inserción en el plano laboral nacional o mundial, se propone la adaptación del modelo educativo basado en el enfoque por competencias para alcanzar la banda C1, según el MCER. Para ello, se utilizarán estrategias metodológicas adecuadas al aprendiente y al contexto nacional e internacional, con apoyo tecnológico dentro de una visión humanista y con sentido crítico. A criterio de Guerra (2008), esta dinamización del enfoque por competencias permite la formación y desarrollo de saberes integrales: el saber ser, el saber conocer, el saber hacer y el saber trascender. En otras palabras, valores, conocimientos, habilidades y destrezas para transformarse a sí mismo y a su entorno social y cultural.

Se enfatiza en una formación académica que integre el desarrollo sostenible, el uso de recursos tecnológicos y la visión de un mundo globalizado. Por consiguiente, el estudiantado se convierte en un ente activo en su proceso de aprendizaje, el cual desarrolla sus competencias comunicativas a través de diversas tareas que promueven su conocimiento del mundo angloparlantes y sus diferencias. Además, no solamente se enfatiza en su rol como aprendiente de una lengua extranjera, sino que se forman ciudadanos con iniciativa para propiciar el cambio y llevarlo a cabo. Todos estos aspectos garantizan un entorno apropiado para que logre alcanzar un nivel de lengua exitoso y afronte las exigencias requeridas en su campo de trabajo.

En el plano internacional, las tendencias en dominio de una lengua extranjera van por la línea de las certificaciones de competencia, empleando para ello distintos marcos referenciales. En este Plan de Estudios, como se indicó anteriormente, convergen diferentes marcos tales como el MCER, MCESCA, MNC-CE-CR, el Proyecto TUNING para América Latina y los ODS; estos marcos también son utilizados por varias universidades internacionales, regionales y nacionales que ofertan carreras con énfasis en la enseñanza de lenguas extranjeras.

### **1.1.3. Ofertas curriculares similares existentes en otras universidades**

Durante el gobierno del presidente de la República, Carlos Alvarado Quesada (2018-2022), se dio a conocer la Declaratoria de Interés Público de la Alianza para el Bilingüismo (ABi) que estableció una nueva Política Educativa de Promoción de Idiomas,

lenguas extranjeras, indígenas y LESCO (Rojas, 2021). La Alianza consiste en una estrategia para incrementar las capacidades del talento humano, la inserción laboral y, por ende, generar condiciones de reactivación económica en el país mediante las alianzas público-privadas para el aprendizaje de una segunda lengua (Badilla, 2019). Además, pretende que los estudiantes “sean capaces de comunicarse con éxito, en diferentes contextos y situaciones de la vida real, y que cuenten con los conocimientos, destrezas y habilidades para desenvolverse en el mundo de manera asertiva” (Rojas, 2021, párrafo 3). Con esta visión, el Ministerio de Educación Pública, uno de los principales empleadores de la mayoría de los graduados en Enseñanza del Inglés, replanteó las estrategias metodológicas y la forma de lograr que tengan un nivel de lengua adecuado a las demandas actuales (Observatorio Laboral de Profesionales, 2019).

Las tendencias regionales y mundiales demandan que el docente y el estudiantado asuman una corresponsabilidad dialéctica en los procesos de enseñanza y aprendizaje y visualicen el aprendizaje desde una perspectiva integral en que se forman no solo como profesionales en su área de estudio, sino también como agentes de cambio que inciden en el desarrollo social, económico, científico y tecnológico. Dentro de esta nueva visión en la enseñanza de lengua a nivel mundial, un enfoque que ha prosperado y ha sido tomado como referente en algunos países es el enfoque por competencias.

Este nuevo tipo de enseñanza se dirige hacia la realización de tareas y proyectos para alcanzar el éxito en la adquisición de la competencia comunicativa y el desarrollo de un aprendizaje eficaz y permanente en los alumnos. Para Guerrero y Clavero (2004), “el desarrollo de las competencias destinadas al éxito personal individual es la herramienta o garantía del éxito organizacional, siendo este el núcleo o sistema, el sujeto de la era de la globalización” (p. 31). Esta posición concibe a la persona como un ser integral, exitoso, organizado y humano que se potencia y visualiza a través de una formación por competencias como el medio hacia su crecimiento personal y profesional.

Considerando esta perspectiva de la enseñanza de lengua extranjera, el idioma inglés es visualizado como una herramienta fundamental para poder comunicarse en el área cultural, comercial, política y social; asimismo, se opta por implementar dicho modelo en el nuevo Plan de Estudios del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés. Esto permite que, en el plan propuesto, los saberes del perfil y el desarrollo de las competencias

aborden el aprendizaje de una lengua extranjera desde una perspectiva inclusiva en que el estudiantado potencialice sus habilidades y cree mecanismos para interrelacionarse con su entorno a nivel físico y emocional.

La demanda actual de docentes capacitados en la enseñanza de una lengua extranjera es cada vez mayor tanto en el ámbito nacional como internacional; el aprendizaje del idioma inglés es primordial en cada uno de los ámbitos políticos, económicos y sociales, y Costa Rica no es la excepción. Actualmente el espacio laboral en que dichos profesionales son requeridos se ve ampliado por la demanda constante de facilitadores en la enseñanza de lengua extranjera; por ende, en la actualidad la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje admite 60 estudiantes por año, siendo un número reducido a pesar de la gran demanda por ingresar a la carrera. A modo de ejemplo, 238 personas concursaron por un cupo en la carrera en el 2022 y solamente se admiten 54 y el restante número de cupos se resguarda para el estudiantado regular que realiza cambio de carrera o segunda opción de carrera (Universidad Nacional, EEUNA, 2023).

Con la finalidad de cumplir con los requerimientos solicitados por los empleadores, la sociedad y por el estudiantado, la oferta académica a nivel nacional, centroamericano y sudamericano ofrece diversos Bachilleratos en la Enseñanza del Inglés. Sin embargo, solo una está orientada en el modelo por competencias ofreciendo una visión de la enseñanza en el que las habilidades y destrezas son desarrolladas desde una perspectiva integral y dinámica (ver tabla 2).

***TABLA 2 Ofertas académicas nacionales e internacionales en la Enseñanza Del Inglés - Nivel de Bachillerato***

NOMBRE DE LA UNIVERSIDAD	NOMBRE DE LA CARRERA	GRADO QUE OTORGA	CREDITAJE	DURACIÓN	MCER/MC
<b>OFERTA NACIONAL</b>					
Universidad de Costa Rica (UCR)	Enseñanza del Inglés Acreditada por SINAES	Bachillerato en la Enseñanza del Inglés	142	4 años	
Universidad Latina de Costa Rica (UNILAT)	Enseñanza del Inglés	Bachillerato en la enseñanza del Inglés	111	4 años	

Universidad Fidélicas	Enseñanza del Inglés	Bachillerato en la Enseñanza del Inglés	X	2 años y 8 meses	Aplica el modelo por competencias
Universidad Americana (UAM)	Bachillerato en la Enseñanza del Inglés Acreditado por SINAES	Bachillerato en la Enseñanza del Inglés	No se indica.	2 años y 2 cuatrimestres	
Universidad Latinoamericana de Ciencia y Tecnología (ULACIT)	Enseñanza y Traducción del Inglés	Bachillerato en la Enseñanza del Inglés	123	2 años	
Universidad Internacional de las Américas (UIA)	Enseñanza del Inglés	Bachillerato en la Enseñanza del Inglés	No se indica.	4 años	
Universidad Hispanoamericana (UH)	Bachillerato en Enseñanza del Inglés Acreditada por SINAES	Bachillerato en la Enseñanza del Inglés	132	4 años y 1 ciclo	
Universidad Católica	Bachillerato en Ciencias de la Educación con Énfasis en la Enseñanza del Inglés en III Ciclo y Ciclo Diversificado	Bachillerato en la Enseñanza del Inglés	131	2 años	
Universidad La Salle (ULASALLE)	Bachillerato en la enseñanza del inglés para III ciclo y diversificado	Bachillerato en la Enseñanza del Inglés para III Ciclo y Educación Diversificada	125	4 años	
Universidad Adventista de Centroamérica (UNADECA)	Bachillerato en la Enseñanza del Inglés	Bachillerato en la Enseñanza del Inglés	136	2 años	
Universidad Magister	Bachillerato Enseñanza del Inglés	Bachillerato Enseñanza del Inglés	No se indica.	2 años	
<b>OFERTA INTERNACIONAL</b>					
Universidad Católica de Chile	Bachillerato Inglés III Ciclo y Ciclo Diversificado	Bachillerato en Ciencias de la Educación con Énfasis en Enseñanza del Inglés III Ciclo y Ciclo Diversificado	131	3 años	

**Nota.** Elaboración propia con elementos de la web. Agosto 2022.

#### **1.1.4 Aporte particular de la carrera**

El BEI cuenta con un modelo interdisciplinario de formación docente para la enseñanza media con una visión holística e integral del proceso educativo y constituye una respuesta más efectiva ante las nuevas necesidades y evidencias que este implica en la actualidad. Por lo tanto, este programa se nutre de las disciplinas que permitan favorecer el desarrollo integral del adolescente, con la articulación del conocimiento de las áreas de la pedagogía, aplicada a los procesos de enseñanza y aprendizaje como el currículo, el planeamiento, la evaluación educativa, la investigación y la práctica docente, así como la psicolingüística, la comunicación intercultural, la lingüística descriptiva y la sociolingüística.

La educación secundaria representa un papel importante en el desarrollo de la personalidad del adolescente; estos jóvenes inician una época de retos, de deseos de descubrir el mundo. Además, su edad cronológica, psicológica y mental propicia el aprendizaje del entorno; por consiguiente, el educador debe estar preparado para acompañarlos en este proceso de formación y tomar las decisiones con respecto a su futuro profesional. Así, el modelo interdisciplinario de formación docente para la enseñanza media facilita una visión integral del proceso educativo. Este constituye una respuesta más efectiva a las nuevas necesidades que plantea la cotidianidad, formando un mayor número de profesionales que enseñen el idioma inglés como lengua extranjera para expandir sus oportunidades laborales.

La enseñanza de la lengua inglesa se proyecta actualmente como una forma de proveer a los aprendientes las herramientas para desenvolverse en el campo laboral y expandir sus horizontes al interactuar con hablantes nativos del inglés. En un mundo cada vez más cambiante en que la lengua inglesa goza de una creciente hegemonía como vehículo para los negocios, el turismo, las relaciones diplomáticas y los tratados comerciales, su enseñanza cobra relevancia y requiere de una preparación académica enfocada en el desarrollo de las habilidades lingüísticas de los estudiantes. La formación universitaria debe estar relacionada directamente con la realidad social y más específicamente con las necesidades del mercado laboral, de manera tal que cuenten con mejores oportunidades de crecimiento personal y profesional.

Por lo antes mencionado, en esta nueva propuesta curricular, tanto el estudiantado como el personal docente a cargo de la mediación lingüística y pedagógica, se desenvolverá desde una nueva perspectiva definida por competencias. Esto incide en una mejor competencia lingüística por parte de los aprendientes y una mejor aplicación de la metodología orientada al desarrollo de actividades dentro y fuera del salón de clase por parte del docente; por tanto, esta nueva oferta educativa favorece el aprendizaje significativo y duradero.

La escogencia de este modelo no se basa en una decisión arbitraria, sino que, se fundamenta en la necesidad, tanto nacional como internacional, de potenciar las habilidades y destrezas del estudiantado en aspectos tales como la colaboración grupal o individual, la resolución de problemas, el replanteamiento de estrategias, la investigación, el desarrollo del individuo como un ser pensante e integral y su contribución a su entorno social y cultural como ciudadano. Todos estos aspectos favorecen profesionales capaces de enfrentar los retos modernos en su actuar como educadores y formadores de jóvenes deseosos de aportar sus conocimientos en el área educativa tanto en el territorio nacional como en el extranjero.

Existen varios aspectos que deben mencionarse en relación con lo novedoso e innovador de este nuevo Plan de Estudios; entre estos: primero, cinco cursos de gramática inglesa que permitirán una mayor profundización de las estructuras morfológicas y semánticas de la lengua en estudio; segundo, cuatro cursos de comprensión auditiva y expresión oral donde se combinan la práctica auditiva continua en escenarios reales y creados con el uso oral de la lengua en diferentes contextos y hablantes; tercero, cinco cursos de comprensión de lectura y expresión escrita los cuales orientan al estudiante a la lectura concienzuda y analítica de textos que inspiran a la reflexión y la crítica por medio de la escritura; cuarto, cuatro cursos de literatura donde se aborda un curso introductorio, uno de literatura y cultura de los Estados Unidos, otro sobre la cultura británica y por último uno sobre la literatura multiétnica; estos evidencian un acercamiento a la lengua desde una perspectiva más humana en que la lengua es producto del quehacer cultural de los hablantes; finalmente, cinco cursos de lingüística en que las variaciones dialectales, aspectos fonológicos, sintácticos, semánticos e



históricos proveen a los aprendientes de una visión global de la lengua en cuestión y como esta es utilizada por hablantes nativos y no nativos en contextos reales.

Por lo tanto, la implementación de cada uno de los cursos tanto pedagógicos como disciplinares posibilita al estudiantado el desarrollo de las competencias comunicativas, lingüísticas y pedagógicas. Esto potenciará un conjunto de conocimientos, habilidades y actitudes que le permitirán emplear la lengua meta en una forma práctica y efectiva. Además, un plan de estudio por competencias facilita el desarrollo personal, social y profesional como un agente de cambio que puede proyectarse tanto a nivel nacional como internacional.

Para satisfacer las necesidades de la población meta, la oferta académica promueve los saberes conceptuales, procedimentales y actitudinales del perfil profesional que facilitarán al profesional graduado responder a las necesidades y demandas institucionales y sociales específicas. Entre las principales ventajas de cursar esta oferta académica, se pueden anotar las siguientes:

- a. Un ambiente educativo en que la sana convivencia entre los involucrados, docentes y estudiantes, posibilita la libre reflexión, la libertad de expresión, el derecho a un espacio libre de acoso y la sana convivencia.
- b. Un plan de estudios basado en un enfoque por competencias que responda a las necesidades actuales nacionales e internacionales que permite el desarrollo de habilidades y destrezas en la parte lingüística, comunicativa, pedagógica y humana.
- c. El desarrollo educativo por medio de estrategias metodológicas enfocadas en el discente como un ser pensante y agente en sus procesos de enseñanza y aprendizaje.
- d. El replanteamiento e implementación de nuevas perspectivas educativas en que el estudiante no solamente se visualiza como un profesional en su área de estudio, sino como un generador de cambio para la sociedad.
- e. Un plan de estudios que se armonizó con diferentes marcos educativos y lingüísticos nacionales y extranjeros con el fin de lograr la internacionalización del futuro profesional en la enseñanza del inglés.

### **1.1.5 Características de la población meta**

En la actualidad, existe una creciente demanda de profesionales con dominio del idioma inglés y con habilidades para el contacto intercultural. Por otra parte, academias de lengua extranjera, centros de estudios bilingües (inglés-español) y tutorías de inglés han tenido repercusiones importantes en cuanto a la demanda de cursos de lengua. Por consiguiente, esta necesidad de profesionales en la enseñanza del inglés exige una mejor preparación en los distintos ámbitos del ejercicio profesional para responder a diferentes necesidades en diversos contextos, al igual que a objetos variados y situaciones específicas de aprendizaje.

La población meta para esta carrera está conformada por aquellas personas que poseen un título de bachiller en educación media a nivel nacional en cualquier modalidad educativa y, a nivel internacional, a quienes tienen un título debidamente reconocido o equiparado por el ente autorizado nacional; asimismo, por personas graduadas de colegios universitarios, escuelas comerciales y universidades, quienes quieran optar por una formación superior profesional en docencia en esta área, con títulos reconocidos o equiparados por el ente oficial costarricense, Consejo Nacional de Rectores (CONARE) o Consejo Nacional de Enseñanza Superior Universitaria Privada (CONESUP), según corresponda. y que desean desempeñarse en el campo de la enseñanza del inglés, especialmente para la Educación Media. También es preferible que el estudiantado posea manejo de herramientas tecnológicas, destrezas en el trabajo cooperativo, actitud reflexiva hacia el acontecer nacional e internacional, habilidades blandas, cualidades de liderazgo, pensamiento crítico y toma de decisiones, curiosidad investigativa y empatía hacia quienes le rodean en aspectos culturales, lingüísticos y sociales.

Los espacios laborales para esta población se concentran en el sistema educativo público y privado, así como en la educación parauniversitaria. Por ende, pueden laborar en distintos campos, de acuerdo con su grado académico, en puestos tales como: docentes, coordinadores de departamento, miembros de comités de evaluación, asesores regionales y nacionales, así como consultores.

## **1.2 DIMENSIÓN INTERNA**

### **1.2.1 Identificación y caracterización de los actores e instancias participantes**

Diversos factores internos, inherentes al quehacer y filosofía de la UNA, apoyan y legitiman este rediseño. Dentro de estos componentes intrínsecos destaca la misión social que tiene la UNA de responder a las necesidades de la población costarricense y contribuir a satisfacerlas.<sup>1</sup> Es precisamente por medio del Área de Inglés de la ELCL y de la DED (División de Educología), como esta institución de educación superior comparte con la comunidad nacional e internacional el conocimiento acumulado con respecto a los avances pedagógicos en el campo de la enseñanza y aprendizaje de la lengua extranjera, con lo cual se beneficia a diferentes grupos de adolescentes y adultos. Además, se incluyen dentro de estos grupos: educadores, autoridades de la UNA, extensionistas, investigadores y otros estudiosos del tema.

La oferta de la carrera del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés es congruente con la misión de la UNA; por cuanto esta colabora para que la institución promueva la consciencia crítica y creativa de la sociedad. Por lo tanto, esta oferta académica incentiva el desarrollo integral, autónomo, sostenible y equilibrado, desde una perspectiva de respeto a los derechos humanos y la búsqueda del bienestar general. Asimismo, esta visión obliga a la investigación sistemática de la realidad costarricense, dentro de un marco de solidaridad y armonía entre el ser humano y la naturaleza, con el compromiso de fortalecer una cultura humanista, en el proceso de construcción de una sociedad más solidaria, próspera, justa y libre.

Por otro lado, el modelo pedagógico de la UNA pretende, mediante las actividades académicas de investigación, extensión, docencia y producción, analizar los problemas fundamentales de la sociedad costarricense en el campo educativo. Este propone alternativas de solución en la formación de profesionales de la educación conscientes de las necesidades y alternativas de su campo, así como de la población adolescente y adulta que atienden.

Desde la experiencia de la Escuela Normal, en la UNA, la DED y la ELCL se cuenta con una gran trayectoria y experiencia en la formación de educadores para el sistema

---

<sup>1</sup> ELCL. "Misión y Visión" de la Universidad Nacional.

educativo costarricense. Ambas unidades son responsables de diseñar y ejecutar el Plan de Estudios correspondiente a la Enseñanza del Inglés.

Además, la DED y la ELCL tiene en su haber una vasta experiencia en la formación docente para la enseñanza media que se remonta a 1973, año de la fundación de la UNA. El equipo académico de la DED está conformado en un 100% de académicos con posgrados, sean maestrías o doctorados. Por otro lado, casi la totalidad del personal académico de la ELCL cuenta con estudios de posgrado en áreas tales como literatura, lingüística, adquisición de una segunda lengua, currículo, metodología y evaluación. Este recurso humano especializado, aunado a su amplia experiencia en el BEI, incide positivamente en la puesta en práctica del nuevo Plan de Estudios del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés.

La mayor parte del personal académico de ambas unidades tiene formación profesional en las dos disciplinas que conforman la carrera: tanto en el componente pedagógico como en el de lengua. El personal académico tiene una visión integral de los procesos educativos y de la realidad del aula, que incluye el conocimiento en relación con el objeto de estudio de ambas disciplinas, y la construcción interdisciplinaria que requiere el proceso pedagógico, propio de la enseñanza de una lengua extranjera.

Ambas unidades poseen recursos tecnológicos tales como los laboratorios de idiomas, el laboratorio de multimedia, y diversas salas de computación. Por su parte, la biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras, la biblioteca especializada en educación del CIDE (BEEC) y biblioteca central Joaquín García Monge, ofrecen amplio y actualizado material bibliográfico relacionado con el aprendizaje de una lengua extranjera y la enseñanza de esta para apoyar a la población académica y estudiantil. Por último, la DED y la ELCL cuentan con la infraestructura apropiada que brinda un ambiente armonioso y eco-amigable, el cual permite satisfacer las necesidades educativas del estudiantado.

### **1.2.2 Relación que se establece entre la misión, visión institucional y la misión, visión y los objetivos de las unidades académicas**

La Universidad Nacional ha venido impulsando ofertas académicas innovadoras y pertinentes que den respuesta concreta y efectiva a las necesidades de la sociedad

costarricense y a las demandas de competitividad económica vigentes, las cuales se encuentran directamente relacionadas con la visión y la misión de la UNA.

### **Misión de la Universidad Nacional**

La Universidad Nacional genera, comparte y comunica conocimientos, y forma profesionales humanistas con actitud crítica y creativa, que contribuyen con la transformación democrática y progresiva de las comunidades y la sociedad hacia planos superiores de bienestar. Con la acción sustantiva contribuye a la sustentabilidad eco social y a una convivencia pacífica, mediante acciones pertinentes y solidarias, preferentemente, con los sectores sociales menos favorecidos o en riesgo de exclusión.

### **Visión de la Universidad Nacional**

La Universidad Nacional será referente por su excelencia académica, por el ejercicio de su autonomía, innovación y compromiso social en los ámbitos regional y nacional, con reconocimiento y proyección internacional, con énfasis en América Latina y el Caribe. Su acción sustantiva propiciará un desarrollo humano sustentable, integral e incluyente que se fundamenta en el ejercicio y la promoción del respeto de los derechos humanos, el diálogo de saberes, la interdisciplinariedad y un pensamiento crítico. Su gestión institucional se caracterizará por ser ágil, flexible, desconcentrada, con participación democrática, transparente, equitativa e inclusiva, que promueve estilos de vida saludable.

### **Misión y visión de la ELCL**

#### **Misión de la ELCL**

Contribuir al desarrollo costarricense desde las áreas de conocimiento relacionadas con el lenguaje en sus diversas manifestaciones: la lingüística, los estudios literarios, la enseñanza de segundas lenguas y la traducción. Forma profesionales en grado y posgrado; investiga y produce sistemáticamente; proyecta su labor y dialoga con profesionales y egresados por medio de procesos de formación permanente y de retroalimentación del quehacer, con el fin de

mejorar el conocimiento de las necesidades nacionales y de la región en sus áreas de especialidad.

### **Visión de la ELCL**

La ELCL aspira a convertirse en una sólida institución universitaria, de alto nivel académico, en condiciones de promover y desarrollar los campos de conocimiento vinculados con la lingüística, los estudios literarios, la comunicación intercultural, a favor de la protección de todo el patrimonio lingüístico, incluida su producción simbólica en el campo literario.

### **Objetivos**

1. Contribuir al proceso de desarrollo nacional, desde el campo particular de la enseñanza de idiomas, la lingüística y la literatura, mediante la docencia, la investigación, la extensión y la producción.
2. Estimular las condiciones propicias para el desarrollo de la enseñanza de idiomas en el país.
3. Estimular las condiciones propicias para el desarrollo de la disciplina lingüística.
4. Cultivar y difundir los conocimientos en relación con las lenguas costarricenses, para que su valor cultural sea reconocido en el ámbito nacional.
5. Estimular las condiciones propicias para la creación literaria y su difusión, en el ámbito nacional, en particular, y en el hispanoamericano en general.
6. Formar un profesional capaz de evaluar diferentes opciones y de ofrecer aportes teóricos y prácticos en las disciplinas que competen a esta unidad académica.
7. Colaborar en la formación de profesionales de otras unidades académicas, ofreciendo y coordinando los servicios propios de las disciplinas de la Escuela.

## **Misión y visión de la División de Educología**

### **Misión de la División de Educología**

Promover el desarrollo académico y socio afectivo de los docentes en formación en el nivel de grado y posgrado, de forma interdisciplinaria; mediante el conocimiento pedagógico integral, a fin de alcanzar altos grados de criticidad, independencia, participación y creatividad. Con un sólido dominio disciplinar, capaces de insertarse en diversos escenarios educativos y espacios institucionales, por medio de la docencia, la investigación, la producción y la extensión para desarrollar una praxis educativa comprometida con el mejoramiento y la transformación inclusiva de la sociedad costarricense.

### **Visión de la División de Educología**

Lograr una gestión académica orientada hacia el mejoramiento permanente de la oferta académica de grado y posgrado, así como la docencia, la investigación, la extensión y la producción en Pedagogía; mediante la asignación adecuada de los recursos institucionales, la divulgación y la socialización del quehacer de la División de Educología, en el contexto nacional e internacional.

### **Objetivos**

1. Contribuir a la transformación de la sociedad costarricense hacia un desarrollo integral, autónomo y sostenible, formando profesionales críticos, independientes, participativos y creativos con un dominio sólido del conocimiento de su disciplina y su problemática pedagógica.
2. Formar integralmente educadores para la enseñanza, desde un currículum interdisciplinario que articule la educación con otros campos del conocimiento y fortalezca la identidad profesional de los docentes.
3. Crear ambientes académicos favorables a la construcción y reconstrucción del conocimiento acerca de los procesos de enseñanza y aprendizaje de una disciplina y de sus vínculos con los procesos educativos en los que ocurren.

4. Formar profesionales en educación con sentido de pertenencia cultural, a partir de principios y valores democráticos, que incluyen la tolerancia, la equidad, el respeto por las diferencias, por la vida en todas sus formas, su ambiente y el derecho a la felicidad.
5. Desarrollar la vocación investigadora en los educadores y educadoras para que fortalezcan los procesos de enseñanza y aprendizaje y los vinculen con la realidad educativa en la que trabajan.

Como parte de este proceso innovador y con mira al desarrollo académico y humano del estudiantado y su posterior beneficio para la sociedad costarricense, la UNA ha definido áreas sistémicas del conocimiento en el Plan de Mediano Plazo Institucional 2023-2027, que se encuentra conformado por valores y propósitos que inspiran y predominan en el modelo de gestión universitaria de la Universidad Nacional. Dicho plan fue aprobado según acuerdo UNA-AR-ACUE-009-2022 y publicado en GACETA UNIVERSITARIA UNA-GACETA N.º 11-2022 al 5 de setiembre de 2022.

Las áreas sistémicas del conocimiento vigentes son las siguientes:

- a. Desarrollo científico, tecnológico e innovación
- b. Humanismo, arte y cultura
- c. Producción ecoeficiente, agropecuaria y de recursos naturales
- d. Salud ecosistémica y calidad de vida
- e. Educación y desarrollo integral
- f. Ambiente, territorio y sustentabilidad
- g. Sociedad y desarrollo humano
- h. Tecnologías de la información y la comunicación

De ellas, las siguientes se encuentran representadas en este Plan de Estudios: desarrollo científico, tecnológico e innovación, humanismo, arte y cultura, educación y desarrollo integral, sociedad y desarrollo humano y tecnologías de la información y la comunicación.



### 1.2.3 Madurez académica de los actores e instancias participantes en el desarrollo disciplinar

Dentro de la percepción de una universidad, la madurez académica de los docentes y su quehacer académico, dentro y fuera del aula, representan pilares fundamentales para impulsar el crecimiento tanto intelectual como humano de una carrera y sus participantes. El personal académico de la ELCL y de la DED ha participado en diversas actividades académicas en el ámbito nacional e internacional, tales como investigaciones, congresos y seminarios, tanto en el ámbito nacional como e internacional. Estas actividades propician el desarrollo de capacidades personales y profesionales. El intercambio de conocimientos adquiridos a partir de experiencias en actividades y proyectos de investigación, extensión y docencia enriquece el proceso educativo y favorecen el mejoramiento de la propuesta curricular al actualizar los programas de estudio con el fin de dar respuesta a los requerimientos del entorno laboral.

Además, la producción académica del personal docente de la carrera implica la publicación de libros, artículos, ponencias y otros documentos de calidad editorial como resultado de la sistematización de experiencias, material didáctico con nuevo conocimiento, hallazgos de la investigación, análisis y aporte de la extensión. En las tablas 3 y 4 de la ELCL y DED, respectivamente, se muestra la lista de la producción intelectual de los académicos de ambas unidades. Debido a que la lingüística aplicada, así como la pedagogía, son campos de estudio muy amplios, se incluyen todas las producciones académicas de los 2018 a 2022.

**TABLA 3 Madurez académica. Producción académica Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje 2018—2022**

Año	Título	Autor(es)
2018	<b>Artículo</b> (Revista <i>Letras</i> ): “Oferta educativa para un bachillerato en mandarín”	Vivian Vargas Barquero, Olga Chaves Carballo
	<b>Ponencia</b> (XV Encuentro de Lingüística en el Noroeste): “Muerte en tres actos: Corte generacional en el Buglere”	Isabel Cristina Bolaños Villalobos

Año	Título	Autor(es)
	<b>Ponencia</b> (IV Congreso de la Asociación Centroamericana de Lingüística, ACALING): “El Declive del Buglere”	Isabel Cristina Bolaños Villalobos
	<b>Mesa redonda</b> (Congreso Internacional Contacto, documentación y revitalización de la lenguas en desplazamiento en Hispanoamérica: Desafíos en la diversidad II): Mesa sobre la labor de la documentación, descripción y revitalización de las lenguas de Costa Rica desde las Universidades Públicas.	Isabel Cristina Bolaños Villalobos
	<b>Ponencia</b> (Congreso Multilingual Language Theories and Practices): “EFL in Costa Rican High School Learners: What Receptive Vocabulary Measures Tell Us”	Damaris Castro García
	<b>Ponencia</b> (I Congreso Internacional de Investigación en Multilinguismo: Innovación y Nuevos Retos): “English Production in EFL Costa Rican students: findings and challenges”	Damaris Castro García
2019	<b>Libro</b> (Editorial Dinatex): <i>English for Communication 9</i> - Libro para la Secundaria Noveno Año.	Natin Guzmán Arce Co-autoría con Jimmy Ramírez Acosta y Mayra Loaiza Berrocal
	<b>Artículo</b> (GIST Education and Learning Research Journal): "Authentic Assessment in the Listening Comprehension Classroom: Benefits and Implications"	Henry Sevilla Morales y Lindsay Chaves Fernández
	<b>Capítulos de libro:</b> EFL Productive Vocabulary in Controlled Versus Free Tasks. En Jiménez Muñoz A. J. y Lahuerta Martínez A. C. (Ed.), Bern, Suiza: “Empirical Studies in Multilingualism” (pp 157-180)	Damaris Castro García
	<b>Artículo</b> (Revista Letras): “Teaching Methodology and Receptive Vocabulary Measures”	Damaris Castro García

Año	Título	Autor(es)
	<b>Ponencia</b> (VI Congreso Internacional de Lingüística Aplicada, Universidad Nacional): "Challenges in the Integrated English Program: Intermediate Courses"	Francisco Chavarría Oviedo
	<b>Ponencia</b> (VI Congreso Internacional de Lingüística Aplicada): "Design of a Teaching of Literature Curriculum: Experiences from an Accreditation Process at the UCR"	Henry Sevilla Morales
	<b>Ponencia</b> (VI Congreso Internacional de Lingüística Aplicada): "Pronunciation, Fluency and Accuracy in ELT Suprasegmentals: A Sociopragmatic Perspective"	Henry Sevilla Morales
	<b>Mesa redonda</b> (VI Congreso Internacional de Lingüística Aplicada, Universidad Nacional): Mesa redonda sobre las perspectivas actuales en la enseñanza de la literatura.	Alejandra Giangiulio Lobo
	<b>Conferencia</b> (XV International Gothic Association Conference): "An Ecogothic Take on Costa Rican Short Stories of Anguish and Landscapes by Carlos Salazar Herrera"	Alejandra Giangiulio Lobo
	<b>Ponencia</b> (VI Congreso de Lingüística Aplicada, Universidad Nacional): "La producción de los alófonos aspirados del inglés en estudiantes"	Didier Rojas Cerdas
	<b>Ponencia</b> (VI Congreso de Lingüística Aplicada, Universidad Nacional): "Retos de las universidades públicas en la formación de docentes bilingües en Costa Rica"	Damaris Castro García
	<b>Ponencia</b> (VI Congreso de Lingüística Aplicada, Universidad Nacional): "Los Estudios de Traducción en Costa Rica: perspectivas actuales y futuras"	Daniel Josephy Hernández
	<b>Ponencia</b> (VI Congreso de Lingüística Aplicada, Universidad Nacional): "Análisis semántico-traductológico de un texto: una perspectiva de lingüística de corpus"	Henry Sevilla Morales

Año	Título	Autor(es)
	<b>Ponencia</b> (VI Congreso de Lingüística Aplicada, Universidad Nacional): “Actitudes lingüísticas hacia las variedades del español en Costa Rica”	Johnny Fallas Monge
	<b>Ponencia</b> (VI Congreso de Lingüística Aplicada, Universidad Nacional): “Análisis semántico-traductológico de un texto: una perspectiva de lingüística de corpus”	Lindsay Chaves Fernández
	<b>Ponencia</b> (VI Congreso de Lingüística Aplicada, Universidad Nacional): “Examining EFL Students’ Use of Co-Occurrences: A Case Study with Corpus Linguistics Methodology”	Natin Guzmán Arce
	<b>Ponencia</b> (VI Congreso de Lingüística Aplicada, Universidad Nacional): “The Effect of Pedagogical Mediation to Enhance Grit in University EFL Courses”	Olga Chaves Carballo
	<b>Ponencia</b> (VI Congreso de Lingüística Aplicada, Universidad Nacional): “Los Estudios de Traducción en Costa Rica: perspectivas actuales y futuras”	Sherry Gapper Morrow
	<b>Ponencia</b> (VI Congreso de Lingüística Aplicada, Universidad Nacional): “La imagen del traductor proyectada en <i>LaRepublica.net</i> ”	Sherry Gapper Morrow
	<b>Ponencia</b> (VI Congreso de Lingüística Aplicada, Universidad Nacional): “Los Estudios de Traducción en Costa Rica: perspectivas actuales y futuras”	Sonia Rodríguez Salazar
	<b>Ponencia</b> (VI Congreso de Lingüística Aplicada, Universidad Nacional): “Examining EFL Students’ Use of Co-Occurrences: A Case Study with Corpus Linguistics Methodology”	Sonia Rodríguez Salazar
2020	<b>Artículo</b> (Revista Letras): “Washback Effects of Board-Based Speaking Tests”	Henry Sevilla Morales, Lindsay Chaves Fernández
	<b>Artículo</b> (Libro Electrónico <i>Proceedings of the III English Teaching Congress</i> ): A Register-Based Approach to ELT Pronunciation	Henry Sevilla Morales, Lindsay Chaves Fernández

Año	Título	Autor(es)
	<b>Artículo</b> (Revista Letras): “The Good, the Bad, and the Unthinkable of Learner Autonomy in EFL”	Henry Sevilla Morales
	<b>Capítulo de libro:</b> Receptive Vocabulary Size and Its Effects on Reading Ability. En Calderón Quindós M. T., Barranco Izquierdo N. y Eisenrich T. (Ed.), Cambridge: The Manifold Nature of Bilingual Education (pp 52-71).	Damaris Castro García
	<b>Artículo</b> (Revista Letras): Errores léxicos en la producción escrita de estudiantes de ILE	Damaris Cordero Badilla, Vianey Martin Núñez
	<b>Artículo</b> (Revista Letras): Proceso de Declive del Buglere	Isabel Cristina Bolaños Villalobos
	<b>Artículo</b> (Revista Letras): El aprendizaje móvil: enfoque integrador para aumentar la participación de los estudiantes	Vivian Vargas Barquero, Natin Guzmán Arce
	<b>Artículo</b> (Revista Letras): La traducción del lenguaje marcado en «The Artful Touch», de Charles Dickens	Francisco Vargas Gómez
2021	<b>Artículo</b> (Revista Letras): Historia y proyecciones de una revista dedicada a la palabra	Sherry E. Gapper, Francisco Javier Vargas Gómez
	<b>Artículo</b> (Revista Letras): El enriquecimiento del aprendizaje y de la adquisición mediante la lectura extensiva	Ana Rojas Ugalde, Vivian Vargas Barquero
	<b>Artículo</b> (Revista Letras): Traducción al inglés de «Abbott y Costello», de Sergio Ramírez: una perspectiva terminológica	Lindsay Chaves Fernández, Henry Sevilla Morales
	<b>Artículo</b> (Revista - Ensayos Pedagógicos): Fourth-Year Student Reflection of their Learning Process in the English Teaching Major at Universidad Nacional: A Case-Study of their Perception	Ana Rojas Ugalde, Giannina Seravalli Monge
	<b>Ponencia</b> (East Asian Popular Culture Association (EAPCA)): The Translation and Legal Ethics Around the (Fan)Translation of Hentai	Daniel E. Josephy Hernández

Año	Título	Autor(es)
	<b>Ponencia</b> (MLA Conference, Toronto, Ontario): Call for papers: Translating Minority	Daniel E. Josephy Hernández
	<b>Ponencia</b> (MLA Conference, Toronto, Ontario): Translation in Post-Colonial Contexts	Daniel E. Josephy Hernández
	<b>Conferencia</b> (Mechademia International Conference, Kyoto): A Geographical Overview of Fansubbing	Daniel E. Josephy Hernández
	<b>Ponencia</b> (At 38th Conference of the Spanish Association of Applied Linguistics (AESLA)): Adverb Placement: Evidence of L1 Influence	Damaris Castro García
	<b>Ponencia</b> ” (3er Congreso Internacional Entretexos): Definiteness and Specificity in Costa Rica EFL Learners	Damaris Castro García
	<b>Conferencia internacional</b> (Università degli Studi di Bari Aldo Moro, Italia): La universalidad de las variaciones diatópica, diastrática, diamésica y diafásica en los estudios de traducción: de la teoría a la práctica	Bianchinetta Benavides Segura
	<b>Ponencia</b> (II Research Conference: IT in Language Teaching (UCR)): Obstacles of Junior Students in Dealing with Complex Grammar Structures During Emergency Remote Instruction: A Case Study at Universidad Nacional	Henry Sevilla Morales
	<b>Charla:</b> A Register-Based Approach to Pronunciation in ELT	Lindsay Chaves Fernández, Henry Sevilla Morales
	<b>Taller por Maestría Profesional en Lingüística Aplicada:</b> Definiteness and Specificity in Adult, EFL learners: Preliminary results of a case study	Damaris Castro García
<b>Charla/Taller:</b> Assessment and Communication: Going Beyond the Testing Era (Learner-centered/ Learning Centered Task-Based activities)	Jorge Aguilar Sánchez	

Año	Título	Autor(es)
	<b>Presentación de resultados</b> del análisis del corpus BEI, BI y BEI más una charla conducente a los talleres 2021 en el área de Lingüística de Corpus (aplicación en el aula e investigación)	Natin Guzmán Arce, Jimmy Ramírez Acosta, Sonia Rodríguez Salazar
	<b>Charla:</b> Empowering teaching through GRIT	David Rodríguez Chaves, Olga Chaves Carballo
	<b>Artículo</b> (Meta Journal des traducteurs/Translators' Journal): Audiovisual Translation: Theoretical and Methodological Challenges	Daniel Josephy Hernández
	<b>Ponencia</b> (VI Congreso Internacional de Lingüística Aplicada): Los Estudios de Traducción en Costa Rica: perspectivas actuales y futuras	Daniel Josephy Hernández
	<b>Artículo</b> (Journal of Translation and Language Studies): On the Legacy of Translation Theories from the 1950s and 1960s: A Critical Review	Lindsay Chaves Fernández, Henry Sevilla Morales
	<b>Libro de texto:</b> ¡Ale che buglere tadege! 2 (¡Aprendamos buglere!)	Isabel Cristina Bolaños Villalobos, J. Diego Quesada
	<b>Artículo</b> (Revista Comunicación): Frequency Effects and the Study of Limon's Spanish Copulas: Ser and Estar	Jorge Aguilar Sánchez
2022	<b>Artículo</b> (Revista Letras): Diglossia and Language Contact in Limón, Costa Rica	Jorge Aguilar Sánchez
	<b>Artículo</b> (Revista Letras): La percepción en los estudiantes de su interacción con hablantes nativos	Ginneth Pizarro Chacón
	<b>Libro:</b> ¡Ale che buglere tadege! 3 (¡Aprendamos buglere!)	Isabel Cristina Bolaños, Juan Diego Quesada
	<b>Libro:</b> Discovering Grammar Through Corpus 1	Natin Guzmán Arce, Jimmy Ramírez Acosta, Sonia Rodríguez Salazar

Año	Título	Autor(es)
	<b>Libro:</b> Discovering Grammar Through Corpus 2	Natin Guzmán Arce, Jimmy Ramírez Acosta, Sonia Rodríguez Salazar
	<b>Artículo</b> (Revista Electrónica Educare): El desprendimiento epistémico y las ciencias del lenguaje	Luis Barrantes Montero



**TABLA 4 Madurez académica. Producción académica División de Educología. 2018—2022**

Año	Título	Autor(es)
2018	<b>Artículo</b> (Revista Ensayos Pedagógicos): Proyecto Manejo Básico de Oficinas: una intervención educativa para la formación de docentes de Educación Comercial	Ingrid Sánchez, Alvarado, Herminia Ramírez Alfaro
	<b>Artículo</b> : La enseñanza de la filosofía desde nuestra realidad latinoamericana: El caso de la Universidad Nacional de Costa Rica	Juan Rafael Gómez Torres, Omar Josué Ureña Soto
	<b>Artículo</b> (Revista Ensayos Pedagógicos): Indisciplinando la didáctica: la enseñanza de la filosofía en Costa Rica	Juan Rafael Gómez Torres, Adrián Mata Calderón, Omar Ureña Soto
	<b>Artículo</b> (Revista Ensayos Pedagógicos): Educación, comunidad y liberación. Comentarios a partir del pensamiento pedagógico de Paulo Freire y Alejandro Cerletti: aportes a la enseñanza de la filosofía	Juan Rafael Gómez Torres
	<b>Artículo</b> (Revista Ensayos Pedagógicos): La interculturalidad en la formación de profesores de enseñanza de la filosofía: Un encuentro con la comunidad de Kcha'bli	Juan Rafael Gómez Torres
	<b>Artículo</b> (Revista de Investigación Científica Humanística de la Universidad Antropológica de Guadalajara): El cuidado del mundo: La ética como condición material inmanente	Juan Rafael Gómez Torres, Maynor Mora Alvarado
	<b>Artículo</b> (Revista Ensayos Pedagógicos): Análisis de confiabilidad y validez de un cuestionario sobre entornos personales de aprendizaje (PLE)	Eduardo Chaves Barboza, Laura Rodríguez Miranda
<b>Artículo</b> (Innovaciones Educativas – UNED): Podcasting: Una herramienta de comunicación en el entorno virtual	Silvia Saborío Taylor	

Año	Título	Autor(es)
	<b>Ponencia:</b> La necesidad de transformación de la educación superior costarricense frente a los desafíos interculturales de un diálogo pedagógico entre la Universidad Nacional y los pueblos originarios de Talamanca	Juan Rafael Gómez Torres
	<b>Ponencia</b> (Conferencia presentada en la Mesa redonda denominada Pedagogía Intercultural): Hacia una pedagogía Intercultural ¿Qué somos y qué rechazamos?	Juan Rafael Gómez Torres
	<b>Ponencia.</b> (Congreso de Docencia. Universidad Nacional) Reflexión acerca de la mediación pedagógica en la UNA y elaboración de una propuesta para el mejoramiento del ejercicio de la docencia universitaria.	Cristina Calderón Mejías, Milena Montoya Corrales, Ingrid Sánchez Alvarado, Giannina Seravalli Monge
	<b>Ponencia</b> (Congreso Universitario Transformando la Docencia): El currículo como dispositivo unidimensional de la gestión académica: crítica de lo atroz y propuesta semántico-comunicativa	Maynor Mora Alvarado, Omar Ureña Soto, Juan Rafael Gómez Torres
	<b>Ponencia</b> (Congreso Pedagógico de la Vicerrectoría de Docencia): Conceptualización de pedagogía y de pedagogía universitaria	Marcela García, Valeria Sancho, Maurizia D'Antoni, David González, Juan Rafael Gómez Torres
	<b>Artículo:</b> la experiencia del trabajo en pareja pedagógica entre docentes universitarios de diferentes disciplinas: un dispositivo para la reflexión de la propia praxis	Susana Jiménez Sánchez, Marcela García Borbón
	<b>Ponencia:</b> El diseño modular como una forma de flexibilidad del currículo: El caso de la Maestría en Educación con énfasis en Pedagogía Universitaria de la Universidad Nacional (UNA). Ponencia II Simposio Gestión y Sostenibilidad de una Cultura Institucional Orientada a la Excelencia en la Educación Superior, UCR: San José, Costa Rica.	Susana Jiménez Sánchez
2019	<b>Artículo</b> (Revista PRAXIS): Pedagogía decolonial: límites, posibilidades y alternativas identitarias trans-e interculturales desde nuestra américa.	Juan Rafael Gómez Torres, Maynor Mora Alvarado

Año	Título	Autor(es)
	<b>Artículo</b> (Revista Actualidades Investigativas en Educación – UCR): Educación, ética de la liberación y comunidad: Comentarios a partir del pensamiento de Lev Vygotsky y Paulo Freire	Juan Rafael Gómez Torres, Maynor Mora Alvarado
	<b>Artículo</b> (Revista de Ciencias Sociales): Liderazgo distribuido en los institutos de educación secundaria de Melilla, España	Juan Manuel Trujillo Torres, Antonio Campos Soto, Eduardo Chaves Barboza
	<b>Artículo:</b> Personal Learning Environments (PLE) on the Bachelor's Degree in Early Education at the University of Granada	Juan Manuel Trujillo Torres, Eduardo Chaves Barboza, Hinojo Lucena, María Pilar Hinojo Lucena
	<b>Artículo</b> (Revista Electrónica Educare): Mediación pedagógica y conocimientos científicos que utilizan una muestra de docentes de ciencias en noveno año de dos circuitos del sistema educativo costarricense, para el desarrollo de competencias científicas	Adriana Zuñiga Melendez, Gisela León
	<b>Artículo</b> (Education Sciences): Student Absenteeism in Mathematics Lessons: Social Variables in the PGS of Namibe	José Antonio Marín Marín, Eduardo Chaves Barboza; Ana Paula Sarmiento-dos-Santos, Juan Manuel Trujillo Torres
	<b>Artículo</b> (Education Sciences): Self-Efficacy of Teachers in Initial Training: A Comparison between the Populations of Two Universities	Eduardo Chaves Barboza, Tomas Solá Martínez, José Marín Marín, Mariano Sanz Prieto
	<b>Artículo</b> (Revista Electrónica Educare): Propuesta curricular desde un enfoque bimodal y un multimedia informativo para el curso Recursos Didácticos para la Enseñanza del Inglés	Silvia Saborío Taylor

Año	Título	Autor(es)
	<b>Artículo</b> (Innovaciones Educativas – UNED): Teaching strategies based on learning styles: promoting communicative competence in the speaking skill	Priscilla Carranza Marchena
	<b>Artículo:</b> Fostering the pedagogy in the training of university teachers. A dialogical and participatory experience of curricular design in the specific context of the National University of Costa Rica	Susana Jiménez Sánchez, Andrés Mora Ramírez, Rita Arguedas Víquez, Francisco González Alvarado, Silvia Saborío Taylor, Jerry Murillo Mora
	<b>Artículo:</b> Educación superior pública en américa latina: Aportes a las discusiones post-pandemia	Carlos Manuel Obando Moreno, Susana Jiménez Sánchez
	<b>Artículo:</b> Crear paisajes de aprendizaje (PA) digitales aplicando el Diseño Universal (DUA) para la atención de la diversidad estudiantil. Taller del II Congreso de Educación e Innovación, Escenarios y perspectivas desde la diversidad: Heredia, Costa Rica.	Susana Jiménez Sánchez
2020	<b>Artículo</b> (Revista Educación): Comportamiento ético en la publicación científica: malas conductas y acciones para evitarlas	Juan Pablo Zúñiga Vargas
	<b>Artículo</b> (Revista Ensayos Pedagógicos): Estrategias pedagógicas basadas en el enfoque por competencias: una experiencia en el curso de Diplomática	Priscilla Carranza Marchena, Melany Landaverde
	<b>Artículo</b> (Revista Ensayos Pedagógicos): Aprender y enseñar con recursos TIC: experiencias innovadoras en la formación docente universitaria	Alba Canales García, Marvin Fernández Valverde, Gaby Ulate Solís.
	<b>Artículo</b> (Revista Ensayos Pedagógicos): La importancia de la otredad en la enseñanza de la religión en las escuelas: el gran desafío para el docente	Héctor Alfredo Figueroa
	<b>Artículo</b> (Revista Ensayos Pedagógicos): Estrategias pedagógicas basadas en el enfoque por competencias: una experiencia en el curso de Diplomática	Melany Landaverde Recinos

Año	Título	Autor(es)
	<b>Artículo</b> (Revista Ensayos Pedagógicos): Adolescentes migrantes nicaragüenses en el sistema educativo costarricense: reflexiones desde y para la orientación	Cindy Artavia Aguilar
	<b>Artículo</b> (Revista Espacios en Blanco): Comparación de los niveles de burnout (quemarse por el trabajo), actividad física, somatización y variables sociales, en docentes de diferentes modalidades de educación secundaria en Costa Rica	Andrea Mora Campos
	<b>Artículo</b> (Revista Electrónica Educare): El trabajo interdisciplinario de los equipos base del proyecto pedagógico para las personas menores de edad en albergues del Patronato Nacional de la Infancia	Roxana Rodríguez, Priscilla Carranza, Raquel Bulgarelli, Silvia Ulate, Maureen Camacho.
	<b>Artículo:</b> Educación Superior Pública en América Latina: Aportes a las discusiones post-pandemia.	Susana Jiménez Sánchez, Carlos Obando Moreno.
	<b>Artículo</b> (Revista Electrónica Educare): Impacto de la Pandemia por SARS-CoV2 sobre la Educación	Carlos Jiménez
	<b>Artículo</b> (Revista Electrónica Educare): Armonía en tiempos de ruido	Graciela Herrera Villalobos, Laura Salazar Arias, Milagro Obando, Cristofer Vargas Oviedo
	<b>Artículo</b> (Cuadernos de Investigación Educativa): Desarrollo de la motivación en estudiantes de secundaria mediante la implementación de un programa educativo en Artes Plásticas basado en el Aprendizaje Cooperativo	Silvia García Vargas, Efraín Romero Artavia, Andrea Mora Campos, Wendy González Víquez, Patricia Garbanzo Hernández, José Andrey Zamora Araya, Fabiola Quirós
	<b>Artículo</b> (Revista Innovaciones Educativas): Desafíos y oportunidades en tiempos del COVID-19: contexto pedagógico desde la Universidad Nacional y la Universidad Estatal a Distancia	Priscilla Carranza, Geraldine Zamora

Año	Título	Autor(es)
	<b>Artículo</b> (Revista Ensayos Pedagógicos): La democracia rural en el aula: ideología, debate y cuestionamiento actual de los estudios sociales	Maximiliano López López
	<b>Artículo</b> (Revista Ensayos Pedagógicos): El portafolio, la bitácora y el dictado: estrategias didácticas para mejorar el proceso de redacción	María Eugenia Ugalde Villalobos
	<b>Artículo</b> (Revista Ensayos Pedagógicos): Language Teaching Techniques for Pronouncing the Past Tense Phonemes t, d, and id in Regular Verbs When Reading Aloud	Priscila Carranza, Sergio Sánchez, Geraldine Zamora
	<b>Artículo</b> (Revista Ensayos Pedagógicos): Escritura (registro) de las prácticas de enseñanza como una forma de producir conocimiento en las carreras de grado	Silvia García Vargas, Tatiane Silva Santos.
	<b>Ponencia:</b> ¿Filosofía para qué y para quién sirve la filosofía hoy?	Juan Rafael Gómez Torres
	<b>Ponencia:</b> Aprendizaje ubicuo en tiempos de pandemia. La experiencia de algunos académicos de la Universidad Nacional.	Cristina Calderón, Giannina Seravalli Monge
	<b>Ponencia</b> (I Encuentro Entretejiendo Arte/Pedagogía): Pensamiento crítico, pedagogía e investigación para la liberación en el campo estético	Juan Rafael Gómez Torres
	<b>Artículo</b> (Revista Posgrado y Sociedad): El rediseño de un plan de estudios para la Maestría en Educación: Maestría en Educación con énfasis en Aprendizaje del Inglés	Silvia Saborío Taylor
	<b>Artículo:</b> Critical Integration of Emerging Technologies in Teacher Education: Looking to the Future	Susana Jiménez-Sánchez
	<b>Artículo:</b> El rediseño de un plan de estudios para la Maestría en Educación: Maestría en Educación con énfasis en Aprendizaje del Inglés	Silvia Saborío Taylor, Rita Arguedas Víquez, Susana Jiménez Sánchez, Andrés Mora Ramírez, Francisco González Alvarado, Jerry Murillo Mora

Año	Título	Autor(es)
2021	<b>Artículo</b> (PRAXIS INVESTIGATIVA REDIE): Implicaciones académicas y psicosociales de la práctica pedagógica virtual universitaria	Giselle León León
	<b>Artículo</b> (Revista Innovaciones Educativas): Construyendo una STEAM-E-WEB (Science, Technology, Engineering, Art, Mathematics-English Web)	Silvia Saborío Taylor
	<b>Artículo</b> (BELT - Porto Alegre): Promoting the Pedagogical Use of Pictograms: A Case Study of Five In-Service Costa Rican English Teachers	Juan Pablo Zúñiga Vargas
	<b>Artículo</b> (XIX Congreso Nacional de Filosofía AFRA): La “educación” indígena y la mirada crítica desde el Sur: Inflexiones epistemológicas complejas y diversas	Juan Rafael Gómez Torres
	<b>Artículo</b> (Revista Ensayos Pedagógicos): Estrategias de mediación según los principios pedagógicos de un proyecto implementado desde la Universidad Nacional con personas menores de edad ubicadas en albergues institucionales del Patronato Nacional de la Infancia	Maureen Camacho Oviedo, Roxana Rodríguez Araya , Priscilla Carranza Marchena, Silvia Ulate Oviedo
	<b>Libro o monografía:</b> Pedagogía universitaria: diálogos de saberes interdisciplinarios	Ariadne Camacho-Arias, María Fernanda Chacón Mata, Ana Elena Coto Villalobos, Mauricio Granados Gamboa , Daniel Madrigal Mejía, Alberto Moreno Guier, Jose Fabián Vargas Castillo, Valeria Vargas Jiménez

Año	Título	Autor(es)
	<b>Libro o monografía:</b> English language teaching in Costa Rica: reflections on emergent challenges	Andrea Mojica Barquero, Génesis Vargas Jiménez, Vargas, Greivin León Ureña, Karla Retana Hernández, Lucrecia Borge González, Rafael Núñez Soto, Roberto Mesén-Hidalgo, Stephanie Solís Sequeira, Stephanie Víquez Fernández, Wendell Araya Córdoba, Saiden Ortiz-Gómez
	<b>Ponencia</b> (III Congreso de Educación e Innovación). Construcciones de puentes de aprendizaje: Competencias interdisciplinarias del estudiantado de práctica docente del Bachillerato en la Enseñanza de Educación Comercial, Educación Física e Inglés en la Universidad Nacional, Heredia	Dylia Colindres Molina, Alba Canales García, Giannina Seravalli Monge
	<b>Ponencia (Educación Secundaria, desigualdad, pandemia y horizontes post pandemia)</b> Reflexión sobre algunas desigualdades educativas emergentes durante la pandemia en Costa Rica. Buenos Aires, Argentina.	Olga Guevara Alvarez, Jennifer Vanegas, Giannina Seravalli Monge
2022	<b>Artículo</b> (Revista Ensayos Pedagógicos): Las tecnologías digitales educativas: ¿fines de mercado o medios al servicio del aprendizaje crítico?	Juan Rafael Gómez Torres
	<b>Artículo</b> (Revista Ensayos Pedagógicos): Digital Educational Technologies: Market Ends or Means at the Service of Critical Learning?	Juan Rafael Gómez Torres
	<b>Artículo</b> (Revista Ensayos Pedagógicos): Implementation of Oral Production Activities through Remote Learning: A Case Study of EFL Students at Universidad Nacional, Costa Rica	Priscilla Carranza Marchena, Carolina Tapia



Año	Título	Autor(es)
	<b>Artículo</b> (Revista Ensayos Pedagógicos): Los procesos de formación continua como mecanismos de seguimiento a las personas graduadas de las carreras de enseñanza que imparte la División de Educología de la Universidad Nacional de Costa Rica	Herminia Ramírez Alfaro, Gerardina Víquez, Alba Canales García
	<b>Artículo</b> (Revista de Investigación Científica Humanística de la Universidad Antropológica de Guadalajara): Complejizando la complejidad: realidad social y emergencia del otro, un abordaje sociocrítico con horizonte transmoderno	Juan Rafael Gómez Torres, Maynor Antonio Mora Alvarado
	<b>Libro o monografía:</b> Pedagogía universitaria: Convergencias interdisciplinarias	Gerardo Víquez Vargas, Damaris Prado Chinchilla, Johnatan Astúa González, Christian Corrales Solórzano, Gómez Adriana Nájera, Andrés Guevara Salazar, Isla Subirós Castresana, Raúl Garro Álvarez, Dennis Bolaños Barrientos, Gabriela Arroyo Lobo
	<b>Libro o monografía:</b> English language teaching in Costa Rica: Facing challenges	Dawer Esquivel Cascante, José David Chaves Pérez, Karen Arias Salazar, Katherine Castro Arias, Kenneth Pérez Segura, María del Carmen Fernández Loaiza, María José Morales Valerio, María José Paniagua Camacho

Año	Título	Autor(es)
	<p><b>Artículo:</b> ¿Evaluación depredadora o comprensiva? Voces de los actores educativos de una carrera acreditada en una universidad pública costarricense. Ponencia del Simposio Evaluaciones depredadoras vs evaluaciones comprensivas en la universidad, del XII Congreso Iberoamericano de Docencia Universitaria: Santiago de los Caballeros, República Dominicana.</p>	<p>Susana Jiménez Sánchez</p>

Según la normativa de la Comisión de Carrera Académica, la producción intelectual representa diferentes grados de sistematización del trabajo intelectual, puede expresarse en distintas formas y a través de distintos medios; por ello, “producción intelectual” no es necesariamente sinónimo de publicación, aun cuando esta sea el medio más usual.

#### **1.2.4 Actividades académicas relacionadas con el área de estudio**

Los proyectos y programas de extensión, investigación, docencia y material producido, que se han desarrollado en la ELCL y la DED, han contribuido con actividades innovadoras en los procesos de enseñanza y aprendizaje, lo que ha favorecido la difusión de la lengua y la cultura de los países de habla inglesa en Costa Rica.

Las áreas disciplinares se integran en el Bachillerato en la Enseñanza del Inglés por medio de los cursos regulares, los cuales permiten al estudiantado realizar una serie de trabajos de investigación sobre temas relacionados con el objeto de estudio. Además, el conocimiento adquirido se convierte en generador de ideas e induce a los aprendientes a explorar campos relacionados con la lengua, cultura, literatura y fuentes de ayuda para su desarrollo profesional.

Asimismo, otras formas que son más temporales y finitas son los proyectos de investigación, proyectos de extensión y redes de colaboración en cada uno de los cursos de la carrera. Primero, los proyectos de investigación permiten que los estudiantes identifiquen problemas, elaboren instrumentos para la recolección de datos para el trabajo de campo, analicen la información recolectada y clarifiquen el contexto en su praxis profesional. De esta forma, puede interactuar con informantes y establecer patrones que

ayuden a aclarar y a aprender más sobre la lengua meta. Segundo, los proyectos de extensión ofrecen talleres de capacitación en el uso de la lengua y se atienden adolescentes, adultos y adultos mayores en contextos de educación formal e informal; estos son impartidos tanto en zonas urbanas como rurales. Finalmente, las redes de colaboración, como parte del enriquecimiento en la adquisición de conocimiento, promueven la colaboración entre la comunidad de graduados del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés y el estudiantado en formación; esto con el objetivo primordial de compartir estrategias, materiales y prácticas docentes exitosas.

Los programas y proyectos de extensión del BEI cuentan con alianzas estratégicas internas y externas que logran potenciar el trabajo conjunto realizado entre la carrera, sus unidades académicas y sus extensionistas y las poblaciones metas y aliados estratégicos de cada uno de estos programas y proyectos. De este modo, se establece un vínculo con las comunidades en donde se desarrollan. Los agentes sociales involucrados en las acciones de extensión y su forma de participación se describen seguidamente en las tablas 5 y 6.

***TABLA 5 Actividades académicas relacionadas con el área de estudio. Cuadro de proyectos relacionados con BEI de la ELCL***

<b>Código SIA</b>	<b>Nombre del Proyecto</b>	<b>Tipo de proyecto</b>	<b>Vigencia</b>
SIA 0393-16	La autoevaluación como estrategia didáctica para potenciar la autonomía en el aprendizaje de inglés como LE	Investigación	2018-2019
SIA 0338-16	Construcción del corpus y análisis de textos escritos de los estudiantes de inglés de la ELCL: caracterización de la destreza de escritura durante la adquisición de una L2	Investigación	2017-2019
SIA 0590-18	Corpus en el aula. La aplicación de la LC en la enseñanza del inglés en un grupo específico de aprendizaje	Investigación	2020-2022
SIA 0402-14	Precisión en el uso de estructuras gramaticales en estudiantes del BEI: Estudio del caso	Investigación	2019-2021

SIA 0656-19	Estudio bibliométrico del desarrollo de los estudios de traducción en tesis doctorales en y sobre Hispanoamérica	Investigación	2021
3SIA 0040-20	Proyecto de Egresados de la Enseñanza de Inglés: P.E.E.I	Investigación	2021-2022
SIA 0033-21	Precisión en el uso de estructuras gramaticales en estudiantes del BEI: estudio del caso: Fase II	Investigación	2022-2024
SIA 0086-16	Revista Letras (multidisciplinario: investigación)	Investigación	2017-2021
SIA 0509-20	Revista Letras (multidisciplinario: investigación)	Investigación	2022-2026

**Nota.** Elaboración propia con elementos de la ELCL y DE. Fecha: 9 de noviembre, 2022

**TABLA 6 Actividades académicas relacionadas con el área de estudio. Cuadro de proyectos relacionados con BEI de la DED**

Código	Nombre del Proyecto	Tipo de proyecto	Vigencia
SIA 0147-20	Mejoramiento de los procesos educativos: UNA Esperanza Joven 2020	Extensión	2021-2025
SIA 0281-18	UNA Experiencia Educativa en Colegios Amigos	Extensión	2019-2023
SIA 0167-20	Gestión Académica	Docencia	2021-2025
SIA 0531-19	Congreso de Educación e Innovación	Investigación	2019-2022
SIA 0066-20	Revista Ensayos Pedagógicos. Fase V	Extensión	2021-2025
SIA 0262-21	Fortalecimiento de la mediación pedagógica	Investigación	2021-2025
SIA 0163-20	Aprender y enseñar en contextos con tecnologías emergentes: Visión prospectiva	Investigación	2021-2023
SIA 0190-20	La gestión curricular como proceso de mejoramiento de la acción sustantiva en la División de Educología	Investigación	2021-2025

**Nota.** Elaboración propia con elementos de la ELCL y DE. Fecha: 9 de noviembre, 2022

### 1.3 DIMENSIÓN ADMINISTRATIVA

#### 1.3.1 Administración curricular de la carrera

La administración académica, curricular y financiera del plan de estudio estará a cargo de la ELCL y de la DED, las cuales se encargan de brindar tanto los cursos disciplinares como los pedagógicos respectivamente. El plan de estudios de la carrera de BEI está adscrito a la ELCL; la gestión administrativa y académica es compartida con la DED.

#### 1.3.2 Capacidad instalada

La ELCL y la DED cuentan con numerosas aulas, bibliotecas actualizadas, laboratorios de idiomas y cómputo e instalaciones con zonas verdes para el desarrollo de

este Plan de Estudios (ver tabla 7), creando el entorno adecuado para el aprendizaje de los estudiantes.

**TABLA 7 Instalaciones para la ejecución del Plan de Estudios**

Instalaciones	Cantidad
Aulas	28 (FFL), 23 (CIDE)
Laboratorios de idiomas	4 (FFL),
Laboratorios de cómputo	2 (FFL), 2 (CIDE)
Bibliotecas especializadas	1 (FFL), 1 (CIDE)
Aulas con facilidades tecnológicas	28 (FFL), 17 (CIDE)
Auditorio	1 (FFL), 1 (CIDE)

**Nota.** Elaboración propia con elementos de la ELCL y DE. Fecha: 9 de noviembre, 2022

### 1.3.3 Recursos tecnológicos

El estudiantado y el personal docente del BEI tienen acceso a computadoras de escritorio para cumplir sus tareas académicas en los tres Laboratorios Multimedia de la ELCL y dos del CIDE para aquellos cursos que lo necesiten.

**TABLA 8 Recursos bibliográficos físicos y digitales**

<b>Internet</b>	En el Campus Omar Dengo se cuenta con Internet inalámbrica en todo el campus, asimismo, las aulas, laboratorios tienen conexión permanente.
<b>Acceso a bases de datos suscritas</b>	La UNA tiene suscripción de bases de datos de alta calidad de publicaciones, entre ellas: Academic Complete, Education Research Complete, Eric, Science, Scopus, etc.
<b>Otros recursos electrónicos</b>	Bases de datos de acceso libre, libros electrónicos, archivos digitales, repositorios de producción académica, repositorios de tesis, revistas de la UNA, revistas suscritas, etc.
<b>Gestores bibliográficos</b>	EndNote, Zotero, etc.

<b>Servicios bibliotecarios</b>	Catálogo en línea, UNA Búsqueda, Bibliotecas de todos los campus, salas de trabajo, laboratorios de capacitación, charlas de capacitación para estudiantes y docentes, impresión de documentos, escaneo de documentos, Software libreoffice, apoyo a personas con necesidades especiales, impresiones en braille, servicio de alerta de nuevas publicaciones, etc.
---------------------------------	--

**Nota.** Datos tomados del sitio web de la UNA, 2021.

### 1.3.4 Personal de las unidades académicas

#### Recursos humanos

Los recursos humanos docentes con que cuentan la ELCL y la DED, poseen la experiencia y formación en las áreas de la enseñanza del BEI: lengua inglesa, didáctica, pedagogía, evaluación, lingüística, traducción, literatura y cultura para atender y promover el objeto de estudio, tal y como se detalla más adelante.

Además, en la DED se cuenta con personal formado en diversas áreas disciplinarias (profesionales en la enseñanza de la música, ciencias, idiomas, estudios sociales, educación física, filosofía, religión, matemática, artes visuales, educación comercial, francés, español) que enriquecen la formación del futuro profesional. Adicionalmente, si se requiere la participación de académicos expertos foráneos, se cuenta con pasantías, conferencistas, invitados internacionales, acuerdos internacionales según el tema en estudio.

#### Personal administrativo

Las unidades académicas de la carrera del BEI cuentan con personal administrativo capacitado en procesos de gestión administrativa en el ámbito universitario con principios de eficiencia, transparencia, eficacia y aprovechamiento de los recursos materiales; por consiguiente, estas cuentan con formación profesional y técnica necesaria e idónea para apoyar las labores curriculares y académicas que demandan las unidades.

La ELCL y la DED cuentan con personal administrativo calificado que brinda atención a las necesidades que requiere el Plan de Estudios, el estudiantado, el personal académico y las personas graduadas, empleadores y la comunidad en general. La tabla 9 detalla el personal administrativo que apoya las gestiones de la carrera.

**TABLA 9 Distribución porcentual de los puestos administrativos, ELCL y DED**

<b>Puesto</b>	<b>ELCL</b>	<b>DED</b>
Directora Ejecutiva en Servicios Administrativos, Directora de Facultad y Sede Regional	0	1
Profesional Ejecutiva en Servicios Administrativos	2	1
Técnico General en Servicios Administrativos	1	1
Profesional Auxiliar en Servicios Secretariales	2	0
Técnico Asistencial en Servicios Secretariales	2	1
Técnico Auxiliar en Servicios Secretariales	1	1
Gestión Operativa en Servicios Secretariales	1	0
Gestión Operativa Auxiliar en Servicios Secretariales	1	1
Profesional Asistencial en Desarrollo Tecnológico	1	0
Técnico Analista en Desarrollo Tecnológico	3	0
Técnico Especializado en Financiero-Contable	1	0
Gestión Operativa Básica en Servicios Generales	3	2
<b>TOTAL</b>	<b>18</b>	<b>8</b>

## **Personal académico**

### **a) Perfil de los docentes**

Todos los encargados de impartir los cursos de este programa poseen los grados académicos de maestría y doctorado en el área afín de estudio; estos cuentan con la experiencia profesional adecuada para el ejercicio del cargo. Los académicos de ambas unidades han llevado a cabo investigaciones y publicaciones en su especialidad en revistas tanto nacionales como internacionales.

Las tablas 10 y 11 presentan el personal académico en general de ambas unidades académicas y resumen su experiencia profesional y en el campo de la docencia.



**TABLA 10 Personal académico general del Área de Inglés de la ELCL**

Nombre	Grado académico	Título o Especialidad	Área de desempeño	AED <sup>1</sup>
Alejandra Giangiulio Lobo	Maestría	Maestría en Literatura Inglesa	Literatura	8 años y 4 meses
Alvaro Bonilla Lynch	Maestría	Maestría en Segundas Lenguas y Culturas con énfasis en Inglés como Lengua Extranjera para Alumnado Adulto	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	12 años
Ana Cristina Solís Solís	Maestría	Maestría en Segundas Lenguas y Culturas con énfasis en Inglés como Lengua Extranjera para Alumnado Adulto	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	9 años y 8 meses
Ana Rojas Ugalde	Maestría	Maestría en Segundas Lenguas y Culturas	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	14 años y 5 meses
Bianchinetta Benavides Segura	Maestría	Maestría en Traducción Inglés-Español	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	19 años y 4 meses
Damaris Castro García	Doctorado	Doctorado en Estudios Ingleses Avanzados: Lenguas y Culturas en Contactos	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	20 años
Damaris Cordero Badilla	Doctorado	Doctorado en Ciencias de la Educación	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	12 años y 7 meses
Daniel Josephy Hernández	Doctorado	PhD in Translation Studies	Traducción	4 años y 3 meses
Deyanira Cubillo Ramírez	Maestría	Máster en Segundas Lenguas y Culturas con énfasis en la Enseñanza del Inglés	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	12 años y 4 meses

<sup>1</sup> **Nota.** AED: Años de experiencia en docencia

Didier Rojas Cerdas	Maestría	Máster en Segundas Lenguas y Culturas con énfasis en la Enseñanza del Inglés	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	13 años y 6 meses
Eduardo Zamora Salazar	Maestría	Maestría en la Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	13 años
Elber Aguilar Porras	Maestría	Maestría en Lingüística	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	13 años y 8 meses
Elizabeth Mora Chacón	Maestría	Maestría en Traducción	Traducción	12 años y 11 meses
Emilena Rodríguez Araya	Maestría	Maestría en Educación en Segundas Lenguas y Culturas	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	12 años
Francisco Vargas Gómez	Doctorado	Doctorado en Traducción e Interpretación	Traducción	18 años y 3 meses
Gabriela Cerdas Ramírez	Licenciatura	Licenciatura en Traducción	Traducción	28 años y 8 meses
Ginneth Pizarro Chacón	Maestría	Maestría en Lingüística	Lingüística	26 años
Gustavo Álvarez Martínez	Maestría	Masters of Arts in English	Literatura	22 años y 11 meses
Henry Sevilla Morales	Maestría	Maestría en Segundas Lenguas y Culturas con énfasis en Inglés como Lengua Extranjera	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	6 años y 10 meses
Isabel Cristina Bolaños Villalobos	Maestría	Enseñanza del Inglés para Hablantes de Otras Lenguas (TESOL)	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	17 años y 10 meses
Ivannia Jiménez Arias	Maestría	Master Teaching English as a Second Language	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	28 años y 3 meses

Jennifer Rojas Pinto	Maestría	Maestría en Segundas Lenguas y Culturas con énfasis en Inglés como Lengua Extranjera para Alumnado Adulto	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	10 años y 4 meses
Jonny Fallas Monge	Maestría	Maestría en Segundas Lenguas y Cultura	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	14 años y 3 meses
Jorge Aguilar Sánchez	Doctorado	Ph.D. en Lingüística en inglés y TESOL, Ph.D. en Lingüística Hispánica	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	11 años y 9 meses
Jorge Luis Espinoza Campos	Maestría	Maestría en Enseñanza del Inglés para Hablantes de Otras Lenguas (TESOL)	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	14 años y 5 meses
Jorge Luis Méndez Barahona	Maestría	Maestría en Segundas Lenguas y Culturas	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	12 años y 3 meses
Lindsay Chaves Fernández	Maestría	Maestría en Segundas Lenguas y Culturas con énfasis en Alumnado Adulto	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	10 años y 1 mes
Luis Guillermo Barrantes Montero	Doctorado	Doctorado en Estudios Latinoamericanos con énfasis en Pensamiento Latinoamericano	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	18 años
Mariela Porras Núñez	Maestría	Maestría en Segundas Lenguas y Culturas	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	15 años y 1 mes
May Ling González Ruiz	Maestría	Magister en Ciencias de la Educación con énfasis en la Enseñanza del Inglés	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	11 años y 8 meses
Mayra Loaiza Berrocal	Maestría	Máster en Segundas Lenguas y Culturas con énfasis en Inglés	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	19 años y 9 meses
Mildred Alpízar Alpízar	Maestría	Maestría en Traducción	Traducción	10 años y 4 meses

Nandayure Valenzuela Arce	Maestría	Maestría en Segundas Lenguas y Culturas para Alumnado Adulto	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	19 años y 4 meses
Natin Guzmán Arce	Maestría	Maestría en Ciencias de la Educación con énfasis en la Enseñanza del Inglés	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	16 años y 11 meses
Olga Chaves Carballo	Doctorado	Doctorado en Educación con énfasis en Mediación Pedagógica	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	17 años y 6 meses
Oscar Rojas Campos	Maestría	Maestría en Traducción	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	35 años y 2 meses
Paula Fallas Domián	Maestría	Maestría en Educación con Mención en el Aprendizaje del Inglés	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	14 y 5 meses
Rocío Lara Jiménez	Maestría	Maestría en Educación con Mención en el Aprendizaje del Inglés	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	16 años y 10 meses
Sherry Gapper Morrow	Maestría	Maestría en Traducción	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	45 años
Shirley Camacho Chaves	Maestría	Maestría en Segundas Lenguas y Culturas con énfasis en Alumnado Adulto	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	15 años y 2 meses
Sonia Rodríguez Salazar	Maestría	Traducción inglés-español	Traducción	16 años y 9 meses
Susana Murillo León	Maestría	M.A in Teaching International Languages	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	8 años y 1 mes
Vargas Barquero Vivian	Maestría	Maestría en Segundas Lenguas y Culturas con énfasis en Alumnado Adulto	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	16 años y 2 meses

Vianey Martín Núñez Arguedas	Maestría	Maestría en Lingüística Aplicada con énfasis en la Enseñanza del Inglés: Alumnado Adulto	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	15 años y 9 meses
Viviana Cartín Fernández	Maestría	Master in Bilingual/Bicultural Studies with an emphasis in ESL	Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés	13 años y 9 meses

**Nota.** Datos tomados de la ELCL, 2021

**TABLA 11 Personal académico general de la DED**

Nombre	Grado Académico	Especialidad	Área de desempeño	AED
Alba Luz Canales García	Maestría	Docencia Universitaria	Componente pedagógico Educación Comercial	29 años
Alexandra Santana Umaña	Maestría	Ciencias de la Educación	Componente pedagógico	12 años
Ana Azofeifa Lizano	Maestría	Gestión Educativa	Componente pedagógico Educación Física	12 años
Cristina Calderón Mejías	Doctorado	Desarrollo Curricular	Componente pedagógico Enseñanza de la Matemática	28 años
Dylia Janeth Colindres Molina	Doctorado	Educación	Componente pedagógico Educación Física	25 años
Edgar Vargas Ávila	Maestría	Administración Educativa	Componente pedagógico Estudios Sociales	12 años
Eduardo Chaves Barboza	Doctorado	Fundamentos del Currículo y Formación del Profesorado	Componente pedagógico Matemática	17 años
Fabián Alonso Rojas Ramírez	Doctorado	Liderazgo Educativo	Componente pedagógico, Informática Educativa	15 años

Francisco González Alvarado	Maestría	Docencia Universitaria	Componente pedagógico Enseñanza de los Estudios Sociales, pedagogía universitaria	20 años
Gaby Ulate Solís	Maestría	Docencia Universitaria	Componente pedagógico, Enseñanza Arte y Comunicación Visual	34 años
Gerardina Víquez Vargas	Maestría	Orientación para la Vida Estudiantil	Componente pedagógico, Pedagogía Universitaria	10 años
Giannina Seravalli Monge	Doctorado	Desarrollo Curricular	Componente pedagógico, Enseñanza del Inglés,	27 años
Giovanni Sánchez Chacón	Doctorado	Psicología de la Educación	Componente pedagógico, Enseñanza de la Música,	17 años
Giselle León León	Doctorado	Investigación Educativa	Componente pedagógico, Enseñanza de las ciencias,	24 años
Guiselle Román López	Maestría	Psicopedagogía y Estudios Latinoamericanos	Componente pedagógico	30 años
Herminia Ramírez Alfaro	Maestría	Docencia universitaria	Componente pedagógico, Educación Comercial	30 años
Ileana Morera Vargas	Maestría	Psicología Clínica y Salud Mental	Componente pedagógico	18 años
Ingrid Sánchez Alvarado	Doctorado	Educación <b>con</b> énfasis en Psicopedagogía	Componente pedagógico, Educación Comercial	20 años
Jeison Alfaro Aguirre	Maestría	Educación Técnica	Componente pedagógico	13 años

Jesús Barrantes León	Maestría	Docencia Universitaria	Componente pedagógico	8 años
Jorge Ballesterero Rojas	Maestría	Psicopedagogía	Componente pedagógico Enseñanza de la Religión	18 años
José Fabio Soto Arguedas	Doctorado	Educación	Componente pedagógico Informática Educativa	35 años
Juan Pablo Zúñiga Vargas	Maestría	Enseñanza del Inglés	Componente pedagógico Enseñanza del Inglés	14 años
Juan Rafael Gómez Torres	Doctorado	Estudios Latinoamericanos	Componente pedagógico Enseñanza de la Filosofía	17 años
Katya Bermúdez Campos	Maestría	Psicopedagogía	Componente pedagógico Enseñanza de las Ciencias	24 años
Laura Murillo Quesada	Maestría	Educación con énfasis en inglés	Componente pedagógico Enseñanza del Inglés	5 años
Leonel Arias Sandoval	Maestría	Psicopedagogía	Componente pedagógico Estudios Sociales	29 años
Lode Elena Cascante Gómez	Maestría	Pedagogía Universitaria	Componente pedagógico Estudios Sociales	25 años
Marcela García Borbón	Maestría	Docencia Universitaria	Componente pedagógico Enseñanza de la Matemática	26 años
María Jesús Zárate Montero	Maestría	Docencia Universitaria	Componente pedagógico, Enseñanza de la Música,	20 años
Maura Espinoza Rostrán	Maestría	Currículo, Planificación Curricular	Componente pedagógico	31 años

			Estudios sociales,	
Maureen Camacho Oviedo	Maestría	Docencia Universitaria	Componente pedagógico	15 años
Olga Guevara Álvarez	Maestría	Pedagogía Universitaria en Diversidad	Componente pedagógico Psicología, Diversidad	15 años
Pedro Montero Vargas	Maestría	Docencia Universitaria	Componente pedagógico Arte y Comunicación visual	7 años
Randall Arce Badilla	Maestría	Informática Educativa	Componente pedagógico	13 años
Rita Arguedas Víquez	Maestría	Docencia Universitaria	Componente pedagógico Estudios Sociales	14 años
Sandra Milena Montoya Corrales	Maestría	Psicopedagogía	Componente pedagógico, Enseñanza del Francés,	26 años
Silvia García Vargas	Maestría	Planificación Curricular	Componente pedagógico Enseñanza del Español,	20 años
Silvia Saborío Taylor	Máster	Tecnología Educativa	Componente pedagógico, Enseñanza del Inglés,	17 años
Susana Jiménez Sánchez	Doctorado	Tecnología Educativa	Componente pedagógico Enseñanza de las Ciencias,	23 años

**Nota.** Datos tomados de la División de Educología, 2021, 2. AEP=Años de experiencia profesional; AED= Años de experiencia docente.

La VD solicita el asignar una lista de posibles docentes que impartirán los cursos como requisito del Plan de Estudios. Por lo tanto, la tabla 12 expone los nombres de posibles académicos especializados en las áreas requeridas. Es necesario aclarar que



en la ELCL y la DED existen otros académicos que igualmente pueden impartir los cursos, siempre y cuando pertenezcan al área específica de formación requerida.

**TABLA 12 Lista preliminar de personal académico que podría impartir los cursos del Plan de Estudios compartido del BEI**

Nombre del curso por impartir	UA	Docente	Grado académico	Título
Inglés Integrado	ELCL	Ana Rojas Ugalde	Maestría	Maestría en Segundas Lenguas y Culturas
Seminario de formación pedagógica: Pedagogía y Procesos Educativos	DED	Cristina Calderón Mejías	Doctorado	Doctorado en Desarrollo Curricular
Desarrollo Humano y Teorías del Aprendizaje	DED	Milena Montoya Corrales	Maestría	Maestría en Psicopedagogía
Gramática I	ELCL	Vivian Vargas Barquero	Maestría	Maestría en Segundas Lenguas y Culturas con énfasis en Alumnado Adulto
Pronunciación I	ELCL	Sherry Gapper Morrow	Maestría	Maestría en Traducción
Comprensión Auditiva y Expresión Oral I	ELCL	Lindsay Chaves Fernández	Maestría	Maestría en Segundas Lenguas y Culturas con énfasis en Alumnado Adulto
Currículum y Planeamiento Didáctico para el Aprendizaje del Inglés	DED	Laura Murillo Quesada	Maestría	Maestría en Educación con énfasis en Aprendizaje del Inglés
Desarrollo Docente y Escenarios para la Vida Profesional	DED	Olga Guevara Álvarez	Maestría	Maestría en Docencia Universitaria
Gramática II	ELCL	Rocío Lara Jiménez	Maestría	Maestría en Educación con Mención en el Aprendizaje del Inglés
Pronunciación II	ELCL	Oscar Rojas Campos	Maestría	Maestría en Traducción
Comprensión Auditiva y Expresión Oral II	ELCL	May Ling González Ruiz	Maestría	Magister en Ciencias de la Educación con énfasis en la Enseñanza del Inglés
Comprensión de lectura y expresión escrita I	ELCL	Mariela Porras Núñez	Maestría	Maestría en Segundas Lenguas y Cultura

Nombre del curso por impartir	UA	Docente	Grado académico	Título
Didáctica para el aprendizaje del inglés	DED	Priscilla Carranza Carmona	Maestría	Maestría en Educación con énfasis en Aprendizaje del Inglés
Mediación Pedagógica para la Educación Inclusiva	DED	Juan Gómez Torres	Doctorado	Doctorado en Estudios Latinoamericanos
Gramática III	ELCL	Isabel Cristina Bolaños Villalobos	Maestría	Enseñanza del Inglés para Hablantes de Otras Lenguas (TESOL)
Comprensión de lectura y expresión escrita II	ELCL	Emilena Rodríguez Araya	Maestría	Maestría en Educación en Segundas Lenguas y Cultura
Lingüística General	ELCL	Didier Rojas Cerdas	Maestría	Máster en Segundas Lenguas y Culturas con énfasis en la Enseñanza del Inglés
Optativa II: Educología	DED	Guiselle Román López	Maestría	Psicopedagogía y Estudios Latinoamericanos
Evaluación de los Aprendizajes para la Enseñanza del Inglés	DED	Juan Pablo Zúñiga Vargas	Maestría	Maestría Profesional en la Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera
Gramática IV	ELCL	Isabel Cristina Bolaños Villalobos	Maestría	Enseñanza del Inglés para Hablantes de Otras Lenguas (TESOL)
Lengua, Comunicación y Cultura	ELCL	Susana Murillo León	Maestría	M.A in Teaching International Languages
Introducción a la Literatura	ELCL	Alejandra Giangiulio Lobo	Maestría	Maestría en Literatura Inglesa
Fonética y Fonología	ELCL	René Zúñiga Agüero	Doctorado	Doctorado en Lingüística
Comprensión de lectura y expresión escrita III	ELCL	Jorge Luis Méndez Barahona	Maestría	Maestría en Segundas Lenguas y Culturas
Recursos Didácticos para el Aprendizaje del Inglés	DED	Silvia Saborío Taylor	Maestría	Maestría en Tecnología Educativa con énfasis en Producción de Medios Instruccionales.

Nombre del curso por impartir	UA	Docente	Grado académico	Título
Comprensión Auditiva y Expresión Oral III	ELCL	Natin Guzmán Arce	Maestría	Maestría en Ciencias de la Educación con énfasis en la Enseñanza del Inglés
Literatura y Cultura de los Estados Unidos	ELCL	Gustavo Álvarez Martínez	Maestría	Master of Arts in English
Variantes del Inglés	ELCL	René Zúñiga Agüero	Doctorado	Doctorado en Lingüística
Comprensión de lectura y expresión escrita IV	ELCL	Nandayure Valenzuela Arce	Maestría	Maestría en Segundas Lenguas y Culturas para Alumnado Adulto
Gramática V	ELCL	Jorge Aguilar Sánchez	Doctorado	Ph.D. en Lingüística en inglés y TESOL, Ph.D. en Lingüística Hispánica
Desafíos Didácticos en la Práctica Docente Supervisada para la Enseñanza del Inglés	DED	Cristel Hernández Chavarría	Maestría	Maestría en Educación con énfasis en el Aprendizaje del Inglés
Literatura y Cultura Británica	ELCL	Alejandra Giangiulio Lobo	Maestría	Maestría en Literatura Inglesa
Morfología y Sintaxis	ELCL	Ginneth Pizarro Chacón	Maestría	Maestría en Lingüística
Comprensión de lectura y expresión escrita V	ELCL	Nandayure Valenzuela Arce	Maestría	Maestría en Segundas Lenguas y Culturas con Énfasis en Inglés como Lengua Extranjera para Alumnado Adulto
Optativo III: Lengua (lengua, traducción o tecnología)	ELCL	Sonia Rodríguez Salazar	Maestría	Traducción inglés-español
Seminario de Innovación, Investigación de Campo en Inglés y Producción Educativa	DED	Giannina Seravalli Monge	Doctorado	Doctorado en Desarrollo Curricular
Literatura Multiétnica	ELCL	Gustavo Álvarez Martínez	Maestría	Masters of Arts in English
Evolución Histórica de la Lengua	ELCL	Ginneth Pizarro Chacón	Maestría	Maestría en Lingüística
Pronunciación III	ELCL	Henry Sevilla Morales	Maestría	Maestría en Segundas Lenguas y Culturas con

Nombre del curso por impartir	UA	Docente	Grado académico	Título
				énfasis en Inglés como Lengua Extranjera

**Nota.** Datos tomados de la División de Educología y de la ELCL, 2022

## 2. FUNDAMENTACIÓN

Este apartado describe el objeto de estudio, los ejes curriculares y la distribución de cursos por área disciplinar, ejes transversales y enfoques pedagógicos, metodológicos y evaluativos.

### 2.1 Objeto de estudio

El objeto de estudio de la carrera Bachillerato en la Enseñanza del Inglés está enfocado en la formación de futuros docentes en la enseñanza del inglés y en la construcción de procesos de enseñanza y aprendizaje del inglés como lengua extranjera de la educación formal. Estos profesionales se desenvuelven principalmente en el nivel de secundaria en todas sus modalidades educativas; así como en entornos de la educación no formal que propicien espacios para la construcción y proyección del conocimiento con el fin de promover, interdisciplinariamente, el desarrollo humano desde la perspectiva de respeto a la diversidad y la equidad desde el aprendizaje de una lengua extranjera. Asimismo, los graduados de este Plan de Estudios se pueden desempeñar exitosamente en espacios de entrega de la docencia de forma presencial, semipresencial, virtual e híbrido debido al eje tecnológico que permea la propuesta curricular.

Una lengua extranjera (en este caso el idioma inglés) se define como aquella lengua distinta a la que se habla en el país donde se vive. Esta se convierte en una herramienta de comunicación e interacción social y cultural que posibilita la dialéctica con el entorno mundial y nacional, haciendo del inglés un idioma internacional. A esto, puede añadirse que el dominio de una lengua va más allá del uso correcto de la estructura y de la pronunciación adecuada.

La educación como proceso social y como objeto de conocimiento posee un alto grado de complejidad de la que participan los procesos de enseñanza y aprendizaje. El

currículo que forma al profesional debe atender o suscitar una construcción interdisciplinaria, la cual pretende abordar el conocimiento no como una reproducción ni como representación de la realidad, sino como una construcción personal, pero principalmente colectiva.

Esos procesos deben facilitar un conocimiento integral y profundo de las últimas tendencias educativas en la enseñanza de una lengua extranjera, los procesos de mediación pedagógica apropiados y el conocimiento metalingüístico. Por consiguiente, el objeto de estudio del BEI Bachillerato en la Enseñanza del Inglés amalgama los fundamentos de la pedagogía y el estudio de la lengua para la enseñanza y aprendizaje del idioma en un proceso de formación escalonado, el cual es reflejado en cada uno de los cursos del Plan de Estudios.

Dentro del desarrollo adecuado de este Plan de Estudios, de naturaleza compartida entre dos unidades académicas, convergen cuatro grandes áreas disciplinares que enriquecen la formación del estudiantado, a saber: la pedagogía, la lingüística (pura y aplicada), la sociocultura y los estudios literarios. A su vez, se contemplan subáreas específicas tales como la sintaxis, la morfología, la fonología, la pragmática, la sociolingüística, la psicolingüística, la literatura, la cultura, la didáctica, el currículo, el planeamiento, los recursos didácticos, la evaluación, la práctica profesional y la investigación educativa. Estas áreas permiten al estudiantado en formación explorar la lengua desde una perspectiva real y su aplicabilidad en el salón de clase.

La interdisciplinariedad del modelo de formación de docentes para la enseñanza media que se ofrece en el BEI requiere la elaboración de un objeto de estudio nuevo, que no se construye con la sumatoria de los saberes de la especialidad y los saberes pedagógicos, sino con la integración de ambos a través del desarrollo de competencias instrumentales, interpersonales y sistémicas que contribuyan a la solución de los problemas de la práctica profesional.

En resumen, el objeto de estudio de este rediseño del Plan de Estudios del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés aborda aspectos fundamentales tales como: la fusión entre la lengua en estudio y la pedagogía, la incorporación del MCER para reflejar el dominio de lengua que adquieren los estudiantes en formación. Asimismo, se emplean

otros marcos de referencia que permiten al estudiantado ampliar sus posibilidades de empleabilidad futuras al actualizar, profundizar y enriquecer su formación en un mundo que se caracteriza por el cambio constante. Además, se promueve el uso de metodologías de enseñanza innovadoras mediadas a través del uso de tecnologías de la información y la comunicación (TIC).

## **2.2 Áreas disciplinares**

El BEI está compuesto por las siguientes áreas disciplinares:

- 1. La pedagogía:** Se entiende como un saber complejo, dialéctico, dialógico, crítico, contextualizado, transformador e histórica y culturalmente en construcción, deconstrucción y reconstrucción permanentes. Su objeto es el conocimiento y el desarrollo de la praxis docente, enfocada en la formación humana en sus diferentes realidades educativas, desde diversos enfoques, teorías y de mediación pedagógica.

Utiliza la metodología y las técnicas en la aplicación a jóvenes y a adultos, facilitando el intercambio recíproco y reflexivo de ideas entre docentes y aprendientes. Implica la reflexión de la práctica académica con el objeto de promover procesos de enseñanza y aprendizaje de manera crítica y transformadora. Por medio de la pedagogía, se pueden plantear, estudiar y solucionar problemas educativos.

Se complementa con otras disciplinas como la didáctica y la evaluación. Desde la práctica educativa la pedagogía investiga sobre las mejores formas de enseñar y aprender de manera crítica y transformadora. También, la didáctica específica constituye una parte importante de la didáctica general. En ella se interrelaciona la pedagogía con un área específica del saber, en este caso la enseñanza del inglés.

El currículum reflexiona sobre los contenidos y saberes aportados por la ciencia, los pueblos, las culturas, la historia y de la disciplina en sí misma. La evaluación establece las posibles formas de valorar, apreciar y dar cuenta del alcance, apropiación, dominio y aplicación de los procesos, fines y contenidos formativos. En suma, la pedagogía como saber formativo reflexiona desde la integralidad de sus dimensiones y áreas, con el fin de alcanzar la trascendencia humana. Por lo

tanto, la pedagogía es fundamental para la carrera BEI, puesto que integra saberes desde lo pedagógico y desde la especialidad, para el desarrollo de los procesos de enseñanza y aprendizaje, mediante métodos y estrategias que favorezcan la construcción del aprendizaje en el proceso educativo.

## **2. La lingüística:**

**a. Lingüística:** Estudia el origen, la evolución y la estructura del lenguaje, con el objetivo de deducir leyes que rigen tanto lenguas antiguas como modernas.

**b. Lingüística aplicada:** Área lingüística que aplica los conocimientos de la lingüística a las necesidades de la sociedad tales como la enseñanza de lengua, el reconocimiento de lengua y la variabilidad dialectal.

## **3. Socio-cultural:**

Aborda los aspectos sociales y culturales de una lengua extranjera relacionada a una comunidad o sociedad. Esta área se relaciona con los siguientes saberes: contextos y situaciones de comunicación, roles de los interlocutores, reglas sociolingüísticas sobre lo apropiado o inapropiado, lo formal y lo informal, reglas sociales de la comunicación, el lenguaje corporal, los gestos, la relación de espacio, el sistema de valores, la visión de mundo y las conductas y patrones de la vida cotidiana en la cultura meta.

## **4. Estudios Literarios:**

Área relacionada con los estudios literarios que presenta un panorama general del desarrollo histórico y cultural de las literaturas producidas en el habla inglesa. Además, estudia el discurso literario y los diversos géneros en las diferentes manifestaciones clásicas y contemporáneas.

**TABLA 13 Distribución de áreas disciplinares según cursos y créditos**

Área disciplinar	Curso	Créditos	Porcentaje
Área de pedagogía	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seminario de formación pedagógica: pedagogía y procesos educativos</li> <li>• Desarrollo humano y teorías del aprendizaje</li> <li>• Currículum y planeamiento didáctico para el aprendizaje del inglés</li> <li>• Desarrollo docente y escenarios de la vida profesional</li> <li>• Didáctica para el aprendizaje del inglés</li> <li>• Mediación pedagógica para la educación inclusiva</li> <li>• Evaluación de los aprendizajes para la enseñanza del inglés</li> <li>• Recursos didácticos para el aprendizaje del inglés</li> <li>• Desafíos didácticos en la práctica docente supervisada para la enseñanza del inglés</li> <li>• Seminario de innovación, investigación de campo en inglés y producción educativa</li> </ul>	<p style="text-align: center;">3</p> <p style="text-align: center;">3</p> <p style="text-align: center;">3</p> <p style="text-align: center;">3</p> <p style="text-align: center;">3</p> <p style="text-align: center;">3</p> <p style="text-align: center;">3</p> <p style="text-align: center;">3</p> <p style="text-align: center;">3</p> <p style="text-align: center;">6</p> <p style="text-align: center;">6</p>	<b>25%</b>
<b>Total área pedagogía</b>	<b>10 cursos</b>	<b>36</b>	





<b>Área de estudios literarios</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Introducción a la Literatura</li> <li>• Literatura y Cultura de los Estados Unidos</li> <li>• Literatura y Cultura Británica</li> <li>• Literatura Multiétnica</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>3</b></p> <p style="text-align: center;"><b>3</b></p> <p style="text-align: center;"><b>3</b></p> <p style="text-align: center;"><b>3</b></p>	<b>8,5%</b>
<b>Total área de estudios literarios</b>	<b>4 cursos</b>	<b>12</b>	
Cursos optativos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Optativo I: Libre</li> <li>• Optativo II: Educología</li> <li>• Optativo III: Lengua (lengua, traducción o tecnología)</li> </ul>	<p style="text-align: center;">3</p> <p style="text-align: center;">3</p> <p style="text-align: center;">3</p>	<b>8.34%</b>
<b>Total cursos optativos</b>	<b>3 cursos</b>	<b>9</b>	
Estudios generales	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Estudios generales I</li> <li>• Estudios generales II</li> <li>• Estudios generales III</li> <li>• Estudios generales IV</li> </ul>	12	<b>8.33%</b>
<b>Total estudios generales</b>	<b>4 cursos</b>		
<b>Total del Plan de Estudios</b>	<b>43 cursos</b>	<b>141</b>	<b>100%</b>

**Nota.** Elaboración propia con elementos tomados de los descriptores. Fecha 07-12-22

### 2.3 Ejes curriculares

El BEI es una carrera compartida y, por tanto, un campo de estudio interdisciplinario donde interactúan los conocimientos lingüísticos, culturales y pedagógicos. Su misión se orienta a la formación de docentes de lengua inglesa comprometidos con la excelencia, y cuya visión es estar a la vanguardia de los conocimientos que permitan desarrollar procesos de enseñanza y aprendizaje, para

fomentar el pensamiento crítico e innovador, enfocado hacia un desarrollo social inclusivo y solidario del país. El BEI está compuesto por los siguientes ejes curriculares:

1. **Enfoque investigativo:** Constituye un enfoque común en el desarrollo del plan de estudios que propicia la curiosidad científica, la inquietud por identificar problemas y clarificar el contexto de la práctica docente. Esto deviene en actitudes que provocan una ruptura con la simple posición de “enseñarte del inglés”, que llevan a que el futuro educador se forme a partir de la duda y la reflexión sobre su actuación profesional y proponga soluciones o planes de mejora.
2. **Integración disciplinar:** Articula la realidad educativa actual que se requiere para aprehender la complejidad de los problemas y los fenómenos desde una perspectiva de integración disciplinaria que deja de lado la fragmentación del conocimiento, sin interconexiones ni nexos entre las distintas áreas del saber; por consiguiente, las áreas disciplinares de la pedagogía y la lingüística se relacionarán entre sí forjando vínculos y límites que permitan analizar los fenómenos o problemas y presentar propuestas que den respuesta a un mundo globalizado desde la disciplinariedad, interdisciplinariedad, transdisciplinariedad y multidisciplinariedad.
3. **Perspectiva y dinámica del preadolescente, adolescente y adulto-joven:** Contempla las características e intereses de los estudiantes, principalmente de secundaria, que deben tomarse en cuenta en los procesos de enseñanza y aprendizaje, lo cual les facilite una construcción personal significativa en el marco del desarrollo humano sostenible.
4. **Desarrollo científico y tecnológico:** Promueve en todas las áreas disciplinares el desarrollo tecnológico y la apropiación de saberes técnicos que conduzcan a un mayor avance económico y social en el marco de una estrategia de desarrollo sostenible, que coadyuve a mejorar la calidad de vida y el bienestar, así como el logro de mayor productividad. Asimismo, responde a la evolución e impacto que tienen las tecnologías de la información y comunicación (TIC), las tecnologías del aprendizaje y el conocimiento (TAC) y las tecnologías para el empoderamiento y la participación (TEP) en la selección y uso adecuado de estas y la capacidad para determinar su influencia en la configuración de la sociedad. El desarrollo y puesta

en práctica de este eje permea los entornos de enseñanza y aprendizaje, presencial con apoyo tecnológico del plan de estudios, porque fomenta la incorporación de estrategias que mejoren la calidad a través de la implementación de tecnologías que permiten desarrollar competencias, habilidades y destrezas en el estudiantado.

5. **Desarrollo de un pensamiento pedagógico, crítico, creativo, innovador y prospectivo:** Mediante este se busca propiciar en el estudiante la construcción de su propio conocimiento para que pueda despertar las vocaciones y fortalecer la formación humana de sus alumnos, considerando su entorno socio-cultural y geográfico, así como determinar su actuar ante escenarios emergentes educativos.
6. **Aprendizaje de una segunda lengua:** Abarca el estudio de la naturaleza del lenguaje, su función social, las características del proceso de aprendizaje de una segunda lengua, la responsabilidad formal del individuo en dicho aprendizaje y las estrategias a disposición del aprendiente para ayudarse en ese proceso y adquirir autonomía como aprendizaje de la lengua.
7. **Conocimientos lingüísticos y comunicación intercultural:** Comporta el estudio de los componentes del lenguaje (morfología, fonología, sintaxis, semántica), así como el desarrollo social e histórico de la lengua y el proceso de la interlengua. Asimismo, motiva la aproximación del estudiantado al estudio y comprensión de diversas culturas, especialmente aquellas donde se habla la lengua meta, así como a la formulación de un concepto de cultura, a la conciencia de su identidad cultural y al desarrollo de destrezas de competencia cultural.
8. **Ética profesional:** La formación integral y humanista con sentido ético y social, se convierte en elemento base para formar al estudiantado y promover el desarrollo de su práctica pedagógica profesional, con una actitud ética que permita favorecer una pedagogía hacia la transformación de las prácticas y entornos educativos, con una clara proyección hacia el contexto socioeducativo, con una profunda sensibilidad social y empatía, donde se fomenten el respeto, la honestidad, la solidaridad, el compromiso y la responsabilidad.

## 2.4 Ejes transversales institucionales

El presente Plan de Estudios asume los ejes transversales de la UNA, propuestos en lineamientos para la flexibilidad curricular; estos identifican el quehacer académico y profesional de esta Universidad. El propósito de los ejes institucionales en cada uno de los cursos es sensibilizar a la población estudiantil de la relevancia de estos en el quehacer académico, profesional y personal cotidiano. Por ejes curriculares se entiende el conjunto de temáticas, teorías, metodologías, didácticas, capacidades, destrezas, habilidades, constitutivas del Plan de Estudios, que se ejecutan en el proceso de formación de los nuevos profesionales, estos ejes se asumen en dicho Plan a partir de actividades y contenidos que visualicen e integren a toda la comunidad estudiantil de manera inclusiva y con respeto a la diversidad. Para ello, se cuenta con espacios de discusión que permitan tanto a los académicos como a los estudiantes reflexionar acerca de la temática, con la finalidad de formar personas /profesionales conscientes de la existencia de una parte importante de la población con algún tipo de discapacidad y de promover una actitud de respeto y tolerancia.

Asimismo, los ejes transversales incluyen conocimientos, actitudes, comportamientos, principios, valores y concepciones que están relacionados con la misión, la visión y los valores de la Universidad Nacional. Estos dinamizan la vida universitaria en todos sus ámbitos e inciden en la formación integral de los estudiantes y en el resto de la comunidad universitaria. Además, se incorporan en la cotidianidad como vivencias, en las disciplinas, los contenidos y en todo su quehacer.

**a. Desarrollo humano sostenible:** Su incorporación se refiere a una nueva visión de desarrollo, considerando a la persona como el elemento central. En consecuencia, la sociedad que se construya será más justa y equitativa, pues se asume el desarrollo sostenible desde cuatro dimensiones: equidad social, respeto a la integridad ecológica de los ecosistemas, un modelo económico alternativo que internalice los costos ambientales, los costos sociales y democracia participativa. La articulación de esas dimensiones es un proceso continuo e integral, donde resulta fundamental la generación de capacidades y oportunidades de, por y para las sociedades y los seres humanos.

- b. Género:** Promueve el análisis entre hombres y mujeres acerca de los papeles que desempeñan, las responsabilidades, los conocimientos, el acceso, uso y control sobre los recursos, los problemas y las necesidades, las prioridades y las oportunidades, con el fin de planificar el desarrollo con eficiencia y equidad. Implica la humanización de la perspectiva de desarrollo, al aceptar que los papeles sociales y culturales, asignados a hombres y mujeres, no son naturales. Asume, entonces, la formación de profesionales con una nueva visión de género.
- c. Equidad:** De acuerdo con los principios institucionales y el modelo académico, el criterio de equidad rige en lo cultural, económico, social, de género, pedagógico, entre otros. Permite que la acción académica suscite oportunidades viables para todas las personas, es decir; ofrece alternativas, procura condiciones y tratos diferenciados y compensatorios, para que las particularidades personales o colectivas no impidan el logro de los objetivos sociales y personales.
- d. Cultura ambiental:** La cultura está determinada por las creencias, los conocimientos, y los valores que predominan en los grupos sociales y que se manifiestan en las actividades que realizan. Se busca poner en práctica las garantías ambientales y las acciones en pro de un ambiente sano, tanto en la institución como en las comunidades donde se dan la formación de los estudiantes y los procesos de investigación.
- e. Diversidad cultural:** La diversidad cultural implica reconocer, respetar y aceptar las diferencias culturales, para posibilitar la participación y aportes efectivos de todas las personas en aquellas actividades que las afecten o interesen de manera directa o indirecta. Comprende además a la generación de espacio para que ellas puedan reunirse. Esta situación es independiente del grupo étnico, convicciones religiosas, clase social, género, ideología política, habilidades y capacidad cognitiva, entre otras.

## **2.5 Enfoque pedagógico, enfoque metodológico y enfoque evaluativo**

### **2.5.1 Enfoque pedagógico**

El enfoque pedagógico asumido para el desarrollo de los procesos de enseñanza y aprendizaje de los cursos que conforman esta propuesta de formación se sustenta en el modelo pedagógico de la UNA y desde perspectivas de la educación para el desarrollo humano y transformación social, a partir de la construcción de aprendizajes de manera integral.

Las propuestas metodológicas y evaluativas están basadas en el enfoque de formación por competencias, el cual subraya la importancia de la integración de saberes esenciales para la aplicación teórica y práctica en el futuro campo profesional y en las diferentes facetas de la vida de la persona graduada. En la atención al irrestricto derecho a la libertad de cátedra que cada profesor tiene, las propuestas metodológicas y evaluativas están basadas en el enfoque de formación por competencias. Este se debe entender como una posibilidad dentro de la gama de opciones metodológicas y evaluativas disponibles para la heterogénea población estudiantil del bachillerato en cuestión, según necesidades particulares, criterio profesional docente, entre otros aspectos. Tal y como lo estipula el artículo 5 del Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional, la libertad de cátedra “se ejerce en un marco de responsabilidad ética e intelectual por parte de cada académico y como comunidad universitaria”, y faculta a cada académico para el “desarrollo de los programas académicos con libertad de expresión en aspectos filosóficos, políticos, religiosos, científicos y didácticos” (p. 22, 2015).

Este Plan de Estudios se fundamenta en los siguientes principios pedagógicos, en donde el ser humano es considerado como un sujeto social y el actor principal del proceso educativo:

- la diversidad, como punto de partida de la acción pedagógica
- la pedagogía crítica

Una incorporación novedosa en este Bachillerato es la utilización del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) y la inclusión del enfoque por

competencias definido por Aguerro (2009), en el cual los nuevos modelos de educación ya no están centrados únicamente en la necesidad de formación del conocimiento, sino en un compromiso por la integración del saber con el hacer. Asimismo, Tobón (2005) habla de una pedagogía basada en competencias desde el pensamiento complejo, sobrepasando la simple definición de competencia como competitividad. Es decir, este enfoque basado en competencias va más allá del solo saber hacer, para complementarse con el saber ser, saber vivir, saber convivir. La formación basada en competencias que aquí se propone desde el paradigma sistémico-complejo apuesta por un proyecto de aprendizaje psico-cultural que consiga el esfuerzo personal de los seres humanos por formarse de la manera más adecuada y competente, con el fin de reunirse los unos con los otros en el espacio social que posibilite la igualdad, la libertad y la fraternidad de todos los actores del proceso educativo (Tobón, 2009).

Desde esta perspectiva de aprendizaje basado en competencias, se asume la valoración del pensamiento complejo como un modelo que permea al ser humano en su relación con el entorno, con su contexto social, político, educativo, biológico, cerebral, espiritual, lógico, lingüístico, cultural, social e histórico, por lo cual se enlaza con la vida humana y la relación social (Morin, 2005). Ello implica desarrollar competencias y habilidades de pensamiento complejo, sin descuidar la práctica del bienestar, la calidad de vida en las personas, la empatía por el cuidado del medio ambiente local y planetario, y en especial, de aportar a la sociedad en el sector político, cultural, económico y social donde vivimos (Gomero, 2019). Por tal motivo, surge la necesidad de generar:

competencias y habilidades de pensamiento complejo en la diversidad de los estudiantes; pero, primero se deben fortalecer capacidades en los profesionales que atienden la diversidad de los estudiantes en la escuela inclusiva, ya que ello le permite al educador mirar la vida de manera sistémica, global, crítica, reflexiva; donde puede desarrollar capacidades para desaprender, reaprender y volver a aprender nuevas habilidades, a fin de mejorar su desempeño en la gestión de la escuela inclusiva (Gomero, 2019, p. 115).



Sin lugar a duda, a pesar de que los modelos por competencias son relativamente nuevos en diversos países, una formación de educación superior basada en competencias posibilita alcanzar algunos objetivos tales como:

1. **Aumento de la pertinencia de los programas educativos.** El enfoque de las competencias contribuye a aumentar la pertinencia de los programas educativos, debido a que busca orientar el aprendizaje acorde con los retos y problemas del contexto social, comunitario, profesional, organizacional; estos son alcanzados respecto a lo esperado teniendo en cuenta el desarrollo humano sostenible y las necesidades vitales de las personas.

2. **Gestión de la calidad.** El enfoque de las competencias posibilita gestionar la calidad de los procesos de aprendizaje del estudiantado mediante dos contribuciones: evaluación de la calidad del desempeño y evaluación de la calidad de la formación que brinda la institución educativa.

3. **Política educativa internacional.** La formación basada en competencias se está convirtiendo en una política educativa internacional de amplio alcance tal y como lo proponen el Marco de Cualificaciones para la educación superior (MCESCA), el Marco Nacional de Cualificaciones de las Carreras de Educación en Costa Rica (MNC-CE-CR) y los resultados de aprendizaje de la Carrera de Enseñanza del Inglés, el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) y los Objetivos de Desarrollo Sostenible, en los cuales se basa esta propuesta curricular.

4. **Movilidad.** El enfoque de las competencias es clave para buscar la movilidad de estudiantes, docentes, investigadores, trabajadores y profesionales entre diversos países, por cuanto la articulación con los créditos permite un sistema que facilita el reconocimiento de los aprendizajes previos y de la experticia.

Por otra parte, en la preparación profesional y académica del estudiantado en formación de la enseñanza y aprendizaje del inglés es fundamental la incorporación del MCER al Plan de Estudios. Este marco de referencia le permite al graduado formarse profesionalmente fuera del país en cualquier lugar en que la lengua inglesa sea requerida y sin que existan barreras culturales e ideológicas que impidan la utilización de esta en

su entorno. También, los graduados podrán ser parte de la oferta laboral mundial donde se requiere que el hablante de una lengua extranjera pueda comprender y usar cualquier variedad lingüística comprensible para cualquier hablante nativo y no nativo del idioma inglés. Finalmente, permite que el estudiante en formación pueda controlar sus niveles de aprendizaje de la lengua en el comprender, hablar y escribir a un nivel de desempeño lingüístico de C1.

Con el fin de hacer frente a las demandas actuales en la formación universitaria, esta debe estar relacionada directamente con la realidad social y más específicamente con las necesidades del mercado laboral, de manera tal que las personas profesionales puedan incidir positivamente. Por consiguiente, se han tomado en cuenta los siguientes ODS propuestos por la UNESCO para Costa Rica (2023):

**Objetivo 4- Educación de calidad: Garantizar una educación inclusiva, equitativa y de calidad y promover oportunidades de aprendizaje durante toda la vida para todas y todos.**

4.3 Asegurar el acceso en condiciones de igualdad para todos los hombres y las mujeres a formación técnica, profesional y superior de calidad, incluida la enseñanza universitaria.

4.4 Aumentar el número de jóvenes y adultos que tienen las competencias necesarias, en particular técnicas y profesionales, para acceder al empleo, el trabajo decente y el emprendimiento.

4.5 Eliminar las disparidades de género en la educación y garantizar el acceso igualitario de las personas vulnerables, incluidas las personas con discapacidad, los pueblos indígenas y los niños en situaciones de vulnerabilidad, a todos los niveles de la enseñanza y la formación profesional.

**Objetivo 5- Lograr la igualdad de género y empoderar a todas las mujeres y las niñas.**

5.1 Poner fin a todas las formas de discriminación contra todas las mujeres y las niñas en todo el mundo.

## **Objetivo 10- Reducir la desigualdad en y entre los países.**

10.2 De aquí a 2030, potenciar y promover la inclusión social, económica y política de todas las personas, independientemente de su edad, sexo, discapacidad, raza, etnia, origen, religión o situación económica u otra condición.

## **Objetivo 13- Adoptar medidas urgentes para combatir el cambio climático.**

13.3 Mejorar la educación, la sensibilización y la capacidad humana e institucional respecto de la mitigación del cambio climático, la adaptación a él, la reducción de sus efectos y la alerta temprana.

Una visión clara del plan de estudios facilita que tanto los docentes como los estudiantes puedan orientar el aprendizaje de la lengua extranjera en contextos distintos. Un docente de lengua debe vincular no solo los aspectos meramente teóricos, sino que estos deben ser llevados a la práctica para promover su uso en ámbitos reales, permitiendo al estudiantado desarrollar sus competencias lingüísticas. Igualmente, se debe reconocer que la gran diversidad lingüística expone a los discentes a variaciones dialectales de la comunidad inglesa, la lengua y la cultura y cómo estas han evolucionado históricamente, acercando al estudiante a una perspectiva moderna, contextualizada y estética. Paralelo a esto, se deben vincular los conocimientos pedagógicos que les permitan profundizar y aplicar metodologías innovadoras y acorde con las tendencias mundiales en la enseñanza del inglés como lengua extranjera. De esta forma, el docente de lengua debe incorporar la utilización de las TIC, TAC y TEP dentro de su práctica, de manera que le posibilite al estudiantado desarrollar competencias para poder desempeñarse en su campo profesional.

El Bachillerato en la Enseñanza del Inglés está basado en el enfoque ecléctico socio-constructivista con énfasis en técnicas comunicativas para la enseñanza de una segunda lengua o lengua extranjera. Los principios en los cuales se sustenta deben regir todo el proceso de desarrollo de las competencias instrumentales, interpersonales y sistémicas contempladas en este Plan.

Por otro lado, cabe subrayar que el modelo pedagógico de la UNA está enmarcado en concepciones y corrientes pedagógicas socio-constructivistas y constructivistas,

debido a que concentra los elementos curriculares con una orientación hacia la transformación social, según se indica:

El modelo pedagógico refiere a componentes tales como fundamentación epistemológica: objetos de conocimiento y proceso de conocimiento; teoría de aprendizaje: el sujeto que aprende y cómo aprende, el papel del estudiante, el papel del docente, la relación docente-estudiante; la didáctica y lo metodológico: el camino y los 99 medios; los procesos comunicacionales: la función de las tecnologías de comunicación e información y las relaciones de poder, la vinculación dialéctica teoría-práctica y la evaluación de la enseñanza y de los aprendizajes, así como las condiciones y recursos para su implementación (Universidad Nacional, 2007, p. 4).

Estos principios epistemológicos, axiológicos y metodológicos se encuentran en concordancia con los principios de la educación universitaria y cómo la Universidad debe responder a las exigencias globales en estabilidad, equidad y productividad con formación de personas críticas, con valores humanos y con competencias para la competitividad.

#### ***2.5.1.1. El Modelo Pedagógico de la UNA y su incidencia en el plan de estudios***

La propuesta académica de ambas unidades involucradas en este Plan de Estudios se relaciona con el Modelo Pedagógico de la UNA al diseñar una oferta curricular pertinente y de calidad, que innova y fortalece la producción académica con el propósito de que los futuros profesionales puedan reflexionar sobre su práctica profesional y aportar desde su quehacer al desarrollo comunal. De esta manera, al trasladar la acción sustantiva de la UNA hasta la docencia, la investigación, la extensión y la producción intelectual de cada unidad, se fortalece no solo al cuerpo académico y administrativo de la Facultad y Centro sino también el estudiantado que atiende.

El Modelo Pedagógico exige la formación de profesionales de excelencia académica, por lo que tanto la ELCL y la DED deben abocarse a formar profesionales en educación con sentido de pertenencia cultural, a partir de principios y valores democráticos, que incluyen la empatía, la equidad, el respeto por las diferencias, por la

vida en todas sus formas y el derecho a la felicidad. Esto permite incentivar la vocación investigadora en los educadores para que fortalezcan los procesos de enseñanza y de aprendizaje del inglés y los vinculen con la realidad educativa en la que trabajan. Por otra parte, se debe contribuir al proceso de desarrollo nacional desde el campo de las lenguas extranjeras con la formación de angloparlantes de un nivel avanzado que procuren el mejoramiento en la educación formal, pública o privada, principalmente la secundaria, y la no formal en el país.

Cada docente actúa como guía y facilitador del aprendizaje; por lo tanto, el estudiante juega un rol preponderante en este proceso, puesto que participa de forma activa aportando una serie de conocimientos y experiencias. Este incorpora los nuevos conceptos e instrumentos a su conocimiento previo, lo que resulta en la integración de insumos a su experiencia profesional.

El proceso de aprendizaje se orientará hacia la aplicación de estrategias para la solución de problemas reales; en general, se promoverá el aprendizaje desde el análisis de situaciones planteadas desde el entorno. Esta estrategia didáctica es participativa y se privilegiará el uso de instrumentos que faciliten el análisis de los temas.

#### ***2.5.1.2. Enfoque pedagógico por competencias para la carrera del BEI***

La educación basada en competencias plantea un cambio a la enseñanza tradicional, así Araya y Varela (2011) contrastan la educación tradicional diseñada por objetivos que en la práctica se verifica como enseñanza de contenidos. Las autoras consideran que, por medio del desarrollo de competencias, el contenido es parte del aprendizaje integral para la resolución de problemas. Por otro lado, la clase magistral se concentra en teoría y algunos casos prácticos; en las competencias, las lecciones integran la teoría y la práctica para resolver problemas reales del estudiante y su contexto. El proceso de enseñanza y aprendizaje tradicional es rígido, directivo, individualista; mientras que desde las competencias, se lleva a cabo un aprendizaje activo, de trabajo autónomo y colaborativo. El aprendizaje significativo y el desarrollo de competencias para aprender a aprender y a pensar son la base de la construcción individual y social. Los conocimientos basados en libros de texto de forma memorística del modelo tradicional se contrastan en competencias, porque interactúan conocimientos previos y los contenidos

como insumo para resolver problemas reales. Finalmente, la evaluación tradicional con fines de control se contraponen a la evaluación por competencias, combinando los estilos de evaluación, autoevaluación y coevaluación. Esto hace reflexionar sobre la oportunidad de mejoramiento entre todos los agentes de los procesos de enseñanza y aprendizaje involucrados.

Los aspectos antes mencionados contrastan con las teorías academicistas versus constructivistas que responden a las intenciones de cada proyecto educativo y cómo se visualiza la formación de profesionales. El enfoque por competencias se aplicó siglos atrás con la educación dual y el aprendizaje en el lugar de trabajo (Mittmann, 2001, y Tunnermann, 1997). Este modelo se ha retomado en el ámbito académico en las últimas décadas con la incorporación del Tuning América Latina (Proyecto Tuning América Latina, 2005) y en el Espacio Europeo de Educación Superior, por medio del Real decreto firmado en España en 2007. Esto con el fin de darles importancia a las competencias profesionales y a empleabilidad, incorporando prácticas externas para enriquecer la formación del estudiantado (García y Pérez, 2008). Los modelos educativos por competencias han sido ampliamente estudiados; entre los más destacados en la literatura se identifican teorías que plantean la formación integral y definen el desarrollo de las competencias a partir de grandes metas de formación: programa formativo o carrera y competencias generales de cada área competencial.

De acuerdo con lo anterior y considerando que el desarrollo profesional implica una formación concreta para una disciplina en específico, el mercado laboral exige una serie de competencias generales que, a criterio de Rueda y Portilla (2020), son personales, intelectuales, empresariales y de emprendimiento, interpersonales, organizacionales y tecnológicas. De acuerdo con las propuestas de McClellan (1973, citado por Levy-Levoyer, 1997), Villarini (1996), Mertens (2000), Catalano, Avolio de Cols, y Sladgna (2004), Villa y Poblete (2004), Proyecto Tuning América Latina (2005), Tobón (2008), Layva, Ganga, Tejada y Hernández (2018), Garret y Sucre (2016) y López, Benedito y León (2016), las competencias se asocian con la capacidad para resolver situaciones de trabajo y se expresan mediante el dominio de una tarea, es decir, las capacidades y habilidades terminales de un título profesional. Igualmente, requieren de un nivel de conocimientos culturales, científicos y tecnológicos, el cual es medible, en

términos de desempeño intelectual, habilidades, destrezas y actitudes que se acompañan de las propuestas teóricas que sustentan la integración de competencias específicas y competencias genéricas.

Pérez (1996) indica que los planteamientos en este enfoque de aprendizaje versan sobre darle aplicación a lo aprendido, saber hacer en un puesto de trabajo; sin embargo, su propósito va más allá y se pretende que las competencias actúen como guías para la confección y la implementación de los currículos y de las políticas educativas. Por esta razón, en la implementación de este Plan de Estudios cada docente actúa como guía y facilitadora del aprendizaje. El estudiante juega un papel preponderante en su proceso de aprendizaje como agente participativo, aporta una serie de conocimientos, experiencias, e incorpora los nuevos conceptos e instrumentos a su desarrollo profesional.

Como menciona García (2011), las competencias no se adquieren (o desarrollan) en abstracto, sino a partir de situaciones concretas, en espacios determinados, con y por personas específicas, a través de actividades particulares que forman parte del quehacer del educando. De esta manera, la adquisición de una competencia está indisolublemente asociada a la adquisición de una serie de saberes (conocimientos, habilidades, valores, actitudes, y emociones).

A pesar de que el modelo por competencias presenta aspectos positivos que ayudan al desarrollo lingüístico del estudiante dentro y fuera del aula, también existen desventajas y debilidades que son enfatizadas por Ellis (2012), Harmer (2007), Nunan (1991) y Richards y Rodgers (2014); ellos señalan que: (i) se simplifica en exceso la complejidad de la competencia lingüística (es decir, es difícil capturar con precisión los matices y complejidades del uso del lenguaje en un solo nivel); (ii) no se prevé el ritmo de aprendizaje de un discente en diferentes áreas de competencia lingüística y (iii) al dividirse por niveles, se le da menos importancia al lenguaje auténtico.

Finalmente, el modelo educativo basado en competencias plantea el reto de lograr estimular la creatividad, la innovación, la potencialidad que tiene el ser humano para ir más allá de lo que la cotidianidad demanda y adaptarse al entorno y a sus exigencias. El enfoque por competencias vislumbra una educación orientada hacia las necesidades,

centrada en el alumno que aprende, en explotar sus talentos y capacidades y en desarrollar su personalidad; esto con la intención de mejorar sus condiciones de vida y participación en la transformación de la sociedad de la que forma parte. Por ello, es necesario aplicar una metodología con un enfoque transdisciplinar, que al mismo tiempo nutra y fortalezca el pensamiento complejo, crítico y creativo (SEP, 2010). La transdisciplinariedad es, ante todo, una disciplina del pensamiento (Morín, 2002), debido a que en ella confluyen distintos saberes que pertenecen a diversas ciencias que al fin y al cabo son disciplinas; por consiguiente, habrá de entenderse lo transdisciplinar como algo que simultáneamente ocurre entre disciplinas, a través de ellas y más allá de toda disciplina. Su unidad es el conocimiento y su finalidad la comprensión del mundo (García, 2011).

### **2.5.1.3 La definición de competencias genéricas y específicas**

Para este Plan de Estudios se definen las competencias como la integración de conocimientos, habilidades, destrezas, valores y actitudes que permiten a la persona construir estrategias para actuar adecuadamente, con juicio crítico y proactivo, en la anticipación y resolución de situaciones en un contexto específico.

Las competencias se dividen en competencias genéricas y competencias específicas, que de manera integral enriquecen las metas educativas de este Plan. Las competencias genéricas se definen como todas aquellas características deseables de todo profesional universitario independientemente de su ámbito laboral. Por su parte, las específicas se conceptualizan como:

Todas aquellas habilidades, conocimientos, valores y pensamientos requeridos para desarrollar de manera adecuada una tarea o un trabajo en un contexto particular, que interactúan en concreto y que se deben desarrollar a nivel de cada asignatura o de programa de curso (Ministerio de Educación de Colombia, s.f).

Para iniciar este proceso de rediseño del plan de estudios por competencias, se sometió a votación de ambas unidades académicas la incorporación del MCER y su modelo por competencias (ver anexos 6º y 7º). Una vez aprobado por ambas partes, se inició el ~~die~~ inicio al proceso del rediseño por medio de capacitaciones y reuniones con las diferentes subcomisiones por áreas de estudio de ambas unidades (ver anexo 4º y 5º).



Para la redacción de las competencias de este Plan de Estudios se tomaron en cuenta los siguientes marcos de referencia: Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), el Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA), el Marco Nacional de Cualificaciones de las Carreras de Educación en Costa Rica (MNC-CE-CR) y los resultados de aprendizaje de la Carrera de Enseñanza del inglés, así como los Objetivos de Desarrollo Sostenible promovidos por la UNESCO. De este análisis comparativo de los marcos de referencia, la comisión central del rediseño logró agrupar dieciocho competencias genéricas que de una u otra forma incorporan lo propuesto en los marcos consultados. La lista final de competencias genéricas fue socializada en ambas unidades académicas para luego proceder con la revisión y redacción de las competencias específicas correspondiente a las áreas lingüísticas, comunicativas y pedagógicas.

Con el propósito de redactar los descriptores bajo el enfoque por competencias, la comisión de rediseño se asesoró con expertos nacionales e internacionales para entablar una serie de conversaciones sobre el tema del MCER y el enfoque por competencias. Una vez realizadas esas inducciones, en febrero del 2021 se inició con el proceso de construcción del rediseño. Se llevó a cabo una serie de sesiones intensivas en las cuales participaron las subcomisiones de las áreas específicas (ver anexo 5º). Estas fueron coordinadas por la comisión central del rediseño, sumando 12 sesiones entre talleres y plenarios. Además, se efectuaron reuniones individuales de consulta con cada subcomisión, con la finalidad de despejar cualquier duda sobre el enfoque por competencias y la posterior redacción de los descriptores.

En la figura 1, se aprecia el modelo utilizado para la redacción de las competencias específicas:

**Figura 1 Estructura para la redacción de competencias específicas**



**Nota:** Elaboración propia, 2021.

De esta forma, se pretende contemplar, en cada competencia, el conocimiento teórico del campo académico que se esté desarrollando, la aplicación práctica de ese conocimiento y los valores y actitudes que integran la forma de percibir y comprender el contexto.

### **2.5.2 Enfoque metodológico**

En el proceso de formación profesional, se implementa una metodología innovadora orientada a la acción y el enfoque por competencias desde una visión constructivista y socio-reconstruccionista para el abordaje de los diferentes problemas. El estudiante enfrentará diversas situaciones al ejercer su profesión y hará uso de los conceptos que se van adquiriendo durante el proceso de aprendizaje, de manera secuencial.

El proceso de aprendizaje se logra mediante la presentación y discusión de casos reales que suceden en el ámbito de laboral y su interacción con los estudiantes y los contextos educativos. A partir de estos casos, se pretende que el estudiantado analice, sintetice y valore los conceptos teóricos de una manera inmediata.

De esta manera, las estrategias didácticas se centran en discusiones grupales, visitas de campo, prácticas, búsqueda de información, trabajos en grupos, discusión de lecturas, preparación de seminarios, foros, mesas redondas, investigaciones de campo,

análisis in situ y ex situ, talleres y otros. Se contará para ello con herramientas tecnológicas como: equipo multimedia, computadoras e Internet y aulas virtuales.

Las actividades didácticas se realizan bajo la supervisión docente y cada una de las actividades de los cursos, se dirige al ámbito de estudio. Este proceso busca un beneficio individual del estudiante al llevar a cabo las prácticas orientadas al objeto de estudio, así como un enriquecimiento colectivo, al participar en la discusión grupal. Por ende, se fomenta la adquisición de nuevo conocimiento y el aprendizaje por acierto y error dentro del conjunto del estudiantado. Se debe promover actividades de aprendizaje y evaluación que permitan el desarrollo de la competencia comunicativa. Por lo tanto, el estudiantado será capaz de interactuar con personas en forma natural, responder apropiadamente, participar o interrumpir en el momento apropiado, iniciar o cerrar una conversación, usar el registro lingüístico apropiado de acuerdo con el contexto para interpretar y producir un discurso genuino.

Los principios y conceptos de esta propuesta son coherentes con los elementos del Plan de Estudios, especialmente con aquellos mediante los cuales se desarrollan y se llevan a la práctica. Estos corresponden a metodologías cualitativas y participativas, que se acercan al paradigma naturalista, que tiene sus fuentes en la etnografía y la fenomenología. Estos principios propician la formación de profesionales conscientes, críticos y autónomos, con capacidad de tomar decisiones sobre el proceso educativo que orientan, y así colaborar en la solución de los problemas de índole educativa surgidos en el aula desde la reflexión de su praxis pedagógica.

En ese contexto la relación docente y estudiante es dialógica, promueve la discusión respetuosa, propicia la opinión que convence, lleva al consenso construido democráticamente, y al respeto a las opiniones divergentes. El profesor es modelo y comunicador, no solo de conocimientos, sino de experiencias, emociones y valores.

Los procesos de enseñanza y aprendizaje, las estrategias didácticas y las herramientas tecnológicas que se seleccionen estimulan el aprendizaje y favorecen actitudes abiertas, flexibles y creadoras. Estos serán de suma importancia para conocer los intereses del estudiantado, sus conocimientos y experiencias previas.

### **2.5.3 Enfoque de evaluación**

Durante el proceso de formación del estudiantado, se realizan continuamente procesos de seguimiento a su desarrollo académico con el fin de observar la construcción del conocimiento, tanto en forma individual como colectiva. Todas las actividades establecidas en el Plan de Estudios se evaluarán a través de diferentes instrumentos de evaluación diseñados y presentados desde el primer día de clase, con el propósito de realimentar al estudiante en los aspectos que puede ir mejorando en el proceso de aprendizaje.

La evaluación es de proceso, lo que significa que debe ser formativa y no solamente sumativa; realiza diagnósticos para conocer su madurez académica y el grado de avance que va logrando alcanzar en el campo específico de cada curso.

El estudiantado será evaluado en forma continua en cada una de las actividades teóricas o prácticas (giras, laboratorios, proyectos, debates, presentaciones orales, pasantías, talleres, congresos, cine foros, actividades extra–muros) que se estipulan en los cursos. En el proceso de evaluación se emplearán diversos instrumentos de medición, tales como: informes, diario de doble entrada, bitácoras, portafolios, formulación y resolución de casos, juego de roles, investigaciones, análisis de material bibliográfico, pruebas cortas, exámenes, prácticas in situ y ex situ, discusiones sobre temas específicos a través de mesas redondas, foros, simulación de escenarios y generación de informes para la intervención y transformación en situaciones problema. En los cursos que así lo permitan, se programarán exámenes extraordinarios y por suficiencia.

Este enfoque evaluativo busca valorar la asimilación de contenidos y la construcción de conocimientos por parte de los estudiantes. Este se basará en el principio de resolución de problemas o realización de actividades, de tal forma que cada uno desarrolle en forma integral competencias, habilidades, destrezas, capacidades, valores y actitudes, mediante procesos de formación dinámicos, acompañados permanentemente por los profesionales en las áreas competentes.

La calificación mínima de aprobación es siete (7.00), de conformidad con las normas de la Universidad Nacional establecidas en el Reglamento General del Proceso de Enseñanza y Aprendizaje de la Universidad Nacional.

## **Pruebas extraordinarias y pruebas por suficiencia**

### **Pruebas extraordinarias**

De acuerdo con el Capítulo VI Artículo 29 del Reglamento General del Proceso de Enseñanza y Aprendizaje de la Universidad Nacional, “tendrán derecho a realizar la prueba extraordinaria los estudiantes cuya nota final reportada en el acta sea igual a 6.0 y menor a 7.0.”

Se permiten pruebas extraordinarias en los siguientes cursos:

- Gramática I, II, III, IV, V
- Lingüística general I
- Variantes del inglés
- Morfología y sintaxis
- Lengua, comunicación y cultura
- Evolución de la Lengua Inglesa

### **Pruebas por suficiencia**

El Reglamento General del Proceso de Enseñanza y Aprendizaje de la Universidad Nacional aprobado por el Consejo Universitario, vigente para todas las unidades académicas de la Universidad Nacional, establece, en el Capítulo VII, normativas sobre las evaluaciones por suficiencia. Además de las directrices de este Reglamento, la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje establece las siguientes.

1. Si un estudiante de la Carrera comprueba (mediante la presentación de una certificación) que ha aprobado cursos análogos en otras instituciones no universitarias de (re)conocida solidez, o bien si presenta el programa respectivo que demuestre que los cursos tienen objetivos similares, se le aceptará la solicitud de hacer por suficiencia únicamente los siguientes cursos, siempre y cuando haya aprobado las asignaturas fijadas como requisitos de la asignatura solicitada.

- Inglés Integrado
- Gramática I, II, III, IV, V
- Comprensión de lectura y expresión escrita I, II, III, IV, V
- Comprensión Auditiva y Expresión Oral I, II, III
- Lengua, Comunicación y Cultura

2. Si el estudiante comprueba (mediante la presentación de un historial académico) que ha llevado cursos análogos en una institución de educación superior, se le aceptará, y se llevará a cabo el proceso de reconocimiento.

#### **2.5.4 Gestión del Plan de Estudios**

Al ser esta una carrera compartida, la gestión curricular corresponderá a la ELCL y la DED. Según lo estipula el Estatuto Orgánico, es una función de las subdirecciones apoyar y dar seguimiento a la coordinación de las carreras, las modificaciones de los planes de estudio y cualquier reforma curricular (Art. 75, p.55). Por lo que, para este Plan de Estudios, las subdirecciones de ambas UA coordinan con regularidad lo relacionado con la gestión de este. En el caso particular de la ELCL, se cuenta con la figura de coordinador del Área de Inglés; esta persona, asume algunas de las responsabilidades de la gestión curricular. Dentro de los aspectos que conforman una coordinación compartida se mencionan: los horarios de los cursos se proponen de manera consensuada entre la coordinación de la ELCL y la subdirección de la DED; la atención a las solicitudes de categorías profesionales o salidas laterales, las actas de graduación y las actas de egresados se resuelven entre las dos Unidades. Además, los cambios al Plan de Estudios requieren de los acuerdos de las dos Asambleas como establece la normativa; y los asuntos estudiantiles se coordinan mutuamente dependiendo del área donde se genera el conflicto. Finalmente, la gestión financiera es ejecutada por cada Unidad Académica de forma individual.

Adicionalmente, la Subdirección de cada Escuela deberá velar por el cumplimiento de lo estipulado en el programa del curso, para lo cual deberá coordinar el buen desarrollo y aprovechamiento de estos con el personal docente al inicio del ciclo lectivo. Cada Subdirección o en su defecto Coordinación abrirá espacios de diálogo entre el profesorado de los distintos ciclos y niveles para lograr que el proceso de promoción de

aprendizajes sea integral. Esto posibilita la comunicación entre el profesorado en términos de poder realizar giras y evaluaciones conjuntas, talleres, foros y discutir sobre asuntos relacionados con el desarrollo académico de los estudiantes, sus debilidades y fortalezas.

Al finalizar cada ciclo y cada nivel, cada Unidad aplicará una encuesta virtual en que los docentes expresan las debilidades y fortalezas del curso y posibles estrategias para su mejoramiento. Dichos insumos son tomados en cuenta para el proceso de autoevaluación de la carrera y el mejoramiento del Plan de Estudios. Los resultados de este proceso de coordinación deben darse a conocer, al menos, al Consejo Académico de Unidad Académica (UA), al finalizar cada ciclo y cada nivel.

### **2.5.5 Evaluación del Plan de Estudios**

Una vez que se concluya la primera promoción, se realizará la evaluación de la primera cohorte del Plan de Estudios. La estrategia de evaluación será definida por las autoridades académicas de ambas UA llegado el momento. No obstante, se recomienda que sea un proceso de consulta participativo que involucre a profesores, estudiantes, administrativos, egresados y empleadores.

Adicionalmente, al ser esta una carrera reacreditada, la autoevaluación y los compromisos de mejoramiento son inherentes al Plan de Estudios y, por lo tanto, se dan de forma cíclica. Los procesos de autoevaluación y los compromisos de mejoramiento proporcionan los insumos que serán utilizados para realimentar dicho Plan con la finalidad de brindar una oferta actualizada y acorde con las necesidades curriculares.

## **3. PERFIL DE LA PERSONA GRADUADA**

### **3.1 Perfil ocupacional**

En la tabla 14, pueden observarse los cargos, funciones y espacios laborales en los que se podrán desempeñar las personas graduadas de esta carrera.

**TABLA 14 Perfil ocupacional del graduado**

Espacios Laborales	Cargos por ocupar	Funciones por ejercer
<b>Instituciones Educativas III y Ciclo Diversificado públicas (MT4) y privadas</b>	<p>Docente de diferentes modalidades</p> <p>Coordinación del departamento de inglés</p> <p>Coordinación académica</p> <p>Miembros de comités de evaluación</p>	<p>Imparte las lecciones de lengua y otras materias en inglés. Funge como profesor guía (asesoramiento académico). Prepara, diseña y prioriza material didáctico para el aprendizaje de la lengua extranjera.</p> <p>Coordina con los profesores de inglés.</p> <p>Coordina actividades académicas y extracurriculares.</p> <p>Coordina con el personal académico de la institución y es el enlace entre los docentes y el director.</p> <p>Coordina actividades académicas externas y actividades de capacitación.</p> <p>Revisa pruebas de inglés y de otras materias.</p> <p>Resuelve apelaciones cuando se le es requerido.</p>
<b>Institutos técnicos</b>	Docente de lengua para diferentes especialidades técnicas que requieren el inglés como lengua extranjera	Imparte las lecciones de lengua y de contenidos específicos afines a la especialidad.
<b>Institutos de idiomas</b>	<p>Docentes</p> <p>Coordinación académica</p>	<p>Imparte las lecciones de lengua para aprendientes de una lengua extranjera y también se desempeña como capacitador a empresas (ESP).</p> <p>Coordina con los profesores de inglés sobre los cursos por impartir.</p>
<b>En Empresas transnacionales</b>	Instructor de lengua y de vocabulario técnico	<p>Determina el dominio de la lengua.</p> <p>Imparte lecciones.</p> <p>Formula proyectos.</p>
<b>Educación superior pública y privada</b>	<p>Docente</p> <p>Coordinación académica</p>	<p>Imparte lecciones.</p> <p>Coordina la distribución de los cursos de la malla curricular y que se impartan adecuadamente.</p> <p>Gestiona actividades internas y externas para capacitar a los docentes.</p>



Espacios Laborales	Cargos por ocupar	Funciones por ejercer
<b>Consultores de casas editoriales</b>	Consultoría	Capacita docentes. Facilita talleres para el uso del material didáctico. Expone materiales didácticos en enseñanza del inglés.

**Nota.** Elaboración propia fecha 30 de mayo de 2019.

### 3.2 Perfil profesional de la persona graduada

El perfil de la persona graduada se considera uno de los elementos básicos de la planificación curricular, por ser el instrumento guía de las acciones que se llevan a cabo en el desarrollo de un diseño o rediseño curricular. Este perfil debe responder también a las demandas del mercado laboral y al tipo de ciudadanía requerida en un mundo globalizado, en el marco de las condiciones políticas, sociales, culturales, económicas y lingüísticas.

La formación de la persona graduada de BEI se concreta en un profesional integral, que ofrece servicios a la sociedad a partir de sus conocimientos científicos y técnicos, habilidades blandas, aptitudes, actitudes y valores humanos consigo mismo y con los demás. Ese perfil contempla el perfil ocupacional con los cargos, funciones y espacios laborales, además del perfil profesional que detalla los saberes cognitivos, procedimentales y actitudinales. Los saberes cognitivos y procedimentales se presentan por niveles, los actitudinales por ser ejes transversales se integran durante toda la carrera.

En este Plan de Estudios convergen dichos saberes (conceptual, procedimental y actitudinal) en concordancia con el perfil profesional del futuro bachiller en la enseñanza del inglés.

#### ***Saber conceptual***

El estudiante deberá poseer los siguientes conocimientos aplicados a las áreas de cultura y literatura, lingüística y gramática, expresión oral y escrita, pedagogía, comprensión auditiva, lectura y su respectivo metalenguaje propio de cada disciplina.

- Domina conceptos literarios básicos e intermedios que permitan comprender las manifestaciones culturales en la literatura de habla inglesa.
- Maneja enfoques y métodos para el análisis literario.
- Conoce sobre las diversas literaturas y sus movimientos literarios, así como los géneros literarios (poesía, prosa y drama).
- Relaciona conceptos generales sobre la cultura inglesa y norteamericana.
- Capacidad de análisis de estructuras gramaticales básicas, intermedias y avanzadas.
- Identifica estructuras morfológicas y su relación con la categoría de la palabra.
- Maneja los sistemas fonético y fonológico de la lengua inglesa, la semántica, la sociolingüística, la pragmática y la psicolingüística y su repercusión en el uso de la lengua.
- Reconoce la diversidad dialectal y su repercusión en el mundo angloparlante.
- Comprende el desarrollo histórico y lingüístico de la lengua inglesa.
- Posee conocimiento avanzado sobre estrategias y técnicas de expresión oral , así como de patrones auditivos en espacios públicos y privados.
- Comprende estrategias y técnicas de lectura intensiva y extensiva, ideas principales y secundarias, así como los diferentes patrones de lectura.
- Conoce conceptos, principios y teorías de la pedagogía.
- Reconoce contextos educativos diversos y necesidades educativas especiales.
- Diseña un planeamiento didáctico aplicado a la enseñanza y el aprendizaje de una disciplina en el proceso educativo, especialmente para la educación formal.
- Lleva a cabo procesos de evaluación educativa en contextos de enseñanza y aprendizaje.
- Analiza implicaciones pedagógicas de las teorías de los aprendizajes de una lengua extranjera.
- Conoce principios y tendencias de investigación en educación.
- Posee fundamentos teóricos en la aplicación de las TIC, TAC y TEP.
- Identifica materiales didácticos tradicionales y alternativos.
- Conoce los contenidos de los programas vigentes en Educación del III Ciclo y Educación Diversificada del MEP.

- Posee conocimientos avanzados de expresión escrita académica y no académica,
- Identifica patrones de escritura a nivel de párrafo y ensayo y de procesos de escritura e investigación.
- Conoce formatos para la escritura y referencias bibliográficas (MLA y APA).
- Maneja técnicas de traducción básicas para textos de diferentes campos.

### ***Saber procedimental***

Al finalizar el plan de estudios, cada estudiante:

- Interpreta diferentes tipos de textos escritos auténticos en lengua inglesa.
- Responde en forma crítica de acuerdo con los textos analizados.
- Reconoce los patrones de organización de textos.
- Desarrolla capacidades analíticas y de deducción de hechos.
- Produce textos académicos e investigativos basados en datos bibliográficos.
- Extrae información específica y general de textos escritos.
- Aplica técnicas de uso de datos bibliográficos.
- Utiliza técnicas de investigación de tipo general y específico en temas de la especialidad.
- Desarrolla la capacidad de establecer relaciones gramaticales entre las oraciones y su contenido a nivel de oraciones, párrafos y ensayos.
- Produce oraciones simples, complejas, compuestas, párrafos, ensayos y trabajos de investigación coherentes y precisos.
- Comunica de forma asertiva en contextos formales e informales, con ideas elaboradas tanto en contenido como en estructura, en forma argumentativa sobre temas actuales tanto nacionales como internacionales.
- Analiza la temática desde una perspectiva analítica y crítica.
- Emplea la lengua a nivel pragmático.
- Utiliza las estructuras gramaticales de forma precisa a nivel de oración (simple, compuesta y compleja), párrafo y ensayo tanto de forma oral como escrita.
- Interpreta diversos métodos o enfoques literarios para el análisis de obras.
- Argumenta sobre las diferentes corrientes literarias y sus manifestaciones.

- Identifica las diferentes características que poseen los géneros literarios estudiados.
- Investiga aspectos culturales de países de habla inglesa para un mejor entendimiento, respeto y flexibilidad ante la diversidad cultural.
- Utiliza los conocimientos culturales y lingüísticos para una mejor comunicación intercultural con hablantes de lengua inglesa.
- Redescubre su identidad cultural al ser contrastada con la cultura meta, Aplica la variabilidad dialectal en su lenguaje cotidiano.
- Demuestra naturalidad en el uso de la lengua.
- Desarrolla habilidades investigativas en proyectos cortos y longitudinales,
- Reconoce distintos tipos de fonemas y sus respectivos alófonos.
- Utiliza adecuadamente la entonación, acentuación y acento de la lengua meta en contextos cotidianos y académicos.
- Transcribe fonéticamente de acuerdo con lenguaje estándar y no estándar.
- Comprende variaciones dialectales y frases idiomáticas actualizadas.
- Integra tanto su competencia lingüística como su conocimiento de estrategias de aprendizaje en el aula.
- Propicia los procesos de enseñanza y aprendizaje, tomando en cuenta las estructuras mentales de los educandos y su entorno socio-económico, cultural y socio-espacial.
- Adecúa las estrategias didácticas necesarias para un proceso de enseñanza y aprendizaje apropiado en la clase de inglés.
- Ejecuta diferentes estrategias metodológicas que respondan a los problemas pedagógicos identificados.
- Diseña instrumentos de diagnóstico para investigar y evaluar las experiencias educativas.
- Aplica instrumentos de evaluación diagnóstica, formativa y sumativa para el aprovechamiento de los alumnos y la calidad de su enseñanza.
- Selecciona apropiadamente los recursos tecnológicos y didácticos para apoyar los procesos de trabajo en el aula.

- Atiende a los estudiantes con necesidades especiales y adaptará dicho currículum para potenciar las habilidades del estudiantado talentoso.
- Adecúa los programas a las necesidades del estudiante, la institución y la comunidad.
- Utiliza técnicas de traducción de textos varios adecuadamente.

### ***Saber actitudinal***

Este Plan de Estudios promueve una actitud racional y un comportamiento expresivo en la resolución de problemas, lo cual le permitirá al graduado ser riguroso, ético, objetivo, responsable, honesto y sistemático al formular juicios de valor sobre una determinada situación.

Una vez concluido el plan de estudios, cada estudiante:

- Demuestra conciencia de su identidad profesional mediante sus acciones cotidianas al actualizar sus conocimientos sobre la pedagogía, los enfoques metodológicos, avances y descubrimientos en el campo de la lingüística, la enseñanza del inglés como lengua extranjera y su cultura.
- Muestra comprensión y sensibilidad hacia el contexto social en el desarrollo de su práctica pedagógica.
- Promueve la comprensión y vivencia de los valores humanísticos universales mediante la reflexión y análisis crítico.
- Fomenta la solidaridad en la institución, mediante la participación en actividades que promuevan la sensibilidad social y el compromiso frente a los problemas educativos, así como hábitos de ordenamiento y disciplina de la institución.
- Utiliza una actitud analítica y reflexiva para resolver situaciones lingüísticas que se presentan cotidianamente en su campo de trabajo.
- Demuestra confianza, seguridad y responsabilidad en el desempeño de su labor como orientador de los procesos de enseñanza y aprendizaje.
- Muestra creatividad y autonomía en la organización y desarrollo de las experiencias de enseñanza y aprendizaje, así como promover espacios democráticos para el desarrollo de este.

- Actúa consecuentemente con los valores democráticos de respeto a la diversidad cultural, al desarrollo personal y los valores humanísticos universales.
- Propicia por medio de sus acciones la formación de un estudiantado responsable consigo mismo y coherente con los valores éticos establecidos.
- Comparte guías y materiales que sirvan de apoyo a la labor docente de sus compañeros de trabajo.
- Establece canales de comunicación efectivos con los padres de familia, orientadores y profesores guías con el fin de ofrecer seguimiento al rendimiento académico de los estudiantes.
- Participa en actividades de asesoramiento y actualización promovidas por su institución, el MEP, las universidades u otras instituciones.

## **COMPETENCIAS DEL PLAN DE ESTUDIOS**

Para la redacción de las competencias de este Plan de Estudios se tomaron en cuenta los siguientes marcos de referencia: el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), el Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA), el Marco Nacional de Cualificaciones de las Carreras de Educación en Costa Rica (MNC-CE-CR) y los resultados de aprendizaje de la Carrera de Enseñanza del Inglés, así como los Objetivos de Desarrollo Sostenible promovidos por la UNESCO.

Del análisis comparativo de los marcos de referencia, se redactaron dieciocho competencias genéricas; las cuales se muestran en la tabla 15.

*Competencias genéricas utilizadas en el Plan de Estudios del BEI*

**TABLA 15 Competencias genéricas utilizadas en el Plan de Estudios del BEI**

- 
- CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- CG2.** Demuestra conocimientos, valoración y respeto de cultura humanística, diversa y social que le ofrecen una visión amplia de la enseñanza del inglés y del entorno.
- CG3.** Evalúa su desempeño profesional con base en referentes de calidad, nacionales e internacionales, y la incidencia de sus decisiones en aspectos económicos, sociales, ambientales y de reducción de riesgos.
- CG4.** Demuestra conocimiento y comprensión de los principios según los cuales se organizan y se utilizan las lenguas.
- CG5.** Comunica, en varios lenguajes y formatos, y de forma pertinente, propositiva y clara, información de su campo profesional a los diferentes actores, equipos de trabajo y destinatarios de las acciones profesionales.
- CG6.** Comunica correctamente en su lengua oficial y utilizar una lengua extranjera con el dominio requerido para el ejercicio de su profesión.
- CG7.** Posee capacidad crítica y autocrítica para organizar y planificar el tiempo.
- CG8.** Identifica sus necesidades de actualización, capacitación y formación, durante su proceso formativo y en el ejercicio profesional, y buscar los medios para cubrirlas de manera formal e informal, nacional e internacional, presencial y en línea.
- CG9.** Demuestra comprensión y explicar los principios y conceptos de fuentes diversas que sustentan los procedimientos, procesos, sistemas y metodologías de la profesión.
- CG10.** Demuestra capacidad de abstracción, análisis y síntesis.
- CG11.** Demuestra pensamiento crítico, actitud de indagación y rigor analítico en el planteamiento y la resolución de problemas aplicado en el conocimiento teórico y práctico para la mejora de su práctica educativa.
- CG12.** Aplica conocimiento teórico-práctico, en diferentes contextos para identificar y resolver problemas de su ámbito laboral y colaborar en la resolución de problemas complejos.
- CG13.** Toma decisiones profesionales con base en datos en información pertinente, válida y confiable.
- CG14.** Domina las tecnologías y herramientas propias de la enseñanza del inglés para la innovación de procedimientos, procesos, sistemas y metodologías para la mejora de resultados en su práctica profesional.
- CG15.** Demuestra destreza y habilidad en el uso de herramientas metodológicas, tecnológicas, equipo especializado y en la lectura de datos para el ejercicio de la enseñanza del inglés en diversos contextos.

**CG16.** Posee destrezas de estudio, habilidad para trabajar de forma autónoma, que le permita desarrollarse personal y profesionalmente de manera independiente.

**CG17.** Demuestra capacidad de realizar y motivar el trabajo en equipo para actuar en nuevas situaciones.

**CG18.** Lidera y colabora proactivamente en equipos de trabajo y en comunidades profesionales, culturales y sociales para el logro de objetivos y mejoramiento de la calidad de vida reconociendo actitudes, valores, creencias y estilos cognitivos.

---

**Nota.** Elaboración propia de la Comisión de Rediseño, 2021.

Las competencias genéricas mencionadas anteriormente, se refieren a las características deseables para cualquier plan de estudios sin importar el área específica.

A continuación, se mencionan las competencias generales para el Plan de Estudios en el Bachillerato en la Enseñanza del Inglés. Estas engloban las siguientes áreas:

- a. Competencia comunicativa
- b. Competencia lingüística
- c. Competencia pluricultural
- d. Competencia pedagógica

**a. Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.

**b. Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y uso de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los distintos registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.

**c. Competencia pluricultural:** Denota comprensión, reconocimiento y utilización de la variabilidad lingüística desde una perspectiva cultural individual y grupal en donde la lengua evidencia rasgos distintivos con respecto al léxico, la sintaxis, la fonología y la semántica, propiciando el encuentro intercultural libre de prejuicios y estereotipos con una



visión crítica y sensible de la lengua inglesa dentro de una comunidad lingüística de respeto mutuo.

**d. Competencia pedagógica:** Evidencia conocimiento y habilidades para planificar y llevar a cabo prácticas educativas efectivas e innovadoras en la enseñanza del inglés que promuevan el pensamiento crítico, el aprendizaje significativo y el desarrollo integral del estudiantado actual, atendiendo a sus características individuales y necesidades educativas; por medio de metodologías novedosas, recursos tecnológicos y estrategias de evaluación y enseñanza pertinentes que le posibiliten llevar a cabo procesos educativos democráticos, inclusivos desde la equidad y la empatía con sí mismo y los demás.

Dichas competencias generales se obtienen una vez finalizado el Plan de Estudios, por cuanto las sub-competencias, también llamadas específicas, mencionadas en los descriptores contribuyen a la obtención del nivel C1 de acuerdo con el perfil propuesto. Las competencias específicas se redactaron con base en la temática, el logro de aprendizaje y el nivel de complejidad. Además, se estructuró un cuadro con la competencia comunicativa, competencia lingüística y competencia pluricultural, tomadas y adaptadas del MCER, en el cual se asignó un porcentaje a cada uno de los descriptores de manera escalonada sobre una base de 100% como se muestra en la figura 2.

**Figura 2 Competencias comunicativas y lingüísticas, porcentaje de cumplimiento por curso**

REDISEÑO BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS

Porcentajes por competencias comunicativas y lingüísticas por curso

Nivel	Ciclo	Banda	Curso	Cred.	Competencia comunicativa				Competencia lingüística			Pluricultu ral
					Compr. Recepti on	Expres. Product ion	Intera.	Mediac.	Ling.	Socioling.	Prag.	
I	I	A1	Est. Generales	3								
			Est. Generales	3								
			DEX 329 Seminario de formación pedagógica: Pedagogía y Procesos Educativos	3								
			Inglés Integrado	6	30	30	10	10	20			
			Optativo 1: Libre	3								
I	II	A2	Est. Generales	3								
			Est. Generales	3								
			DEX 323 Desarrollo Humano y Teorías del Aprendizaje	3								
			Gramática I	3	20	20	10		40	10		
			Pronunciación I	3	30	10	10	10	40			
		A2+	Comprensión auditiva y Expresión oral I	3	20	30	20	10	10	10		
II	I	A2+	DEX 330 Desarrollo docente y escenarios para la vida profesional	3								
			Curriculum y planeamiento didáctico para el aprendizaje del inglés	3								
			Gramática II	3	20	20	10		30	20		

		B1	Pronunciación II	3	20	20	10	20	30			
		B1	Comprensión auditiva y expresión oral II	3	10	10	30	20	10	10	10	
		B1	Comprensión de lectura y composición I	3	20	20	20	20	20			
II	II	B1	DEX 331 Mediación pedagógica para la Educación Inclusiva	3								
		B1	Didáctica para el aprendizaje del inglés	3								
		B1	Gramática III	3	10	10	20	10	30	10	10	
		B1	Comprensión de lectura y composición II	3	20	30	20	10	20			
		B1+	Lingüística General	3			10	20	30	10	10	20
		B1+	Optativo pedagógico	3								
III	I	B1+	Evaluación de los aprendizajes en la enseñanza del inglés	3								
		B1+	Gramática IV	3			20	10	40	20	10	
		B1+	Lengua, comunicación y cultura	3		10	20	20		10	10	30
		B1+	Introducción a la Literatura	3	10	20	10	20	20			20
		B1+	Fonética y fonología	3				30	30	20		20
		B2	Comprensión de lectura y composición III	3	10	20	20	20	20		10	
III	II	B2	Recursos didácticos para el aprendizaje del inglés	3								
		B2	Comprensión auditiva y expresión oral III	3			20	30	20	10	20	
		B2	Literatura y cultura de los Estados Unidos	3	10	20	10	20	20		10	10
		B2	Variantes del inglés	3			20	20	20		20	20
		B2+	Comprensión de lectura y composición IV	3		10	10	30	30		20	
		B2+	Gramática V	3			10	10	40	20	20	
IV	I	B2+	Desafíos didácticos en la práctica docente supervisada para la enseñanza del inglés	6								
		B2+	Literatura y cultura británica	3			10	20	20	10	20	20
		B2+	Morfología y sintaxis	3			10	20	30	10	10	20
		B2+	Comprensión de lectura y composición V	3		10	10	20	30	10	20	
		C1	Optativo III: Disciplinar (lengua, traducción o tecnología)	3								
IV	II	C1	Seminario de innovación, investigación de campo en inglés y producción educativa	6								
		C1	Literatura multiétnica	3			10	30	10	10	10	30
		C1	Evolución histórica de la lengua.	3			20	20	20	10	10	20
		C1	Pronunciación III	3		10	10	10	30	10	30	
<b>Total de créditos:</b>				<b>141</b>								

**Nota:** Elaboración de la Comisión de Rediseño, 2021.

De esta forma, las subcomisiones del componente lingüístico y comunicativo pudieron seleccionar del MCER, una cantidad balanceada de aprendizajes de logro (*can do statements*).

Por otra parte, desde la DED se trabajó en una comisión interdisciplinaria para redactar dieciocho competencias pedagógicas específicas que se ajustan al modelo propuesto, las cuales serán incorporadas a todas las carreras de Educología, como se muestra en la tabla 16.

**TABLA 16 Competencias pedagógicas**

<b>COMPETENCIAS PEDAGÓGICAS</b>
PB1. Desarrollar la formación integral, humanista, axiológica, ética, política y estética para ser agente de cambio en los contextos socioeducativos.
PB2. Aplicar los principios del desarrollo humano y social para una mediación pedagógica acorde con los retos socioeducativos
PB3. Analizar de forma crítica los procesos históricos de la educación costarricense y latinoamericana para la reflexión de su praxis pedagógica con visión prospectiva.
PB4. Desarrollar espacios pedagógicos inclusivos que consideren la diversidad para la convivencia en los diferentes contextos educativos.
PB5. Aplicar los principios y pautas de la flexibilidad curricular para atender los procesos de aprendizaje en condiciones de equidad e inclusión en los diferentes contextos socioeducativos.
PB6. Reconocer los principios de las teorías pedagógicas para su implementación en el desarrollo de los procesos de enseñanza y aprendizaje.
PB7. Aplicar principios y conceptos curriculares en el planeamiento didáctico desde su disciplina para una mediación pedagógica apropiada a la realidad socioeducativa.
PB8. Diseñar procesos de mediación pedagógica que promuevan la autorregulación, la metacognición y la creatividad en diferentes contextos para el mejoramiento de su quehacer educativo.

PB9. Promover una posición ética y comprometida ante los desafíos ambientales que posibiliten el ejercicio de una labor docente crítica y creativa para el beneficio de la humanidad.
PB10. Diseñar recursos didácticos correspondientes a su disciplina y a las necesidades del estudiantado en diversos contextos educativos para el fortalecimiento de los procesos de enseñanza y aprendizaje.
PB11. Desarrollar la competencia investigativa en el ámbito educativo para la transformación de realidades y prácticas pedagógicas.
PB.12 Realizar procesos investigativos en educación con sentido ético para la transformación sistemática de las prácticas educativas.
PB 13. Generar acciones para la atención de las necesidades de crecimiento profesional durante su proceso formativo.
PB14. Aplicar los principios, conceptos y funciones de la evaluación integral desde una perspectiva procesual para la valoración contextualizada de los aprendizajes.
PB15. Aplicar las competencias digitales docentes en la transformación de la praxis pedagógica para el desarrollo de aprendizajes en diferentes ambientes de las sociedades del conocimiento.
PB16. Desarrollar un pensamiento pedagógico prospectivo mediante la reflexión de los contextos emergentes y de su propia praxis pedagógica, con el propósito de prever escenarios educativos y las transformaciones de las prácticas docentes.
PB 17. Promover acciones cotidianas desde su quehacer docente en los diversos contextos para una formación integral basada en los enfoques de los derechos humanos, de igualdad, equidad de género y justicia social.
PB18. Desarrollar la inteligencia emocional a nivel personal y profesional, de tal manera que se propicie la generación de entornos educativos que promuevan el bienestar colectivo e individual.

**Nota.** Elaboración de la División de Educología, 2021.

Estas competencias pedagógicas se aplicaron a todos los descriptores pedagógicos de la malla curricular.

## **4. OBJETIVOS DEL PLAN DE ESTUDIOS**

Los objetivos del Plan de Estudios están enfocados a los propósitos de su creación, al perfil de salida deseado y al perfil profesional propuesto

### **4.1 Objetivos generales**

1. Contribuir a la transformación de la sociedad costarricense en un mundo globalizado en que el desarrollo integral, autónomo y sostenible de los entes involucrados contribuyen a la formación de profesionales competentes, críticos, independientes, participativos y creativos con un dominio sólido del conocimiento y su problemática pedagógica.
2. Formar integralmente educadores en los procesos de enseñanza y aprendizaje del inglés, desde un currículo trans, inter y multidisciplinario que articule la educación con otros campos del conocimiento y fortalezca la identidad profesional de los docentes.
3. Crear ambientes académicos favorables a la construcción y reconstrucción del conocimiento acerca de los procesos de enseñanza y aprendizaje del inglés y de sus vínculos con los procesos educativos en los que ocurren.

### **4.2 Objetivos específicos**

1. Contribuir al proceso de desarrollo económico, social y cultural costarricense desde el campo de las lenguas extranjeras, propiciando entornos educativos favorables para el desarrollo del inglés en el país como lengua extranjera de una forma innovadora y práctica, y favoreciendo el mejoramiento de la comunicación internacional en el país con miras a la ciudadanía global.
2. Formar profesionales en educación con sentido de pertenencia cultural, tanto nacional como internacional, a partir de principios y valores democráticos, que incluyen la tolerancia, la equidad, el respeto por la vida en todas sus formas, las diferencias de género, religión, políticas e ideológicas que garantice el derecho a la felicidad individual y colectiva.
3. Suscitar la vocación por la investigación, el planteamiento y la resolución de problemas a partir del desarrollo de proyectos educativos tanto a nivel nacional

como regional; para fortalecer los procesos de enseñanza y aprendizaje del inglés y el vínculo con la realidad educativa en un contexto real.

4. Promover un desarrollo lingüístico avanzado entre los aprendientes de una lengua extranjera, fomentando un mejoramiento en la educación formal, pública o privada, principalmente la secundaria, y la no formal en el país.

## 5. METAS DE FORMACIÓN

Para el Bachillerato en la Enseñanza del Inglés a partir del 2024 el cupo real será de 60 estudiantes (capacidad máxima de los dos laboratorios de idiomas). Durante el primer quinquenio se espera graduar un aproximado de 300 estudiantes y se proyecta una deserción anual de un 17% de la población total de la Carrera.

A continuación, la tabla 17 despliega los datos de cupos disponibles, deserción, aprobación, reprobación, graduados y promociones a partir de los datos de cursos matriculados para el 2021.

**TABLA 17 Metas de formación**

Variables	Absolutos por promoción	Relativos
Cupos disponibles	60	100%
Índices de deserción	18	0,33
Índices de aprobación	427	7,91%
Índices de reprobación	6	0,11%
Número de graduados por promoción	30	50%
Duración del plan de estudios por promoción	4 años	13%
Número de promociones	5	-

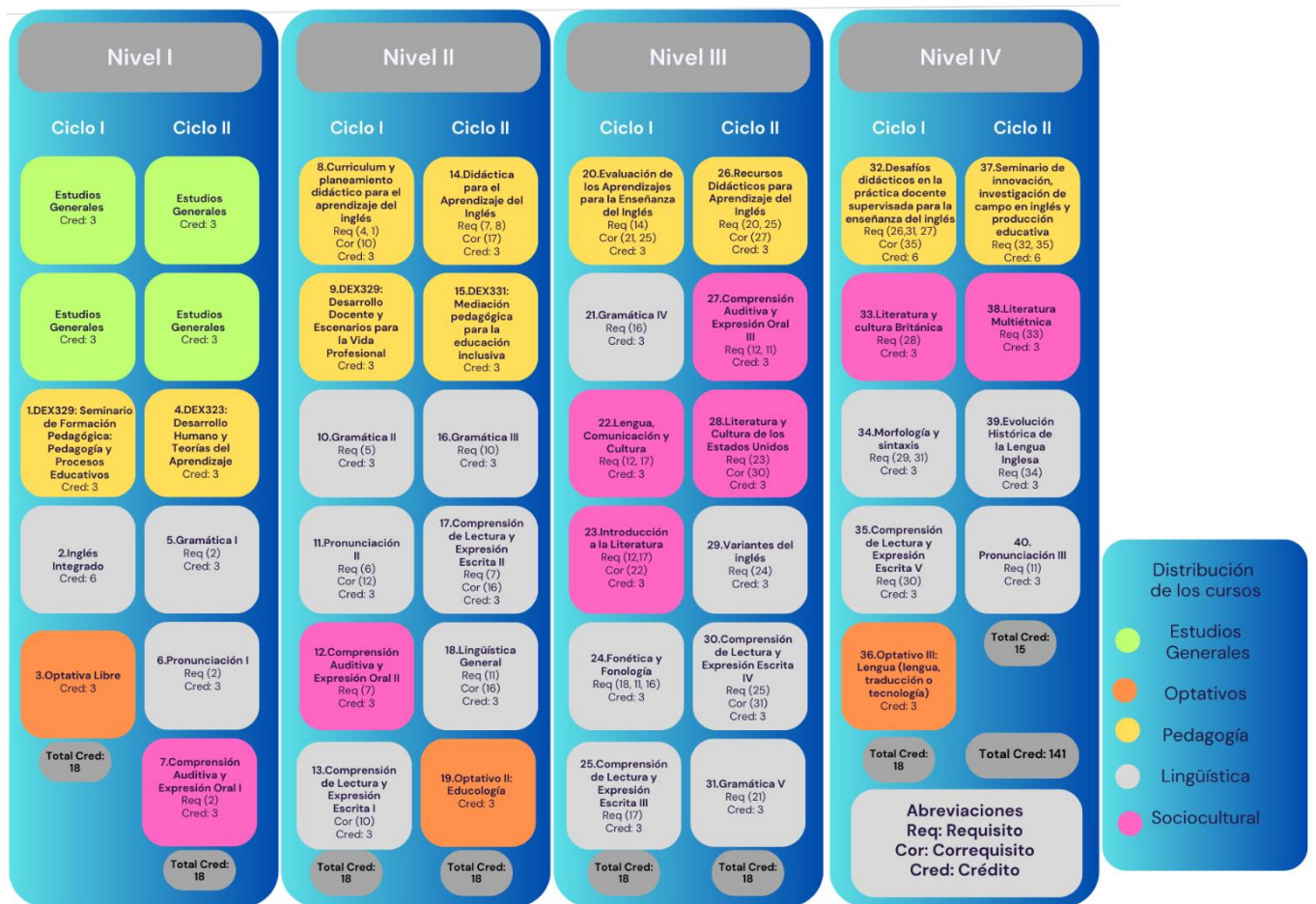
**Nota.** Información tomada de UNA, EEUNA, 2023.

## 6. MALLA CURRICULAR

De acuerdo con la UNED (2006), la malla curricular se refiere a “la organización y visualización completa del plan de estudio de la carrera o programa” (p.123).

La malla curricular es una representación gráfica de los enlaces entre los cursos del programa, es decir, requisitos, y correquisitos; y además de las áreas disciplinares y temáticas designadas. La figura 3 presenta la organización de la nueva malla curricular propuesta para el Bachillerato en la Enseñanza del Inglés.

**Figura 3 Malla Curricular**



Nota. Elaboración propia.

## 7. ESTRUCTURA CURRICULAR

Al estudiante se le otorgará el título de Bachillerato en la Enseñanza del Inglés, al completar los 141 créditos y requisitos de graduación.



La estructura curricular del Plan de Estudios se muestra en la tabla 18, considerando para su presentación el ciclo lectivo y el nivel en el que se ubica cada curso. Así mismo, para la distribución respectiva de las horas semanales por curso, la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje y la División de Educología se han basado en la normativa institucional, incorporando las horas teoría, las horas prácticas, giras, laboratorios, investigación, las horas de estudio independiente, las horas totales por semana y las horas docente.

**TABLA 18 Estructura curricular**

NIVEL	CICLO	CÓDIGO	NOMBRE DEL CURSO	No. CRÉDITOS	HORAS POR SEMANA*					
					T	P	L	EI	HT	HD
I	I	EST GEN	Estudios Generales I	3	0	0	0	0	8	0
I	I	EST GEN	Estudios Generales II	3	0	0	0	0	8	0
I	I	Por asignar	Inglés Integrado	6	4	6	2	4	16	12
I	I	OPT	Curso optativo I (libre)	3	0	0	0	0	8	0
I	I	DEX329	Seminario de Formación pedagógica: Pedagogía y Procesos Educativos	3	3	1	0	4	8	4
			<b>Subtotal</b>	<b>18</b>						
I	II	EST GEN	Estudios Generales III	3	0	0	0	0	8	0
I	II	EST GEN	Estudios Generales IV	3	0	0	0	0	8	0
I	II	DEX323	Desarrollo Humano y Teorías del Aprendizaje	3	3	1	0	4	8	4
I	II	Por asignar	Gramática I	3	2	2	0	4	8	4
I	II	Por asignar	Pronunciación I	3	2	0	2	4	8	4
I	II	Por asignar	Comprensión Auditiva y Expresión Oral I	3	1	2	1	4	8	4
			<b>Subtotal</b>	<b>18</b>						
II	I	Por asignar	Currículo y Planeamiento Didáctico para el Aprendizaje del Inglés	3	2	2	0	4	8	4
II	I	DEX330	Desarrollo Docente y Escenarios de la Vida Profesional	3	3	1	0	4	8	4
II	I	Por asignar	Gramática II	3	2	2	0	4	8	4
II	I	Por asignar	Pronunciación II	3	2	0	2	4	8	4
II	I	Por asignar	Comprensión Auditiva y Expresión Oral II	3	1	2	1	4	8	4
II	I	Por asignar	Comprensión de lectura y expresión escrita I	3	2	2	0	4	8	4
			<b>Subtotal</b>	<b>18</b>						

NIVEL	CICLO	CÓDIGO	NOMBRE DEL CURSO	No. CRÉDITOS	HORAS POR SEMANA*					
					T	P	L	EI	HT	HD
II	II	Por asignar	Didáctica para el aprendizaje del Inglés	3	2	2	0	4	8	4
II	II	DEX331	Mediación Pedagógica para la Educación Inclusiva	3	2	2	0	4	8	4
II	II	Por asignar	Gramática III	3	2	2	0	4	8	4
II	II	Por asignar	Comprensión de lectura y expresión escrita II	3	2	2	0	4	8	4
II	II	Por asignar	Lingüística General	3	2	2	0	4	8	4
II	II	OPT	Curso optativo II Educología	3	0	0	0	0	8	0
			<b>Subtotal</b>	<b>18</b>						
III	I	Por asignar	Evaluación de los Aprendizajes para la Enseñanza del Inglés	3	2	2	0	4	8	4
III	I	Por asignar	Gramática IV	3	2	2	0	4	8	4
III	I	Por asignar	Lengua, Comunicación y Cultura	3	2	2	0	4	8	4
III	I	Por asignar	Introducción a la Literatura	3	2	2	0	4	8	4
III	I	Por asignar	Fonética y Fonología	3	2	2	0	4	8	4
III	I	Por asignar	Comprensión de lectura y expresión escrita III	3	2	2	0	4	8	4
			<b>Subtotal</b>	<b>18</b>						
III	II	Por asignar	Recursos Didácticos para el Aprendizaje del inglés	3	2	2	0	4	8	4
III	II	Por asignar	Comprensión Auditiva y Expresión Oral III	3	1	2	1	4	8	4
III	II	Por asignar	Literatura y Cultura de los Estados Unidos	3	2	2	0	4	8	4
III	II	Por asignar	Variantes del Inglés	3	2	2	0	4	8	4
III	II	Por asignar	Comprensión de Lectura y Composición IV	3	2	2	0	4	8	4
III	II	Por asignar	Gramática V	3	2	2	0	4	8	4
			<b>Subtotal</b>	<b>18</b>						
IV	I	Por asignar	Desafíos Didácticos en la Práctica Docente Supervisada para la Enseñanza del Inglés	6	2	2	0	12	16	8
IV	I	Por asignar	Literatura y Cultura Británica	3	2	2	0	4	8	4
IV	I	Por asignar	Morfología y Sintaxis	3	2	2	0	4	8	4
IV	I	Por asignar	Comprensión de lectura y expresión escrita V	3	2	2	0	4	8	4
IV	I	OPT	Curso optativo III (área de lengua)	3	0	0	0	0	8	0
			<b>Subtotal</b>	<b>18</b>						
IV	II	Por asignar	Seminario Innovación, Investigación de Campo en Inglés y Producción Educativa	6	2	2	0	10	16	4
IV	II	Por asignar	Literatura Multiétnica	3	2	2	0	4	8	4

NIVEL	CICLO	CÓDIGO	NOMBRE DEL CURSO	No. CRÉDITOS	HORAS POR SEMANA*					
					T	P	L	EI	HT	HD
IV	II	Por asignar	Evolución Histórica de la Lengua	3	2	2	0	4	8	4
IV	II	Por asignar	Pronunciación III	3	2	0	2	4	8	4
			<b>Subtotal</b>	<b>15</b>						
			<b>TOTAL DE CRÉDITOS PARA BACHILLERATO</b>	<b>141</b>						

**Nota.** T-teoría, P-práctica, L-laboratorio, EI-estudio independiente y HT- horas totales.  
Elaborado por la Comisión de Rediseño, 2023.

En la tabla 19 se detalla la estructura curricular de los cursos optativos.

**TABLA 19 Estructura curricular de los cursos optativos**

CÓDIGO	NOMBRE DEL CURSO	No. CRÉDITOS	HORAS POR SEMANA*					
			T	P	L	EI	HT	HD
Por asignar	Mi querido Watson: El cuento detectivesco y de misterio	3	2	2	0	4	8	4
	Literatura, mito y cine	3	2	2	0	4	8	4
	Literatura Infantil y Juvenil	3	1	2	0	5	8	4
	Taller de iniciación en la traducción literaria	3	1	2	0	5	8	3
	Taller de traducción para propósitos específicos	3	1	2	0	5	8	3
	Taller de iniciación en la traducción	3	1	2	0	5	8	3
	Taller de iniciación en la interpretación	3	1	2	0	5	8	3
	<b>Subtotal</b>	<b>18</b>						

**Nota.** Elaborado por la Comisión de Rediseño, 2023.

## 8. DESCRIPTORES DE CURSOS

Los descriptores se presentan en el mismo orden en que aparecen los cursos en la estructura curricular, aquellos pertenecientes a la ELCL y DED se elaboraron mediante un enfoque por competencias, mientras que en los cursos de servicio se conserva el enfoque aprobado por cada unidad académica ejecutora. Cada descriptor por competencias está constituido por estos elementos:

- Encabezado: universidad, facultad, unidad académica, carrera
- Información general: nombre del curso, código, modalidad, naturaleza, horas, entre otros

- Descripción
- Conocimientos previos
- Competencias genéricas
- Competencias disciplinares
- Ejes temáticos, resultados de aprendizaje y niveles de logro.
- Referencias

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Inglés Integrado</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	I Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	I (I ciclo)
<b>MODALIDAD:</b>	17 semanas
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico – Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	6
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	16
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	4 Teoría; 6 Práctica; 2 Laboratorio; 4 Estudio Independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	12
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Ana Rojas Ugalde

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

Inglés integrado es el primer curso del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés. En este curso, los estudiantes inician su proceso de aprendizaje del inglés integrando las cuatro habilidades: gramática, escucha y expresión oral, escritura y lectura. Se espera alcanzar las competencias básicas que le permitan al ~~estudiante~~ comunicarse en situaciones cotidianas formales e informales, con expresiones de uso frecuente y utilizando vocabulario y expresiones simples. Este curso busca desarrollar habilidades básicas, al integrar la comunicación oral con la comprensión auditiva y el desarrollo de destrezas de escritura y lectura, dentro de un enfoque comunicativo. En este sentido, los componentes

de la lengua -gramática, pronunciación y vocabulario- están integrados a lo largo del curso.

La finalidad del proceso de aprendizaje en este nivel es sentar las bases del idioma inglés para que el estudiantado pueda satisfacer necesidades en su contexto personal inmediato. Este proceso se llevará a cabo a través de tareas mediadas y actividades que le faciliten su progreso en el desempeño lingüístico y su confianza al expresarse en la lengua meta. Específicamente se incorporan actividades significativas de comprensión auditiva y de textos cortos, comprensión y producción de conversaciones, diálogos, y otras situaciones comunicativas empleando diversas estrategias; así como la escritura de textos cortos. Por ende, se requiere la participación activa del estudiantado en todas las actividades programadas, las sesiones en el laboratorio de idiomas y las tareas de evaluación continua, tanto sumativas como formativas. Este primer curso inicia en un nivel A1 de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Vocabulario básico del inglés
- Pronunciación del vocabulario básico
- La estructura de una oración simple
- Preguntas y respuestas cortas de información personal
- Reglas básicas de gramática
- Estrategias básicas de lectura
- Comprensión de ideas a nivel básico y
- Los elementos que intervienen en la comunicación

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG4.** Demuestra conocimiento y comprensión de los principios según los cuales se organizan y se utilizan las lenguas.
- **CG7.** Posee capacidad crítica y autocrítica para organizar y planificar el tiempo.

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020).

- **CG16.** Posee destrezas de estudio, habilidad para trabajar de forma autónoma, que le permita desarrollarse personal y profesionalmente de manera independiente.
- **CG17.** Demostrar capacidad de realizar y motivar el trabajo en equipo para actuar en nuevas situaciones.

## **B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI**

- Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.
- Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.

## **C. Sub-competencias específicas:**

### **Comprensión-recepción**

- Comprende discursos que se expresan en forma pausada, se articulan con cuidado y cuentan con las suficientes pausas para asimilar el significado.
- Reconoce información concreta (por ejemplo, lugares y horas) que se refiere a temas familiares relacionados con la vida cotidiana expresados en forma pausada y clara.
- Comprende textos cortos y sencillos, leyendo frase por frase, captando nombres, palabras y frases básicas que pueden ser leídas.

### **Expresión-producción**

- Se expresa con frases sencillas dentro de un contexto relacionado a personas y lugares.
- Da información sobre asuntos de relevancia personal (por ejemplo: preferencias, la familia, las mascotas) usando palabras, signos simples y expresiones básicas.
- Escribe frases y oraciones sencillas para expresar un conjunto de ideas en un contexto simple.

### **Interacción**

- Interactúa en forma simple en conversaciones básicas, pero la comunicación requiere de repeticiones, reformulaciones y rectificaciones. Plantea, contesta preguntas, realiza y responde afirmaciones sencillas relacionadas con áreas de la cotidianidad

### **Mediación**

- Usa palabras, señas simples y claves no verbales para mostrar interés en una idea. Transmite información simple y predecible de interés inmediato en letreros, avisos, carteles y programas breves y sencillos.

### Lingüística

- Tiene un repertorio básico de expresiones sencillas referentes a datos personales y a necesidades de tipo concreto.
- Demuestra control de estructuras sintácticas básicas.

## IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se abordará cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los componentes de la gramática, la pronunciación y el vocabulario general tanto como las reglas básicas de puntuación y mayúscula en la escritura de oraciones se utilizan en forma transversal en los ejes temáticos. Se detallan a continuación:

**Gramática:** Pronombres: personales, posesivos, artículos: *a, an, the*, adjetivos posesivos, formas verbales: presente simple, presente progresivo, pasado simple, pasado progresivo (oraciones afirmativas, negativas y preguntas), forma imperativa, sustantivos: contables y no contables, singulares y plurales, demostrativos: *this, that, these, those*, preposiciones de tiempo y lugar, modales: *can, could, can't, couldn't, there is / there are*, adverbios de frecuencia.

**Comprensión de lectura:** Reconocimiento de ideas principales, secundarias y detalles específicos concretos, e inferencia de vocabulario, seguimiento del proceso de lectura (*pre-reading, while-reading, and post-reading*), introducción a la lectura placentera constante y continua, implementación de los principios de lectura extensiva.

**Expresión Oral:** Información personal, rutinas, preferencias, gustos, ropa, compras, familia, la casa, pasatiempos, actividades de ocio, comidas, ocupaciones y días feriados.

**Pronunciación:** Patrones de entonación básica en oraciones afirmativas, negativas y preguntas, identificación de variantes de pasados regulares, identificación de las variantes de la "s" de tercera persona del singular y de sustantivos plurales.



**Comprensión Auditiva:** Identificación de ideas principales y específicas, identificación de frases en contextos académicos y personales.

Además, debe utilizar estrategias meta-cognitivas (monitoreo, autocorrección, técnicas de estudio) en forma integral en su proceso de aprendizaje.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro:

Ejes temáticos	Resultados de Aprendizaje	Nivel de complejidad
<b>Quién soy yo</b>	Reporta información personal de sí mismo y su familia utilizando el presente simple, pronombres personales, adjetivos posesivos.	I
Pronombres personales	Describe a otras personas y a sí mismo.	I
Artículos: <i>a, an, the</i>	Reconoce información personal del emisor.	I
Adjetivos descriptivos y posesivos	Utiliza el contacto visual con el emisor durante los intercambios comunicativos (diálogos, presentaciones, pruebas).	I
Formas verbales: presente simple		
Verbos auxiliares en presente simple	Formula preguntas de información personal.	III
Preguntas de respuesta corta y de información	Escribe un perfil personal utilizando la estructura básica de la oración.	III
Sustantivos: singulares y plurales	Reconoce ideas básicas de un texto corto utilizando estrategias de pre-lectura y lectura observando imágenes, palabras, títulos, subtítulos, y frases básicas que pueden ser leídas nuevamente.	II
Demostrativos: <i>this, that, these, those</i>	Distingue el significado de palabras, frases cortas y signos con base en información contextual.	III
Preposiciones: <i>in, on, at</i>	Compara palabras y frases cortas y signos de la lengua meta con la lengua materna para comprender el significado de textos cortos.	I
Fonemas: /lz/, /s/, /z/		
Frases de cortesía, saludos y	Deletrea palabras de uso frecuente, incluyendo información personal.	II
		II

despedidas, presentaciones	Reconoce los fonemas /-s/, /-z/, /-ɪz/ o /-əz/.	
Presentación personal y de otras personas	Produce los fonemas/-s/, /-z/, /-ɪz/ o /-əz/.	
<b>Preferencias y rutinas</b>		
Adverbios de frecuencia	Reporta información sobre sus preferencias, actividades y sus rutinas diarias utilizando los adverbios de frecuencia, preposiciones y expresiones de tiempo y el verbo <i>like</i> + gerundio/ infinitivo.	III
Preposiciones y expresiones de tiempo	Formula preguntas de respuesta corta y de información sobre preferencias y rutinas.	III I
El verbo <i>like</i> + gerundio/ infinitivo	Reconoce gestos, ademanes, y expresiones faciales de negación y afirmación.	II
Verbos auxiliares en presente simple	Lee textos cortos que describen preferencias y rutinas.	III
Comunicación no verbal: gestos, ademanes, y expresiones faciales de negación y afirmación	Elabora preguntas sencillas sobre textos cortos con la ayuda de relectura, diccionario, claves básicas del contexto y técnicas de lectura como <i>scanning</i> y <i>skimming</i> .	I
Técnicas de lectura: <i>scanning</i> y <i>skimming</i>	Describe sus habilidades, cualidades y destrezas utilizando los modales de habilidad: <i>can/can't</i> .	II
Los modales de habilidad: <i>can/can't</i>	Expresa lo que piensa en forma simple de manera espontánea o con preparación anticipada.	
<b>Recuerdos</b>		III
Formas verbales: pasado simple, pasado progresivo	Construye preguntas refiriéndose a eventos pasados.	II
Oraciones afirmativas, negativas y preguntas en el	Relata situaciones y anécdotas de la niñez y la adolescencia.	II
	Interpreta información sencilla sobre situaciones y eventos que acontecieron en el pasado.	II

pasado simple y pasado progresivo	Reconoce ideas principales e información específica de un texto acerca de situaciones y eventos pasados.	II
Expresiones de tiempo para pasado y pasado progresivo	Pone en orden cronológico eventos en el pasado.	III
Fonemas /ld/, /d/, /t/	Reporta en forma escrita eventos o anécdotas pasadas de su vida cotidiana.	II
Secuenciadores de tiempo.	Reconoce los fonemas /-t/, /-d/, /-ɪd/ o /-əd/. Produce los fonemas /-t/, /-d/, /-ɪd/ o /-əd/.	II
<b>La casa</b>	Describe partes y objetos de la casa utilizando: <i>there is</i> y <i>there are</i> , sustantivos y preposiciones de lugar en forma oral y escrita.	II
Partes y objetos de la casa	Utiliza los artículos definidos ( <i>the</i> ) e indefinidos ( <i>a / an</i> ) en la descripción de los objetos de la casa.	II
Deberes del hogar	Describe lo que las personas en la casa están utilizando el presente progresivo.	II
Actividades que se realizan en las partes de la casa	Enlista los deberes que realiza en la casa utilizando modales de obligación ( <i>have to, need to, must</i> ).	II
<i>There + be</i>	Infiere información sencilla sobre las descripciones y actividades que se realizan en la casa.	II
Presente progresivo	Clasifica ideas principales e información específica de un texto acerca de las actividades realizadas en las diferentes partes de la casa utilizando las técnicas y las estrategias aprendidas.	III
Modales de obligación: <i>have to, need to, must</i>		
<b>La comida</b>	Nombra los alimentos.	I
Los alimentos de la pirámide nutricional	Utiliza vocabulario sobre alimentos de la pirámide nutricional.	I
Pesos y equivalencias	Opina sobre alimentos usando adjetivos, verbos y expresiones de preferencia.	III
Instrucciones para recetas	Clasifica ingredientes usando sustantivos contables y no contables.	II

Preparación de recetas	Formula preguntas acerca de la cantidad de los ingredientes.	III
Adjetivos para describir comida	Identifica las instrucciones para la preparación de recetas y sus pasos de preparación.	I
Verbos de cocina	Explica los pasos para la preparación de recetas usando imperativos y secuenciadores de tiempo.	II
Sustantivos contables y no contables	Enlista precios, ingredientes, y medidas relacionadas a los alimentos.	II
Expresiones de preferencia: <i>would rather</i> + verbo, <i>prefer, hate, love, like</i>	Identifica información general y detallada en textos simples sobre gastronomía.	II
Preguntas de información con <i>how much</i> y <i>how many</i>		
Imperativos		
Secuenciadores de tiempo.		

<b>Días festivos</b>		II
Preposiciones de tiempo y lugar	Reporta información básica sobre días festivos.	II
Cláusulas adverbiales de tiempo: <i>before, after, when</i>	Dramatiza actividades que se llevan a cabo en días festivos.	II
Aspectos básicos de puntuación y mayúsculas	Formula preguntas de información sobre días festivos.	II
Orden básico las palabras en las oración	Analiza ideas y descripciones sencillas sobre días festivos.	III
Uso de conectores: <i>and, but, because</i>	Examina textos básicos sobre días festivos.	II
	Escribe oraciones de forma sencilla y breve sobre un día festivo.	II
	Utiliza conectores para unir cláusulas en forma adecuada.	

## V. BIBLIOGRAFÍA

- Azar, B. S. y Hagen, S. A. (2014). *Basic English Grammar*. White Plains, N.Y: Pearson Education.
- Carlson, J.y Jordan, N. (2019). *Wide Angle 2*. New York: Oxford University Press.
- Dubois, L. y Marcotte, P. (2003). *Writing Matters 1: Introduction to Writing and Grammar*. Nueva York: McGraw Hill.
- Richards, J. C, y Eckstut-Didier, S. (2003). *Strategic Reading 1: Building Effective Reading Skills*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Wallace, S. (2019). *Outstanding!: Achieving excellence in English*. Atherton, CA. Live ABC.
- White, N. M., Peterson, S., Jordan, N., y Sowton, C. (2018). *Unlock Level 1 Listening, Speaking & Critical Thinking*. New York: Cambridge University Press.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCENCIA EN EDUCACIÓN CIDE  
DIVISIÓN DE EDUCOLOGÍA  
BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Seminario de formación pedagógica: pedagogía y procesos educativos</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	I nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclos de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial con apoyo tecnológico
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico – Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	3 Teoría, 1 Práctica, 4 Estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	Por definir
<b>REQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Cristina Calderón Mejías

### **I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

Este curso modalidad Seminario tiene como propósito crear espacios de análisis teórico, de investigación y de diálogo crítico, que le permitan al estudiantado iniciar su estudio de la Pedagogía como eje articulador de la formación docente, que incide en la construcción de las prácticas profesionales, y por supuesto, en la comprensión de la educación como campo en disputa: es decir, como escenario complejo de relaciones de fuerza y de poder, de disputas de intereses ideológicos y de intencionalidades concretas, de producción y

reproducción cultural, y de tensiones entre corrientes y perspectivas pedagógicas, que se expresan de manera privilegiada en los sistemas y modelos educativos de cada sociedad.

Dicho espacio pretende analizar con una perspectiva socio-histórico-cultural la educación en Costa Rica desde el aporte de la Sociología y la Antropología, para la comprensión del sistema educativo del país. Es decir, el proceso educativo se concibe como un espacio abierto a la reflexión crítica, donde el docente es un profesional transformador del contexto, aprovechando la comunicación, el diálogo y la identidad para analizar los valores propios de la cultura dentro de un proceso democrático.

Además, en este seminario, el esfuerzo de construcción conjunta del conocimiento tiene como propósito primordial generar situaciones de aprendizaje que posibiliten descubrirse y asumirse como intelectuales transformadores desde la pedagogía y sus prácticas docentes, que les ayude a apropiarse de un compromiso concreto con sus semejantes, con la sociedad y con el medio ambiente<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe tener conocimiento previo sobre:

- Aspectos generales de la comprensión lectora y la comunicación oral, escrita.
- Nociones de trabajo colaborativo
- Principios de comunicación asertiva

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG11.** Demuestra pensamiento crítico, actitud de indagación y rigor analítico en el planteamiento y la resolución de problemas aplicado en el conocimiento teórico y práctico para la mejora de su práctica educativa.
- **CG17.** Demuestra capacidad de realizar y motivar el trabajo en equipo para actuar en nuevas situaciones.
- **CG18.** Lidera y colabora proactivamente en equipos de trabajo y en comunidades profesionales, culturales y sociales para el logro de objetivos y mejoramiento de la calidad de vida reconociendo actitudes, valores, creencias y estilos cognitivos.

### B. Competencia pedagógica

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y de los Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas pedagógicas fueron aprobadas por la Asamblea de Académicos de la División de Educología, sesión ordinaria 08-2021 celebrada 23/09/2021 y las competencias lingüísticas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas(MCER, 2020).

- **PB1.** Desarrollar la formación integral, humanista, axiológica, ética, política y estética para ser agente de cambio en los contextos socioeducativos.

#### IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se aborda cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro.

Ejes temáticos	Resultados de aprendizaje	Niveles de complejidad
La pedagogía y andragogía: su objeto de estudio, sus fundamentos filosóficos, epistemológicos y éticos	Comprende el objeto de estudio y los fundamentos filosóficos epistemológicos y éticos de la pedagogía y la andragogía.	I
Cultura, sociedad y procesos educativos	Analiza los aportes de los estudios socio-históricos-cultural de la educación costarricense.	II
Pensamiento pedagógico de la educación latinoamericana y costarricense	Reconoce el abordaje de la pedagogía del proceso educativo desde el pensamiento latinoamericano y costarricense.	I
Perspectivas pedagógicas: pedagogía intercultural, pedagogía de la diversidad, pedagogía crítica y otras perspectivas contemporáneas en torno a la pedagogía	Diferencia los tipos de perspectivas pedagógicas que pueden influenciar el quehacer docente.	I
Perspectivas contemporáneas entorno a la ecopedagogía: Carta de la tierra, encíclica Laudato Si, Declaración del Buen Vivir, entre	Describe las perspectivas contemporáneas en torno a la ecopedagogía para enriquecer los procesos de aprendizaje y la	II



otras, como un referente pedagógico para el desarrollo de actitudes y valores que conlleven a la prevención de diferentes problemas socioculturales y ambientales	prevención de problemas socioculturales y ambientales.	
Desafíos educativos contemporáneos: Problemas económicos, sociales y culturales, así como el impacto que tienen en las prácticas pedagógicas. Propuestas y alternativas de solución	Propone alternativas de solución a desafíos educativos contemporáneos que tienen lugar en las prácticas pedagógicas.	III

## V. BIBLIOGRAFÍA

Cárdenas, R. y Jiménez, A. (2019). La formación pedagógica o andragógica en las nuevas generaciones de docentes centrados en las TIC y sus implicaciones en la formación de los alumnos. Dialnet.

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=7381082>

Dengo, M. E. (2018). *Educación costarricense*. EUNED.

Ordoñez, J. (2018). *Introducción a la pedagogía*. EUNED.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCENCIA EN EDUCACIÓN  
DIVISIÓN DE EDUCOLOGÍA  
BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Desarrollo humano y teorías del aprendizaje</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	I nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclo de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial con apoyo tecnológico
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico – práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	3 Teoría; 1 Práctica; 4 Estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	Por definir
<b>REQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Milena Montoya Corrales

### **I. DESCRIPCIÓN**

El curso permite conocer diversos elementos de la psicología de la educación como las teorías de aprendizajes, principios psicopedagógicos, psicología de grupos, entre otros, para la contextualización de las teorías contemporáneas (metodologías, vinculaciones, construcción) y las aplicaciones relacionadas con el desarrollo de estrategias en función de los diversos contextos de aprendizaje en los cuales se desempeñen los futuros docentes.

Para ello, debe contribuir ~~en~~ en la formación de personas con una visión holística y sistémica de la realidad, además de poseer la capacidad de análisis crítico y las actitudes necesarias para generar una transformación, al entender el abordaje de las temáticas y propósitos del curso desde la articulación de los saberes: saber conocer, saber hacer y saber ser<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

Se requiere que la persona estudiante posea conocimientos en estrategias de lectura y una disposición de trabajo colaborativo.

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG12.** Aplica conocimiento teórico-práctico, en diferentes contextos para identificar y resolver problemas de su ámbito laboral y colaborar en la resolución de problemas complejos.
- **CG17.** Demuestra capacidad de realizar y motivar el trabajo en equipo para actuar en nuevas situaciones.

### B. Competencias pedagógicas

- **PB2.** Aplicar los principios del desarrollo humano y social para una mediación pedagógica acorde con los retos socioeducativos.
- **PB6.** Reconocer los principios de las teorías pedagógicas para su implementación en el desarrollo de los procesos de enseñanza y aprendizaje.

## IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se aborda cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y precisan autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y de los Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas pedagógicas fueron aprobadas por la Asamblea de Académicos de la División de Educología, sesión ordinaria 08-2021 celebrada 23/09/2021 y las competencias lingüísticas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020).

- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro.

Ejes temáticos	Resultados de aprendizaje	Niveles de complejidad
Ser humano desde lo biológico, psicológico y social	Comprende la importancia para un educador el estudio del ser humano desde lo biológico, lo psicológico y lo social.	II
Psicología del desarrollo del niño, adolescente, jóvenes, adulto y adulto mayor (ciclo vital)	Describe las concepciones en las que se fundamentan las prácticas de la psicología del desarrollo del niño, adolescente, jóvenes, adulto y adulto mayor.	I
Bases neurofisiológicas del aprendizaje (neurociencia y otras)	Define las bases neurológicas y neurofisiológicas del aprendizaje en los procesos educativos.	I
Teorías del aprendizaje y prácticas desde la psicología de la educación	Reconoce los aportes de las diferentes teorías de aprendizaje a la práctica educativa.	I
Tipos y estilos de aprendizaje	Identifica los tipos y estilos de aprendizaje que intervienen en el proceso educativo del estudiantado.	II

Principios psicopedagógicos del aprendizaje	Distingue la incidencia de los principios psicopedagógicos en el aprendizaje.	II
Interdisciplinariedad en las prácticas educativas, como un recurso pedagógico para el abordaje integral de la realidad en su contexto	Explica la importancia de la interdisciplinariedad como un recurso pedagógico para el abordaje integral del contexto educativo.	II

## V. BIBLIOGRAFÍA

Álvarez, I. (2020) Desarrollo y aprendizaje durante la edad escolar. Universitat Autònoma de Barcelona.

[https://ddd.uab.cat/pub/lilibres/2020/231269/Psicologia\\_Maestros\\_Ibis.M.Alvarez.UAB.2020.pdf](https://ddd.uab.cat/pub/lilibres/2020/231269/Psicologia_Maestros_Ibis.M.Alvarez.UAB.2020.pdf)

Arboleda, J. (2020). Educar para un desarrollo humano y de la vida. RIDECTEI. Barcelona.

Ministerio de Educación Pública (2018) Guía del Desarrollo Humano.

<https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2018/09/GUIA-DE-DESARROLLO-HUMANO-INTEGRAL.pdf>

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Gramática I</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	I nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclo de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 Teoría, 2 Práctica, 4 Estudio Independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Inglés integrado
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Vivian Vargas Barquero

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

El curso de Gramática I del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés establece que el estudiantado participe en conversaciones con razonable comodidad en situaciones estructuradas siempre que reciba ayuda externa. Este se desenvuelve en intercambios sencillos y habituales sin mucho esfuerzo; plantea y contesta preguntas, e intercambia ideas e información sobre temas cotidianos en situaciones predecibles de la vida diaria. También, desarrolla las competencias lingüísticas y metalingüísticas mediante actividades que le permita dar y deducir información sobre la descripción o presentación de personas, condición de vivienda, trabajo, rutinas y gustos a través de frases simples

y cortas. Por otro lado, las actividades de mediación y evaluación tanto sumativas, formativas o diagnósticas se llevan a cabo de forma oral y escrita respondiendo a las competencias y ejes temáticos específicos de este curso. El discente tiene la oportunidad de reconocer las estructuras en diferentes registros y textos (orales y escritos), a través de la investigación. Además, el curso provee las herramientas de adquisición de metalenguaje con el fin de alcanzar el dominio requerido para el ejercicio de su profesión.

El curso de Gramática I se desarrolla dentro de la banda A2 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020). En cuanto a las estructuras, estas se presentan al estudiantado de forma general e integrada con la finalidad de que conozca sobre su existencia y uso básico para que en cursos posteriores se estudien individualmente, a profundidad e incrementen el nivel de complejidad<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Pronombres: personales, de objeto, posesivos, demostrativos
- Artículos: *a, an, the*
- Adjetivos posesivos, reflexivos
- Sintaxis: formas verbales básicas (presente y pasado simple, progresivo y futuro), modales
- Sustantivos: contables y no contables
- Preposiciones de tiempo y lugar
- Partes del discurso
- Tipos de oración: simple y compuesta, orden de las oraciones
- Aspectos básicos de puntuación; uso de punto, coma, punto y coma, dos puntos, signos de pregunta y admiración y uso de la mayúscula
- Tipos de conectores

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG6.** Comunica correctamente en su lengua oficial y utilizar una lengua extranjera con el dominio requerido para el ejercicio de su profesión.
- **CG7.** Posee capacidad crítica y autocrítica para organizar y planificar el tiempo.
- **CG16.** Posee destrezas de estudio, habilidad para trabajar de forma autónoma, que le permita desarrollarse personal y profesionalmente de manera independiente.

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020).

- **CG17.** Demuestra capacidad de realizar y motivar el trabajo en equipo para actuar en nuevas situaciones.

## **B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI**

- Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.
- Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.

## **C. Competencias específicas**

### **Comprensión-recepción**

- Comprende frases y expresiones relacionadas con áreas de prioridad inmediata (por ejemplo, información personal y familiar muy básica, compras, lugar de residencia, empleo), siempre que el discurso esté articulado con claridad y con lentitud.
- Comprende textos breves y sencillos que contienen vocabulario muy frecuente, incluyendo una buena parte de términos de vocabulario compartidos a nivel internacional.

### **Expresión-producción**

- Hace una descripción o presentación sencilla de personas, condiciones de vida o trabajo, actividades diarias, cosas que le gustan o no le gustan, en una breve lista de frases y oraciones sencillas.
- Escribe una serie de frases y oraciones simples enlazadas con conectores sencillos tales como *y*, *pero* y *porque*.

### **Interacción**

- Participa en conversaciones con razonable comodidad en situaciones estructuradas y en conversaciones breves siempre que reciba ayuda externa. Se desenvuelve en intercambios sencillos y habituales sin mucho esfuerzo; plantea y contesta preguntas, e intercambia ideas e información sobre temas cotidianos en situaciones predecibles de la vida diaria.



### **Lingüística**

- Utiliza algunas estructuras en forma apropiada, pero todavía comete errores básicos de forma sistemática. Sin embargo, es generalmente claro con lo que está tratando de comunicar.
- Tiene un repertorio de lenguaje básico que le permite enfrentar situaciones cotidianas con contenido predecible, aunque generalmente pone en riesgo el mensaje y la búsqueda de palabras o signos.
- Controla un repertorio limitado para enfrentar necesidades concretas y cotidianas.

### **Sociolingüística**

- Socializa de una forma simple pero efectiva y utiliza expresiones comunes simples, siguiendo rutinas básicas.
- Formula y responde invitaciones, sugerencias, disculpas y otros.

## **IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD**

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se aborda cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro. Los contenidos se estudiarán en un nivel básico e introductorio, donde se pretende que el estudiante aprenda sobre su existencia, conceptualización y uso general. Los contenidos de coherencia y concordancia relacionados con conectores, estructuras de oraciones (preguntas, afirmaciones, negaciones) y tipos de oración (complejas y compuestas) se estudian de forma continua longitudinal y son las bases para el estudio y aplicación de todos los otros contenidos gramaticales de forma apropiada.

Ejes temáticos	Resultado de aprendizaje	Nivel de complejidad
<p><b>Tiempo-aspecto-modo:</b></p> <p>Tiempos: presente simple y continuo; futuro con <i>going to, will</i> “y presente continuo; pasado simple, continuo y habitual (<i>used to</i>)</p> <p>Concordancia básica entre sujeto y verbo</p> <p>Modo imperativo</p> <p>Condicionales cero y primero</p> <p>Verbos modales:</p> <p>a. habilidad: <i>can, could, can't</i></p> <p>b. Posibilidad: <i>might, may, will, must, can't</i></p> <p>c. Obligación y necesidad: <i>must, mustn't, have to, should</i></p> <p><b>Categorías léxicas:</b></p> <p>Estructura básica de la oración: sujeto, verbo, complemento directo, complemento indirecto.</p> <p>Introducción general al uso de gerundios e infinitivos</p> <p>Sustantivos: contables y no contables</p> <p>Artículos:</p> <p>a. definido con superlativos</p> <p>b. con sustantivos contables y no contables</p> <p>Frasas preposicionales de tiempo, movimiento y lugar</p>	<p>Describe personas, tareas, labores rutinarias, cosas y lugares formulando y respondiendo a preguntas simples.</p> <p>Realiza intercambios sociales tales como saludos, direcciones, limitaciones, y sugerencias, utilizando expresiones comunes.</p> <p>Expresa agradecimiento o disculpas utilizando diferentes tipos de oraciones tanto simples como complejas por medio de tarjetas y cartas personales.</p> <p>Utiliza expresiones de uso común para dar opiniones y responder preguntas en conversaciones cortas y para opinar sobre textos de terceros.</p> <p>Describe cosas y lugares por medio de la escritura de notas cortas con diferentes tipos de oraciones.</p> <p>Sostiene intercambios sociales para expresar limitaciones, sugerencias, disculpas, solicitudes, invitaciones, recomendaciones, ofrecimientos, obligaciones, y necesidades a través de distintos medios escritos y orales.</p> <p>Expresa limitaciones, sugerencias, disculpas, y agradecimientos por medio de correos electrónicos incluyendo diferentes tipos de oraciones y conectores.</p> <p>Demuestra análisis sobre el contenido de textos por medio de la formulación y respuestas a preguntas.</p> <p>Reacciona a ideas principales en conversaciones o textos escritos.</p>	<p>I</p> <p>II</p> <p>II</p> <p>II</p> <p>I</p> <p>II</p> <p>II</p> <p>III</p> <p>II</p> <p>II</p>

<p>Sustantivos posesivos: <i>use of 's, s'</i></p> <p>Pronombres: sujeto, objeto, posesivos,</p> <p>Adjetivos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. tipo y orden de adjetivos</li> <li>b. demostrativos</li> <li>c. participios presentes y pasados</li> </ul> <p>Comparativos y superlativos con adjetivos</p> <p>Determinantes: (determiners)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. básicos: <i>any ,some, a lot of</i></li> <li>b. ampliados: <i>all, none, not / not any, enough, few, a few</i></li> </ul> <p>Adverbios:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. de frecuencia definida e indefinida (<i>always, rarely, sometimes, twice, every week, every month, every other day, etc.</i>).</li> <li>b. simples de lugar (<i>abroad, nationally, locally, etc.</i>),</li> <li>c. tiempo (<i>already, earlier, later, now, then, etc.</i>), y</li> <li>d. modo(<i>loudly, quietly, slowly, etc.</i>)</li> <li>e. introducción a frases adverbiales de tiempo, lugar y frecuencia (incluido el orden de las palabras <i>WO</i>)</li> </ul> <p>Verbos compuestos habituales</p> <p><b>Marcadores de discurso:</b> <i>first, finally</i></p>	<p>Sostiene conversaciones cortas e intercambios sociales para escribir experiencias pasadas y anécdotas.</p> <p>Escribe pequeñas biografías, introducciones a historias cortas, cartas personales y descripciones de publicaciones digitales.</p> <p>Opina sobre textos escritos por terceros.</p> <p>Describe experiencias pasadas, anécdotas y lugares.</p> <p>Sostiene intercambios sociales para presentarse a nuevas personas.</p>	<p>II</p> <p>II</p> <p>II</p> <p>I</p>
--	--	--

<p>Intensificadores:  muy básicos: <i>very, really</i>  básicos: <i>quite, so, a bit</i></p> <p><b>Coherencia y concordancia:</b></p> <p>Conectores y transiciones  Estructuras de preguntas  (Yes/No and WH)  Oraciones positivas y negativas.  Estructuras básicas de la  oración: simples, compuestas y  complejas.  Oraciones compuestas con:  <i>and, but, or, for</i>  Oraciones complejas e  introducción a las cláusulas  adverbiales de tiempo con:  <i>when, before, after</i> y <i>while</i></p>		
---	--	--

## V. BIBLIOGRAFÍA

- Azar, B. S., y Hagen S.A. (2019) *Fundamentals of English grammar* (5th ed.). Pearson Education.
- Azar, B. S., y Hagen S.A. (2016) *Understanding and using English grammar* (5th ed.) Pearson Education.
- Broukal. M. (2009) *Grammar: Form and function 1* (2da ed.) McGraw Hill Education.
- Broukal. M. (2009) *Grammar: Form and function 2* (2da ed.) McGraw Hill Education.
- Cowan, R. (2008). *The teacher's Grammar of English a course book and reference guide*. Cambridge University Press.
- Fuchs, M. , Bonner, M., y Westheimer M.(2016) *Focus on grammar: An intermediate course for reference and practice*.(5ta. ed. ) Pearson, 2016. Impreso.
- Pavlik, C.(2012) *Grammar sense 1*.(2da ed.) Oxford University Press.

Reppen, R. (2020). *Grammar and beyond 2 with academic writing* (2da ed.). Cambridge University Press.

Thewlis, S. H. (2000). *Grammar dimensions 1: Form, meaning, and use*. Heinle & Heinle.

Yarber, Mary Laine y Yarber, Robert E. (2001). *Reviewing basic grammar: A guide to writing sentences and paragraphs* (5th ed.). Longman.

Young, A. Robert y Strauch, Ann O. (2001). *Nitty Gritty grammar: Sentence essentials for writers*. Cambridge University Press.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Pronunciación I</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	I nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclo de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 Teoría, 2 Laboratorio; 4 Estudio Independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Inglés integrado
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Sherry Gapper Morrow

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

Pronunciación I es el primero de dos cursos fundamentales del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés en los que, de forma guiada, se ponen en práctica estrategias para que cada persona pueda fortalecer y controlar su expresión oral utilizando una pronunciación apropiada para comunicarse con claridad en distintos entornos del habla en diversos registros y regiones principales. Además, se integran conocimientos de los sistemas fonológicos del inglés y del español, así como de los patrones ortográficos y de la transcripción fonética. En el caso de las *vocales*, se parte de la percepción auditiva de

los sonidos, tanto fonemas como alófonos, como base para el desarrollo de un proceso permanente de análisis y de uso adecuado de la pronunciación.

En cuanto a los *aspectos prosódicos*, se suscita una conciencia, tanto del inglés como del español, del uso del *ritmo* y de la *acentuación silábica y oracional*; se complementa con el uso del *alargamiento*, la *reducción vocálica*, las *formas reducidas* y la *ligazón*. Lo anterior se lleva a la práctica en actividades controladas y espontáneas, tanto en el laboratorio como en la clase, a la vez que se desarrolla vocabulario básico y complejo y conocimiento de cómo se aprenden o adquieren, cómo se analizan y se enseñan los componentes de la pronunciación. Además, emplea las destrezas y conocimientos adquiridos en el curso, en cuanto a las vocales y los aspectos prosódicos, para su eventual puesta en práctica en los contextos educativos en los que se desempeñen, con una actitud flexible que permita las adaptaciones metodológicas propias de cada caso. En términos generales, se espera que el estudiantado inicie con el nivel A2 y que consolide el nivel A2+ según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020) al final de curso<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Las cinco vocales básicas del español (sistema de educación primaria y secundaria del MEP)
- Vocabulario simple en inglés (Inglés integrado)
- Estructuras simples del idioma inglés (Inglés integrado)

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG4.** Demuestra conocimiento y comprensión de los principios según los cuales se organizan y se utilizan las lenguas.
- **CG9.** Demuestra comprensión y explicar los principios y conceptos de fuentes diversas que sustentan los procedimientos, procesos, sistemas y metodologías de la profesión.
- **CG10.** Demuestra capacidad de abstracción, análisis y síntesis.
- **CG16.** Posee destrezas de estudio, habilidad para trabajar de forma autónoma, que le permita desarrollarse personal y profesionalmente de manera independiente.

### B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

- a. **Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.
- b. **Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.

### **C. Competencias específicas**

#### **Comprensión-recepción**

- Comprende necesidades de su entorno inmediato con suficiente precisión, siempre que la pronunciación de los interlocutores sea bien articulada.
- Capta ideas principales en mensajes y enunciados que sean articulados de forma clara y precisa.
- Entiende y sintetiza información esencial de grabaciones breves sobre situaciones cotidianas articuladas de modo claro y preciso.

#### **Expresión-producción**

- Participa con relativa facilidad en conversaciones breves y estructuradas, siempre que el interlocutor se muestre anuente a colaborar en el proceso de comunicación. Interactúa en intercambios cotidianos sin mucha dificultad; formula y responde preguntas e intercambia información sobre asuntos de su entorno inmediato.

#### **Interacción**

- Emplea técnicas elementales para iniciar, sostener y cerrar una conversación breve.

#### **Mediación**

- Adopta un papel de colaboración en el proceso interactivo siempre que los interlocutores empleen un discurso claro y preciso cuando alguno de los hablantes así lo requiera. Es capaz de expresar ideas simples, breves y estructuradas provenientes de textos informativos, siempre que su contenido esté expresado en lenguaje sencillo.

#### **Lingüística**

- Utiliza una pronunciación de las vocales lo suficientemente clara con el fin de darse a entender, de forma apropiada, entre interlocutores con experiencia en conversaciones con hablantes no nativos del inglés.



- Emplea una articulación vocálica que permita una comunicación simple en situaciones de la vida cotidiana, siempre que haya empatía comunicativa por parte de los interlocutores.
- Pronuncia fonemas vocálicos en palabras, frases y oraciones con el fin de propiciar una comunicación comprensible, siempre que exista disposición entre interlocutores para compensar la interferencia de otras lenguas.
- Utiliza los aspectos prosódicos de palabras y frases de la vida cotidiana para darse a entender de forma inteligible y apropiada con otros interlocutores, considerando la influencia de otras lenguas en dichos aspectos.

#### IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se aborda cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro.

Ejes temáticos	Resultados de aprendizaje	Nivel de complejidad
Vocales	Discrimina entre las distintas vocales del inglés.	I
	Articula adecuadamente las distintas vocales del idioma inglés.	II
	Integra adecuadamente la pronunciación de las vocales inglesas al leer textos de nivel principiante.	II
	Describe la diferencia entre vocales semejantes en inglés.	III
	Explica la diferencia entre determinada vocal inglesa y vocales semejantes del español.	III
	Reconoce los principales patrones rítmicos de la lengua inglesa.	I

Aspectos prosódicos	Produce enunciados de complejidad básica utilizando elementos del discurso interconectado (formas reducidas).	II
	Emplea los principales patrones rítmicos y de acentuación de la lengua inglesa en entornos cotidianos.	II
	Identifica las principales reglas de acentuación en lengua inglesa.	III
	Describe la diferencia entre los patrones rítmicos del inglés y del español.	III

## V. BIBLIOGRAFÍA

- Baker, A., y Goldstein, S. (2008). *Pronunciation pairs: An introduction to the sounds of English*. 2nd Ed. Cambridge University Press.
- Celce-Murcia, M., Brinton, D. M., y Goodwin, J. M. (2010). *Teaching pronunciation: A reference for teachers of English to speakers of other languages*. 2nd Ed. Cambridge University Press.
- Chela-Flores, B. (2001-2003). Optimizing the teaching of English suprasegmentals to Spanish speakers. *Lenguas Modernas*, 28-29. 255-273.
- Dale, P., y Poms, L. (2005). *English pronunciation made simple*. 2nd Ed. Pearson Education.
- Gilbert, G. (2013). *Teaching pronunciation using the prosody pyramid*. Cambridge University Press.
- Hewings, M. (2012). *Pronunciation practice activities: A resource book for teaching English pronunciation*. Cambridge University Press.
- Yoshida, M. (2016). *Beyond repeat after me: Teaching pronunciation to English learners*. TESOL.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Comprensión auditiva y expresión oral I</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	I nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclo de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico – Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	1 Teoría, 2 Práctica, 1 Laboratorio, 4 Estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Inglés integrado
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Lindsay Chaves Fernández

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

El curso Comprensión Auditiva y Expresión Oral I del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés propone guiar al estudiantado a una comunicación espontánea que profundice en el uso de la lengua para la discusión de temas referentes a su entorno inmediato y a las humanidades. Asimismo, se asientan las bases para un proceso de desempeño en las habilidades de comprensión auditiva y expresión oral que aumentará su complejidad a lo largo de los tres cursos contemplados en la malla curricular. Se ofrece una amplia temática de la cual se podrá escoger y adaptar de acuerdo con las necesidades y

posibilidades del curso. Si bien no todos los subtemas podrán ser abordados en un curso, sí lo deben ser las temáticas.

Al ser un curso introductorio, inicialmente confronta al estudiantado con su entorno inmediato, su cotidianidad y sus relaciones más próximas, así como con las diversas formas de esparcimiento por medio de entrevistas, reformulaciones, presentaciones cortas, juegos de roles y discriminación de información. Por ende, las situaciones que se plantean para suscitar la participación incluyen temas concernientes a la familia, la comunidad, la sociedad, la salud, la cultura y la formación para la vida.

La finalidad es desarrollar un sentimiento de confianza en su capacidad de interactuar en la lengua meta en temas que les resultan familiares. Además, se incentiva a expandir las competencias lingüísticas relacionadas con la comprensión auditiva y expresión oral en diversos temas que demanden el ejercicio de la opinión y del pensamiento crítico. Esto se logra mediante un ejercicio balanceado de instrucción y práctica. Por consiguiente, cada propuesta de tema está acompañada por una rigurosa aplicación de los componentes lingüísticos y culturales. El curso inicia en la banda A2 y finaliza en el nivel de competencia A2+ según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## **II. CONOCIMIENTOS PREVIOS**

El estudiantado debe tener conocimiento previo sobre:

Reglas básicas generales para la construcción de oraciones afirmativas, negativas e interrogativas

- Estructuras oracionales y frases memorizadas para la comunicación en situaciones cotidianas simples, aun con pausas y reformulaciones
- Tiempos verbales para interactuar en conversaciones básicas
- Conectores, frases exclamativas y aclaraciones que permitan el flujo de una conversación básica
- Vocabulario de alta frecuencia en entornos como el personal, el familiar, el social y la vida estudiantil
- Comprensión de la esencia de mensajes y anuncios cortos, claros y simples
- Aplicación de modelos gramaticales adecuados para la expresión de preferencias, de acuerdo y desacuerdo, así como para el ejercicio de comparaciones y planteamiento de predicciones
- Situaciones cotidianas, eventos inesperados y la expresión de críticas y sugerencias ante los mismos
- Relación entre hechos y la construcción de resúmenes acerca de estos mismos.

## **III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>**

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

## A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG2.** Demuestra conocimientos, valoración y respeto de cultura humanística, diversa y social que le ofrecen una visión amplia de la enseñanza del inglés y del entorno.
- **CG7.** Posee capacidad crítica y autocrítica para organizar y planificar el tiempo.
- **CG16.** Posee destrezas de estudio, habilidad para trabajar de forma autónoma, que le permita desarrollarse personal y profesionalmente de manera independiente.
- **CG17.** Demuestra capacidad de realizar y motivar el trabajo en equipo para actuar en nuevas situaciones.

## B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI

- a. Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.
- b. Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.

## C. Competencias específicas

### Comprensión-recepción

- Comprende frases y expresiones relacionadas con áreas de prioridad inmediata (por ejemplo, información personal y familiar básica, compras, geografía local y empleo), siempre que el discurso esté articulado de manera clara y lenta.
- Comprende temas incluidos en anuncios comerciales, redes sociales o tráileres, que contengan contenido audio-visual articulado de manera clara y lenta.

### Expresión-producción

- Presenta una descripción simple de cosas o personas, las condiciones de vida o de trabajo, rutinas diarias, cosas que le gustan o desagradan, entre otros, utilizando una serie corta de frases simples y frases enlazadas
- Presenta una exposición corta, básica y ensayada sobre temas conocidos.
- Explica lo que le gusta y desagrada en relación con un tema mediante comparaciones simples y directas.

### **Interacción**

- Se comunica en situaciones sencillas y rutinarias que requieren un intercambio de información simple sobre temas familiares y de la vida diaria relacionados con los temas vistos en clase. Mantiene conversaciones cortas, pero se le dificulta entender lo suficiente como para mantener una conversación.
- Interactúa con cierta soltura en situaciones estructuradas y conversaciones cortas, en tanto su interlocutor le ayude cuando sea necesario. Sostiene intercambios simples y rutinarios sin esfuerzo.

### **Mediación**

- Comunica el sentido general de las situaciones cotidianas en su lengua materna a través de la lengua meta, enunciando con claridad estructuras básicas y convencionalismos culturales que transmiten la información principal, en tanto ésta haya sido enunciada con claridad.

### **Lingüística**

- Posee un repertorio básico de vocabulario que le permite interactuar en situaciones cotidianas con contenido predecible; sin embargo, generalmente el mensaje se puede ver comprometido y es necesario que busque otras palabras o signos.

### **Sociolingüística**

- Se desempeña y responde a funciones básicas del lenguaje, por ejemplo, intercambiar información, expresar opiniones y actitudes de una manera simple.

## **IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD**

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se abordará cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Las temáticas, las sub-competencias y los niveles de complejidad se presentan juntos en el siguiente cuadro. Los contenidos se estudiarán haciendo énfasis en técnicas sugeridas para las cinco temáticas:

**Comprensión auditiva:**

- SLANT (*Sit up, Lean forward, Actively listen, Nod, and track the speaker*)
- Reformulación de preguntas
- Toma de notas
- Discriminación de opciones de información
- Reconocimiento de entonaciones
- Reconocimiento de registros de formalidad

**Producción oral:**

- Entrevista entre pares o grupos pequeños
- Reformulación de preguntas
- Presentaciones cortas, espontáneas y preparadas
- Juegos de roles
- Solicitud de clarificación de ideas
- Expresión de acuerdo y desacuerdo
- Modos de captar la atención y de interrumpir

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro:

Ejes temáticos	Resultado de aprendizaje	Nivel de complejidad
Nuestro entorno inmediato:	Describe actividades cotidianas.	I
Gustos y preferencias	Comprende información básica relacionada con su contexto.	I
Contexto geográfico y natural		
Relaciones familiares y sociales	Describe sus relaciones interpersonales a nivel familiar y social próximo.	II
Entorno afectivo y formas de entretenimiento	Explica el grado de relaciones interpersonales y formas de entretenimiento más comunes con diferentes personas.	III

<p>Nuestra vida en sociedad: Integración e inclusión Pautas de comportamiento social Fortalezas y debilidades de nuestra sociedad Tendencias sociales de hoy</p>	<p>Describe diferentes formas básicas de integración e inclusión y su opuesto.</p> <p>Enumera una serie de pautas de comportamiento social propias de su contexto.</p> <p>Comprende información básica sobre temas relacionados con las fortalezas y debilidades de la sociedad actual.</p> <p>Reconoce información básica sobre tendencias sociales de la actualidad.</p>	<p>II</p> <p>I</p> <p>II</p> <p>I</p>
<p>Nuestra salud: equilibrio bio-psico-social: La salud física La salud mental La salud social Retos para la salud en el mundo actual</p>	<p>Reconoce estados y malestares de salud.</p> <p>Describe a nivel básico formas comunes de remediar problemas de salud.</p> <p>Clasifica información básica sobre desafíos para la preservación de la salud.</p>	<p>I</p> <p>II</p> <p>III</p>
<p>Nuestro ser cultural: Hábitos y costumbres de mis personas allegadas Modelos de convivencia familiar Prejuicios y estereotipos</p>	<p>Describe diferentes hábitos, costumbres y modelos de convivencia familiar.</p> <p>Identifica formas contemporáneas de prejuicios y estereotipos.</p>	<p>II</p> <p>III</p>
<p>Nuestra formación para la vida: Principios, valores y fines Contexto educativo Principales influencias en nuestra formación Elección de carreras y oficios Prioridades y cambios de rumbo</p>	<p>Define conceptos básicos relacionados con los principios, valores y fines de la sociedad actual.</p> <p>Comprende información referente a cambios de vida.</p> <p>Explica razones para la escogencia y toma de decisiones.</p> <p>Enumera distintas influencias que intervienen en la formación del ser humano.</p>	<p>II</p> <p>II</p> <p>III</p> <p>III</p>



## V. BIBLIOGRAFÍA

Francis, S. (2018). *The Courage Way: Leading and Living with Integrity*. Vol. First edition, Berrett-Koehler Publishers.

*EBSCOhost*,[search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&AuthType=ip,url,uid&db=e000xww&AN=1620591&lang=es&site=ehost-live](https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&AuthType=ip,url,uid&db=e000xww&AN=1620591&lang=es&site=ehost-live).

Lee, I., y Paul S. (2015). *Voices From the Frontline: Narratives of Nonnative English speaking teachers*. The Chinese University of Hong Kong Press, *EBSCOhost* [search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&AuthType=ip,url,uid&db=e000xww&AN=2171707&lang=es&site=ehost-live](https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&AuthType=ip,url,uid&db=e000xww&AN=2171707&lang=es&site=ehost-live).

Leonard J. W.(2015). *Listening to Teach: Beyond Didactic Pedagogy*. SUNY Press, *EBSCOhost*, [search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&AuthType=ip,url,uid&db=e000xww&AN=1081976&lang=es&site=ehost-live](https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&AuthType=ip,url,uid&db=e000xww&AN=1081976&lang=es&site=ehost-live).  
[AuthType=ip,url,uid&db=e000xww&AN=375987&lang=es&site=ehost-live](https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&AuthType=ip,url,uid&db=e000xww&AN=375987&lang=es&site=ehost-live)

Oyebode, O., Ndulue, C., Adib, A., Mulchandani, D., Suruliraj, B., Orji, F., Chambers, C., Meier, S. y Orji, R. (2020). *Health, Psychosocial, and Social Issues Emanating from COVID-19 Pandemic Based on Social Media Comments using Natural Language Processing*.

Shrum, L.J. (2015). *The Psychology of Entertainment Media*. Lawrence Earlbaum Associates.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCENCIA EN EDUCACIÓN  
DIVISIÓN DE EDUCOLOGÍA  
BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Currículo y planeamiento didáctico para el aprendizaje del inglés</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	I nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclo de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Desarrollo humano y teorías del aprendizaje o Seminario de formación pedagógica: Pedagogía y procesos educativos Gramática I
<b>CORREQUISITOS:</b>	Comprensión de lectura y expresión escrita I
<b>DOCENTE:</b>	Laura Murillo Quesada

### **I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

El curso Currículo y planeamiento didáctico para la enseñanza y el aprendizaje del inglés del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés inicia de una manera crítica y reflexiva con el estudio de los elementos, los conceptos, los objetivos del diseño curricular, los enfoques y los modelos curriculares; así como, los propósitos y los fines de la Educación Costarricense. Además, se analizan las modalidades curriculares que se ofertan en el país y aquellas en que se imparte el idioma inglés. En un segundo momento, se estudia

el planeamiento didáctico, los fundamentos, los principios, las estrategias y los procedimientos para su construcción de la misma forma que el actual Plan de Estudios de inglés.

Se emplean diferentes estrategias de aprendizaje tales como: la presentación de proyectos, la construcción de unidades didácticas, la realización de prácticas docentes cortas y la elaboración de investigaciones bibliográficas y de campo. Con esto se aspira a desarrollar en el estudiantado el aprendizaje autónomo, el trabajo cooperativo, el análisis y la reflexión sistemática de su propio proceso de aprendizaje y del contexto educativo, y en particular, el de la enseñanza del inglés. Del mismo modo, se pretende profundizar la comprensión en torno a la organización, la planificación y la mediación de la práctica pedagógica y a la consecución de las intencionalidades educativas del país. El curso consolida el nivel de banda A2+ para iniciar con el B1, según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- La pedagogía y las perspectivas pedagógicas
- El papel docente en los procesos educativos
- Principios básicos sobre teorías de aprendizaje
- Organización del Sistema Educativo Costarricense
- Producción oral y escrita básica en inglés

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG4.** Demuestra conocimiento y comprensión de los principios según los cuales se organizan y se utilizan las lenguas.
- **CG11.** Demuestra pensamiento crítico, actitud de indagación y rigor analítico en el planteamiento y la resolución de problemas aplicado en el conocimiento teórico y práctico para la mejora de su práctica educativa.
- **CG17.** Demuestra capacidad de realizar y motivar el trabajo en equipo para actuar en nuevas situaciones.

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y de los Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas pedagógicas fueron aprobadas por la Asamblea de Académicos de la División de Educología, sesión ordinaria 08-2021 celebrada 23/09/2021 y las competencias lingüísticas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

## **B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI**

- a. **Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.

## **C. Competencias Específicas**

### **Comprensión-recepción**

- Comprende la información principal sobre asuntos conocidos y habituales relativos al trabajo, la escuela y el tiempo de ocio, incluidas narraciones breves en lengua estándar clara o en una variedad lingüística conocida.
- Comprende textos sencillos de carácter fáctico que abordan temas relacionados con su área de interés, con un nivel de comprensión satisfactorio.

### **Expresión-producción**

- Elabora textos sencillos y cohesionados sobre una variedad de temas conocidos dentro de su área de interés enlazando una serie de elementos breves y concretos en una secuencia lineal.

### **Interacción**

- Participa en conversaciones en situaciones estructuradas y en diálogos breves con razonable comodidad, siempre que la otra persona le ayude si es necesario. Se desenvuelve en intercambios sencillos y rutinarios sin demasiado esfuerzo, plantea y contesta preguntas e intercambia ideas e información sobre temas conocidos en situaciones predecibles y cotidianas.

### **Mediación**

- Desempeña un papel de apoyo en la interacción, siempre que los otros participantes hablen/signen despacio. Además, uno o varios de los participantes lo ayudan a realizar su intervención y a expresar sus sugerencias. Transmite información relevante de textos informativos breves, sencillos y estructurados con claridad, cuando se traten temas concretos conocidos y que estén formulados en un lenguaje sencillo y cotidiano.

## **D. Competencias pedagógicas**

- **PB5.** Aplica los principios y pautas de la flexibilidad curricular para atender los procesos de aprendizaje en condiciones de equidad e inclusión en los diferentes contextos socioeducativos.
- **PB6.** Reconoce los principios de las teorías pedagógicas para su implementación en el desarrollo de los procesos de enseñanza y aprendizaje.

- **PB7.** Aplica principios y conceptos curriculares en el planeamiento didáctico desde su disciplina para una mediación pedagógica apropiada a la realidad socioeducativa.
- **PB8.** Diseña procesos de mediación pedagógica que promuevan la autorregulación, la metacognición y la creatividad en diferentes contextos para el mejoramiento de su quehacer educativo.
- **PB11.** Desarrolla la competencia investigativa en el ámbito educativo para la transformación de realidades y prácticas pedagógicas

#### IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se aborda cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro.

Ejes temáticos	Resultado de aprendizaje	Nivel de complejidad
Principios y organización del currículum: <ul style="list-style-type: none"> <li>● Concepto</li> <li>● Propósitos y perspectivas curriculares</li> <li>● Elementos, fuentes, fundamentos</li> <li>● Tipos de currículum generados en el aula</li> </ul>	Reconoce los diferentes principios y elementos que conforman el currículum.	I
	Asocia la relación entre sociedad, educación y currículum.	II
	Describe los tipos de currículum generados en el aula para reconocer la importancia que poseen.	II
	Analiza las funciones del currículum y las implicaciones que tienen los docentes para desarrollar su práctica pedagógica.	III

<p>Paradigmas y enfoques curriculares:</p> <p>Enfoques:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● tecnológico</li> <li>● socio-reconstruccionista</li> <li>● dialéctico</li> <li>● psicologista</li> <li>● orientado a la acción</li> <li>● enfoques curriculares para la enseñanza de lenguas</li> <li>● enfoques emergentes</li> </ul> <p>Paradigmas</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● conductual</li> <li>● cognitivo</li> <li>● ecológico-contextual</li> <li>● constructivista</li> <li>● conectivismo</li> </ul>	<p>Identifica los principios teóricos, los elementos y las características de los diferentes enfoques curriculares.</p> <p>Razona la organización de los diferentes enfoques curriculares y cómo éstos permean en los paradigmas curriculares.</p> <p>Compara los diferentes enfoques curriculares.</p> <p>Reconoce distintos paradigmas curriculares.</p> <p>Contrasta el rol del docente, del estudiantado y las experiencias de aprendizaje que se promueven en los diferentes enfoques.</p>	<p>I</p> <p>II</p> <p>III</p> <p>II</p> <p>III</p>
<p>Planeamiento didáctico para la enseñanza de lenguas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Principios del planeamiento didáctico</li> <li>● Modelos de planes didácticos</li> </ul>	<p>Relaciona la forma en que interactúan los principios del planeamiento curricular con el diseño de los planes de lección y la entrega de la docencia (técnico y práctico).</p> <p>Diseña planeamientos didácticos coherentes aplicables a diversos contextos educativos.</p>	<p>III</p> <p>III</p>
<p>Programas de estudio en la Educación General Básica (III ciclo y Educación Diversificada) en el área de inglés en Costa Rica</p>	<p>Analiza el programa de estudios de Inglés para la Educación General Básica (III ciclo y Educación Diversificada) vigente en Costa Rica</p> <p>Identifica las modalidades y ofertas educativas en los programas de estudio en la Educación General Básica (III ciclo y Educación Diversificada) en el área de inglés en Costa Rica.</p>	<p>III</p> <p>II</p>
<p>Innovaciones curriculares y pedagógicas para la enseñanza y aprendizaje del inglés</p>	<p>Propone innovaciones curriculares y pedagógicas transformadoras para los procesos de enseñanza y aprendizaje del inglés.</p>	<p>III</p>

## V. BIBLIOGRAFÍA

Alfaro, M.; Gamboa, A.; Jiménez, S.; Martín, J.; Ramírez, A. y Vargas, M. (2011). Perfil docente: Fundamentos teóricos y metodológicos. Heredia, C.R. CIDE, UNA.

Consejo de Europa (2020), *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Volumen complementario*. Servicio de publicaciones del Consejo de Europa. <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages>

Molina, Z. (2017). *Fundamentos del currículo*. San José, CR: EUNED

MEP. (2016). *Programas de Estudio de Inglés. Tercer Ciclo y Educación Diversificada*. San José, CR

MEP (2017). *Teacher's Guide for the New English Curriculum. Seventh Grade*. San José, CR. Dirección de Desarrollo Curricular.

Rojas, A. (2017). *Planeamiento didáctico*. EUNED.

Woodward, T. (2009). *Planning lessons and courses: Designing sequences of work for the language classroom*. New York: Cambridge University Press.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCENCIA EN EDUCACIÓN  
DIVISIÓN DE EDUCOLOGÍA  
BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Desarrollo docente y escenarios de la vida profesional</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	DEX330
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	I Nivel
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclo de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico-práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	3 teoría, 1 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	Por definir
<b>REQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>PERSONA DOCENTE:</b>	Olga Guevara Álvarez

### **I. DESCRIPCIÓN**

Este curso tiene como propósito favorecer en los futuros profesionales el desarrollo de la identidad profesional, que le posibilite, a su vez, el empoderamiento en el quehacer educativo y ubicar su profesión con dignidad en el contexto circundante, para que contribuya por medio de la pedagogía con la transformación de la sociedad. Se trabaja también el compromiso ético que debe asumir el docente, en el marco de los retos sociales actuales, por cuanto su compromiso no incluye únicamente proporcionar conocimientos, sino también fomentar un conjunto de valores deseables para responder a las demandas actuales culturales, políticas, familiares, morales, entre otros.



Otro tema que se desarrollará es el bienestar docente, considerado un aspecto primordial; se abordará por medio de la educación emocional, centrándose sobre todo en competencias como autoconocimiento, autoestima, regulación emocional, liderazgo docente, entre otras. Todo ello se resume en una mejora personal y profesional. Además, se abordarán problemáticas que afectan el desempeño profesional: Síndrome de *burnout*, estrés, depresión, ansiedad y otras situaciones psicosomáticas. Para enfrentar con éxito las problemáticas mencionadas, es necesario formar de manera integral a los futuros docentes, en el aspecto afectivo, actitudinal y ético que son áreas necesarias para que puedan cumplir de una manera adecuada su rol como docente. En síntesis, este curso propone una mirada holista del contexto, personal, profesional y social de la docencia, que le permita entender muchos aspectos de los estudiantes y de las instituciones en las que estarán inmersos<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado deberá tener conocimiento previo sobre las nociones básicas sobre educación, identidad profesional, ética y emociones.

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG4.** Demuestra conocimiento y comprensión de los principios según los cuales se organizan y se utilizan las lenguas.
- **CG11.** Demuestra pensamiento crítico, actitud de indagación y rigor analítico en el planteamiento y la resolución de problemas aplicado en el conocimiento teórico y práctico para la mejora de su práctica educativa.
- **CG17.** Demuestra capacidad de realizar y motivar el trabajo en equipo para actuar en nuevas situaciones.

### B. Competencias pedagógicas

- **PB1.** Desarrollar la formación integral, humanista, axiológica, ética, política y estética para ser agente de cambio en los contextos socioeducativos.
- **PB13.** Generar acciones para la atención de las necesidades de crecimiento profesional durante su proceso formativo.
- **PB18.** Desarrollar la inteligencia emocional a nivel personal y profesional, de tal manera que se propicie la generación de entornos educativos que promuevan el bienestar colectivo e individual.

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y de los Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas pedagógicas fueron aprobadas por la Asamblea de la División de Educología, sesión ordinaria 08-2021 celebrada 23/09/2021 y las competencias lingüísticas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

#### IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se aborda cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro.

Ejes temáticos	Resultados de aprendizaje	Niveles de complejidad
Educación e ideología y prácticas docentes	Comprende la influencia de la educación y la ideología en la práctica docente.	I
El papel del docente en el quehacer transformador de la sociedad por medio de la pedagogía	Reflexiona sobre el papel del docente en el quehacer transformador de la pedagogía en su práctica educativa.	II
Desarrollo de la identidad profesional	Identifica la importancia de la identidad profesional docente en el desarrollo de la práctica pedagógica.	I
Implicaciones éticas en el ejercicio docente y en el proceso educativo	Distingue las implicaciones éticas en la práctica docente en los escenarios educativos costarricenses.	II
Bienestar docente (salud mental, buen vivir, vocación), inteligencia emocional: competencias emocionales	Identifica la importancia del bienestar docente e inteligencia emocional para el desarrollo profesional.	I

Problemáticas que afectan el desempeño profesional docente: Síndrome de <i>burnout</i> , estrés (tipos), manejo del estrés, depresión, ansiedad y diferentes situaciones psicosomáticas, tipo de personalidad, consecuencias del estrés en la docencia	Interpreta las problemáticas que afectan el desempeño docente, así como las acciones para enfrentarlas con éxito.	II
Educación emocional y formación docente	Determina la importancia de la educación emocional en el desarrollo profesional del docente.	II

## V. BIBLIOGRAFÍA

- Aránzazu, M., Rodríguez, J. V. y Rodríguez, I. (2018), La importancia de la emoción en el aprendizaje: Propuestas para mejorar la motivación de los estudiantes. *Cuaderno de Pedagogía Universitaria*, 15(29), 3-11. <https://doi.org/10.29197/cpu.v15i29.296>
- Chaves, J. D. (2022). Reconsidering English Language Learning in Costa Rica: Exploring Teachers' Well-Being and its Importance, Challenges, and Recommendations in the Wake of a New Era in Education. En J. P. Zúñiga (ed.), *English Language Teaching in Costa Rica: Facing Challenges* (pp. 28-43). Centro de Investigación y Docencia en Educación (CIDE). <http://hdl.handle.net/11056/23947>
- Duschatzky, L. (2019). *¿Cómo disfrutar de mis clases? Cartas del siglo XXI entre dos profesoras españolas y una asesora pedagógica argentina*. Ediciones Morata.
- Marcelo, C. y Vaillant, D. (2017). *Desarrollo profesional docente. ¿Cómo se aprende a enseñar?* Narcea.
- Molina, M. J. (2011). *¡Ayuda, soy profesor! Soluciones prácticas a las interrogantes del docente actual*. Editorial CSS.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Gramática II</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	II nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclo de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 práctica, 2 teoría, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Gramática I
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>PERSONA DOCENTE:</b>	Rocío Lara Jiménez

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

El curso de Gramática II del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés explora los modos de comunicación, comprensión, expresión, interacción y mediación de la lengua meta. El estudiantado desarrolla las competencias lingüísticas mediante actividades que le permitan dar y deducir información sobre intereses personales y profesionales, descripción de experiencias, sentimientos y reacciones, sueños y ambiciones con un lenguaje fluido, directo y sostenido utilizando elementos discursivos apropiados para crear textos, oral o escrito, con una secuencia lineal según la banda de este curso.

Las actividades de mediación y la evaluación tanto sumativa, formativa o diagnóstica se llevan a cabo de forma oral y escrita respondiendo a las competencias y ejes temáticos específicos de este curso. Dentro de la evaluación se desarrollan proyectos de investigación con el fin de estudiar y analizar el uso coloquial y frecuente en diferentes textos y variaciones lingüísticas de las estructuras estudiadas. Además, se realizan pruebas cortas y asignaciones pertinentes al tema en estudio.

El estudiante tiene la oportunidad de describir las estructuras en diferentes registros y textos (orales y escritos), a través de la investigación. Finalmente, el curso ofrece las herramientas para la adquisición y uso del metalenguaje con el objeto de alcanzar el dominio requerido en el ejercicio de su profesión. Se consolidan las competencias lingüísticas y metalingüísticas según la banda A2 y se inicia con las del B1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Tiempos verbales simples y continuos
- Verbos modales en general
- Estructuras de la oración: afirmativas, negativas e interrogativas
- Tipos de oración: simple, compuesta y compleja
- Conocimiento general y básico de categorías léxicas: gerundios e infinitivos, artículos, sustantivos, preposiciones, adjetivos, adverbios

## III. COMPETENCIAS

### A. Competencias genéricas<sup>2</sup>

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG6.** Comunica correctamente en su lengua oficial y utilizar una lengua extranjera con el dominio requerido para el ejercicio de su profesión.
- **CG7.** Posee capacidad crítica y autocrítica para organizar y planificar el tiempo.
- **CG16.** Posee destrezas de estudio, habilidad para trabajar de forma autónoma, que le permita desarrollarse personal y profesionalmente de manera independiente.
- **CG17.** Demuestra capacidad de realizar y motivar el trabajo en equipo para actuar en nuevas situaciones.

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>21</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

## B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI

- a. **Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.
- b. **Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.

## C. Competencias específicas

### Comprensión-recepción

- Comprende las principales ideas de un discurso claro y en lengua estándar que trate temas cotidianos relativos al trabajo, la escuela, el tiempo de ocio, incluyendo breves narraciones.
- Puede entender información directa y factual sobre temas relacionados al trabajo cotidiano, identificando los detalles específicos y mensajes generales siempre y, generalmente, cuando la gente articule de forma clara en una variedad familiar.

### Expresión-producción

- Puede llevar a cabo, con razonable fluidez, una descripción sencilla de una variedad de temas que sean de su interés, presentándolos como una secuencia lineal de elementos.
- Puede dar descripciones y presentaciones detalladas y claras una gama extensa de temas relacionados a su campo de interés, ampliando y apoyando sus ideas con puntos subsidiarios y ejemplos relevantes.

### Interacción

- Transmite información e ideas sobre temas tanto abstractos como concretos, comprueba información y pregunta sobre problemas o los explica con razonable precisión.

### Mediación

- Puede presentar personas de diferentes trasfondos, mostrando conocimiento de que algunas preguntas pueden percibirse de forma distinta, e invita a otros a contribuir tanto con su pericia / *expertise* y experiencia como con su punto de vista. Puede transmitir información dada en textos de información bien estructurada y clara en temas que son familiares o de interés personal o de actualidad, aunque las limitaciones léxicas a veces causen dificultad en la formulación.

## Lingüísticas

- Se comunica con razonable corrección en situaciones cotidianas; generalmente tiene un buen control gramatical, aunque con una influencia evidente de la lengua materna. Comete errores, pero queda claro lo que intenta expresar
- Dispone de suficientes elementos lingüísticos como para desenvolverse y de suficiente vocabulario como para expresarse con algunas dudas y circunloquios sobre temas como la familia, aficiones e intereses, trabajo, viajes y hechos de actualidad, pero las limitaciones léxicas provocan repeticiones e incluso, a veces, dificultades en la formulación.
- Tiene suficiente vocabulario para expresarse con algún circunloquio sobre la mayoría de los temas pertinentes para su vida diaria, como, por ejemplo, familia, aficiones e intereses, trabajo, viajes y hechos de actualidad.

## Sociolingüísticas

- Sabe llevar a cabo una gran diversidad de funciones lingüísticas, utilizando los exponentes más habituales de esas funciones en un registro neutro. Es consciente de las normas de cortesía más importantes y actúa adecuadamente. Es consciente de las diferencias más significativas que existen entre las costumbres, los usos, las actitudes, los valores y las creencias que prevalecen en la comunidad en cuestión y en la suya propia, y sabe identificar tales diferencias.

## IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se abordará cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro. Los contenidos se estudiarán haciendo énfasis en la conceptualización y uso de las estructuras específicas. Los contenidos de coherencia y concordancia relacionados con conectores, estructuras de oraciones (preguntas, afirmaciones, negaciones) y tipos de oración (complejas y compuestas) se estudian de

forma continua longitudinal y constituyen las bases para el estudio y aplicación de todos los otros contenidos gramaticales de forma apropiada.

Ejes temáticos	Resultados de aprendizaje	Nivel de complejidad
<p><b>Tiempo, aspecto y modo:</b></p> <p>Tiempos: presente simple y continuo; futuro (<i>will, going to</i>); pasado simple y continuo; presente perfecto y presente perfecto continuo.</p> <p>Definiciones generales e introductorias del modo del Inglés (e.g. indicativo, imperativo, subjuntivo)</p> <p>Uso de los modos indicativo e imperativo</p> <p>Verbos modales: <i>can/could, have to, should</i></p> <p>Cláusulas adverbiales de tiempo</p> <p><b>Categorías léxicas:</b></p> <p>Estructura de la oración: sujeto (<i>simple and compound</i>), verbo (<i>linking, transitive, intransitive, main verbs, auxiliaries</i>), complementos (<i>direct, indirect, subject and object complements</i>), etc.</p> <p>Pronombres: sujeto, objeto, posesivos, indefinidos, reflexivos, recíprocos</p> <p>Artículos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. definidos, indefinidos, cero</li> <li>b. uso con sustantivos contables y no contables</li> <li>c. definidos con superlativos</li> </ul> <p>Comparativos y superlativos con adjetivos</p>	<p>Describe personas, lugares, cosas, hábitos, rutinas y formas de actuar utilizando oraciones oraciones compuestas (con <i>but, for, so, and</i>) y complejas (<i>adverbiales</i>).</p> <p>Narra experiencias pasadas empleando diferentes estructuras sintácticas en forma concreta y clara.</p> <p>Se refiere a obligaciones, necesidades, solicitudes y sugerencias.</p> <p>Produce textos de un tema de interés usando un lenguaje simple.</p> <p>Expresa opinión sobre información verídica de temas familiares o de rutina.</p> <p>Resume detalladamente experiencias y sentimientos personales.</p> <p>Justifica opiniones refiriéndose a ventajas y desventajas en temas familiares o de rutina.</p> <p>Escribe cartas personales reportando noticias y</p>	<p>II</p> <p>I</p> <p>II</p> <p>II</p> <p>II</p> <p>II</p> <p>II</p> <p>II</p> <p>II</p> <p>II</p>



<p>Adverbios de lugar, modo, grado y tiempo y la posición de los adverbios:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Adverbios de frecuencia (<i>always, rarely, sometimes, etc.</i>)</li> <li>Adverbs de lugar (<i>abroad, nationally, locally</i>)</li> <li>Adverbios de tiempo (<i>already, earlier, later, now, subsequently, then</i>)</li> <li>Adverbios de modo (<i>loudly, quietly, slowly</i>)</li> <li>Adverbios de grado: (<i>awfully, enormously, thoroughly</i>)</li> <li>Adverbios de actitud: (<i>certainly, clearly, frankly, fortunately, honestly, hopefully, incredibly, naturally, obviously, really, simply, surprisingly, etc.</i>)</li> </ol> <p>Sustantivos contables y no contables</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Determinantes con sustantivos contables y no contables: (<i>much, many, (a) few, (a) little, plenty; quantity expressions</i>)</li> <li>Concordancia entre sujeto y verbo usando expresiones de cantidad (<i>one of, each of, none of, everyone of, etc.</i>)</li> </ol> <p>Introducción general sobre complementos</p> <p>Gerundios como complementos: <i>verb + gerund (simple form)</i></p> <p>Infinitivos como complementos: <i>verb + infinitive (simple form)</i></p> <p>Gerundios e infinitivos como sujetos:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><i>gerund + V + C (Eating apples is good for you)</i></li> <li><i>It + V + C + infinitive (It is good to eat apples)</i></li> <li><i>infinitive + V + C (To eat apples is good, right? –informal)</i></li> </ol>	<p>expresando ideas sobre temas abstractos o culturales tales como música o películas.</p> <p>Redacta cartas personales y correos electrónicos de tipo fáctico solicitando, confirmando o preguntado por aclaración sobre temas familiares o de rutina.</p> <p>Expone de forma preparada y directa temas dentro de su campo de interés explicando los puntos principales de manera moderadamente precisa.</p> <p>Compara la función de las estructuras que se estudian para encontrar similitudes y diferencias entre estas con el fin de aplicarlas en su quehacer docente.</p> <p>Emplea de forma precisa las estructuras para referirse a los temas de interés personal y profesional.</p>	<p>I</p> <p>I</p> <p>II</p>
--	---	-----------------------------

<p>Verbos seguidos por gerundios o infinitivos (significado similar y diferente): <i>forget, stop, try, remember, begin, want, like, hate, love, etc.</i></p> <p><b>Coherencia y concordancia:</b> Estructuras de preguntas (<i>Yes/No and WH</i>) Oraciones positivas y negativas. Estructuras básicas de la oración: simples, compuestas y complejas. Oraciones compuestas con: <i>and, but, or, for,</i> Oraciones complejas con cláusulas adverbiales de tiempo</p>		
---	--	--

## V. BIBLIOGRAFÍA

Foley, M. y Hall, D. (2012). *My Grammar Lab Intermediate B1/B2*. Pearson.

Murphy, R., Smalzer, W. R. y Chapple, J. (2017). *Essential grammar in use: A self-study reference and practice book for elementary students of English: with answers*. Cambridge University Press.

Reppen, R. (2019). *Grammar and Beyond 2 essentials 1*. Cambridge.

Reppen, R. (2020). *Grammar and Beyond 2*. Cambridge.

Shoenberg, I. (2016). *Focus on Grammar 2*. Pearson.

Shoenberg, I. (2016). *Focus on Grammar 3*. Pearson.

Vince, M. (2008). *Macmillan English Grammar in Context*. Macmillan.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Pronunciación II</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	II nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclo de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 laboratorio, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Pronunciación I
<b>CORREQUISITOS:</b>	Comprensión Auditiva y Expresión Oral II
<b>PERSONA DOCENTE:</b>	Oscar Rojas Campos

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

Pronunciación II es el segundo curso del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés en el cual, de forma guiada, se ponen en práctica estrategias para que cada persona pueda fortalecer y controlar su expresión oral empleando una pronunciación idónea para comunicarse con claridad en distintos entornos del habla en diversos registros y regiones principales. Como complemento, se emplean conocimientos de los sistemas fonológicos del inglés y del español, así como de los patrones ortográficos y de la transcripción fonética. En el caso de las *consonantes*, se parte de la percepción auditiva de los sonidos, tanto fonemas como alófonos, como base para el desarrollo de un proceso permanente de análisis y de uso apropiado de la pronunciación. Se lleva a la práctica a la vez que se

desarrolla vocabulario elemental y complejo y conocimiento de cómo se aprenden o adquieren, cómo se analizan y se enseñan los componentes de la pronunciación. Además, se incentiva la capacidad de percibir y utilizar la *entonación*, tanto del inglés como del español, consciente de su valor semántico para una comunicación precisa.

Se integra la entonación con los demás aspectos prosódicos y el uso de las vocales y consonantes en prácticas controladas y espontáneas, tanto en la clase como en el laboratorio. Se emplea una variedad de estrategias para desarrollar y evaluar las competencias acorde a las necesidades de la población estudiantil. En términos generales, se espera que el estudiantado inicie con el nivel A2+ y que consolide el nivel B1 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020) al final de curso<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Manejo fundamental de las vocales inglesas
- Las consonantes del español
- Los aspectos prosódicos, salvo la entonación, del inglés

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG4.** Demuestra conocimiento y comprensión de los principios según los cuales se organizan y se utilizan las lenguas.
- **CG9.** Demuestra comprensión y explicar los principios y conceptos de fuentes diversas que sustentan los procedimientos, procesos, sistemas y metodologías de la profesión.
- **CG14.** Domina las tecnologías y herramientas propias de la enseñanza del inglés para la innovación de procedimientos, procesos, sistemas y metodologías para la mejora de resultados en su práctica profesional.
- **CG16.** Posee destrezas de estudio, habilidad para trabajar de forma autónoma, que le permita desarrollarse personal y profesionalmente de manera independiente.

### B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI

- a. Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.

- b. Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.

## **C. Competencias específicas**

### **Comprensión-recepción**

- Comprende necesidades de su entorno inmediato con suficiente precisión, siempre que la pronunciación de los interlocutores sea bien articulada.
- Capta ideas principales en mensajes y enunciados que sean articulados de forma clara y precisa.
- Entiende y sintetiza información esencial de grabaciones breves sobre situaciones cotidianas articuladas de modo claro y preciso.

### **Expresión-producción**

- Participa con relativa facilidad en conversaciones breves y estructuradas, siempre que el interlocutor se muestre anuente a colaborar en el proceso de comunicación. Interactúa en intercambios cotidianos sin mucha dificultad; formula y responde preguntas e intercambia información sobre asuntos de su entorno inmediato.

### **Interacción**

- Emplea técnicas elementales para iniciar, sostener y cerrar una conversación breve.

### **Mediación**

- Adopta un papel de colaboración en el proceso interactivo siempre que los interlocutores empleen un discurso claro y preciso cuando alguno de los hablantes así lo requiera. Es capaz de expresar ideas simples, breves y estructuradas provenientes de textos informativos, siempre que su contenido esté expresado en lenguaje sencillo.

### **Lingüística**

- Emplea una pronunciación de las consonantes lo suficientemente clara con el fin de expresarse, de forma adecuada, entre interlocutores con experiencia en conversaciones con hablantes no nativos del inglés.
- Utiliza una articulación consonántica que facilite una comunicación básica en entornos de la vida cotidiana, siempre que haya empatía comunicativa por parte de los interlocutores.
- Pronuncia, de forma adecuada, fonemas consonánticos en enunciados para propiciar una comunicación comprensible, siempre que exista

disposición entre interlocutores en atención a la interferencia de otras lenguas.

- Hace uso de la entonación en palabras, frases y oraciones de la vida cotidiana para darse a entender de forma inteligible y apropiada con otros interlocutores, considerando la influencia de otras lenguas en dichos aspectos.

#### IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se aborda cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro.

Ejes temáticos	Resultados de aprendizaje	Nivel de complejidad
Consonantes	Distingue las distintas consonantes del inglés.	I
	Articula adecuadamente las distintas consonantes del idioma inglés.	II
	Integra adecuadamente la pronunciación de las consonantes inglesas al leer textos de nivel principiante.	II
	Describe la diferencia entre consonantes semejantes en inglés.	III
	Explica la diferencia entre determinada consonante inglesa y consonantes semejantes del español.	III
	Reconoce los principales patrones entonativos de la lengua inglesa.	I
		II

Entonación	Emplea los principales patrones entonativos de la lengua inglesa en entornos cotidianos.	II
	Integra la pronunciación de las vocales, las consonantes y los patrones de entonación en entornos comunicativos básicos.	III
	Identifica las principales reglas de entonación en lengua inglesa.	III
	Describe la diferencia entre los patrones de entonación del inglés y del español.	

## V. BIBLIOGRAFÍA

- Baker, A., y Goldstein, S. (2008). *Pronunciation pairs: An introduction to the sounds of English*. 2nd Ed. Cambridge University Press.
- Celce-Murcia, M., Brinton, D. M., y Goodwin, J. M. (2010). *Teaching pronunciation: A reference for teachers of English to speakers of other languages*. 2nd Ed. Cambridge University Press.
- Chela-Flores, B. (2005). Intonation and the speaker's identity. *Lingua Americana*, 9(17), 33-49.
- Dale, P., y Poms, L. (2005). *English pronunciation made simple*. 2nd Ed. Pearson Education.
- Gilbert, G. (2013). *Teaching pronunciation using the prosody pyramid*. Cambridge University Press.
- Hewings, M. (2012). *Pronunciation practice activities: A resource book for teaching English pronunciation*. Cambridge University Press.
- Yoshida, M. (2016). *Beyond repeat after me: Teaching pronunciation to English learners*. TESOL.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Comprensión auditiva y expresión oral II</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	II nivel Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclo de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico – Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	1 teoría, 2 práctica, 1 laboratorio, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Comprensión auditiva y expresión oral I
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	May Ling González Ruiz

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

Comprensión Auditiva y Expresión Oral II del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés continúa la dinámica metodológica del curso anterior de Comprensión auditiva y expresión oral; no obstante, se procura guiar al estudiantado en un ostensible adelanto en su nivel de desempeño tanto en el ámbito cognitivo como en el cultural dentro de las habilidades que le competen. Asimismo, propone guiar a una comunicación espontánea que profundice en el uso de la lengua para la discusión de contenido que se refiere al quehacer científico. El propósito es introducir al análisis y la discusión de tópicos en el ámbito de las ciencias, tanto desde la generalidad como desde aspectos particulares de las distintas disciplinas. Al igual que en el curso anterior, se ofrece una variedad de temas



de los cuales se podrá escoger y adaptar de acuerdo con las necesidades y posibilidades percibidas. Si bien no todos los subtemas podrán ser abordados, sí lo deben ser las temáticas.

A partir de diferentes fuentes, el estudiantado analizará los ejes temáticos y sus subtemas mediante el uso de diversas técnicas de comprensión auditiva como toma de notas, discriminación, identificación y análisis de información y expresión oral como debates, simposios, mesas redondas e informes orales, entre otros. La finalidad es que, a través del ejercicio de la opinión y el pensamiento crítico sobre temas científicos, se desarrollen las habilidades lingüísticas para alcanzar el nivel deseado. Todo ello se conseguirá mediante un ejercicio balanceado de instrucción y práctica; cada propuesta de tema está acompañada por una rigurosa determinación y aplicación de los componentes lingüísticos y culturales. El curso inicia en la banda A2+ y finaliza en el nivel de competencia B1 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe tener conocimiento previo sobre:

- Reglas lingüísticas para la construcción de oraciones afirmativas, negativas, interrogativas y de sugerencias.
- Modelos gramaticales adecuados para expresar: preferencias, concordancia y desacuerdo, situaciones cotidianas, eventos inesperados, críticas, sugerencias, comparaciones, predicciones, relato de historias propias o de otras personas, consejos, invitaciones.
- Tiempos verbales para interactuar en conversaciones en varios registros lingüísticos contextualizados.
- Uso correcto de conectores, frases exclamativas y aclaraciones que permitan el flujo de una conversación apropiada para el contexto.
- Vocabulario de alta frecuencia para la comunicación y construcción de ideas.
- Comprensión de ideas principales y secundarias y la relación entre hechos y opiniones en un texto.

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG8.** Identifica sus necesidades de actualización, capacitación y formación, durante su proceso formativo y en el ejercicio profesional, y buscar los medios para cubrirlas de manera formal e informal, nacional e internacional, presencial y en línea.
- **CG10.** Demuestra capacidad de abstracción, análisis y síntesis.

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

- **CG16.** Posee destrezas de estudio, habilidad para trabajar de forma autónoma, que le permita desarrollarse personal y profesionalmente de manera independiente.
- **CG18.** Lidera y colabora proactivamente en equipos de trabajo y en comunidades profesionales, culturales y sociales para el logro de objetivos y mejoramiento de la calidad de vida reconociendo actitudes, valores, creencias y estilos cognitivos.

## **B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI**

- Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.
- Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.

## **C. Competencias específicas**

### **Comprensión-recepción**

- Comprende los aspectos principales de un mensaje siempre y cuando estos se formulen utilizando vocabulario pertinente a cada situación.

### **Expresión-producción**

- Describe con fluidez una variedad de temas dentro de su campo de interés y los presenta como una secuencia lineal de puntos.

### **Interacción**

- Interactúa con cierta facilidad en situaciones estructuradas y conversaciones cortas, siempre que la otra persona ayude si es necesario. Puede gestionar intercambios sencillos y rutinarios sin esfuerzo innecesario; puede hacer y responder preguntas e intercambiar ideas e información sobre los temas que se abordan de manera progresiva en el curso.
- Implementa el lenguaje novedoso que se adquiere a lo largo del curso para hacer frente a la mayoría de las situaciones que surgen. Interviene de manera espontánea en conversaciones y discusiones sobre la temática del curso.
- Comprende un discurso claramente articulado, aunque a veces tendrá que pedir la repetición de palabras y frases particulares.

### **Mediación**

- Interactúa con otras personas, mostrando interés y empatía al hacer y responder preguntas simples, formular y responder a sugerencias, preguntar si las personas están de acuerdo y proponer enfoques alternativos. Refiere y comenta de forma apropiada las ideas centrales de distintos textos sobre la temática en estudio, procurando la verificación del significado de determinados conceptos y expresiones.
- Expresa de manera verbal el contenido de los textos que se estudian, si bien en algunas ocasiones pueden existir limitaciones léxicas y de formulación de ideas.

### **Lingüística**

- Posee el vocabulario suficiente para expresarse sobre los temas en estudio, aunque manifiesta ciertas vacilaciones y limitaciones léxicas que puedan interferir en sus intervenciones.

### **Sociolingüística**

- Aplica y responde a una amplia gama de funciones del lenguaje, utilizando sus formas más comunes. Es consciente de las convenciones de cortesía pertinentes al contexto de discusión y actúa en consonancia. Reconoce y respeta diferencias entre costumbres, usos, actitudes, valores y creencias que prevalecen tanto en su comunidad como en otras.

### **Pragmática**

- Utiliza una amplia gama de lenguaje de forma flexible para expresar lo que desea.

## **IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD**

Las temáticas, las sub-competencias y los niveles de complejidad se presentan juntos en el siguiente cuadro. Los contenidos se estudiarán haciendo énfasis en técnicas sugeridas para las cinco temáticas:

### ***Técnicas sugeridas para las cinco temáticas:***

#### ***Comprensión auditiva:***

- Toma de notas
- Discriminación de opciones de información
- Identificación de información específica
- Análisis de material audio-visual

#### ***Producción oral:***

- Debate
- Simposio
- Mesa redonda o panel
- Foro

- Informes orales
- Confección de material audio-visual

Ejes temáticos	Resultados de aprendizaje	Nivel de complejidad
<b>La ciencia y las ciencias:</b> Nuestro concepto de ciencia Disciplinas y sus aportes Ciencia y tecnología La ética y las ciencias	Define el concepto de ciencia.  Enumera diferentes disciplinas científicas y sus diversos aportes.  Analiza la diferencia entre ciencia y tecnología.  Relaciona la dimensión ética con las diferentes disciplinas científicas.	I  I  II  III
<b>Grandes invenciones y descubrimientos:</b> Progreso científico y desarrollo humano Antes y después de cada avance científico Hechos vs. opiniones	Enumera diversas invenciones y descubrimientos de la humanidad.  Contrasta el progreso científico con los niveles de desarrollo humano.  Explica la diferencia entre hechos y opiniones en torno a diferentes informaciones referentes a las ciencias.	I  II  III
<b>Las ciencias que más nos fascinan:</b> Atractivos y aversiones hacia el quehacer científico ¿Talento natural o entrenamiento adecuado? Mitos y realidades Orientación vocacional y elección de carreras: las ciencias sociales, las ciencias económicas, las ciencias naturales, etc.	Expresa preferencias con respecto al quehacer de las distintas ciencias.  Discute los factores que entran en juego en la aptitud para las ciencias.  Analiza las experiencias propias con respecto a la orientación vocacional y la elección de carreras mediante la discusión y análisis de estas.	II  III  III
<b>Grandes dilemas de las ciencias:</b> Controversias económicas, políticas, sociales y morales	Define el concepto de controversia cuando se trata del quehacer científico.  Identifica situaciones contradictorias en la actualidad con respecto al quehacer científico.	I  II  III

	Expresa los motivos para sostener una posición ante determinada situación controversial y expresarlos adecuadamente.	
<b>La apreciación artística:</b> La estética como dimensión de conocimiento Balance entre el saber y el sentir Expresiones artísticas contemporáneas Preferencias en el campo de la estética y las artes	Define el concepto de arte.	I
	Identifica diferentes formas de expresión artística.	II
	Establece preferencias propias en relación con las artes mediante discusiones y defensa de su punto de vista.	III
	Expresa las conexiones que se perciben entre el saber y el sentir con respecto a las artes.	III

## V. BIBLIOGRAFÍA

Aldama, F. (2013). *The Routledge Concise History of Latino/a Literature*. Taylor and Francis Group.

Bar Charts, Inc. *English Grammar & Punctuation*. Quick Study Reference Guides, (2009). EBSCOhost, [search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&AuthType=ip,url,uid&db=e000xww&AN=1534282&lang=es&site=ehost-live](http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&AuthType=ip,url,uid&db=e000xww&AN=1534282&lang=es&site=ehost-live).

Ciment, J. (2015). *Social Issues in America: An Encyclopedia* (8th ed). Routledge.

D'haen, T. (2011). *The Routledge Concise History of World Literature*.  
doi:10.4324/9780203803752

Hudson, R. (2003). *English Grammar*. Routledge.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Comprensión de lectura y expresión escrita I</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	II nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclo de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>CORREQUISITOS:</b>	Gramática II
<b>DOCENTE:</b>	Mariela Porras Núñez

**I. DESCRIPCIÓN**

Comprensión de lectura y expresión escrita I es el primero de cinco cursos de la carrera del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés en el que se aborda de manera crítica, integrada y creativa la comprensión de lectura y la producción escrita. Se promueve en el estudiantado el desarrollo de estas habilidades a fin de que sean capaces de generar textos cortos para fines prácticos. La temática parte de la puesta en práctica de la oración simple, compuesta y compleja para producir composiciones cortas.

Se ofrece una práctica sistemática del uso de técnicas y destrezas básicas de la lectura que le permitirá al estudiantado ser capaz de enfrentarse a textos en inglés de diferentes temáticas y desarrollar a la vez, una habilidad de lectura más precisa y eficaz. Se

utilizarán técnicas de escritura para ofrecer la oportunidad de generar producción académica por medio de cuatro tipos de párrafos: descriptivo, narrativo y definición. También se desarrollará la producción escrita creativa de carácter práctico: correos electrónicos y noticias.

A lo largo del curso se promueve la estimulación de los sentidos visuales y auditivos para generar el disfrute y la pasión por la lectura y la escritura, conduciendo a un aprendizaje significativo. Además, se incorporan temas tales como: la equidad, la cultura ambiental, el género y la diversidad cultural en cada una de las actividades programadas. Finalmente, se consolida el nivel A2+ para iniciar con el B1, según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimientos previos sobre:

- Las reglas básicas de puntuación.
- El uso de las transiciones.
- Las categorías gramaticales (sustantivos, verbos, adjetivos, artículos y otros).
- La estructura de la oración: sujeto y predicado.
- El vocabulario de contextos familiares y cotidianos.
- Las oraciones simples, compuestas y complejas.

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG4.** Demuestra conocimiento y comprensión de los principios según los cuales se organizan y se utilizan las lenguas.
- **CG7.** Posee capacidad crítica y autocrítica para organizar y planificar el tiempo.
- **CG16.** Posee destrezas de estudio, habilidad para trabajar de forma autónoma, que le permita desarrollarse personal y profesionalmente de manera independiente.

### B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI

- a. **Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.

- b. **Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.

### **C. Competencias específicas.**

#### **Comprensión- recepción**

- Comprende textos breves y sencillos sobre temas específicos que sean conocidos y que cuenten con estructuras muy frecuentes, así como asuntos cotidianos o relacionados con el trabajo.
- Lee textos sencillos sobre hechos reales y temas de interés con un nivel satisfactorio de comprensión.

#### **Expresión- producción**

- Produce textos sencillos y cohesionados sobre temas conocidos y de su interés, enlazando de una serie de una serie de elementos breves y concretos en una secuencia lineal.
- Redacta descripciones muy básicas y breves sobre eventos, actividades pasadas y experiencias personales.
- Escribe sobre aspectos cotidianos de su entorno; tales como personas, lugares, un trabajo o una experiencia de estudio utilizando oraciones relacionadas entre sí.

#### **Interacción**

- Redacta correspondencia y notas, entre otros para solicitar o transmitir información sencilla, inmediata y relevante; además enfatiza en aspectos que considera importante.

#### **Mediación**

- Selecciona y reproduce palabras y frases clave u oraciones simples de un texto corto, ubicado dentro de su propia competencia y experiencia.
- Resume puntos principales sobre temas actuales o de interés personal escritos en su lengua materna y los transmite utilizando textos escritos informativos sencillos por medio de la lengua extranjera.

#### **Lingüística**

- Cuenta con un repertorio lingüístico básico que le permite enfrentarse a situaciones cotidianas con contenido predecible, pese a que posiblemente tendrá problemas de comprensión del mensaje y requerirá consultar el significado de términos o conceptos.
- Tiene suficiente vocabulario y uso del idioma meta para referirse apropiadamente sobre la familia, pasatiempos e intereses, trabajo, viajes y





<p>e. Emplear anotaciones gráficas:  f. Resaltar, colores, dibujos, símbolos, flechas.  g. Localización de información específica (<i>scanning</i>).  h. Releer.  i. Realizar conexiones a nivel medio (<i>text-to-self, text-to-text, text-to world</i>).  j. Realizar conexiones intervalo (a un nivel más profundo).</p> <p><b>Post-lectura</b></p> <p>a. Describir la idea principal e ideas secundarias  b. Contestar preguntas del contenido y otros ejercicios.  c. Realizar conexiones reflexivas (<i>text-to-self, text-to-text, text-to world</i>).</p>	<p>Utiliza el diccionario, claves del contexto entre otras estrategias para la comprensión del texto.</p> <p>Responde críticamente a preguntas reflexivas sobre el texto de forma oral o escrita.</p>	<p>I</p> <p>III</p>
<p><b>Técnicas de Composición</b></p> <p><b>Pre-escritura</b></p> <p>a. Agrupar: explorar la relación entre las ideas  b. Esquema de ideas (<i>Web of ideas</i>)  c. Tabla de reflexión (<i>Inquiry Chart</i>)  d. Anotaciones (<i>Jot Down</i>)</p> <p><b>Durante-escritura</b></p> <p>a. Apuntes de consolidación (<i>Power Notes</i>)  b. Mapas mentales (<i>Mind Mapping</i>)  c. Autoedición y corrección  d. Composición preliminar (<i>Drafting</i>)  e. Compartir y realimentar: observaciones de pares</p> <p><b>Post-escritura</b></p> <p>a. Revisión de la composición con base en la técnica RAFT (<i>Role of the writer-Audience-Format-Topic</i>)  b. Edición de la composición: formato, estructura y puntuación.  c. Publicación: compartir el producto final con pares</p>	<p>Organiza ideas al elaborar esquemas o tablas para escribir un texto.</p> <p>Utiliza apuntes, mapas mentales, o notas en la elaboración del borrador de un texto.</p> <p>Identifica errores en el borrador del texto utilizando una lista de cotejo.</p> <p>Revisa la aplicación correcta de ortografía, puntuación y estructura de las oraciones en el borrador de un texto.</p>	<p>I</p> <p>II</p> <p>III</p> <p>III</p>

d. Reflexión crítica del aprendizaje obtenido		
<b>Tipos de oración:</b> simple, compuesta y compleja: Conjunciones coordinadas ( <i>FANBOYS</i> ), subordinadas y correlativas.	Diferencia las oraciones simples, compuestas y complejas en un texto.  Produce oraciones simples, compuestas y complejas en un párrafo.	I  II
<b>Estructura del párrafo:</b> oración tópica, ideas secundarias y conclusión; cohesión y coherencia.	Identifica la estructura del párrafo en un esquema.  Produce las partes de un párrafo.	I  II
<b>Tipos de párrafo:</b> descriptivo, narrativo y definición.	Identifica el tipo de párrafo mediante el análisis de la oración tópica, detalles de apoyo y palabras de transición.  Produce los diferentes tipos de párrafos con sus respectivos elementos: oración tópica, detalles de apoyo, palabras de transición y oración de conclusión.	I  II
<b>Puntuación y transiciones</b> Reglas básicas de puntuación: coma, punto, punto y coma, dos puntos, paréntesis, signo de interrogación y exclamación, guion largo, puntos suspensivos.  Transiciones de numeración, de adición, de conclusión, de tiempo y de espacio.  Unidad y coherencia: Repetición de términos, uso de pronombres, combinación de oraciones, ordenamiento lógico.	Aplica reglas básicas de puntuación en la escritura de las oraciones y los párrafos.  Emplea las palabras de transición según el tipo de párrafo.  Examina la coherencia del párrafo con una lista de cotejo.	II  II  III
<b>Escritura creativa de carácter práctico:</b> Correos electrónicos y noticias.	Produce correos electrónicos y noticias.	II

## V. BIBLIOGRAFÍA

Barnet, S., Bedau, H., y O'Hara, J. (2019). *Critical thinking, reading, and writing: A brief guide to argument* (Tenth ed.). Bedford/St. Martin's.

Butler, L. (2007). *Fundamentals of academic writing*. Longman academic writing series, Level 1. Pearson PTR Interactive.

Clark, R. P. (2008). *Writing tools* (10th Anniversary Edition): 55 Essential strategies for every writer (1st ed.). Little, Brown Spark.

Folse, K., Solomon, E. V., y Muchmore-Vokoun, A. (2022). *Great Writing 1: Text with Online access code* (4th Edition). Heinle-Cengage ELT.

Jeffries, L., y Mikulecky, B. S. (2013). *Basic reading power 1 test booklet* (3rd ed.). Pearson Education.

Serravallo, J. (2017). *The writing strategies book: Your everything guide to developing skilled writers* (Illustrated ed.). Heinemann.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCENCIA EN EDUCACIÓN  
DIVISIÓN DE EDUCOLOGÍA  
BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Didáctica para el aprendizaje del inglés</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	II nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclo de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Currículum y planeamiento didáctico para el aprendizaje del inglés Comprensión auditiva y expresión oral I
<b>CORREQUISITOS:</b>	Comprensión de lectura y expresión escrita II
<b>DOCENTE:</b>	Priscilla Carranza Marchena

## **I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

El curso de didáctica para el aprendizaje y la enseñanza del inglés del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés analiza fundamentos teóricos, enfoques, métodos y técnicas didácticas para la enseñanza y el aprendizaje de la lengua inglesa desde una perspectiva crítica y humanista. El estudiantado explora diversas opciones didácticas desde una óptica analítica y reflexiva al contrastar el conocimiento teórico con la práctica a través de la investigación de aula.

De este modo, se promueven espacios de apropiación del conocimiento, tales como: simulaciones didácticas, análisis de casos, investigaciones cortas, prácticas docentes y presentaciones tanto grupales como individuales. Lo anterior posibilita valorar las fortalezas y debilidades de las diferentes alternativas didácticas, las cuales son factores claves para la toma de decisiones profesionales informadas acerca de cómo enriquecer su actual y futura labor profesional de una manera creativa, dinámica, holística; e innovadora.

Finalmente, se reconoce la relevancia de analizar el contexto social en el cual se lleva a cabo el quehacer docente, los potenciales desafíos didácticos emergentes, y las diversas micro-culturas presentes en el aula; esto con el fin de fortalecer y de mejorar los procesos de enseñanza y aprendizaje del inglés. El curso se desarrolla dentro de la banda B1 hasta consolidar el nivel B1+ según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Teorías del aprendizaje
- Currículo: elementos, fuentes, y fundamentos
- Paradigmas y enfoques curriculares y modelos educativos
- Aplicación del planeamiento didáctico en el proceso de enseñanza y aprendizaje según algunas políticas institucionales públicas y privadas
- Papel del docente dentro del proceso de mediación pedagógica
- Programas de estudio de inglés de la Educación General básica (III ciclo) y la Educación diversificada (IV ciclo)
- Producción oral y escrita intermedia en inglés

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG4.** Demuestra conocimiento y comprensión de los principios según los cuales se organizan y se utilizan las lenguas.

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y de los Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas pedagógicas fueron aprobadas por la Asamblea de Académicos de la División de Educología, sesión ordinaria 08-2021 celebrada 23/09/2021 y las competencias lingüísticas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

- **CG9.** Demuestra comprensión y explicar los principios y conceptos de fuentes diversas que sustentan los procedimientos, procesos, sistemas y metodologías de la profesión.
- **CG11.** Demuestra pensamiento crítico, actitud de indagación y rigor analítico en el planteamiento y la resolución de problemas aplicado en el conocimiento teórico y práctico para la mejora de su práctica educativa.
- **CG18.** Lidera y colaborar proactivamente en equipos de trabajo y en comunidades profesionales, culturales y sociales para el logro de objetivos y mejoramiento de la calidad de vida reconociendo actitudes, valores, creencias y estilos cognitivos.

## **B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI**

- a. **Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.

## **C. Competencias comunicativas**

### **Comprensión-recepción**

- Lee textos sencillos sobre hechos concretos que tratan sobre temas relacionados con su especialidad con un nivel de comprensión satisfactorio.

### **Expresión-producción**

- Realiza narraciones o descripciones sencillas con razonable fluidez siguiendo una secuencia lineal de elementos.
- Puede llevar a cabo una descripción sencilla de una variedad de temas que sean de su interés, presentándose como una secuencia lineal de elementos con razonable fluidez.

### **Interacción**

- Se comunica con cierta seguridad, tanto en asuntos que son habituales como en los poco habituales que se relacionan con sus intereses personales y su especialidad. Intercambia, comprueba y confirma información, enfrenta situaciones menos corrientes y explica el motivo de un problema. Es capaz de expresarse sobre temas más abstractos y culturales, tales como películas, libros y música.

### **Mediación**

- Colabora con personas de diferentes contextos, mostrando interés y empatía mediante preguntas y respuestas simples. Formula y responde sugerencias, pregunta si hay acuerdos, y propone alternativas. Comunica ideas generales en textos largos que incluyen lenguaje simple relacionado con temas de interés personal, siempre y cuando se pueda verificar el significado de ciertas expresiones.

#### D. Competencias Pedagógicas

- **PB6.** Reconocer los principios de las teorías pedagógicas para su implementación en el desarrollo de los procesos de enseñanza y aprendizaje.
- **PB8.** Diseñar procesos de mediación pedagógica que promuevan la autorregulación, la metacognición y la creatividad en diferentes contextos para el mejoramiento de su quehacer educativo.
- **PB12** Realizar procesos investigativos en educación con sentido ético para la transformación sistemática de las prácticas educativas.
- **PB16.** Desarrollar un pensamiento pedagógico prospectivo mediante la reflexión de los contextos emergentes y de su propia praxis pedagógica, con el propósito de prever escenarios educativos y las transformaciones de las prácticas docentes.
- **PB18.** Desarrollar la inteligencia emocional a nivel personal y profesional, de tal manera que se propicie la generación de entornos educativos que promuevan el bienestar colectivo e individual.

#### IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se abordará cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro.

Ejes temáticos	Resultado de aprendizaje	Nivel de complejidad
Fundamentos y principios didácticos aplicados a la mediación pedagógica en el proceso del aprendizaje del inglés: a) naturaleza de la disciplina b) naturaleza de los procesos de enseñanza y aprendizaje del inglés	Identifica los fundamentos y principios didácticos aplicados a la mediación pedagógica en el proceso del aprendizaje del inglés.	II
	Analiza los fundamentos y principios que pueden ser aplicados a la mediación	II



	pedagógica en diversos contextos.	
Enfoques, métodos, estrategias, y técnicas didácticas aplicadas a la enseñanza y aprendizaje del inglés	<p>Caracteriza diferentes enfoques, métodos, estrategias, y técnicas didácticas aplicadas a la enseñanza y aprendizaje del inglés.</p> <p>Aplica distintos principios, métodos, estrategias, y técnicas didácticas en la enseñanza del inglés mediante el desarrollo de la mini-práctica docente.</p>	<p>III</p> <p>III</p>
Integración de destrezas en la enseñanza del inglés: lingüísticas, culturales, y el pensamiento crítico	<p>Identifica las macro y micro destrezas lingüísticas y sus características principales.</p> <p>Diseña diferentes actividades de mediación que integren diversas destrezas.</p>	<p>I</p> <p>III</p>
Innovaciones didácticas para la enseñanza y aprendizaje del inglés	<p>Reconoce diferentes enfoques y estrategias innovadoras para la enseñanza y aprendizaje del inglés.</p> <p>Aplica diversos enfoques y estrategias en la mediación pedagógica de la enseñanza del inglés.</p> <p>Desarrolla una propuesta didáctica transformadora para atender un desafío educativo contextualizado.</p>	<p>I</p> <p>III</p> <p>III</p>

## V. BIBLIOGRAFÍA

Benati, G. A. (2020). *Key questions in language teaching: An introduction*. Cambridge University Press.

Brown, D. (2000). *Principles of language learning and teaching*. Addison Wesley Longman, Inc.

Brown, D. (2001). *Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy*. Addison Wesley Longman, Inc.

Harmer, J. (2001). *How to teach English: An introduction to the practice of English language teaching*. Addison Wesley Longman, Ltd.

Richards, J., y Rodgers, T. (2001). *Approaches and methods in language teaching (2<sup>nd</sup> Ed.)*. CUP.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCENCIA EN EDUCACIÓN  
DIVISIÓN DE EDUCOLOGÍA  
BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Mediación pedagógica para la educación inclusiva</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	DEX331
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	I Nivel, Diplomado
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclos de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial con apoyo tecnológico
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico-práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	Por definir
<b>REQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>PERSONA DOCENTE:</b>	Juan Gómez Torres

### **I. DESCRIPCIÓN**

Este curso se plantea como una opción innovadora ante los nuevos retos que demandan en la actualidad las instituciones educativas, las cuales viven situaciones tales como violencia, falta de diálogo, conflictos entre estudiante y estudiante y entre estudiante y docente, entre otros; todos ellos derivados de una transformación social, cada vez más excluyente. Por tal razón, se requiere empoderar al futuro profesional con herramientas que le permitan enfrentar esos retos desde la educación inclusiva y la mediación pedagógica a la luz de perspectivas tales como la antropología, la sociología educativa y

la teoría crítica, con la intención de promover procesos que conlleven a la equidad y justicia social, y así incentivar una mayor inclusión en el aula.

Además, pretende desarrollar sensibilización para la atención a la diversidad, pues la educación tiene la tarea de ayudar a las personas a incrementar las capacidades necesarias para desenvolverse como seres sociales en busca del buen vivir, tanto a nivel individual como colectivo, frente a un mundo en continuo proceso de construcción y deconstrucción. Es necesario tomar en cuenta que la educación debe ser un medio para valorar y respetar la diversidad cultural, lo cual implica ser profundamente respetuosos de los hombres y de las mujeres que interactúan en nuestra sociedad; por ende, favorecer el diálogo y la reflexión como medios hacia el logro de una sociedad inclusiva<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe tener conocimiento previo sobre:

- Nociones de diversidad
- Nociones de educación inclusiva
- Fundamentos básicos sobre valores y sociedad

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG2.** Demuestra conocimientos, valoración y respeto de cultura humanística, diversa y social que le ofrecen una visión amplia de la enseñanza del inglés y del entorno.
- **CG18.** Lidera y colaborar proactivamente en equipos de trabajo y en comunidades profesionales, culturales y sociales para el logro de objetivos y mejoramiento de la calidad de vida reconociendo actitudes, valores, creencias y estilos cognitivos.

### B. Competencias pedagógicas

**PB1.** Desarrollar la formación integral, humanista, axiológica, ética, política y estética para ser agente de cambio en los contextos socioeducativos.

**PB4.** Desarrollar espacios pedagógicos inclusivos que consideren la diversidad para la convivencia en los diferentes contextos educativos.

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y de los Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas pedagógicas fueron aprobadas por la Asamblea de Académicos de la División de Educología, sesión ordinaria 08-2021 celebrada 23/09/2021 y las competencias lingüísticas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

#### IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se aborda cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro.

Ejes temáticos	Resultados de aprendizaje	Nivel de complejidad
Estudio de las diferentes expresiones de la violencia desde diversas perspectivas: antropológica, sociológica, educativa y la teoría crítica de los derechos humanos, entre otras.	Identificar las diferentes expresiones de la violencia y relaciones de poder desde la perspectiva: antropológica, sociológica, educativa y la teoría crítica de los derechos humanos, entre otras.	I
Relaciones de poder y lenguaje de violencia en los contextos socioeducativos.	Describir las relaciones de poder y los lenguajes de violencia generados en contextos socioeducativos.	I
Psicología de la comunicación (cultura del diálogo y la comunicación, resolución de conflictos y mediación de las relaciones de grupo) en los procesos de enseñanza y aprendizaje.	Identificar estrategias de enseñanza-aprendizaje que fomenten la cultura del diálogo entre los diversos actores del proceso educativo y la comunicación en el ambiente áulico.	I
Medios de prevención y gestión de los conflictos en espacios y situaciones educativas.	Distinguir el papel propositivo que le permitan a los docentes habilidades para el manejo de la violencia en los contextos educativos.	II
Atención a la diversidad y a las necesidades educativas.	Distinguir la importancia de la atención a la diversidad y las necesidades educativas en el quehacer docente.	II

## **V. BIBLIOGRAFÍA**

- Gandara, M. (2019). Los derechos humanos en el Siglo XXI. Una mirada desde el pensamiento crítico. 1a ed . - Ciudad Autónoma de Buenos Aires: CLACSO. [http://biblioteca.clacso.edu.ar/clacso/se/20190830102123/Derechos\\_Humanos\\_sigloXXI.pdf](http://biblioteca.clacso.edu.ar/clacso/se/20190830102123/Derechos_Humanos_sigloXXI.pdf)
- Díez, E. y Rodríguez, J. (2020). Educación para el Bien Común. Hacia una práctica crítica, inclusiva y comprometida socialmente. Barcelona, España: Ediciones OCTAEDRO, S.L.
- Muntaner, J., Roselló, M. y De la Iglesia, B. (2016). Buenas prácticas en educación inclusiva. Education Siglo XXI, 34/ 1 DOI: <http://dx.doi.org/10.6018/j/252521>

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Gramática III</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	II nivel Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclo de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 práctica, 4, estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Gramática II
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Isabel Cristina Bolaños Villalobos

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

El curso de Gramática III del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés explora los modos de interacción y mediación de la lengua meta. El estudiantado desarrolla las competencias lingüísticas mediante actividades que le permitan comunicar con cierta confianza temas familiares rutinarios y no rutinarios relacionados con sus intereses y campos profesionales. Además, pueden expresar pensamientos sobre temas culturales más abstractos tales como cine, eventos de actualidad y literatura, entre otros, explicar por qué algo es un problema y comparar el lenguaje formal con el coloquial, en diferentes registros y textos (orales y escritos) por medio de la investigación. Este proceso se lleva a cabo a través del análisis y síntesis de textos y conversaciones, proyectos de investigación y actividades dentro de la clase, utilizando el dominio lingüístico requerido para este nivel.

Las actividades de mediación y evaluación, tanto sumativa, formativa o diagnóstica, se desarrollan respondiendo a las competencias y ejes temáticos específicos de este curso. Finalmente, el curso ofrece las herramientas para la adquisición y uso del metalenguaje con el fin de alcanzar el dominio requerido en el ejercicio de su profesión. Se trabajan las competencias lingüísticas y metalingüísticas según la banda B1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Tiempos verbales simples, continuos y perfectos
- Verbos modales en general
- Cláusulas adverbiales de tiempo
- Uso de comparativos y superlativos con adjetivos
- Tipos de oración simple, compuesta, compleja
- Estructuras de la oración: afirmativas, negativas e interrogativas
- Conocimiento general y básico de categorías léxicas: pronombres, artículos, adverbios, sustantivos, gerundios e infinitivos.

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG6.** Comunica correctamente en su lengua oficial y utilizar una lengua extranjera con el dominio requerido para el ejercicio de su profesión.
- **CG10.** Demuestra capacidad de abstracción, análisis y síntesis.
- **CG16.** Posee destrezas de estudio, habilidad para trabajar de forma autónoma, que le permita desarrollarse personal y profesionalmente de manera independiente.
- **CG17.** Demuestra capacidad de realizar y motivar el trabajo en equipo para actuar en nuevas situaciones.

### B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI

- a. Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).



## **C. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI**

- a. Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.
- b. Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.

## **C. Competencias específicas**

### **Comprensión-recepción**

- Comprende las principales ideas de un discurso claro y en lengua estándar que trate temas cotidianos relativos al trabajo, la escuela, el tiempo de ocio, incluyendo narraciones breves.

### **Expresión-producción**

- Lleva a cabo, con razonable fluidez, una descripción sencilla de una variedad de temas que sean de su interés y se presentan como una secuencia lineal de elementos.

### **Interacción**

- Transmite información e ideas sobre temas tanto abstractos como concretos, comprueba información y pregunta sobre problemas o los explica con razonable precisión.
- Es capaz de sacarle ventaja a un repertorio lingüístico sencillo para enfrentarse a la mayoría de las situaciones que pueden surgir cuando se viaja. Participa sin preparación previa en conversaciones que traten temas cotidianos, expresa opiniones personales e intercambia información sobre temas habituales de interés personal o pertinentes en la vida diaria (por ejemplo, familia, aficiones, trabajo, viajes y hechos de actualidad).

### **Mediación**

- Presenta a personas de diversas procedencias, mostrando consciencia de que algunas preguntas pueden percibirse de forma diferente, e invita a otra gente a contribuir con su pericia y punto de vista. Transmite información de textos informativos claros y bien estructurados sobre temas conocidos, de interés personal o de actualidad, aunque las limitaciones léxicas provocan dificultades en la formulación.

### **Lingüística**

- Se comunica con razonable corrección en situaciones cotidianas; generalmente tiene un buen control gramatical, aunque con una influencia evidente de la lengua materna. Comete errores, pero queda claro
- lo que intenta expresar.
- Dispone de suficientes elementos lingüísticos como para desenvolverse; además, cuenta con suficiente vocabulario para expresarse con algunas dudas y circunloquios sobre temas tales como la familia, aficiones e intereses, trabajo, viajes y hechos de actualidad. Las limitaciones léxicas provocan repeticiones e incluso, a veces, dificultades en la formulación.
- Tiene suficiente vocabulario para expresarse con algún circunloquio sobre la mayoría de los temas pertinentes para su vida diaria, por ejemplo, familia, aficiones e intereses, trabajo, viajes y hechos de actualidad

### **Sociolingüística**

- Lleva a cabo y reacciona a una amplia diversidad de funciones lingüísticas, utilizando exponentes habituales de esas funciones en un registro neutro. Es consciente de las normas de cortesía más importantes y actúa adecuadamente; así como de las diferencias más significativas que existen entre las costumbres, los usos, las actitudes, los valores y las creencias que prevalecen en la comunidad en cuestión y en la suya propia. Finalmente, sabe identificar tales diferencias.

### **Pragmática**

- Enlaza una serie de elementos breves, concretos y sencillos para elaborar una secuencia cohesionada y lineal. Formula oraciones más largas y enlazarlas entre sí utilizando un número limitado de elementos cohesivos, e.g., en una historia. Puede crear interrupciones simples y lógicas en un texto más extenso.

## **IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD**

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se abordará cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.

- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Las temáticas, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan juntos en el cuadro siguiente. Los contenidos se estudiarán haciendo énfasis en la conceptualización y uso de las estructuras específicas. Los contenidos de coherencia y concordancia relacionados con conectores, estructuras de oraciones (preguntas, afirmaciones, negaciones) y tipos de oración (complejas y compuestas) y conectores, se estudian de forma continua longitudinal y son las bases para el estudio y aplicación de todos los otros contenidos gramaticales de forma apropiada. Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro.

Ejes temáticos	Resultados de aprendizaje	Nivel de competencia
<b>Tiempo, aspecto y modo:</b>	Evalúa su comprensión de textos orales y escritos.	III
Tiempos verbales: pasado simple y continuo; pasado perfecto y pasado perfecto continuo; futuro perfecto y futuro perfecto continuo.	Describe lugares, experiencias, eventos, sentimientos y emociones.	II
Verbos modales:	Expresa opiniones de conformidad y disconformidad.	II
a. simples ( <i>must/can't</i> )		
b. obligación y necesidad: <i>must/have to, ought to, need to, needn't</i>	Se refiere a eventos fácticos e irreales de forma precisa mediante el uso de las estructuras condicionales.	III
c. pasado habitual con <i>would</i>		
Condicionales:	Interactúa (iniciar, interrumpir, cambiar de tema y finalizar) de forma apropiada en conversaciones.	III
a. cero, primero, segundo y tercero		
b. con <i>if</i> y <i>unless</i>		
c. condicionales implícitos ( <i>otherwise, else, only if, in case, etc</i> )	Presenta información sobre una conversación (resumir).	II
d. tiempos progresivos en los condicionales		
e. deseos ( <i>wishes</i> )		
<b>Categorías léxicas:</b>	Narra eventos en todos los tiempos utilizando marcadores precisos para la secuencia temporal.	II
Gerundios como complementos	Expone de forma preparada y directa temas dentro de su campo de interés explicando los	
a. <i>verb + gerund + preposition</i> (gerundios como objetos de preposiciones)		

<p>b. Expresiones específicas con gerundios: <i>go + gerund, would rather + gerund, prefer + gerund, get used to + gerund, other expressions (I had trouble finding you)</i></p> <p>Infinitivos como complementos</p> <p>a. <i>linking verb + adjective + infinitive (I am happy to see you)</i></p> <p>b. <i>verb + object + infinitive (I want you to call me)</i></p> <p>c. Infinitivos de propósito (<i>I called you in order to give a ride</i>)</p> <p><i>Causative verb + bare form (make, have, get, let, help)</i></p> <p>Comparativos y superlativos con:</p> <p>a. adverbios</p> <p>b. sustantivos</p> <p>c. doble comparativo (<i>the more the merrier</i>)</p> <p>d. comparativos repetitivos (<i>She is getting more and more beautiful everyday</i>)</p> <p>Determinantes con sustantivos contables y no contables:</p> <p>a. <i>all (of), none (of), not (any), enough,</i></p> <p>b. <i>most of, some of, no, half of</i></p> <p>c. <i>each, every, whole</i></p> <p>d. <i>either (of), neither (of), both (of)</i></p> <p>Frases adverbiales:</p> <p>a. de grado, extensión, probabilidad, tiempo, lugar y frecuencia (<i>The water was extremely cold. There will probably be some speeches after the meal. He 'll definitely win</i>)</p> <p>b. orden de las palabras</p>	<p>puntos principales de manera moderadamente precisa.</p> <p>Compara la función de las estructuras que se estudian para encontrar similitudes y diferencias entre estas con el fin de aplicarla en su quehacer docente.</p> <p>Utiliza de forma precisa las estructuras para referirse a los temas de interés personal y profesional.</p> <p>Analiza la constitución y función de las estructuras estudiadas.</p>	<p>III</p> <p>III</p> <p>III</p>
---	--	----------------------------------

Preposiciones:

- a. de tiempo (*on/in/at*)
- b. lugar
- c. como conectores de causa y efecto, de contraste, de condición (*because of, due to, despite, instead of*)
- d. frases preposicionales
- e. combinación de adjetivo + preposición (*aware of, interested in, responsible for*)
- f. combinación de verbo + preposición (prepositional verbs) (*smile at, throw something at, invite somebody to*)
- g. combinación de preposición + preposición (*He took the package from beside the box. She wandered down by the river.*)
- h. construcciones idiomáticas con dos preposiciones (*in contact with, in accordance with, with regard to, in case of*)
- i. construcciones con preposiciones seguidas de "that clauses" (*You should notify my wife in the event that something happens to me. The lawyer asked for a reduced sentence on the ground that the crime he had committed was his first offense*)

Preguntas incrustadas (*Tag questions*)

**Coherencia y concordancia:**

Estructuras de preguntas (*Yes/No and WH*)

<p>Oraciones positivas y negativas. Estructuras básicas de la oración: simples, compuestas y complejas. Oraciones compuestas con: <i>so, yet, nor, for</i> Oraciones con conjunciones correlativas: <i>both...and, not only...but also, either ...or, neither...nor</i> Oraciones complejas con cláusulas adverbiales tiempo, razón y condición Palabras conectoras formales (conjunciones, transiciones, preposiciones, adverbios) de tiempo, contraste y condición.</p>		
---	--	--

## V. BIBLIOGRAFÍA

Azar, B. S., & Hagen, S. A. (2017). *Understanding and using English grammar*. Pearson.

Cowan, R. (2008). *The teacher's grammar of English: A course book and reference guide*. Cambridge.

Murphy, R., y Hashemi, L. (2019). *English Grammar in Use Book with Answers: A Self-Study Reference and Practice Book for Intermediate Learners of English*. Cambridge.

Reppen, R. (2020). *Grammar and Beyond 2*. Cambridge.

Reppen, R. (2019). *Grammar and Beyond 3*. Cambridge.

Shoenberg, I. (2017). *Focus on Grammar 3*. Pearson.

Shoenberg, I. (2016). *Focus on Grammar 3*. Pearson.

Straus, J. (2006). *The blue book of grammar and punctuation: The mysteries of grammar and punctuation revealed*. Mill Valley.

Vince, M. (2008). *Macmillan English Grammar in Context*. Macmillan.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Comprensión de lectura y expresión escrita II</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	II nivel Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclo de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico – Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Comprensión de lectura y expresión escrita I
<b>CORREQUISITOS:</b>	Gramática II
<b>DOCENTE:</b>	Emilena Rodríguez Araya

**I. DESCRIPCIÓN**

Comprensión de lectura y expresión escrita II es el segundo de cinco cursos de la carrera del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés en el que se abordan de manera crítica, integrada y creativa la comprensión de lectura y la producción escrita. Se promueve en el estudiantado el desarrollo de las habilidades mencionadas con el fin de que sean capaces de generar textos cortos con apoyo bibliográfico. Se orienta a la composición de los siguientes tipos de párrafos: comparación y contraste, causa y efecto y clasificación. Este curso culmina con la elaboración unificada y coherente de un ensayo corto descriptivo. Asimismo, se estimulará la producción escrita creativa de carácter práctico: caricaturas. A lo largo del curso se promueve la estimulación de los sentidos visuales y

auditivos para generar el disfrute y la pasión por la lectura y la escritura, conducente a un aprendizaje significativo. Se incorpora la temática de interés institucional: la equidad, cultura ambiental, el género y la diversidad cultural. Se inicia con nivel B1 para concluir con B1+, según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe tener conocimientos previos sobre:

- Conocer y aplicar estrategias básicas de lectura.
- Conocer y aplicar estrategias básicas de composición.
- Conocer y aplicar reglas básicas de puntuación.
- Identificar las oraciones simples, compuestas y complejas.
- Producir oraciones simples, compuestas y complejas.
- Utilizar esquemas de escritura.
- Identificar la estructura del párrafo.
- Conocer y aplicar escritura creativa para la elaboración de correos electrónicos y noticias.

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG4.** Demuestra conocimiento y comprensión de los principios según los cuales se organizan y se utilizan las lenguas.
- los procedimientos, procesos, sistemas y metodologías de la profesión.
- **CG10.** Demuestra capacidad de abstracción, análisis y síntesis.
- **CG16.** Posee destrezas de estudio, habilidad para trabajar de forma autónoma, que le permitan desarrollarse personal y profesionalmente de manera independiente.

### B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI

- a. **Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).



- b. **Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.

### **C. Competencias específicas**

#### **Comprensión- recepción**

- Puede leer sin problema contenidos textuales de carácter fáctico sobre temas relacionados con su campo de interés con un nivel satisfactorio de comprensión.
- Puede comprender la correspondencia formal sobre temas menos conocidos lo suficientemente bien como para compartirlo con otra persona.

#### **Expresión- producción**

- Produce oraciones complejas y compuestas para elaborar párrafos sobre una variedad de temas básicos de tipo científico y académico.
- Puede describir en forma detallada y sin problema una variedad de temas conocidos propios de su campo de interés.
- Puede realizar relatos sobre experiencias que describen sentimientos y reacciones en un texto simple y cohesionado.

#### **Interacción**

- Redacta cartas personales y notas para solicitar o transmitir información simple y de relevancia inmediata, transmitiendo el punto que se considera importante.
- Transmite información e ideas sobre temas abstractos y concretos, verificar información y preguntar o explicar problemas con precisión razonable.

#### **Mediación**

- Resume por escrito la información y los argumentos contenidos en textos acerca de temas generales o de interés personal.

#### **Lingüística**

- Tiene un lenguaje suficiente para describir situaciones impredecibles, explicar los puntos principales de una idea o problema con una precisión razonable y expresar pensamientos sobre temas abstractos o culturales como la música y el cine.
- Utiliza una amplia gama de vocabulario simple de manera apropiada cuando discute de temas conocidos.

## **IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD**

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se abordará cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro:

Ejes temáticos	Resultado de aprendizaje	Nivel de complejidad
<b>Técnicas de Lectura</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Técnicas de pre-lectura: pensar en voz alta, predecir, análisis de prefijos, raíz, sufijos</li> <li>b. Identificación de ideas centrales en un texto</li> <li>c. Mapas conceptuales</li> <li>d. Patrones de organización</li> <li>e. Esquematización de información de textos (<i>outlining</i>)</li> <li>f. Resumen de información de textos (<i>summary</i>)</li> <li>g. Hecho, opinión, inferencia</li> <li>h. Claves de contexto (palabras claves)</li> <li>i. Técnicas de vocabulario</li> <li>j. Parafraseo</li> <li>k. Lectura crítica</li> <li>l. Fundamentos de argumentación</li> <li>m. Lenguaje figurativo</li> <li>n. Géneros de lectura: comparación y contraste, causa y efecto, y clasificación</li> </ul>	<p>Emplea estrategias de prelectura en la comprensión de textos.</p> <p>Interpreta el texto mediante la elaboración de resúmenes.</p>	<p style="text-align: center;">II</p> <p style="text-align: center;">II</p>
<b>Técnicas de composición</b> Estructura del párrafo de comparación y contraste, causa y efecto y de clasificación.	<p>Distingue los tipos de párrafo a través de ejercicios de clasificación.</p> <p>Elabora esquemas para la composición de párrafos.</p>	<p style="text-align: center;">II</p> <p style="text-align: center;">II</p>

	Produce distintos tipos de párrafos.	III
<b>Introducción al ensayo: descriptivo</b> a. La tesis b. La introducción: relación escritor-lector + tesis + antecedentes c. Los párrafos de transición d. Los párrafos de desarrollo e. La conclusión f. La bibliografía	Identifica las partes del ensayo. Produce un ensayo descriptivo. Revisa la aplicación correcta de ortografía, puntuación y estructura de los párrafos de un ensayo.	I III III
<b>Formato de MLA</b> Reglas básicas de formato de un ensayo de acuerdo con el <i>Manual de MLA</i>	Aplica lineamientos del MLA en el formato, las citas y la lista de referencias en el ensayo.	II
<b>Normas de puntuación</b> El apóstrofe, los paréntesis cuadrados, los dos puntos, el guion largo y el guion corto, los tres puntos suspensivos, la barra inclinada	Aplica normas de puntuación en la redacción de los párrafos y ensayos.	II
<b>Escritura creativa</b> a. Técnicas de redacción de caricaturas b. Unidad y coherencia: Repetición de términos, uso de pronombres, combinación de oraciones, indicadores de transición, ordenamiento lógico c. Publicación del producto final, compartiéndolo con pares	Produce textos creativos a través de la escritura de caricaturas. Aplica reglas de puntuación en la escritura de caricaturas. Examina la coherencia del texto. Analiza los textos producidos a través de la técnica de la caricatura.	II II III III

## V. BIBLIOGRAFÍA

- Andrade, M. S., y Evans, N. W. (2013). *Principles and practices for response in second language writing*. Routledge.
- Barnet, S., Bedau, H., y O'Hara, J. (2019). *Critical thinking, reading, and writing: A Brief Guide to Argument* (Tenth ed.). Bedford/St. Martin's.
- Cohen, R., y Miller, J. (2014). *Longman academic reading, Series 4: Reading skills for college* (1st ed.). Pearson Education.

Folse, K. S., Solomon, E. V., y Clabeaux, D. (2022). *Great writing 2: From great paragraphs to great essays* (2nd ed.). Heinle Cengage Learning.

McWhorter, K. T. (2022). *Guide to college reading second custom edition*. Longman.

The Modern Language Association of America. (2021). *MLA Handbook (OFFICIAL)* (9th ed.). The Modern Language Association of America.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	Lingüística general
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	II nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclo de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Pronunciación II
<b>CORREQUISITOS:</b>	Gramática III
<b>DOCENTE:</b>	Didier Rojas Cerdas

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

El curso Lingüística General es el primer curso de una serie de cinco que estudian de una forma escalonada las cuatro principales áreas de la lingüística, su variabilidad y el uso de la lengua en contextos reales. Presenta y discute los conceptos básicos de lingüística desde una perspectiva de la fonética, la fonología, la morfología y la sintaxis. A lo largo del curso se exploran y analizan las diferencias fonéticas y alofónicas de la lengua inglesa y como los sonidos varían de acuerdo con los diferentes dialectos. Además, se visualiza la palabra desde sus orígenes y cómo esta se transforma y adapta en cuanto a su categoría y función dentro de la oración. Otro aspecto relevante es el uso de estructuras gramaticales dentro del lenguaje formal e informal de acuerdo con el contexto y el oyente. Finalmente, se estudian otros aspectos propios de la teoría lingüística desde un nivel

introdutorio, tales como definición del objeto de estudio, métodos, teorías y subdisciplinas de la lingüística descriptiva.

Dicha temática será puesta en práctica por medio de ejercicios de análisis de datos, resolución de problemas, proyectos de investigación y la interacción con hablantes nativos; esto con el objetivo de consolidar el conocimiento básico de las cuatro áreas principales de la lingüística y la variabilidad dialectal en un mundo angloparlante. Este curso pretende sentar bases sólidas en cuanto a aspectos clave del estudio lingüístico y el uso de la lengua en contextos reales. El nivel de competencia lingüística inicia en la banda B1 y finaliza en la banda B1+ según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

Los estudiantes deberán tener conocimiento previo sobre:

- Conceptos generales sobre diferentes tiempos verbales
- Diferentes estructuras sintácticas
- Conceptos generales sobre morfología
- Conocimientos básicos sobre la fonología de la lengua inglesa

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG4.** Demuestra conocimiento y comprensión de los principios según los cuales se organizan y se utilizan las lenguas.
- **CG10.** Demuestra capacidad de abstracción, análisis y síntesis.
- **CG11.** Demuestra pensamiento crítico, actitud de indagación y rigor analítico en el planteamiento y la resolución de problemas aplicado en el conocimiento teórico y práctico para la mejora de su práctica educativa.
- **CG17.** Demuestra capacidad de realizar y motivar el trabajo en equipo para actuar en nuevas situaciones.

### B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI

1. **Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y de los Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

2. **Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.
3. **Competencia pluricultural:** Denota comprensión, reconocimiento y utilización de la variabilidad lingüística desde una perspectiva cultural individual y grupal en donde la lengua evidencia rasgos distintivos con respecto al léxico, la sintaxis, la fonología y la semántica, propiciando el encuentro intercultural libre de prejuicios y estereotipos con una visión crítica y sensible de la lengua inglesa dentro de una comunidad lingüística de respeto mutuo.

### **C. Competencias específicas**

#### **Interacción**

- Se comunica con cierta seguridad, tanto en asuntos que son habituales como en los pocos habituales que se relacionan con sus intereses personales y su especialidad. Intercambia, comprueba, confirma y se enfrenta a situaciones cotidianas y explica el motivo de un problema. Es capaz de expresarse sobre temas más abstractos y culturales, utilizando películas, libros, música, entre otros.

#### **Mediación**

- Presenta personas con diferentes afinidades siendo consciente de que algunas preguntas pueden ser percibidas en forma diferente e invita a otras personas a contribuir con su pericia y experiencia. Transmite información en textos informativos bien estructurados sobre temas familiares, personales o de interés actual, a pesar de que sus limitaciones causan dificultad en la formulación de oraciones.
- Colabora con personas que tienen otras afinidades, muestra interés y empatía, formula y contesta preguntas simples, así como responde sugerencias. Además, busca el consenso de las personas y propone enfoques alternativos. Transmite los puntos principales expresados en textos largos en un lenguaje sencillo sobre temas personales, asegurando que el oyente pueda verificar el significado de ciertas expresiones.

#### **Lingüística**

- Dispone de suficientes elementos lingüísticos para desenvolverse, así como de bastante vocabulario para expresarse con algunas dudas y circunloquios sobre temas tales como la familia, aficiones e intereses, trabajo, viajes y hechos de actualidad. Sin embargo, las limitaciones léxicas provocan repeticiones e incluso, a veces, dificultades en la formulación de oraciones.

- Dispone de suficientes elementos lingüísticos para describir situaciones impredecibles, explicar los puntos principales de una idea o un problema con razonable precisión y expresar pensamientos sobre temas abstractos o culturales, encontrados en la música y las películas.
- Evidencia una pronunciación claramente inteligible, a pesar de que algunas veces resulte evidente su acento extranjero y cometa errores de pronunciación esporádicos.

### **Sociolingüística**

- Es consciente de las diferencias significativas existentes entre las costumbres, los usos, las actitudes, los valores y las creencias que prevalecen en la comunidad interesada y la suya propia.

### **Pluricultural**

- Explica en términos sencillos como sus propios valores y comportamientos influyen su visión de los valores y comportamientos de otras personas.
- Explica características de su cultura a miembros de otra cultura; así como puede explicar características de otra cultura a miembros de su propia cultura.
- Actúa generalmente de acuerdo con las convenciones establecidas con respecto a la postura, el contacto visual y la distancia de los otros.

## **IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD**

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se abordará cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro:

<b>Ejes temáticos</b>	<b>Resultado de aprendizaje</b>	<b>Nivel de complejidad</b>
Desarrollo histórico de la lingüística: El estudio del cambio en la lengua (causas del cambio,	Describe cómo y por qué las lenguas cambian a través del tiempo.	I
	Explica los cambios que ocurren en los sonidos de acuerdo con factores externos e internos.	II



cambio en el sonido, cambio morfológico, cambio sintáctico, cambio léxico y semántico)	Compara los cambios ocurridos en la morfología y la sintaxis desde una perspectiva diacrónica.	III
	Categoriza las diferentes unidades léxicas de acuerdo con su origen, estructura, significado y función.	III
Fonética: vocales y consonantes, transcripciones fonéticas	Compara las características específicas que tanto las vocales como las consonantes presentan.	I
	Demuestra a través de transcripciones fonéticas la variabilidad en la articulación de las vocales y consonantes.	III
Fonología: reglas fonológicas, procesos de coarticulación, procesos suprasegmentales, la sílaba	Aplica reglas fonológicas en la descripción del uso de las vocales y las consonantes en la palabra.	II
	Identifica las variaciones fonológicas en el proceso de articulación de las palabras.	I
	Compara los cambios producidos en una lengua desde el punto de vista sintáctico y semántico debido al cambio en su pronunciación. Discrimina el tipo de sílaba y su composición en la lengua inglesa.	III
Sintaxis: estructuras simples y complejas de la oración, reglas de la estructura de la frase	Identifica frases verbales simples y complejas, así como sus constituyentes.	II
	Construye estructuras sintácticas en las que el orden de los constituyentes determina el tipo de cláusula.	III I
	Reconoce los constituyentes de una frase.	
Morfología: morfema, afijos, categoría y función de la palabra	Identifica los diferentes tipos de morfemas.	II
	Distingue los diferentes tipos de afijos y su rol en la función, significado y acentuación de la palabra.	II

## V. BIBLIOGRAFÍA

Akmajian, A., Demers, A., y Harnish, R. (2010). *Linguistics-An introduction to language and communication*. (6ta ed.) Cambridge University Press.

Davenport, M., y Hannahs, S. (2020). *Introducing phonetics and phonology*. (4ta. ed.) Routledge.

Fromkin, V., Rodman, R. y Hyams, N. (2017). *An introduction to language*. Cengage.

Koenenman, O. y Zeijlstra, H. (2017). *Introducing syntax*. Cambridge University Press.

Roach, P. (2010). *English, phonetics and phonology: a practical course*. Cambridge University Press.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCENCIA EN EDUCACIÓN  
DIVISIÓN DE EDUCOLOGÍA  
BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Evaluación de los aprendizajes para la enseñanza del inglés</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	Por asignar
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	III nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclo de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico – Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS SEMANALES:</b>	<b>TOTALES</b> 8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	04
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Didáctica para el aprendizaje del inglés
<b>CORREQUISITOS:</b>	Gramática IV Comprensión de lectura y expresión escrita III
<b>DOCENTE:</b>	Juan Pablo Zúñiga Vargas

### **I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

El curso Evaluación de los aprendizajes del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés aborda la evaluación de los aprendizajes (en el ámbito de la pedagogía de la lengua inglesa) desde la perspectiva procesal, partiendo de los enfoques y modelos generales, para centrarse luego en los aspectos relativos a principios, conceptos y funciones de la evaluación. De esta manera, se facilitan espacios y recursos teórico-prácticos que contribuyen a la valoración y el análisis crítico de los procesos evaluativos, a la

construcción de conocimientos y al desarrollo de propuestas innovadoras en los procesos de enseñanza y aprendizaje del inglés en Costa Rica.

Cada participante analizará, con una actitud crítica, la teoría y la práctica de la evaluación de los aprendizajes de la lengua inglesa. Se hará énfasis en los recursos y técnicas utilizados por el profesional en diversos contextos educativos. El estudiante, como futuro docente, selecciona, construye y aplica instrumentos de evaluación y medición adecuados para obtener experiencias significativas en la enseñanza y aprendizaje de la lengua. Además, experimenta las fortalezas y debilidades de algunas estrategias de evaluación y valoración de los aprendizajes a través de la práctica. Este curso consolida la banda B1+ e inicia con la banda B2 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado deberá tener conocimiento previo sobre:

- El papel docente en los procesos educativos
- Corrientes pedagógicas dominantes
- Teorías del aprendizaje
- Modalidades del sistema educativo costarricense
- Planeamiento didáctico en la enseñanza del inglés
- Los programas de estudio de inglés en la Educación General básica (III ciclo) y la Educación diversificada (IV ciclo)
- Expresión oral y escrita intermedia en inglés

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG9.** Demuestra comprensión y explicar los principios y conceptos de fuentes diversas que sustentan los procedimientos, procesos, sistemas y metodologías de la profesión.
- **CG13.** Toma decisiones profesionales con base en datos en información pertinente, válida y confiable.

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y de los Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas pedagógicas fueron aprobadas por la Asamblea de Académicos de la División de Educología, sesión ordinaria 08-2021 celebrada 23/09/2021 y las competencias lingüísticas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

- **CG16.** Posee destrezas de estudio, habilidad para trabajar de forma autónoma, que le permitan desarrollarse personal y profesionalmente de manera independiente.
- **CG17.** Demuestra capacidad de realizar y motivar el trabajo en equipo para actuar en nuevas situaciones.

## **B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI**

- a. **Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.

## **C. Comunicativas**

### **Expresión-Producción**

- Realiza descripciones y presentaciones claras y detalladas sobre una amplia gama de temas relacionados con su campo de interés, amplia y apoya ideas con puntos subsidiarios y ejemplos relevantes.
- Produce textos claros y detallados sobre una variedad de temas relacionados con su campo de interés, así como sintetiza y evalúa información y argumentos de varias fuentes.

### **Interacción**

- Comunica información e ideas sobre temas abstractos y concretos; verifica información y pregunta o explica problemas con una precisión razonable.

### **Mediación**

- Trabaja colaborativamente con personas de diferentes orígenes, al crear una atmósfera positiva, brindar apoyo, hacer preguntas para identificar objetivos comunes, comparar opciones sobre cómo lograrlos y explicar sugerencias sobre qué hacer a continuación. Además, desarrolla las ideas de los demás, plantea preguntas que invitan a reacciones desde distintas perspectivas y propone una solución o los siguientes pasos. Finalmente, transmite información detallada y argumentos de forma fiable.

## **D. Competencias Pedagógicas**

- **PB5.** Aplicar los principios y pautas de la flexibilidad curricular para atender los procesos de aprendizaje en condiciones de equidad e inclusión en los diferentes contextos socioeducativos.
- **PB6.** Reconocer los principios de las teorías pedagógicas para su implementación en el desarrollo de los procesos de enseñanza y aprendizaje.
- **PB14.** Aplicar los principios, conceptos y funciones de la evaluación integral desde una perspectiva procesual para la valoración contextualizada de los aprendizajes.

- **PB15.** Aplicar las competencias digitales docentes en la transformación de la praxis pedagógica para el desarrollo de aprendizajes en diferentes ambientes de las sociedades del conocimiento.
- **PB16.** Desarrollar un pensamiento pedagógico prospectivo mediante la reflexión de los contextos emergentes y de su propia praxis pedagógica, con el propósito de prever escenarios educativos y las transformaciones de las prácticas docentes.
- **PB18.** Desarrollar la inteligencia emocional a nivel personal y profesional, de tal manera que se propicie la generación de entornos educativos que promuevan el bienestar colectivo e individual.

#### IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se aborda cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro.

Ejes temáticos	Resultado de aprendizaje	Nivel de complejidad
Conceptos, componentes, propósitos y alcances de la evaluación y su importancia en el proceso educativo	Reconoce conceptos fundamentales para la evaluación de los aprendizajes: validez, confiabilidad, practicidad, justicia.	I
	Valora la validez, confiabilidad, practicidad y justicia presentes en instrumentos de evaluación reales.	II
Principios de la evaluación educativa: <i>integralidad, diferencialidad, continuidad y educatividad</i>	Interpreta los principios de la evaluación educativa y su importancia en los procesos de enseñanza y aprendizaje.	II
Tipos de instrumentos y técnicas para la evaluación de los	Identifica diferentes categorías de instrumentos y técnicas de	I

aprendizajes de la lengua inglesa	evaluación con especial atención a sus características básicas.	
Diseño de instrumentos para la evaluación de los aprendizajes de la lengua inglesa	Diseña diversos instrumentos para la evaluación de los aprendizajes (pruebas, rúbricas, listas de cotejo, guías de observación, entre otros.)	III
	Analiza la información recolectada por medio de los instrumentos de evaluación que diseña para la toma de decisiones.	III
	Analiza las fortalezas y debilidades de los instrumentos de evaluación que diseña.	III
Innovaciones en la evaluación de los aprendizajes de la lengua inglesa	Reconoce diferentes alternativas en la evaluación de los aprendizajes, así como sus fortalezas y debilidades.	I
	Diseña diferentes alternativas para la evaluación de los aprendizajes con base en contextos específicos.	III
	Aplica diferentes alternativas para la evaluación de los aprendizajes con base en contextos específicos.	III
Normativa vigente en materia de evaluación de los aprendizajes y de la enseñanza del inglés a nivel de educación media, principalmente	Demuestra comprensión de la normativa aplicable a la evaluación de los aprendizajes y sus alcances.	II
	Aplica lineamientos para la evaluación de la lengua inglesa en contextos específicos.	III

## V. BIBLIOGRAFÍA

Brown, H. D. y Abeywickrama, P. (2018). *Language assessment: Principles and classroom practices* (3rd Ed.). Pearson.

- Brown, J. D. (2016). Assessment in ELT: Theoretical options and sound pedagogical choices. In W. A. Renandya & H. P. Widodo (Eds.), *English Language Teaching Today* (pp. 67-82). Springer International Publishing Switzerland.
- Cheng, L., y Fox, J. (2017). *Assessment in the language classroom: Teachers supporting student learning*. Palgrave.
- Hidri, S. (Ed.). (2018). Revisiting the assessment of second language abilities: From theory to practice. Springer.
- Lanteigne, B., Coombe, C., y Brown, J. D. (Eds.). (2021). *Challenges in language testing around the world: Insights for language test users*. Springer.  
<https://doi.org/10.1007/978-981-33-4232-3>



**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Gramática IV</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	III nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	ciclos de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico – Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	4
<b>REQUISITOS:</b>	Gramática III
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Isabel Cristina Bolaños Villalobos

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

El curso de Gramática IV del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés explora los modos de interacción y mediación de la lengua meta. El estudiantado desarrolla las competencias lingüísticas mediante actividades que le permitan interactuar con un grado de fluidez y espontaneidad para propiciar la interacción regular y mantener relaciones con usuarios de la lengua meta sin causar fricción (e.g., malos entendidos) entre los interlocutores. Puede recalcar la importancia personal de eventos y experiencias, y presentar y apoyar puntos de vista claramente al proveer explicaciones y argumentos relevantes en textos orales y escritos y a través de la investigación. Desarrolla análisis y síntesis, y utiliza la lengua extranjera con el dominio requerido para este nivel.

Las actividades de mediación y evaluación, tanto sumativa, formativa o diagnóstica, se llevan a cabo respondiendo a las competencias y ejes temáticos específicos de este curso. Finalmente, se ofrecen las herramientas para la adquisición y uso del metalenguaje con el fin de desarrollar el dominio requerido en el ejercicio de su profesión. Se trabajan las competencias lingüísticas y metalingüísticas para consolidar la banda B1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Tiempos verbales simples, continuos y perfectos
- Verbos modales en general
- Condicionales
- Gerundios e infinitivos como complementos
- Frases adverbiales y preposicionales
- Tipos de oración simple, compuesta, compleja
- Uso de conjunciones coordinadas y subordinadas
- Estructuras de la oración: afirmativas, negativas e interrogativas
- Conocimiento general y básico de categorías léxicas: pronombres, artículos, adverbios, sustantivos, gerundios e infinitivos.

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG4.** Demuestra conocimiento y comprensión de los principios según los cuales se organizan y se utilizan las lenguas.
- **CG6.** Comunica correctamente en su lengua oficial y utilizar una lengua extranjera con el dominio requerido para el ejercicio de su profesión.
- **CG10.** Demuestra capacidad de abstracción, análisis y síntesis.
- **CG16.** Posee destrezas de estudio, habilidad para trabajar de forma autónoma, que le permitan desarrollarse personal y profesionalmente de manera independiente.

### B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI

- a. **Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.

- b. **Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.

## C. Competencias específicas

### Interacción

- Se comunica con cierta confianza sobre eventos rutinarios y no rutinarios relacionados con sus intereses y campo profesional. Intercambia, revisa y confirma información, enfrenta situaciones menos rutinarias y explica por qué algo es un problema. Expresa pensamientos en temas más abstractos y culturales tales como cine, libros y música.

### Mediación

- Colabora con personas de otras procedencias, mostrando interés y empatía al hacer y responder preguntas simples, formulando y respondiendo a sugerencias, preguntando si están de acuerdo, y proponiendo acercamientos alternativos. Comunica los puntos principales presentes en textos extensos expresados en un lenguaje no complicado sobre temas de interés personal, siempre y cuando ellos puedan revisar el significado de ciertas expresiones.

### Lingüística

- Utiliza con razonable precisión un repertorio de rutinas y patrones frecuentes asociados con situaciones más predecibles.
- Se comunica con precisión razonable en contextos familiares, generalmente con buen control, aunque con influencia notable de la lengua materna. Los errores ocurren, pero es claro lo que quieren expresar.
- Tiene un rango de lenguaje suficiente para describir situaciones impredecibles, explica los puntos principales de una idea o un problema con precisión razonable y expresa sus pensamientos sobre temas abstractos o culturales tales como música y cine.
- Presenta un buen control de vocabulario básico, pero todavía ocurren errores mayores cuando expresa pensamientos más complejos o cuando maneja situaciones y temas desconocidos.

### Sociolingüística

- Tiene conciencia de las convenciones de cortesía más sobresalientes y se comporta según ellas.
- Actúa y responde a un rango amplio de funciones de lenguaje, utilizando sus exponentes más comunes en un registro neutro.

### Pragmática

- Une una serie de elementos simples, cortos y discretos en una secuencia lineal de eventos.
- Introduce un contraargumento en un texto discursivo simple (ej. con “sin embargo”).

## IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se aborda cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizajes y los niveles de complejidad se presentan juntos en el siguiente cuadro. Los contenidos se estudiarán haciendo énfasis en la conceptualización y uso de las estructuras específicas. Los contenidos de coherencia y concordancia relacionados con conectores, estructuras de oraciones (preguntas, afirmaciones, negaciones) y tipos de oración (complejas y compuestas) y conectores, se estudian de forma continua longitudinal y son las bases para el estudio y aplicación de todos los otros contenidos gramaticales de forma apropiada. Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro.

Ejes temáticos	Resultado de aprendizaje	Nivel de complejidad
<b>Tiempo, aspecto y modo:</b>  Verbos modales: a. en el pasado: <i>should have, must have, can't have, needn't have, might have</i> b. de deducción y especulación ( <i>You shouldn't have read her journal. It should be private. He shouldn't have any problem doing such a simple task. (Assumption)</i> )	Escribe reseñas sobre lugares, eventos, textos (orales escritos) y videos de eventos reales o imaginarios.	III
	Describe experiencias, sentimientos, emociones, metas, sueños y planes resaltando el significado personal de estos eventos.	II
		II

Cláusulas adverbiales:	Desarrolla argumentos con ideas claras y concisas.	II
a. de tiempo, contraste, resultado, concesión, causa y efecto, propósito, condición	Invita a otro hablante para continuar o incorporarse a una conversación.	III
b. reducción de cláusulas adverbiales a frases adverbiales	Expresa opiniones, justificaciones, ideas abstractas (e.g., especulaciones) y reacciones (e.g., indiferencia, conformidad, disconformidad), utilizando registros y normas apropiadas.	II
Cláusulas relativas:		
a. con pronombres relativos sujeto y objeto		
b. omisión de pronombres relativos	Interactúa informalmente, reacciona, expresa interés, simpatía y sorpresa.	II
c. como objeto de preposición		
d. restrictivas y no restrictivas		III
e. reducción de cláusulas relativas a frases relativas (adjetivas)	Toma la iniciativa para interactuar.	III
Cláusulas sustantivas:	Evalúa información en textos.	II
a. <i>WH clauses</i>		
b. <i>that clauses</i>		
c. <i>whether/ if clauses</i>		III
d. <i>reported speech</i>		
<b>Categorías léxicas:</b>		
Intensificadores tales como:		
<i>too, enough, very, really, quite so, a bit, etc.</i> y colocaciones de intensificadores	Expone de forma preparada y directa temas dentro de su campo de interés explicando los puntos principales de manera precisa.	III
Verbos fraseales:		
a. verbos fraseales transitivos separables no separables IV	Compara la función de las estructuras que se estudian para encontrar similitudes y diferencias entre estas con el fin de aplicarlas en su quehacer docente.	III
b. verbos fraseales transitivos separables V		
c. verbos fraseales intransitivos	Utiliza de forma precisa las estructuras para referirse a los temas de interés personal y profesional.	
<b>** Coherencia y concordancia:</b>		

<p>Estructuras de preguntas (Yes/No and WH)  Oraciones positivas y negativas. Estructuras básicas de la oración: simples, compuestas y complejas.  Oraciones compuestas con: <i>so, yet, nor, for</i>  Oraciones complejas con cláusulas adverbiales de razón, propósitos, condición, contraste, causa y efecto.  Oraciones complejas con cláusulas relativas y nominales  Palabras conectoras (conjunciones, transiciones, preposiciones) de causa y efecto, contraste, tiempo, condición</p>	<p>Analiza la constitución y función de las estructuras estudiadas.</p>	
--	---	--

## V. BIBLIOGRAFÍA

Foley, M. y Hall, D. (2012). *My Grammar Lab Intermediate B1/B2*. Pearson.

Hewings, M. (2015). *Advanced grammar in use: a self-study reference and practice book for*

*advanced learners of English : with answers*. Cambridge University Press.

Murphy, R., Smalzer, W. R. y Chapple J. (2017). *Essential grammar in use: A self-study reference and practice book for elementary students of English : with answers*. Cambridge University Press.

Reppen, R. (2019). *Grammar and Beyond 2 essentials 1*. Cambridge.

Reppen, R. (2020). *Grammar and Beyond 2*. Cambridge.

Shoenberg, I. (2016). *Focus on Grammar 2*. Pearson.

Shoenberg, I. (2016). *Focus on Grammar 3*. Pearson

Vince, M. (2008). *Macmillan English Grammar in Context*. Macmillan.

UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	Lengua, comunicación y cultura
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	III nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclos de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Comprensión <b>a</b> uditiva y <b>e</b> xpresión <b>o</b> ral II Comprensión de lectura y expresión escrita II
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Susana Murillo León

### I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO

El curso Lengua, Comunicación y Cultura del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés propone un planteamiento tanto de concientización como de toma de postura de los futuros profesores de inglés con respecto a su identidad como seres culturales. Se parte de un marco referencial que identifica al *ser cultural* con la persona en proceso de construcción de un proyecto de vida individual, profesional y colectiva, es decir, en interdependencia con sus semejantes y con el medio. Desde esa perspectiva, el estudio de la cultura se aborda desde sus dos dimensiones: la cognitiva y la axiológica.

Para la consecución de esta tarea, se cuenta con un nutrido componente teórico mediante el cual el estudiantado se familiariza con conceptos y configuraciones analíticas a partir de las cuales podrá trazar adecuaciones a su propio contexto. Ello implica tanto la lectura y exposición de textos asignados como la realización de actividades tendientes a la discusión y puesta en práctica de los contenidos de estudio.

La finalidad de esta aproximación al tema de la cultura consiste en trascender y prevenir los esencialismos y particularismos con los que a menudo se trata lo cultural y, más bien, expandir sus alcances hacia una centralidad de la persona en sus relaciones de interdependencia con su entorno inmediato y con la colectividad global. En otras palabras, se asume un personalismo de alteridad política. Al final del curso, quienes lo aprueben de manera satisfactoria habrán de poseer un nivel de competencia equivalente al B2 según el MCERL (2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Conocimientos gramaticales para expresar sus opiniones claras, coherentes y significativas, tales como: tiempos verbales simples, continuos y perfectos; verbos modales; condicionales; frases adverbiales y preposicionales; tipos de oración simple, compuesta, compleja.
- Uso apropiado de los enunciados de cortesía en interacciones sociales que demuestren respeto, tolerancia y empatía con las personas y el contexto al que pertenecen.
- Conocimiento para comunicarse a través de párrafos y conversaciones por medio de distintos canales.
- Habilidades y herramientas adecuadas para la lectura crítica y contextual de artículos académicos.
- Aspectos culturales propios y ajenos que les permitan compartir experiencias de manera clara y precisa en diferentes contextos sociales.
- Dominio de técnicas de investigación básicas para realizar reconocimiento intercultural entre pares o en trabajos de campo.

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG2.** Demuestra conocimientos, valoración y respeto de cultura humanística, diversa y social que le ofrecen una visión amplia de la enseñanza del inglés y del entorno.

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).



- **CG9.** Demuestra comprensión y explicar los principios y conceptos de fuentes diversas que sustentan los procedimientos, procesos, sistemas y metodologías de la profesión.
- **CG10.** Demuestra capacidad de abstracción, análisis y síntesis.
- de realizar y motivar el trabajo en equipo para actuar en nuevas situaciones.
- **CG18.** Lidera y colaborar proactivamente en equipos de trabajo y en comunidades profesionales, culturales y sociales para el logro de objetivos y mejoramiento de la calidad de vida reconociendo actitudes, valores, creencias y estilos cognitivos.

## **B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI**

- Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.
- Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.
- Competencia pluricultural:** Denota comprensión, reconocimiento y utilización de la variabilidad lingüística desde una perspectiva cultural individual y grupal en donde la lengua evidencia rasgos distintivos con respecto al léxico, la sintaxis, la fonología y la semántica, propiciando el encuentro intercultural libre de prejuicios y estereotipos con una visión crítica y sensible de la lengua inglesa dentro de una comunidad lingüística de respeto mutuo.

## **C. Competencias específicas**

### **Expresión-Producción**

- Describe y presenta de manera clara y detallada sobre una variedad de temas relacionados con su campo de interés; amplía y apoya sus ideas utilizando argumentos complementarios y ejemplos relevantes.

### **Interacción**

- Se comunica con cierta confianza sobre asuntos familiares, rutinarios y no rutinarios relacionados con los temas vistos en clase. De igual manera, intercambia, verifica y confirma información, así como maneja situaciones menos rutinarias y explica por qué algo es un problema. Se expresa sobre temas culturales más abstractos como películas, libros, música, entre otros.

- Interactúa con un grado de fluidez y espontaneidad tal que permite que las interacciones con otros usuarios de la lengua meta transcurren sin mayores contratiempos. Resalta el significado que personalmente ciertos eventos y experiencias tienen para su persona; expresa y mantiene puntos de vista de manera clara al proporcionar explicaciones y argumentos relevantes.

### Mediación

- Comunica (en la lengua B) el sentido principal de lo que se dice (en la Lengua A) sobre temas vistos en clase y transmite información factual, directa, así como referencias culturales explícitas siempre que pueda prepararse de antemano y que los interlocutores articulen claramente.
- Resume las declaraciones hechas por terceros y destaca tanto los puntos acordados como los obstáculos para el acuerdo.

### Sociolingüística

- Se expresa adecuadamente en diversas situaciones y no comete errores graves de formulación.

### Pragmática

- Interactúa con un grado de fluidez y de espontaneidad tal que hace posible una interacción fluida.

## IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se aborda cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro.

Ejes temáticos	Resultados de aprendizaje	Nivel de competencia
La expansión de los conceptos comunicativos en torno a lo cultural	Identifica los rasgos que caracterizan a la persona como ser social.	II

<ul style="list-style-type: none"> <li>● La persona y su ser social</li> <li>● El concepto de identidad</li> <li>● La globalización (no hegemónica) de la interculturalidad</li> <li>● El marco axiológico (valores y antivalores de las culturas)</li> </ul>	<p>Define el concepto de identidad y sus implicaciones.</p> <p>Reconoce alternativas a las tendencias hegemónicas imperantes.</p> <p>Contrasta actitudes y comportamientos que denotan valores y antivalores dentro de las sociedades.</p>	<p>III</p> <p>II</p> <p>III</p>
<p><b>La exploración de las identidades culturales</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● La mismidad y la alteridad</li> <li>● Ejemplificación de identidades culturales</li> </ul>	<p>Interpreta las relaciones humanas desde la mismidad y la otredad.</p> <p>Ilustra rasgos identitarios de distintas sociedades.</p>	<p>III</p> <p>II</p>
<p><b>La disminución de la brecha entre lengua y cultura</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● De la lingüística descriptiva a la lingüística axiológica (la lengua como instrumento de sobrevivencia de un viviente)</li> <li>● La competencia lingüística en la redefinición de los valores</li> <li>● La cultura como eje fundamental en la formación de docentes</li> </ul>	<p>Reconoce las dimensiones descriptiva y axiológica de la lingüística.</p> <p>Ilustra modos mediante los cuales la lengua media en la construcción y negociación de valores.</p> <p>Explica la importancia de la cultura en el aprendizaje de una lengua extranjera.</p>	<p>II</p> <p>II</p> <p>III</p>
<p><b>El derecho a la construcción del ser cultural y a compartirlo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Las múltiples formas de agresión a las culturas</li> <li>● La ecología de los saberes y de las identidades</li> <li>● La creación de espacios de diálogo intersubjetivo e intercultural</li> </ul>	<p>Identifica diferentes prácticas y actitudes etnocentristas.</p> <p>Reconoce la validez de los distintos saberes presentes en los grupos culturales.</p> <p>Discute la posibilidad de creación de espacios de diálogo intersubjetivo e intercultural.</p>	<p>II</p> <p>II</p> <p>III</p>
<p><b>Temas específicos en el abordaje de lo cultural</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● La cultura popular</li> <li>● La desobediencia inteligente</li> </ul>	<p>Identifica diferentes tendencias y <i>megatendencias</i> actuales en el abordaje cultural.</p> <p>Ilustra distintas percepciones en torno al desarrollo de la cultura.</p>	<p>I</p> <p>II</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>Las dimensiones morales del quehacer educativo</li> </ul>	Evalúa el modo en que las distintas prácticas y actitudes humanas contribuyen al crecimiento cultural.	III
--	--	-----

## V. BIBLIOGRAFÍA

Evans, J. (Ed.). (2004). *Literacy moves on: Using popular culture, new technologies and critical literacy in the primary classroom*. Routledge.

Buzzelli, C., y Johnston, B. (2014). *The moral dimensions of teaching: Language, power, and culture in classroom interaction*. Routledge.

Castels, M. (2009). *The power of identity: The Information Age: Economy, Society, and Culture*.

Kubota, R. y Lin, A. (2009). *Race, culture and identities in second language education: Exploring critically engaged practices*. Routledge.

Parekh, B. (2000). *Rethinking multiculturalism: cultural diversity and political theory*. Palgrave Mc Millan.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Introducción a la literatura</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	III nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclos de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Comprensión auditiva y expresión oral II Comprensión de lectura y expresión escrita II
<b>CORREQUISITOS:</b>	Lengua, comunicación y cultura
<b>DOCENTE:</b>	Alejandra Giangiulio Lobo

### **I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

Introducción a la Literatura es el primer curso del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés que ofrece las bases fundamentales del discurso literario, su terminología, conceptos y elementos básicos. Se presentan diferentes géneros literarios tales como el cuento corto, la poesía y el drama en sus manifestaciones clásicas y contemporáneas, cuyo objetivo es el comprender la evolución y desarrollo de los textos a través del tiempo.

La teoría consiste en la aplicación e interpretación de los elementos y conceptos literarios en las obras estudiadas, por medio de los enfoques de la Nueva Crítica (*New Criticism*), Teoría de la Recepción (*Reader-Response*), Moral-Filosófico e Histórico-Biográfico. La práctica, por otro lado, se orienta a la lectura, el análisis y la discusión oral y escrita de

diversas obras por medio de métodos centrados en el texto y la interpretación que los estudiantes realicen de estos.

En consecuencia, se les prepara medio de la teoría y la práctica literaria para los siguientes cursos de literatura en el plan del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés, promoviendo y fortaleciendo así el desarrollo de las habilidades lingüísticas, comunicativas y socioculturales. El nivel de competencia lingüística inicia en la banda B1 para concluir en la banda B2 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe tener conocimiento previo sobre:

- Conocimientos gramaticales avanzados
- Conocimientos de escritura a nivel párrafo
- Conocimientos de técnicas de comprensión lectora
- Conocimientos de técnicas de expresión oral como argumentación

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG4.** Demuestra conocimiento y comprensión de los principios según los cuales se organizan y se utilizan las lenguas.
- **CG9.** Demuestra comprensión y explicar los principios y conceptos de fuentes diversas que sustentan los procedimientos, procesos, sistemas y metodologías de la profesión.
- **CG16.** Posee destrezas de estudio, habilidad para trabajar de forma autónoma, que le permita desarrollarse personal y profesionalmente de manera independiente.
- **CG17.** Demuestra capacidad de realizar y motivar el trabajo en equipo para actuar en nuevas situaciones.

### B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI

- a. **Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.

- b. **Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.
- c. **Competencia pluricultural:** Denota comprensión, reconocimiento y utilización de la variabilidad lingüística desde una perspectiva cultural individual y grupal en donde la lengua evidencia rasgos distintivos con respecto al léxico, la sintaxis, la fonología y la semántica, propiciando el encuentro intercultural libre de prejuicios y estereotipos con una visión crítica y sensible de la lengua inglesa dentro de una comunidad lingüística de respeto mutuo.

### C. Competencias específicas

#### Comprensión-recepción

- Lee textos sencillos y fácticos sobre temas relacionados con su campo de interés con un nivel satisfactorio de comprensión.

#### Expresión-producción

- Sostiene con razonable fluidez una descripción sencilla de uno de varios temas dentro de su campo de interés, presentándola como una secuencia lineal de ideas.
- Ofrece una presentación elaborada sobre un tema familiar relacionado con la temática estudiada, señalando las similitudes y diferencias.

#### Interacción

- Se comunica con cierta seguridad, tanto en asuntos que son habituales como en los poco habituales, relacionados con sus intereses personales y su especialidad. Intercambia, comprueba y confirma información, se enfrenta a situaciones menos corrientes y explica el motivo de un problema. Es capaz de expresarse sobre temas más abstractos y culturales, como pueden ser películas, libros y música.

#### Mediación

- Describe personajes y temas relevantes en cuentos cortos relacionados con situaciones familiares que están escritas en un lenguaje cotidiano.
- Señala los eventos y episodios más importantes en una narrativa claramente estructurada en un lenguaje cotidiano y explica el significado de los eventos y la conexión entre estos.

### Lingüística

- Dispone de suficientes elementos lingüísticos como para desenvolverse, y de suficiente vocabulario como para expresarse con algunas dudas o circunloquios sobre temas como la familia, aficiones e intereses, trabajo, viajes y hechos de actualidad. Sin embargo, las limitaciones léxicas provocan repeticiones e incluso, a veces, dificultades en la formulación.
- Dispone de suficientes elementos lingüísticos como para describir situaciones impredecibles, para explicar los puntos principales de una idea o un problema con razonable precisión y expresar pensamientos sobre temas abstractos o culturales, tales como la música y las películas.

### Pluriculturalidad

- Explica en términos simples como sus propios valores y comportamiento influyen en su visión personal de los valores y comportamientos de los otros.
- Identifica y refleja similitudes y diferencias en patrones de comportamiento culturalmente determinados (gestos y volumen del discurso) y discute su significado con el fin de negociar un entendimiento mutuo.

## IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se abordará cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro:

Ejes temáticos	Resultado de aprendizaje	Nivel de complejidad
Conceptos básicos literarios: el discurso literario y el texto	Describe el papel de la literatura en la sociedad.	I
Enfoques de análisis del texto literario: Nueva crítica ( <i>New Criticism</i> ), respuesta del lector	Interpreta textos literarios desde su punto de vista, utilizando los elementos básicos literarios para su análisis.	II



( <i>Reader Response</i> ), moral-filosófico, e histórico-biográfico	Explica de manera simple algunos elementos en textos literarios.	I
Elementos básicos literarios: la trama, los personajes, el tiempo y espacio, el punto de vista, el mensaje, visión del mundo, figuras literarias, entre otros	Interpreta los diferentes géneros literarios y cómo se diferencian entre sí.	III
Géneros literarios: narrativo, poético y dramático	Comprende cada género con su respectivo lenguaje literario.	II
	Relaciona textos representativos de cada género literario de forma oral y escrita.	III
	Identifica los movimientos literarios y sus características para comprender los valores culturales de la época.	II
Movimientos literarios: desarrollo histórico, social, económico y filosófico, representativo de cada época y sus tendencias.	Analiza las diferentes esferas socio-culturales reflejadas en un texto literario.	III

## V. BIBLIOGRAFÍA

Greenblatt, S. (Ed.). (2012). *The Norton anthology of English literature*. Norton.

Kennedy, X. J., y Gioia, D. (2016). *Literature: An introduction to fiction, poetry, drama, and writing*. Pearson.

Martin, W. (1990). *Recent theories of narrative*. Ithaca Cornell University

Meyer, M. (2017). *Compact Bedford introduction to literature: Reading, thinking, writing*. Bedford/St. Martins.

Miranda, R. (2020). *English literary criticism*. Editorial de la UNED.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Fonética y fonología</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	III nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclos de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Lingüística general, Pronunciación II, Gramática III
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	René Zúñiga Argüello

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

El curso de Fonética y Fonología del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés enfatiza a profundidad el empleo oral de la lengua inglesa y cómo esta muestra variabilidad en la producción de los sonidos de acuerdo con aspectos internos y externos. El estudio de los diferentes sonidos del habla inglesa, las vocales y las consonantes, así como su variabilidad dependiendo de su entorno, los hablantes, y el dialecto, es visualizado desde una perspectiva descriptivista. Además, otros elementos fundamentales son los aspectos

prosódicos y su relevancia en el uso de la lengua inglesa en el momento de transmitir el mensaje y cómo este es recibido por el oyente.

A pesar de que el estudiantado cuenta con conocimiento previo sobre la lengua en estudio, la temática se analiza en un nivel más específico, focalizándose en dialectos de la lengua meta por medio de actividades en contextos reales. Una vez que el conocimiento sobre las diferentes formas de pronunciar los sonidos del inglés y la variabilidad entre cada uno de los dialectos de la lengua han sido comprendidos y asimilados, se procederá a efectuar análisis de datos y proyectos de investigación para poder desarrollar las habilidades investigativas y el análisis crítico. El énfasis en el curso es visualizar la lengua inglesa desde una perspectiva más flexible y cambiante. Por ende, se aprende a utilizar la lengua de acuerdo con situaciones formales e informales, culturales y de género. El nivel de competencia lingüística de este curso inicia en la banda B1+ y concluye en la banda B2 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Reconocimiento de los diferentes sonidos del inglés, vocales y consonantes, y su variabilidad
- Conocimiento sobre los diferentes aspectos prosódicos de la lengua inglesa
- Dominio de la transcripción fonética
- Entendimiento básico sobre las diferentes variaciones fonológicas en los diferentes dialectos

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG4.** Demuestra conocimiento y comprensión de los principios según los cuales se organizan y se utilizan las lenguas.
- **CG5.** Comunica, en varios lenguajes y formatos, y de forma pertinente, propositiva y clara, información de su campo profesional a los diferentes actores, equipos de trabajo y destinatarios de las acciones profesionales.
- **CG11.** Demuestra pensamiento crítico, actitud de indagación y rigor analítico en el planteamiento y la resolución de problemas aplicado en el conocimiento teórico y práctico para la mejora de su práctica educativa.
- **CG17.** Demuestra capacidad de realizar y motivar el trabajo en equipo para actuar en nuevas situaciones.

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y de los Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

## **B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI**

1. **Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.
2. **Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincrásicas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.
3. **Competencia pluricultural:** Denota comprensión, reconocimiento y utilización de la variabilidad lingüística desde una perspectiva cultural individual y grupal en donde la lengua evidencia rasgos distintivos con respecto al léxico, la sintaxis, la fonología y la semántica, propiciando el encuentro intercultural libre de prejuicios y estereotipos con una visión crítica y sensible de la lengua inglesa dentro de una comunidad lingüística de respeto mutuo.

## **C. Competencias específicas**

### **Mediación**

- Trabaja colaborativamente con personas de diferentes entornos, crea una atmósfera positiva, pregunta para poder identificar objetivos en común y analiza opciones de cómo obtenerlos.
- Puede desarrollar las ideas de otros, plantea preguntas que provocan reacciones desde diferentes perspectivas y propone soluciones o pasos a seguir. Además, transmite información y argumentos detallados con credibilidad; por ejemplo, puntos significativos contenidos en textos complejos pero bien estructurados dentro de su campo profesional, académico o de interés personal.

### **Lingüística**

- Dispone de suficientes elementos lingüísticos para hacer descripciones claras, expresar puntos de vista y desarrollar argumentos; algunas oraciones complejas son utilizadas sin que se note que está buscando las palabras que necesita.
- Ha adquirido una pronunciación y una entonación clara y natural, lo que le permite articular sonidos individuales. Su acento tiende a ser influenciado por otra lengua o lenguas que habla, pero tienen poco o ningún efecto en la inteligibilidad.

- Desde su repertorio, predice características fonológicas de la mayoría de palabras poco familiares; por ejemplo, acentuación y lo realiza con una precisión razonable.

### **Sociolingüística**

- Casi siempre ajusta sus expresiones al realizar la distinción entre registros formales e informales.
- Se expresa con asertividad, claridad y cortesía en un registro formal o informal que se ajusta a la situación, a la persona o a las personas implicadas.

### **Pluricultural**

- Generalmente actúa de acuerdo con las convenciones que definen la postura, el contacto visual y la distancia de los demás.
- En un encuentro intercultural, reconoce que lo que es normal para él sobre una situación particular, no es necesariamente compartido por otros; por lo tanto, el hablante puede reaccionar y expresarse apropiadamente.
- Identifica y reflexiona sobre las similitudes y diferencias en patrones de comportamiento determinados culturalmente; por ejemplo, gestos y volumen del habla. Discute su significado con el objetivo de negociar un entendimiento mutuo.

## **IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD**

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se abordará cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro:

<b>Ejes temáticos</b>	<b>Resultado de aprendizaje</b>	<b>Nivel de complejidad</b>
Fonética: vocales y consonantes, procesos de	Identifica fonemas y sus rasgos distintivos en una forma clara y precisa.	II
		II

coarticulation, suprasegmentales	Relaciona similitudes y diferencias entre los diferentes fonemas y alófonos.	III
	Explica el efecto de un sonido sobre otros adyacentes.	II
	Describe diferentes tipos de entonación y acentuación de acuerdo con el tipo de cláusula.	
Fonología: estructura interna de los sonidos de la palabra, rasgos distintivos de los fonemas y alófonos, reglas fonológicas, la sílaba y la acentuación	Describe el tipo de sonido de acuerdo con los sonidos adyacentes.	II
	Categoriza los fonemas de acuerdo con sus rasgos distintivos y su similitud o diferenciación con otros sonidos.	III
	Establece reglas fonológicas que identifican el tipo de alófono, acentuación, alongamiento, variabilidad dialectal y asimilación en la palabra.	III
	Desglosa el tipo de sílaba y su estructura interna.	II

## V. BIBLIOGRAFÍA

- Collins, B., y Mees, I. (2013). *Practical phonetics and phonology*. Routledge.
- Roach, P. (2010). *English phonetics and phonology- A practical course*. Cambridge University Press.
- Carr, P. (2020). *English phonetics and phonology: An introduction*. Wiley Blackwell.
- Knight, R-A. (2012). *Phonetics- A coursebook*. Cambridge University Press.
- Davenport, M., y Hannahs, S.J. (2005). *Introducing phonetics & phonology*. Hodder Arnold.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Comprensión de lectura y expresión escrita III</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	II nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclos de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Comprensión de lectura y expresión escrita II
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Jorge Luis Méndez Barahona

**I. DESCRIPCIÓN**

Comprensión de lectura y expresión escrita III es el tercero de cinco cursos de la carrera del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés en el que se abordan de manera crítica, integrada y creativa la comprensión de lectura y la producción escrita, esto con el fin de que el estudiantado sea capaz de escribir ensayos académicos utilizando los parámetros de escritura del MLA (*Modern Language Association*). Está orientado a la escritura de ensayos con comparación y contraste, causa y efecto y clasificación, entre otros. El trabajo durante el curso exige la puesta en práctica de estrategias que posibiliten la lectura profunda de textos extensos, con una mayor complejidad lingüística y temática que permita la fundamentación de los ensayos. También se abordarán aspectos de escritura creativa, como el ensayo narrativo aplicado en el cuento corto. Además, los

ejes transversales promovidos por la Universidad Nacional como la equidad, cultura ambiental, el género y la diversidad cultural son incorporados a lo largo de cada una de las actividades propuestas. Se inicia con el nivel B1+ para concluir con B2, según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Estrategias de lectura tales como relectura y comprensión de lectura.
- Estrategias de composición de párrafos tales como revisión, edición y publicación.
- Reglas de puntuación.
- Esquemas de escritura de ensayo.
- El último formato del MLA en el manejo de las fuentes bibliográficas.
- Estrategias de revisión y edición de párrafos.

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG5.** Comunica, en varios lenguajes y formatos, y de forma pertinente, propositiva y clara, información de su campo profesional a los diferentes actores, equipos de trabajo y destinatarios de las acciones profesionales.
- **CG9.** Demuestra comprensión y explicar los principios y conceptos de fuentes diversas que sustentan los procedimientos, procesos, sistemas y metodologías de la profesión.
- **CG10.** Demuestra capacidad de abstracción, análisis y síntesis.
- **CG11.** Demuestra pensamiento crítico, actitud de indagación y rigor analítico en el planteamiento y la resolución de problemas aplicado en el conocimiento teórico y práctico para la mejora de su práctica educativa.

### B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI

- a. **Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.
- b. **Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos;

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).



estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.

- c. **Competencia pluricultural:** Denota comprensión, reconocimiento y utilización de la variabilidad lingüística desde una perspectiva cultural individual y grupal en donde la lengua evidencia rasgos distintivos con respecto al léxico, la sintaxis, la fonología y la semántica, propiciando el encuentro intercultural libre de prejuicios y estereotipos con una visión crítica y sensible de la lengua inglesa dentro de una comunidad lingüística de respeto mutuo.

### **C. Competencias específicas**

#### **Comprensión- recepción**

- Puede leer con un gran grado de independencia, adapta el estilo y la velocidad de lectura a diferentes textos y propósitos, y utiliza fuentes de referencia apropiadas de forma selectiva. Tiene un amplio vocabulario de lectura activo, pero puede experimentar alguna dificultad con modismos de baja frecuencia.

#### **Expresión- producción**

- Puede producir ensayos cortos y simples sobre temas de interés
- Puede resumir, informar y dar su opinión con cierta confianza sobre la información fáctica acumulada referente a asuntos rutinarios y no rutinarios que sean familiares dentro de su campo.

#### **Interacción**

- Puede transmitir información e ideas sobre temas abstractos y concretos, verificar información y preguntar, o explicar problemas con una precisión razonable.
- Puede expresar noticias y puntos de vista de manera efectiva por escrito, y relacionarlos con los de los demás.

#### **Mediación**

- Puede resumir por escrito (en la Lengua B) la información y los argumentos contenidos en los textos (en la Lengua A) sobre temas de interés general o personal.
- Puede expresar con cierto detalle sus reacciones a la forma de expresión, estilo y contenido de una obra, explicando lo que les agrada y el porqué de ello.

#### **Lingüística**

- Tiene una gama suficiente de lenguaje para describir situaciones impredecibles, además de explicar los puntos principales de una idea o problema con una precisión razonable; también puede expresar pensamientos sobre temas abstractos o culturales como la música y el cine.

- Tiene una gama suficiente de lenguaje para poder dar descripciones claras, expresar puntos de vista y desarrollar argumentos sin mucha búsqueda de palabras / signos, utilizando algunas formas de oraciones complejas para hacerlo.

### Pragmática

- Puede desarrollar un argumento claro, ampliando y apoyando sus puntos de vista con cierta extensión aportando ideas secundarias y ejemplos relevantes.

## IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se abordará cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro:

Ejes temáticos	Resultado de aprendizaje	Nivel de complejidad
<b>Técnicas de lectura</b> a. Géneros de lectura: ensayos de comparación y contraste, causa y efecto y clasificación b. Género de cuento corto c. Relectura d. Resolver ejercicios de comprensión de lectura	Identifica los diferentes tipos de ensayo a través de un esquema.	II
	Reconoce la estructura del cuento corto y sus características.	II
	Realiza análisis propios al interactuar con el texto.	II
	Confronta sus opiniones propias a los argumentos de la lectura a través de preguntas cuyos resultados serán utilizados en la composición de ensayos.	III
		II

	<p>Realiza conexiones a nivel intermedio (Del texto al lector, de un texto a otro texto, de un texto al contexto).</p> <p>Destaca las ideas relevantes de un texto con el fin de utilizarlas en la composición de ensayos.</p> <p>Utiliza la técnica de lectura de anotación al margen.</p>	<p>II</p> <p>II</p>
<p><b>Técnicas de composición</b></p> <p>a. Estructura del ensayo de comparación y contraste, causa y efecto y clasificación</p> <p>b. <b>Revisión</b> de contenido de ensayo</p> <p>c. <b>Edición</b> (<i>editing</i>) de ortografía, gramática y puntuación.</p> <p>d. <b>Publicación</b> (<i>publishing</i>) de los 3 tipos de ensayos terminados</p>	<p>Revisa la aplicación correcta de ortografía, puntuación y estructura del escrito.</p> <p>Edita las ideas de su composición.</p> <p>Revisa la ortografía, el uso de gramática y la puntuación.</p> <p>Socializa los ensayos terminados a sus compañeros.</p>	<p>III</p> <p>III</p> <p>III</p> <p>III</p>
<p><b>Introducción a los tipos de ensayo</b></p> <p>a. La tesis</p> <p>b. Párrafos especiales</p> <p>c. La introducción: relación escritor-lector + tesis + antecedentes</p> <p>d. Los párrafos de transición</p> <p>e. Los párrafos de desarrollo</p> <p>f. La conclusión</p> <p>g. La bibliografía</p>	<p>Produce ensayos de comparación-contraste, causa y efecto y clasificación.</p>	<p>III</p>
<p><b>Formato de MLA</b></p> <p>Reglas de formato de un ensayo de acuerdo con el manual de documentación MLA</p>	<p>Emplea estrategias de MLA en la documentación de ensayos.</p>	<p>II</p>
<p><b>Normas de puntuación</b></p> <p>a. Los usos más complejos de la coma y el punto y coma en los ensayos</p> <p>b. Los tres tipos de guion</p> <p>c. Los diferentes tipos de paréntesis</p>	<p>Utiliza las normas de puntuación en la redacción de ensayos y del cuento corto.</p>	<p>II</p>

d. Los dos puntos e. Las interjecciones		
<b>Escritura creativa</b> a. El ensayo narrativo aplicado en el cuento corto b. La fundamentación teórica y el formato del cuento corto	Compone un cuento corto.  Utiliza la fundamentación teórica y el formato del cuento.	III  II

## V. BIBLIOGRAFÍA

Cox, A. (2011). *Teaching the short story* (1st Ed). PALGRAVE MACMILLAN.

Miller, J., y Cohen, R. (2014). *Longman academic reading series 3: Reading skills for college* 1st ed. Pearson

Oshima, A., y Hogue, A. (2020). *Longman academic writing series: Paragraphs to essays SB w/App, Online Practice & Digital Resources Lvl 3 (Longman Academic Writing, 3)* 4th ed. Pearson Education ESL.

Paul, R., y Elder, L. (2019). *Critical thinking: Tools for taking charge of your learning and your life* 3rd ed. Pearson.

Swales, J. M. (2022a). *Academic writing for graduate students: Essential tasks and skills by John M. Swales Christine B. Feak 3rd edition (Textbook ONLY, Paperback)*. Routledge.

UNIVERSIDAD NACIONAL  
 CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCENCIA EN EDUCACIÓN  
 DIVISIÓN DE EDUCOLOGÍA  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Recursos didácticos para el aprendizaje del inglés</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	III nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclos de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS SEMANALES:</b>	<b>TOTALES</b> 8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Evaluación de los aprendizajes para la enseñanza del Inglés Comprensión de lectura y expresión escrita III
<b>CORREQUISITOS:</b>	Comprensión auditiva y expresión oral III
<b>DOCENTE:</b>	Silvia Saborío Taylor

## I. DESCRIPCIÓN

El curso de Recursos didácticos para el aprendizaje del inglés del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés facilita la identificación y análisis de los recursos didácticos apropiados para la enseñanza del inglés, de acuerdo con la diversidad de estilos de aprendizaje, culturas, grupos etarios y sociales propios de un contexto educativo complejo. Se fomentan, también la construcción, el empleo y la aplicación correcta de

estos recursos, como un elemento esencial en el aprendizaje de los contenidos que se desarrollan en el aula en los procesos de enseñanza y aprendizaje del inglés.

El estudiantado tendrá la oportunidad de elaborar diferentes recursos didácticos, mediante talleres efectuados en las diferentes sesiones, y aplicarlos en diversos contextos educativos similares a aquellos en los que han de llevar a cabo su práctica profesional. Se pretende propiciar aprendizajes significativos y sistematizar las diferentes experiencias de mediación docente como un insumo para su futura labor educativa. Además, el curso ofrece la posibilidad de investigar sobre cómo mejorar la calidad de los recursos didácticos tanto tradicionales como los no tradicionales; con el objeto de aplicar dicho conocimiento en las diferentes realidades educativas costarricenses y analizar junto con sus compañeros la factibilidad de aplicarlos en las diferentes realidades educativas costarricenses. Este curso consolida la banda B2 e inicia con la banda B2+ según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## I. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Didáctica específica y estructura de la disciplina
- Evaluación de los aprendizajes en la enseñanza del inglés
- Aplicación del planeamiento didáctico en el proceso de enseñanza y aprendizaje según la realidad nacional e institucional
- Enfoques para la enseñanza del inglés
- Manejo básico de *suites* ofimáticas
- Uso básico de dispositivos móviles
- Los programas de estudio de inglés en la Educación General básica (III ciclo) y la Educación diversificada (IV ciclo)
- Expresión oral y escrita intermedia en inglés

## II. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG5.** Comunica, en varios lenguajes y formatos, y de forma pertinente, propositiva y clara, información de su campo profesional a los diferentes actores, equipos de trabajo y destinatarios de las acciones profesionales.
- **CG6.** Comunica correctamente en su lengua oficial y utilizar una lengua extranjera con el dominio requerido para el ejercicio de su profesión.

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y de los Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas pedagógicas fueron aprobadas por la Asamblea de Académicos de la División de Educología, sesión ordinaria 08-2021 celebrada 23/09/2021 y las competencias lingüísticas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

- **CG8.** Identifica sus necesidades de actualización, capacitación y formación, durante su proceso formativo y en el ejercicio profesional, y buscar los medios para cubrirlas de manera formal e informal, nacional e internacional, presencial y en línea.
- **CG14.** Domina las tecnologías y herramientas propias de la enseñanza del inglés para la innovación de procedimientos, procesos, sistemas y metodologías para la mejora de resultados en su práctica profesional.

## **B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI**

- a. **Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.

## **C. Competencias Comunicativas**

### **Expresión-producción**

- Ofrece descripciones y presentaciones claras y detalladas sobre una amplia gama de temas relacionados con su campo de interés, así como amplia y apoya ideas con puntos subsidiarios y ejemplos relevantes.
- Emite descripciones y presentaciones claras y sistemáticamente desarrolladas, resaltando apropiadamente los puntos significativos y detalles de apoyo relevantes.

### **Interacción**

- Utiliza el idioma con fluidez, precisión y eficacia en una amplia gama de temas generales, académicos, vocacionales o de ocio, marcando claramente las relaciones entre las ideas. Se comunica espontáneamente con un buen control gramatical sin muchos signos de tener que restringir lo que quiere decir, adoptando un nivel de formalidad adecuado a las circunstancias.

### **Mediación**

- Trabaja colaborativamente con personas de diferentes orígenes, crea una atmósfera positiva y brinda apoyo, hace preguntas para identificar objetivos comunes, compara opciones sobre cómo lograrlos y explica sugerencias sobre qué hacer a continuación. Además, desarrolla las ideas de los demás, plantea preguntas que invitan a reacciones desde diferentes perspectivas y propone una solución o el siguiente paso a seguir. Finalmente, transmite información detallada y argumentos de forma fiable.

## **D. Competencias Pedagógica**

- **PB4.** Desarrolla espacios pedagógicos inclusivos que consideren la diversidad para la convivencia en los diferentes contextos educativos.

- **PB6.** Reconoce los principios de las teorías pedagógicas para su implementación en el desarrollo de los procesos de enseñanza y aprendizaje.
- **PB7.** Aplica principios y conceptos curriculares en el planeamiento didáctico desde su disciplina para una mediación pedagógica apropiada a la realidad socioeducativa.
- **PB9.** Promueve una posición ética y comprometida ante los desafíos ambientales que posibiliten el ejercicio de una labor docente crítica y creativa para el beneficio de la humanidad.
- **PB10.** Diseña recursos didácticos correspondientes a su disciplina y a las necesidades del estudiantado en diversos contextos educativos para el fortalecimiento de los procesos de enseñanza y aprendizaje.
- **PB15.** Aplica las competencias digitales docentes en la transformación de la praxis pedagógica para el desarrollo de aprendizajes en diferentes ambientes de las sociedades del conocimiento.

### III. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se aborda cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro.

Ejes temáticos	Resultado de aprendizaje	Nivel de complejidad
Recursos didácticos y su relación con los elementos de diseño; estilos de aprendizaje y de enseñanza; criterios de inclusividad; y aspectos del planeamiento didáctico.	Identifica diferentes recursos didácticos; elementos de diseño; estilos de aprendizaje y de enseñanza; inclusividad; y aspectos del planeamiento didáctico.	II
	Relaciona los recursos didácticos con los elementos de diseño; estilos de aprendizaje y de enseñanza, criterios de inclusividad; y aspectos del planeamiento didáctico.	III



Recursos didácticos tradicionales: <ul style="list-style-type: none"> <li>● Carteles</li> <li>● Uso de la pizarra</li> <li>● Folletos</li> <li>● Fichas</li> <li>● Hojas de trabajo</li> <li>● <i>Anchor charts</i></li> <li>● Material ecológico sostenible</li> </ul>	Reconoce recursos didácticos tradicionales para favorecer el aprendizaje del idioma inglés.	I
	Diseña recursos didácticos tradicionales coherentes a los planes de lección para la enseñanza y el aprendizaje del idioma inglés.	III
Recursos didácticos digitales: <ul style="list-style-type: none"> <li>● Internet, dispositivos móviles</li> <li>● Audio</li> <li>● Video</li> <li>● Programas ofimáticos</li> <li>● Herramientas de autor</li> <li>● Plataformas de aprendizaje</li> </ul>	Identifica recursos didácticos digitales para favorecer el aprendizaje del idioma inglés.	I
	Diseña recursos didácticos digitales coherentes a los planes de lección para la enseñanza y el aprendizaje del idioma inglés.	III
El manejo de la voz y el lenguaje corporal como recursos didácticos	Reconoce cómo utilizar la voz y lenguaje corporal para favorecer el aprendizaje del idioma.	I
	Ejecuta clases en las cuales explota su voz y lenguaje corporal para maximizar los procesos de aprendizaje.	III

#### IV. BIBLIOGRAFÍA

- Espinoza, J. (2019). Didactic interaction through comics in the generation of resources. *Centro Sur*, 3(1), 67-88. <https://doi.org/10.31876/cs.v2i2.88>
- Isik, A. (2018). Do English teaching materials foster foreign language education affectively? *Journal Of Education And Learning*, 7(1), 272-280. <https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1164497.pdf>
- Malamed, C. (2015). *Visual design solutions: Principles and creative inspiration for learning professionals*. Wiley.
- Parikh, N. (2015). Mind map and concept map as a complementary tool for teaching. *The International Journal of Indian Psychology*, 2(4), 149-158. <http://oaji.net/articles/2015/1170-1435943339.pdf>
- Yaman, I. (2016). The potential use of podcasts for language learning. *Journal of Educational and Instructional Studies*, 6(1), 60-66. [https://www.researchgate.net/publication/314364155\\_The\\_Potential\\_Benefits\\_of\\_Podcasts\\_for\\_Language\\_Learning](https://www.researchgate.net/publication/314364155_The_Potential_Benefits_of_Podcasts_for_Language_Learning)

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Comprensión auditiva y expresión oral III</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	III nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclos de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico – Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	1 teoría, 2 práctica, 1 laboratorio, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Comprensión auditiva y expresión oral II, Pronunciación II
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Natin Guzmán Arce

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

Comprensión Auditiva y Expresión Oral III del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés es el último de la serie de cursos orales del Plan de Estudios. Con esto, quienes aprenden inglés como lengua extranjera adquieren las destrezas suficientes para comunicar con precisión sus propias ideas de manera oral por medio de los mensajes que reciben por la vía auditiva. Durante el abordaje de los temas, estará presente la confrontación de puntos de vista con el objetivo de fomentar tanto la criticidad ante las fuentes de información, así como el uso adecuado del lenguaje en la toma de posturas. La temática será diversa y compleja y se adaptará de acuerdo con las necesidades y posibilidades percibidas. Se propondrán fuentes informativas de relevancia universitaria y se analizarán textos orales

de la cotidianidad social con fines de interpretación discursiva y de reacción del estudiantado.

En este tercer nivel en la secuencia de cursos de Comprensión Auditiva y Expresión Oral, el estudiantado estará en condición de hacer frente a la comprensión de textos orales de mediana extensión y de relativa complejidad de contenidos. Asimismo, reacciona y realiza aportes en conversaciones tanto académicas, universitarias y cotidianas, a fin de demostrar una apropiada argumentación, un manejo suficiente del vocabulario y una precisión razonable en el uso de la lengua inglesa mediante actividades como el debate, foros, simposios, informes orales y mesas redondas. Además, adquirirá una competencia cultural que aporte eficazmente a su formación profesional y a su ser en sociedad. Al final del curso, poseerá un nivel de competencia equivalente al B2+, según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo en:

- Estructuras lingüísticas para la expresión de preferencias, de acuerdo y desacuerdo, así como para el ejercicio de síntesis, evaluación, análisis, especulación e hipotetizar.
- Concordancias verbales para interactuar en conversaciones en distintos registros discursivos, uso correcto de conectores, frases exclamativas y aclaraciones.
- Vocabulario de alta frecuencia para la comunicación y construcción de ideas en registros sociolingüísticos, así como para el relato de historias propias y otras fuentes de información.
- Indicadores sociales del lenguaje para dar consejos, hacer invitaciones, dar sugerencias, expresar empatía u ofrecer ayuda.

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG11.** Demuestra pensamiento crítico, actitud de indagación y rigor analítico en el planteamiento y la resolución de problemas aplicado en el conocimiento teórico y práctico para la mejora de su práctica educativa.
- **CG13.** Toma decisiones profesionales con base en datos en información pertinente, válida y confiable.
- **CG16.** Posee destrezas de estudio, habilidad para trabajar de forma autónoma, que le permita desarrollarse personal y profesionalmente de manera independiente.

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

- **CG17.** Demuestra capacidad de realizar y motivar el trabajo en equipo para actuar en nuevas situaciones.

## **B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI**

- a. **Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.
- b. **Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.

## **C. Competencias específicas**

### **Interacción**

- Interactúa con tal grado de fluidez y espontaneidad que le permite relacionarse con otras personas sin necesidad de mayor esfuerzo por parte de los interlocutores. Destaca la importancia personal que cobran los eventos y experiencias; se responsabiliza y sostiene su perspectiva con claridad mediante explicaciones y argumentos relevantes.
- Se expresa de manera fluida, precisa y efectiva en referencia a una amplia variedad de temas de carácter general, académico y vocacional, y distingue claramente la relación existente entre ideas. Se comunica espontáneamente demostrando un buen control del uso de la gramática y los temas tratados. Adopta un grado de formalidad adecuado a las circunstancias.

### **Mediación**

- Estimula un tipo de comunicación que es culturalmente compartida pues demuestra que comprende y valora diversas ideas, sentimientos y puntos de vista. Además, invita a sus compañeros a contribuir y reaccionar a las ideas de otros.
- Transmite información detallada para contextualizar la información y las señales socioculturales, así como para aclarar y hacer preguntas y declaraciones que den seguimiento según sea necesario.
- Propicia consensos mediante la formulación de preguntas abiertas o neutrales de modo que se minimicen los efectos de la vergüenza o de la ofensa.

### **Lingüística**

- Posee un rango suficiente de lenguaje y estructuras gramaticales que le permiten dar descripciones claras, expresar puntos de vista y desarrollar argumentos sin necesidad de una búsqueda conspicua de palabras y signos.

- Posee una gama amplia de lenguaje que le permite describir situaciones impredecibles, explicar los puntos principales de una idea o problema con una precisión razonable y expresar pensamientos sobre temas abstractos y culturales.

### **Sociolingüística**

- Se expresa con confianza, de manera clara y educada tanto en un registro formal como informal, adecuado a la situación y a la persona en cuestión.

### **Pragmática**

- Comprende el mensaje y se ajusta a la forma en que se expresa, a la situación y al receptor. Adopta un nivel de formalidad adecuado a las circunstancias.
- Se comunica de manera espontánea, a menudo mostrando notable fluidez y facilidad de expresión en tramos aún más complejos del lenguaje.

## **IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD.**

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se abordará cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

En el tercer curso, la temática es variada. Se procura esta vez un ejercicio de interpretación, análisis, discusión y expresión de ideas desde posiciones propias. Las temáticas, las sub-competencias y los niveles de complejidad se presentan juntos en el cuadro siguiente. Las cinco temáticas se estudiarán haciendo énfasis en las siguientes técnicas sugeridas:

### **Comprensión auditiva:**

- Toma de notas
- Identificación de información específica
- Discriminación de opciones de información
- Conferencia
- Análisis de material audiovisual
- Apreciación de variaciones dialectales

### **Producción oral:**

- Debate
- Foro

- Simposio
- Confección de material audiovisual
- Informes orales
- Presentaciones orales de carácter académico
- Mesa redonda o panel
- Cine foro
- Círculo de discusión de libros (*Book talk*)
- Técnicas orales de impostación de la voz y postura corporal

Ejes temáticos	Resultados de aprendizaje	Nivel de complejidad
<b>Producción y consumo:</b> Los modelos económicos La industria publicitaria La formación del criterio económico Consumismo y consecuencias globales La apuesta por el decrecimiento	Explica algunos de los modelos económicos por los que se rigen las sociedades contemporáneas.	II
	Analiza el influjo de los medios de comunicación en las actitudes y prioridades de los individuos.	III
	Hipotetiza alternativas al crecimiento y al consumismo exponenciales.	III
<b>Información versus comunicación</b> Diferencia entre información y comunicación La unilateralidad de los mensajes Redes sociales y canales de información y expresión Alternativas a la homogeneización	Distingue entre la información pura y simple, como flujo de datos, y la comunicación.	I
	Valora diferentes fuentes informativas y su veracidad.	II
	Evalúa sesgos en la información.	III
	Construye criterios para la discriminación entre fuentes informativas.	III
<b>Igualdad y derechos humanos</b> Mismidad y otredad Las bases del derecho El sentido de la igualdad El derecho a la diferencia Activismo y causas comunes	Identifica actitudes y comportamientos del ser humano en sociedad.	I
	Debate posiciones ante los conceptos de igualdad y derechos humanos.	III
	Ejemplifica formas de involucramiento en las luchas sociales.	II

<b>La (in)tolerancia en nuestros días</b> Las nuevas formas de intolerancia Posibles razones de la intolerancia Aceptación versus tolerancia	Reconoce rasgos en el comportamiento social que denotan formas explícitas o implícitas de tolerancia e intolerancia.	II
	Analiza razones que expliquen el rechazo de algunas personas hacia otras.	III
	Formula modos alternativos de aceptación y de respeto a la diferencia.	III
<b>Perspectivas de futuro</b> El mundo en el siglo XXI Los desafíos futuros Posibles escenarios La voluntad de vivir	Visualiza distintas formas de vida en el futuro de las sociedades.	II
	Confronta posiciones personales y colectivas con respecto a los retos que plantea el futuro.	III
	Reconoce elementos en las sociedades que promueven la preservación de la vida.	II

## V. BIBLIOGRAFÍA

- Baofu, P. (2012). *The future of post-human migration: A preface to a new theory of sameness, otherness, and identity*. Cambridge Scholars Publisher.
- Culloty, E., y Suiter, J. (2021). *Disinformation and manipulation in digital media: Information pathologies*. Routledge.
- D'Adamo, I. (2020). *Adopting Circular Economy: Current Practices and Future Perspectives*. MDPI.
- Dobbernack, J. y Modood, T. (2013). *Tolerance, Intolerance and Respect. Hard to Accept?* Palgrave Macmillan.
- Miller, L.R., Benjamin, y D., North, D. (2020). *The Economics of Public Issues. Twentieth Edition*. Pearson.
- Samovar, L. A., Porter, R. E., McDaniel, E. R., y Roy, C. S. (2017). *Communication between cultures*. Wadsworth/Cengage Learning.
- Tailard, M. (2013). *101 Global Economy: A guide to understanding international finance, world markets and how they can affect your financial future*. Adams Media.
- Westra, L. (2020). *The Recovery of Human Rights*. Nova.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Literatura y cultura de los Estados Unidos</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	III nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclos de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Introducción a la literatura
<b>CORREQUISITOS:</b>	Comprensión de lectura y expresión escrita IV
<b>DOCENTE:</b>	Gustavo Álvarez Martínez

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

Literatura y Cultura de los Estados Unidos es el segundo curso del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés que ofrece al estudiantado un panorama general de la literatura, cultura e historia de Estados Unidos, desde la época colonial hasta el presente, con el objetivo de explorar el desarrollo del pensamiento y los valores de la cultura a través de su producción literaria en una época determinada. Se exploran sistemas de valores, tradiciones, creencias y visiones de mundo de las culturas de los Estados Unidos a través del estudio y análisis de la evolución de su literatura. Se repasan métodos tradicionales tales como el moral-filosófico y el histórico-biográfico; sin embargo, el eje central del curso es el método de análisis socio-histórico, así como las teorías de la intertextualidad para ubicar las obras en una época y momento cultural determinado.



La práctica consiste en la lectura y análisis de obras poéticas, narrativas y dramáticas, la aplicación de la teoría a la discusión y comprensión de estas mismas, para obtener una visión más general de la cultura y literatura de los Estados Unidos de Norteamérica. De tal forma, por medio de ambas (teoría y práctica) se promueve y fortalece el desarrollo de las habilidades lingüístico-comunicativas, críticas y culturales del estudiante. El nivel de competencia lingüística de este segundo curso de literatura inicia en la banda B2 para concluir en la banda B2+ según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe tener conocimiento previo sobre:

- Términos, conceptos y definiciones básicas del discurso literario.
- Conceptos básicos sobre los géneros literarios de poesía, narrativa y drama.
- Noción de escritura a nivel ensayo.
- Técnicas de comprensión lectora (especificar y corroborar cuando se tengan los conocimientos de Comprensión de lectura y expresión escrita III).
- Técnicas de expresión oral como argumentación (especificar cuando se tengan conocimientos de Comprensión auditiva y expresión Oral III).
- Terminología relacionada a cultura (corroborar cuando se tengan los conocimientos de comprensión auditiva y expresión Oral III).

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG2.** Demuestra conocimientos, valoración y respeto de cultura humanística, diversa y social que le ofrecen una visión amplia de la enseñanza del inglés y del entorno.
- **CG12.** Aplica conocimiento teórico-práctico, en diferentes contextos para identificar y resolver problemas de su ámbito laboral y colaborar en la resolución de problemas complejos.
- **CG13.** Toma decisiones profesionales con base en datos en información pertinente, válida y confiable.
- **CG17.** Demuestra capacidad de realizar y motivar el trabajo en equipo para actuar en nuevas situaciones.

### B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI

- a. **Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura,

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.

- b. **Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.
- c. **Competencia pluricultural:** Denota comprensión, reconocimiento y utilización de la variabilidad lingüística desde una perspectiva cultural individual y grupal en donde la lengua evidencia rasgos distintivos con respecto al léxico, la sintaxis, la fonología y la semántica, propiciando el encuentro intercultural libre de prejuicios y estereotipos con una visión crítica y sensible de la lengua inglesa dentro de una comunidad lingüística de respeto mutuo.

### C. Competencias específicas

#### 4. Competencias comunicativas

##### Comprensión-recepción

- Lee con un alto grado de independencia, adaptando el estilo y la velocidad de lectura a distintos textos y finalidades, y utilizando fuentes de referencia apropiadas de forma selectiva. Tiene un amplio vocabulario activo de lectura, pero puede tener alguna dificultad con modismos poco frecuentes.

##### Expresión-producción

- Ofrece descripciones y presentaciones claras y detalladas sobre un gran rango de temas relacionados a su campo de interés; expande y reafirma ideas con puntos subsidiarios y ejemplos relevantes.
- Comunica información detallada de forma fehaciente.

##### Interacción

- Participa en la conversación con un grado de fluidez y espontaneidad que hace posible la interacción habitual con hablantes nativos sin producir tensión en ninguno de los interlocutores. Destaca la relevancia de eventos y experiencias personales, y sostiene su punto de vista claramente al proveer argumentos y explicaciones relevantes.

##### Mediación

- Ofrece una opinión razonable sobre una obra literaria, mostrando conciencia de la temática, estructura y características formales al referirse a las opiniones y argumentos de otros.

- Evalúa la manera en la que el trabajo fomenta la identificación con los personajes por medio de ejemplos.

### Lingüística

- Dispone de suficientes elementos lingüísticos como para hacer descripciones claras, expresar puntos de vista y desarrollar argumentos, utilizando algunas oraciones complejas sin que se note que está buscando las palabras que necesita.
- Dispone de un amplio vocabulario sobre asuntos relativos a su especialidad y sobre temas más generales.

### Pluricultural

- Identifica y refleja similitudes y diferencias en patrones de comportamiento culturalmente determinados (gestos y volumen del discurso), discute su significado con el fin de negociar un entendimiento mutuo.
- Interpreta y explica un documento o evento de otra cultura y lo relaciona con documentos o eventos de su propia cultura o de otras con las que está familiarizado.

## IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se abordará cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro.

**Nota:** Los resultados de aprendizaje no están asociados a un solo eje temático en específico, sino que el docente los puede desarrollar en todas las temáticas incluidas o en las que considere pertinentes.

Ejes temáticos	Resultado de aprendizaje	Nivel de complejidad
Términos, conceptos y enfoques del análisis literario:	Utiliza el metalenguaje refiriéndose a los textos estudiados.	II

sociohistórico, psicoanálisis y mitológico	Evalúa las teorías del análisis literario en los textos estudiados para su aplicación.	III
Literatura indígena oral: historias de creación, folklore e historias de engaño	Comprende las culturas indígenas a través de su literatura oral y escrita.	I
	Distingue entre los diferentes mitos de creación y de engaño.	II
Literatura colonial y la herencia puritana (intertextualidad: texto, intertexto y contexto)	Identifica características de estas literaturas.	I
	Comprende los orígenes de la cultura norteamericana.	II
La nueva nación: Franklin, Jefferson, derechos humanos y destino manifiesto	Relaciona diferentes textos de la época colonial y sus conexiones con la herencia puritana.	III
	Reconoce los ideales de los padres de la nación.	I
El periodo del Romanticismo: el problema del mal y el pacto faustiano (Poe, Hawthorne, Melville y Twain)	Defiende con opiniones y argumentos su punto de vista.	III
	Clasifica características del movimiento.	II
El trascendentalismo: valores espirituales y celebración del individuo (Emerson, Whitman y Thoreau)	Explica valores filosóficos y morales de la época.	III
	Comprende los fundamentos del movimiento.	I
Los conflictos raciales, la esclavitud, desigualdad de género y los derechos civiles: (Chopin, Walker, Ellison, Hughes, Faulkner)	Experimenta el aprecio por la celebración de la vida y de la naturaleza.	II
	Explica los conflictos raciales y culturales de la época.	III
Individualismo y naturalismo: el individuo ante la naturaleza y sociedad (London, Hemingway, Crane)	Debate sobre esclavitud y derechos humanos encontrados en los textos.	III
	Analiza los retos y conflictos entre el individuo y la sociedad.	II
El fracaso del Gran Sueño Americano: inquietud, conflicto y pérdida de la inocencia		III

(Steinbeck, Fitzgerald, Jackson, O'Connor)	<p>Justifica de manera clara el papel del individuo en la sociedad.</p> <p>Reconoce los arquetipos del Sueño Americano.</p> <p>Crea diferencias y similitudes en patrones culturales y sociales de las obras.</p>	<p>I</p> <p>III</p>
--	---	---------------------

## V. BIBLIOGRAFÍA

Guerin, W. (Ed). (1999). *A Handbook of Critical Approaches to Literature*. 4th edition. New York: Oxford.

Kennedy, X. J., Gioia, D., & Mark Bauerlein. (2009). *Handbook of Literary Terms: Literature, Language, Theory*. Nueva York: Pearson.

Meyer, M. (2017). *Compact Bedford Introduction to Literature: Reading, thinking, writing*. Bedford/St. Martins.

Meyers, K., y Pacheco, G. (2003). *The Perspective Project: An Introductory Guide to Literary Criticism*. San José, Costa Rica: Editorial de la Universidad de Costa Rica.

Miranda, R. (2020). *English Literary Criticism*. Editorial de la UNED.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Variantes del inglés</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	III nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclos de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Fonética y fonología
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	René Zúñiga Argüello

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

El curso Variantes del Inglés del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés se enfoca en exponer al estudiantado a un mundo angloparlante desde una perspectiva dialectal. El enfoque posibilita que la visión de la lengua inglesa no se limite a un dialecto en particular, sino a una serie de estos. Se guía al estudiante a identificar, comprender y articular los sonidos distintivos y sus variaciones; también, a emplear elementos léxicos y expresiones idiosincráticas, así como el lenguaje formal y no formal y, finalmente, a comprender la variabilidad en el significado de la palabra de acuerdo con diversos dialectos ingleses. Además, se estudian los dialectos desde una perspectiva amplia y cada uno se visualiza por su relevancia y no por su prestigio o número de hablantes. En este momento, el discente cuenta con el conocimiento suficiente sobre la fonética, fonología, morfología y

sintaxis adquirido en los dos cursos previos; esto con el objetivo de poder comprender y diferenciar los diferentes dialectos de la lengua inglesa. Dicha variabilidad será estudiada por medio del análisis de casos y de datos recolectados en contextos reales, proyectos de investigación cortos y longitudinales; así como, la interacción con nativo- hablantes del inglés.

El curso permite que el idioma inglés sea visualizado ampliamente, en contextos donde los hablantes muestran similitudes y diferencias en el uso de la lengua en relación con la fonética y la fonología, la sintaxis, la semántica y la pragmática. Esto se logra por medio del análisis lingüístico y sociocultural de la variedad empleada por las personas dentro de una comunidad angloparlante. La finalidad fundamental del curso es posibilitar al estudiantado comunicarse de forma más eficiente, natural y dinámica con hablantes de diferentes dialectos del idioma inglés. El nivel de competencia lingüística de este curso inicia en la banda B2 y concluye en la banda B2+ según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Los diferentes sonidos del inglés, vocales y consonantes, y los aspectos prosódicos.
- Las diferentes transcripciones fonéticas y su variabilidad de acuerdo con los diferentes dialectos de la lengua meta.
- Variaciones fonéticas de la lengua inglesa y cómo estas son determinadas por factores externos e internos.

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG2.** Demuestra conocimientos, valoración y respeto de cultura humanística, diversa y social que le ofrecen una visión amplia de la enseñanza del inglés y del entorno.
- **CG6.** Comunica correctamente en su lengua oficial y utilizar una lengua extranjera con el dominio requerido para el ejercicio de su profesión.
- **CG14.** Domina las tecnologías y herramientas propias de la enseñanza del inglés para la innovación de procedimientos, procesos, sistemas y metodologías para la mejora de resultados en su práctica profesional.
- **CG18.** Lidera y colaborar proactivamente en equipos de trabajo y en comunidades profesionales, culturales y sociales para el logro de objetivos y

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

mejoramiento de la calidad de vida reconociendo actitudes, valores, creencias y estilos cognitivos.

## **B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI**

- a. **Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.
- b. **Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.
- c. **Competencia pluricultural:** Denota comprensión, reconocimiento y utilización de la variabilidad lingüística desde una perspectiva cultural individual y grupal en donde la lengua evidencia rasgos distintivos con respecto al léxico, la sintaxis, la fonología y la semántica, propiciando el encuentro intercultural libre de prejuicios y estereotipos con una visión crítica y sensible de la lengua inglesa dentro de una comunidad lingüística de respeto mutuo.

## **C. Competencias específicas**

### **Interacción**

- Participa en conversaciones con un grado de fluidez y espontaneidad que posibilita la interacción habitual con nativos sin provocar tensión para ninguna de las partes. Resalta la importancia personal de ciertos hechos y experiencias; expresa y defiende puntos de vista con claridad y proporciona explicaciones y argumentos adecuados.
- Habla con fluidez, precisión y eficacia sobre una amplia serie de temas generales, académicos, profesionales o de ocio y enlaza las ideas con claridad. Se comunica espontáneamente y posee un buen control gramatical sin dar muchas muestras de tener que restringir lo que quiere decir. Además, adopta un nivel de formalidad de acuerdo con las circunstancias.

### **Mediación**

- Establece un ambiente de apoyo para compartir ideas y facilitar la discusión de asuntos delicados. Valora las diferentes perspectivas, e incentiva a las personas a explorar diferentes tipos de asuntos. Asimismo, se adapta de forma sensible a lo expresado por otros.



- Construye sobre las ideas de otros y sugiere maneras de avanzar. Transmite el contenido principal de textos bien estructurados pero largos y de oraciones complejas, sobre su campo profesional, académico y de interés personal y los organiza adecuadamente. Finalmente, aclara las opiniones y proposiciones de los hablantes.

### **Lingüística**

- Articula claramente una gran cantidad de los sonidos de la lengua meta forma en segmentos extendidos; esta articulación es inteligible a pesar de alguna pronunciación errónea de forma sistemática.
- Emplea aspectos prosódicos; por ejemplo, acentuación, ritmo y entonación; esto con el objetivo de apoyar el mensaje que se intenta transmitir. A pesar de la interferencia y uso de otras lenguas.

### **Pragmática**

- Se sabe ajustar a los cambios de dirección, estilo y énfasis normales en una conversación.
- Comunica los aspectos relevantes incluso en situaciones exigentes, a pesar de que su lenguaje su lengua carece de fuerza expresiva y de un uso idiomático.

### **Pluricultural**

- Discute la objetividad de la información y las opiniones que aparecen en los medios de comunicación acerca de su comunidad y la de otros.
- Interpreta y explica un documento o un evento sobre una cultura extranjera; además, relaciona la información con la propia, u otra cultura con la que esté familiarizado.

## **IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD**

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se aborda cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro.

Ejes temáticos	Resultado de aprendizaje	Nivel de complejidad
El inglés como lengua global: segunda lengua y lengua extranjera	<p>Distingue las diferencias básicas entre dialectos del inglés.</p> <p>Compara la utilización de la lengua en contextos reales y situaciones controladas.</p> <p>Describe la variabilidad fonética de acuerdo con el hablante y el mensaje que se transmite.</p> <p>Interpreta diversas frases y oraciones de acuerdo con las diferentes zonas geográficas donde se utilizan.</p>	<p>I</p> <p>III</p> <p>II</p> <p>II</p>
La comunidad de habla inglesa: dialectos regionales, sociales y étnicos	<p>Relaciona dialectos del inglés por sus similitudes y diferencias léxicas y fonológicas.</p> <p>Describe los rasgos fonológicos que distinguen a una variedad específica.</p> <p>Reconstruye similitudes léxicas entre las diferentes zonas geográficas por medio de datos reales.</p> <p>Justifica el uso de la lengua en cuanto a la diferenciación sintáctica de acuerdo con la influencia de factores internos y externos.</p>	<p>II</p> <p>III</p> <p>III</p> <p>III</p>
Multi-dialectismo: variabilidad léxica, sintáctica, fonética y semántica	<p>Compara los diferentes dialectos del inglés y sus rasgos distintivos de acuerdo con la zona geográfica y el hablante.</p> <p>Identifica características léxicas que distinguen a una variedad específica.</p> <p>Organiza dialectos de acuerdo con sus rasgos similares y distintos con el objetivo de comprender dichos dialectos en una forma efectiva.</p>	<p>III</p> <p>II</p> <p>III</p>
Variaciones del inglés en el mundo y sus rasgos distintivos: Inglés americano, británico, canadiense y australiano, entre otros	<p>Describe los rasgos distintivos de cada uno de los dialectos en relación con la fonética, la sintaxis, la morfología y la semántica.</p> <p>Determina posibles factores que influyen en la existencia de variaciones del inglés que son prestigiosas o no prestigiosas.</p>	<p>III</p> <p>II</p> <p>II</p>

	Explica los beneficios sociales, políticos y económicos que conllevan los diferentes dialectos.	
Variedades lingüísticas: registro, jerga, estilo, argot e idiolecto y su uso e interpretación de acuerdo con el contexto	Identifica los rasgos distintivos entre los registros formales e informales.	II
	Utiliza registro, jerga, estilo, argot e idiolecto en su producción oral y escrita.	II
	Describe los rasgos de registro, jerga, estilo, argot tomando muestras de contextos reales de acuerdo con el tema en discusión y el hablante.	III

## V. BIBLIOGRAFÍA

Hughes, A., Trudgill, P., y Wall, D. (2013). *English Accents & Dialects*. 5th ed. Routledge.

Kirkpatrick, A. (2015). *World Englishes- Implications for international icmmunication and English language teaching*. Cambridge University Press.

Wolfram, W., y Schilling, N. (2016). *American English- dialects and variation*. 3rd Ed. Wiley Blackwell.

Wolfram, W., y Schilling, N. (2006). *American English*. 2nd Ed. Wiley Blackwell.

Mojsin, L. (2009). *Mastering the American dialect*. Barron's.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Comprensión de lectura y expresión escrita IV</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	III nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclos de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Comprensión de lectura y expresión escrita III
<b>CORREQUISITOS:</b>	Gramática V
<b>DOCENTE:</b>	Nandayure Valenzuela Arce

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

Comprensión de lectura y expresión escrita IV es el cuarto curso de la carrera del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés en el que se aborda de manera crítica, integrada y creativa la comprensión de lectura y la producción escrita. Pretende desarrollar las habilidades tanto en la lectura como en la escritura con el objetivo de redactar/escribir un artículo académico de diez páginas con bases bibliográficas serias y rigurosas. Además, se aplicarán los parámetros de escritura del MLA (*Modern Language Association*).

Dentro de las actividades, se propone la puesta en práctica de estrategias de búsqueda de textos en bases de datos de revistas especializadas; esto con el objetivo de obtener las fuentes para poder realizar una investigación clara y precisa. Además, se programan

actividades tales como la selección del tema por investigar, la elaboración de un esquema para su escritura, la búsqueda de fuentes bibliográficas confiables, un primer borrador y finalmente la edición y presentación del trabajo final. Se aplicarán técnicas de lectura analíticas, críticas y evaluativas en los textos encontrados. Por último, los ejes transversales promovidos por la Universidad Nacional tales como: la equidad, cultura ambiental, el género y la diversidad cultural, se incorporan a lo largo de cada una de las actividades propuestas. El curso se orienta al desarrollo de una investigación longitudinal, una bibliografía anotada y un artículo académico de 10 páginas. Se inicia con nivel B2 para concluir con B2+, según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Estrategias de lectura profunda.
- Reglas de puntuación.
- Esquemas para la escritura de ensayos.
- Manejo del formato MLA en las fuentes bibliográficas.
- Estrategias para la revisión y edición de ensayos.

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG2.** Demuestra conocimientos, valoración y respeto de cultura humanística, diversa y social que le ofrecen una visión amplia de la enseñanza del inglés y del entorno.
- **CG6.** Comunica correctamente en su lengua oficial y utilizar una lengua extranjera con el dominio requerido para el ejercicio de su profesión.
- **CG9.** Demuestra comprensión y explicar los principios y conceptos de fuentes diversas que sustentan los procedimientos, procesos, sistemas y metodologías de la profesión.
- **CG11.** Demuestra pensamiento crítico, actitud de indagación y rigor analítico en el planteamiento y la resolución de problemas aplicado en el conocimiento teórico y práctico para la mejora de su práctica educativa.

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

## **B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI**

- a. Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.
- b. Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.
- c. Competencia pluricultural:** Denota comprensión, reconocimiento y utilización de la variabilidad lingüística desde una perspectiva cultural individual y grupal en donde la lengua evidencia rasgos distintivos con respecto al léxico, la sintaxis, la fonología y la semántica, propiciando el encuentro intercultural libre de prejuicios y estereotipos con una visión crítica y sensible de la lengua inglesa dentro de una comunidad lingüística de respeto mutuo.

## **C. Competencias específicas**

### **Expresión-producción**

- Puede producir textos claros y detallados sobre una variedad de temas sobre su campo de interés, sintetizando y evaluando argumentos e información de varias fuentes.

### **Interacción**

- Puede describir noticias y puntos de vista de manera efectiva por escrito, y relacionarlos con los de los demás.

### **Mediación**

- Puede transmitir por escrito (en la lengua B) los puntos relevantes de un artículo de una revista académica o profesional (escrita en la lengua A)
- Puede comparar, contrastar y sintetizar por escrito (en la lengua B) la información y los puntos de vista contenidos en publicaciones académicas y profesionales sobre campos de interés (escritos en la Lengua A)
- Puede presentar en forma clara sus reacciones referentes a un trabajo desarrollando las ideas y apoyándose con ejemplos y argumentos.

### Lingüística

- La precisión léxica es generalmente alta, aunque con algún nivel de confusión en la elección correcta de palabras o signos, pero sin que esto obstaculice la comunicación.
- Tiene un buen dominio de las estructuras lingüísticas simples y algunas formas gramaticales complejas, pese a que todavía utiliza algunas estructuras complejas con cierta inexactitud.
- Puede producir una escritura claramente inteligible y continua con el diseño estándar y las convenciones requeridas en los párrafos

### Pragmática

- Puede desarrollar un argumento claro, ampliando y apoyando sus puntos de vista por medio de ideas complementarias y ejemplos relevantes.
- Puede ajustar lo que dice y los medios para expresarlo según la situación y el destinatario, adoptando el nivel de formalidad adecuado a las circunstancias.

## IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se abordará cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro:

Ejes temáticos	Resultado de aprendizaje	Nivel de complejidad
<b>Conceptualización de la investigación académica</b> Tipos de investigación, diseño, y metodología	Identifica los diferentes tipos de investigación en los artículos que sustentarán el producto final.	II
	Selecciona el diseño de investigación para su producto final.	III
	Diseña la metodología para su producto final.	III

	Discute las bases teóricas iniciales de la investigación bibliográfica	III
<b>Propuesta y diseño de la investigación</b>	Produce una propuesta de investigación bibliográfica siguiendo cada una de las diferentes etapas del proceso.	III
<ul style="list-style-type: none"> <li>- La tesis y el establecimiento de objetivos</li> <li>- Esquema de la investigación</li> <li>- Cronograma de trabajo</li> </ul>	Crea esquemas de investigación y cronogramas de trabajo.	II
<b>La bibliografía inicial</b>	Elabora una bibliografía anotada de al menos diez fuentes confiables.	II
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Honestidad intelectual: Plagio</li> <li>- Búsqueda y selección documental</li> <li>- Catálogo del Sistema de Información Documental de la Universidad Nacional</li> <li>- Fuentes impresas</li> <li>- Bases de datos y otros recursos electrónicos</li> <li>- Revistas académicas nacionales e internacionales</li> <li>- Recursos electrónicos</li> <li>- Uso de fuentes confiables.</li> </ul>	Toma notas.	II
	Realiza búsquedas en bases de datos de fuentes confiables.	III
<b>Formato de MLA</b>	Escribe un artículo académico serio y riguroso de 10 páginas empleando el Manual de estilo MLA.	III
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Resumen</li> <li>- Parafraseo</li> <li>- Síntesis</li> <li>- Citas textuales</li> <li>- Argumentos o posiciones del investigador</li> <li>- Uso de tarjetas y herramientas electrónicas</li> <li>- Documentación:</li> <li>- Referencias parentéticas en el texto</li> <li>- Las citas completas (estilo y uso específico)</li> <li>- La bibliografía según el manual MLA</li> <li>- Los apéndices</li> <li>- Coherencia, cohesión y unidad en la escritura académica</li> </ul>	Revisa y corrige el formato del texto.	III



<ul style="list-style-type: none"> <li>- Identificación de opiniones y el lenguaje general</li> <li>- Reglas de formato de un ensayo de acuerdo con el manual de documentación MLA.</li> </ul>		
<p><b>Normas de puntuación</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Normas de puntuación avanzadas</li> </ul>	<p>Utiliza las normas de puntuación avanzadas en la redacción del artículo académico de 10 páginas.</p>	<p>II</p>

**V. BIBLIOGRAFÍA**

Creswell, J. W., y Creswell, J. D. (2020). *Research design: Qualitative, quantitative, and mixed methods approaches*.

Kirszner, L. G., y Mandell, S. R. (2021). *Patterns for college writing: A rhetorical reader and guide*.

Lester, J. D., y Lester, J. D. (2013). *Writing Research Papers: A Complete Guide*. Pearson Education UK.

Lichtman, M. (2013). *Qualitative research in education: A user's guide*. Los Angeles: SAGE Publications.

*MLA handbook for writers of research papers*. (2021). 9ª ed. Nueva York.

Weidenborner, S., Caruso, D., y Parks, G. (2011). *Writing research papers: A guide to the process*. Boston: Bedford/St. Martin's.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Gramática V</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	III nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclos de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Gramática IV
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Jorge Aguilar Sánchez

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

El curso de Gramática V del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés explora los modos de interacción y mediación de la lengua meta. El estudiantado desarrolla las competencias lingüísticas mediante actividades que le permiten emplear el lenguaje de forma fluida, precisa y efectiva en un rango de temas generales, académicos, vocacionales y de ocio, resaltando claramente las relaciones entre ideas. Puede comunicarse espontáneamente con un control gramatical sin señales de tener que restringir lo que quiere decir, adoptando un nivel de formalidad apropiado a las circunstancias. Asimismo, tiene la oportunidad de comparar el lenguaje formal con el coloquial, en diferentes registros y textos (orales y escritos), a través de la investigación.

Desarrolla análisis y síntesis, y utiliza la lengua extranjera con el dominio requerido para este nivel.

Las actividades de mediación y evaluación, tanto sumativa, formativa o diagnóstica, se programan como respuesta a las competencias y ejes temáticos específicos de este curso. Finalmente, el curso ofrece las herramientas para la adquisición y uso del metalenguaje con el fin de desarrollar el dominio requerido en el ejercicio de su profesión. Se trabajan las competencias lingüísticas y metalingüísticas según la banda B2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Tiempos verbales simples, continuos y perfectos
- Categorías léxicas: intensificadores, verbos fraseales, sustantivos, adjetivos, adverbios, preposiciones, artículos y conjunciones.
- Verbos modales en general
- Cláusulas adverbiales, relativas y sustantivas
- Condicionales
- Frases adverbiales, adjetivas, y sustantivas
- Uso de conjunciones coordinadas y subordinadas
- Tipos de oración simple, compuesta, compleja
- Estructuras de la oración: afirmativas, negativas e interrogativas
- Conocimiento general y básico de categorías léxicas: pronombres, artículos, adverbios, sustantivos, gerundios e infinitivos, intensificadores, determinantes, verbos fraseales.

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG4.** Demuestra conocimiento y comprensión de los principios según los cuales se organizan y se utilizan las lenguas.
- **CG6.** Comunica correctamente en su lengua oficial y utilizar una lengua extranjera con el dominio requerido para el ejercicio de su profesión.
- **CG10.** Demuestra capacidad de abstracción, análisis y síntesis.
- **CG16.** Posee destrezas de estudio, habilidad para trabajar de forma autónoma, que le permita desarrollarse personal y profesionalmente de manera independiente.

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

## **B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI**

- a. **Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.
- b. **Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.

## **C. Competencias específicas**

### **Interacción**

- Utiliza la lengua en forma fluida, con precisión y de forma efectiva en un rango amplio de temas generales, académicos, vocacionales, o de ocio, dejando clara la relación entre ideas. Se comunica espontáneamente con un buen control gramatical sin mucha evidencia de tener que restringir lo que quiere decir, adoptando un nivel de formalidad apropiado a las circunstancias.

### **Mediación**

- Establece un ambiente de apoyo para compartir ideas y facilitar la discusión de temas delicados, demostrando respeto a perspectivas diferentes, motivando a las personas a explorar problemas y ajustando de una manera sensitiva la forma en que expresan las cosas. Construye sobre las ideas de los demás haciendo sugerencias de cómo seguir. Expresa el contenido principal de textos bien estructurados pero extensos y de contenido complejo en temas dentro de sus campos de interés profesional, personal y académico, clarificando las opiniones y propósitos de los hablantes o hablantes por señas.

### **Lingüística**

- Se expresa claramente sin mucha evidencia de tener que restringir lo que quieren decir.
- Demuestra buen control gramatical; hay errores ocasionales o no sistemáticos y podrían ocurrir fallas menores en estructuras de la oración, pero son casi inexistentes y casi siempre se pueden corregir con monitoreo.
- La precisión léxica es generalmente alta, aunque ocurre confusión y selección incorrecta de tipo de palabras o signos sin que se afecte la comunicación.

### Sociolingüística

- Reconoce e interpreta las pistas socioculturales/sociolingüísticas y modifica conscientemente sus formas lingüísticas de expresión para poder expresarse de una forma apropiada en cada situación.
- Con cierto esfuerzo mantiene y contribuye en discusiones grupales aun cuando el discurso es rápido y coloquial.

### Pragmática

- Se comunica espontáneamente muchas veces demostrando una fluidez extraordinaria con facilidad de expresión hasta en secuencias extensas del lenguaje.
- Ajusta lo que dicen y la forma de expresarlo a la situación y el interlocutor, y adopta un nivel de formalidad apropiado a las circunstancias.
- Inicia, mantiene, y termina el discurso apropiadamente haciendo un uso eficaz de los turnos de palabra.

## IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se aborda cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan juntos en el siguiente cuadro. Los contenidos se estudiarán haciendo énfasis en la conceptualización y uso de las estructuras específicas. Los contenidos de coherencia y concordancia relacionados con conectores, estructuras de oraciones (preguntas, afirmaciones, negaciones) y tipos de oración (complejas y compuestas) y conectores, se estudian de forma continua longitudinal y son las bases para el estudio y aplicación de todos los otros contenidos gramaticales de forma apropiada. Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro.

Ejes temáticos	Resultado de aprendizaje	Nivel de complejidad
Tiempo, aspecto y modo: Modo subjuntivo	Defiende un punto de vista en forma persuasiva.	III

<p>Orden sintáctico invertido:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. con adverbios negativos</li> <li>b. reducción de condicionales (<i>Had I known, I would have called you</i>)</li> </ul>	<p>Reconoce un punto de vista ajeno.</p> <p>Hace reseñas constructivas sobre textos.</p> <p>Desarrolla argumentos con ideas sistemáticas.</p>	<p>I</p> <p>III</p> <p>III</p>
<p>Condicionales mixtos en el pasado, presente y futuro</p>	<p>Enfatiza en puntos de vista, sentimientos, situaciones y actitudes utilizando expresiones pertinentes de forma precisa a través de la escritura de textos formales</p>	<p>III</p>
<p>Voz pasiva</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. en todos los tiempos</li> <li>b. con verbos fraseales</li> <li>c. <i>stative passive simple</i>: (<i>The door is locked</i>)</li> <li>d. <i>stative passive with preposition</i>: <i>be + past participle + preposition</i> (<i>I am interested in...</i>)</li> <li>e. voz pasiva con <i>get</i> (<i>I am getting hungry</i>)</li> <li>f. <i>participial adjectives</i> (<i>interested vs. interesting</i>)</li> </ul>	<p>tales como cartas de aclaración, oferta laboral, recomendación, solidaridad, condolencias y quejas.</p> <p>Expresa certeza, probabilidad y duda.</p> <p>Expresa opiniones de forma tentativa y evasiva.</p> <p>Expresa reacciones (i.e. indiferencia).</p> <p>Expresa matices de opinión y certeza.</p>	<p>II</p> <p>II</p> <p>II</p> <p>II</p> <p>II</p>
<p><b>Categorías léxicas:</b> Revisión de la función y uso de todas las categorías léxicas en el contexto de las estructuras por estudiar</p>	<p>Responde a contra-argumentos.</p> <p>Elabora hipótesis sobre causas, consecuencias y evalúa propuestas alternativas y argumentos.</p> <p>Evalúa información en textos sobre ideas abstractas.</p>	<p>III</p> <p>III</p> <p>III</p>
<p>Colocaciones y paralelismo</p>	<p>Narra eventos en todos los tiempos en voz activa y voz pasiva.</p>	<p>III</p>
<p><b>Coherencia y concordancia:</b> Estructuras de preguntas (<i>Yes/No and WH</i>) Oraciones positivas y negativas. Estructuras básicas de la oración: simples, compuestas y complejas Oraciones compuestas con: <i>so, yet, nor, for</i></p>	<p>Compara la función de las estructuras que se estudian para encontrar similitudes y diferencias entre estas con el fin de enlazar la gramática a su quehacer profesional docente.</p> <p>Utiliza de forma precisa las estructuras para referirse a los temas de interés personal y profesional.</p>	<p>III</p> <p>III</p>

Oraciones complejas con cláusulas adverbiales, relativas y nominales Palabras conectoras formales e informales (conjunciones, transiciones, preposiciones, adverbios)	Analiza la constitución y función de las estructuras estudiadas.	
--	--	--

## V. BIBLIOGRAFÍA

Foley, M. y Hall, D. (2012). *My Grammar Lab Intermediate B1/B2*. Pearson.

Hewings, M. (2015). *Advanced grammar in use: a self-study reference and practice book for advanced learners of English: with answers*. Cambridge University Press.

Murphy, R., Smalzer, W. R. y Chapple J. (2017). *Essential grammar in use: A self-study reference and practice book for elementary students of English with answers*. Cambridge University Press.

Reppen, R. (2019). *Grammar and Beyond 2 essentials 1*. Cambridge.

Reppen, R. (2020). *Grammar and Beyond 2*. Cambridge.

Shoenberg, I. (2016). *Focus on Grammar 2*. Pearson.

Shoenberg, I. (2016). *Focus on Grammar 3*. Pearson.

Vince, M. (2008). *Macmillan English Grammar in Context*. Macmillan.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCENCIA EN EDUCACIÓN  
DIVISIÓN DE EDUCOLOGÍA  
BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Desafíos didácticos en la práctica docente supervisada para la enseñanza del inglés</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	IV nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclos de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico – Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	06
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	16
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 práctica, 12 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	8 (4 de contacto y 4 de supervisión)
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Recursos didácticos para el aprendizaje del inglés, Gramática V, Comprensión auditiva y expresión oral III
<b>CORREQUISITOS:</b>	Comprensión de lectura y expresión escrita V
<b>DOCENTE:</b>	Cristel Hernández Chavarría

### **I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

El curso Desafíos didácticos en la práctica docente supervisada en la Enseñanza del Inglés ofrece espacios para el análisis y la reflexión en torno a problemas presentes en los procesos de enseñanza y aprendizaje del inglés tanto en sus dimensiones disciplinarias como en las metodológicas; así como en su relación con las interacciones entre los sujetos que participan en ellas en un nivel e institución educativa seleccionada. A la vez, facilita al estudiantado confrontar el conocimiento teórico adquirido con su puesta en práctica en los distintos entornos áulicos.



El curso se organiza en dos momentos: **seminario** y **práctica profesional**. El primero se ocupa de la revisión de material bibliográfico y de la reflexión y análisis de los conocimientos previos, los cuales han sido adquiridos tanto en cursos anteriores como en sus propias vivencias. Este componente teórico posibilita la actualización, construcción y reconstrucción del conocimiento pedagógico en la enseñanza de la lengua extranjera, lo cual le facilita al futuro docente la investigación y el diseño de recursos para la entrega de una mediación pedagógica efectiva. Este espacio de seminario también permite la puesta en común de las experiencias pedagógicas vividas durante la práctica docente y la realimentación constante de estas en un trabajo colaborativo conjunto

El segundo componente es el trabajo de campo desde la práctica docente; esta es la experiencia docente que el estudiantado realiza en los espacios de enseñanza y aprendizaje de la institución previamente seleccionada y aprobada por el encargado del curso. Este es un espacio para que el estudiantado aplique los conocimientos adquiridos previamente en el diseño, ejecución y la evaluación de su planeamiento; con el fin de fortalecer sus habilidades, destrezas y valores pedagógicos y desempeñe su rol como mediador de un proceso educativo. Esta labor cuenta con la orientación y apoyo del docente del curso y del homólogo colaborador de la institución seleccionada.

Durante el curso, el estudiantado deberá explorar problemas y desafíos educativos de su interés y del contexto en el cual está inmerso profesionalmente, con el objetivo de construir una propuesta de investigación, la cual será desarrollada en el siguiente curso. Esta labor investigativa se apoya en la observación sistemática y se realimenta con la parte presencial. Este curso se encuentra ubicado en la banda lingüística C1 de acuerdo con el Marco común europeo de referencia para las lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Redacción de ensayos
- Uso del formato APA vigente
- Indagación bibliográfica
- Defensa oral de ideas
- Planeamiento de lecciones
- Teorías educativas para la enseñanza de una lengua extranjera
- Evaluación de los aprendizajes
- Elaboración de recursos didácticos

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y de los Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas pedagógicas fueron aprobadas por la Asamblea de Académicos de la División de Educología, sesión ordinaria 08-2021 celebrada 23/09/2021 y las competencias lingüísticas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

## **A. Competencias genéricas**

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG5.** Comunica, en varios lenguajes y formatos, y de forma pertinente, propositiva y clara, información de su campo profesional a los diferentes actores, equipos de trabajo y destinatarios de las acciones profesionales.
- **CG12.** Aplica conocimiento teórico-práctico, en diferentes contextos para identificar y resolver problemas de su ámbito laboral y colaborar en la resolución de problemas complejos.
- **CG13.** Toma decisiones profesionales con base en datos en información pertinente, válida y confiable.
- **CG18.** Lidera y colaborar proactivamente en equipos de trabajo y en comunidades profesionales, culturales y sociales para el logro de objetivos y mejoramiento de la calidad de vida reconociendo actitudes, valores, creencias y estilos cognitivos.

## **B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI**

- a. **Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.

## **C. Competencias comunicativas**

### **Expresión-Producción**

- Realiza descripciones y presentaciones claras, así como detalles sobre temas complejos, integrando otros tópicos. Desarrolla ideas concretas y termina con una conclusión adecuada.

### **Interacción**

- Se expresa con fluidez y espontaneidad, casi sin esfuerzo. Domina un amplio repertorio léxico que le permite suplir sus deficiencias fácilmente con circunloquios. Levemente evidencia una búsqueda de expresiones o estrategias de evitación; solamente un tema conceptualmente difícil puede obstaculizar un discurso fluido y natural.

### **Mediación**

- Actúa efectivamente como mediador, ayuda a mantener una interacción positiva al interpretar diferentes perspectivas y maneja la ambigüedad al anticipar malentendidos y al intervenir diplomáticamente para redireccionar la conversación.
- Puede generar diferentes contribuciones a una discusión para estimular el razonamiento con una serie de preguntas. Expresa ideas relevantes en textos largos y complejos aún si están o no relacionados con su campo de interés e

incluye aspectos evaluativos en todas sus dimensiones de manera clara, fluida y bien estructurada.

#### D. Competencias pedagógicas

- **PB4.** Desarrollar espacios pedagógicos inclusivos que consideren la diversidad para la convivencia en los diferentes contextos educativos.
- **PB7.** Aplicar principios y conceptos curriculares en el planeamiento didáctico desde su disciplina para una mediación pedagógica apropiada a la realidad socioeducativa.
- **PB8.** Diseñar procesos de mediación pedagógica que promuevan la autorregulación, la metacognición y la creatividad en diferentes contextos para el mejoramiento de su quehacer educativo.
- **PB14.** Aplicar los principios, conceptos y funciones de la evaluación integral desde una perspectiva procesual para la valoración contextualizada de los aprendizajes.
- **PB16.** Desarrollar un pensamiento pedagógico prospectivo mediante la reflexión de los contextos emergentes y de su propia praxis pedagógica, con el propósito de prever escenarios educativos y las transformaciones de las prácticas docentes.
- **PB18.** Desarrollar la inteligencia emocional a nivel personal y profesional, de tal manera que se propicie la generación de entornos educativos que promuevan el bienestar colectivo e individual.

#### IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se aborda cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro.

Ejes temáticos	Resultado de aprendizaje	Nivel de complejidad
----------------	--------------------------	----------------------

<p><b>Corrientes didácticas de la enseñanza y aprendizaje del inglés:</b> aspectos que sustentan los procesos del trabajo educativo en el aula en la que se realiza la práctica docente</p>	<p>Reconoce distintas corrientes didácticas que sustentan el proceso educativo.</p> <p>Aplica distintas corrientes didácticas durante su práctica profesional de acuerdo con el contexto educativo en el cual está inmerso.</p>	<p>I</p> <p>III</p>
<p><b>Programas de estudios de la enseñanza y aprendizaje del inglés en sus diferentes modalidades y ofertas curriculares:</b> contenidos, estructura temática, textos utilizados</p>	<p>Elabora diferentes planeamientos de lección de acuerdo con los programas de estudio vigentes y con el sistema educativo donde se realiza la práctica profesional.</p> <p>Aplica planes curriculares que propicien de manera integrada el desarrollo de conocimientos, habilidades y destrezas del estudiantado.</p>	<p>III</p> <p>III</p>
<p><b>Innovación pedagógica en escenarios educativos de enseñanza y aprendizaje del inglés:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Institución educativa</li> <li>● Niveles</li> <li>● Grupos</li> <li>● Profesores colaboradores</li> <li>● Estudiantes</li> <li>● Contenidos programáticos por desarrollar</li> <li>● Contexto institucional</li> </ul>	<p>Determina las fortalezas y debilidades del entorno educativo en donde realiza la práctica profesional.</p> <p>Ejecuta acciones innovadoras que fortalezcan el proceso educativo.</p>	<p>I</p> <p>III</p>
<p><b>Vínculos y características de los sujetos (adolescentes y adultos) en el aula:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Relaciones de poder</li> <li>● Afecto</li> <li>● Rechazo</li> <li>● Ritmos de aprendizaje</li> <li>● Necesidades educativas</li> </ul>	<p>Determina las características de la población estudiantil en la cual realiza su práctica profesional.</p> <p>Diseña estrategias metodológicas y didácticas de acuerdo con la población educativa seleccionada.</p>	<p>II</p> <p>III</p>
<p><b>Estrategias y técnicas metodológicas para la investigación educativa:</b></p>	<p>Define un problema de investigación mediante una serie de acciones relacionadas con el contexto en el cual</p>	<p>II</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>● Estudios de caso</li> <li>● Observación participante</li> <li>● Entrevista</li> <li>● Cuestionario</li> <li>● Análisis de texto</li> <li>● V-Heurística</li> <li>● Crónicas</li> <li>● Otras alternativas emergentes</li> </ul>	<p>realiza su práctica profesional.</p> <p>Diseña una propuesta metodológica de investigación educativa en el contexto seleccionado.</p>	<p>III</p>
--	--	------------

## V. BIBLIOGRAFÍA

American Psychological Association (2020). *Publication manual of the American Psychological Association* (7th Ed.). APA.

De Souza, B. (2017). *Teaching Practice. A Handbook for Student Teachers*. Lambert Academic Publishing.

[https://www.academia.edu/40569052/Teaching\\_Practice\\_A\\_Handbook\\_for\\_Student\\_Teachers](https://www.academia.edu/40569052/Teaching_Practice_A_Handbook_for_Student_Teachers)

Clausen, D. (2017) Empowering English Language Learners in Postsecondary Classrooms. An Inquiry into Best Practices. *Journal of Alternative Perspectives in the Social Sciences*, 8(4), 452-473.

<https://uploads.documents.cimpres.io/v1/uploads/e7a22460-70a1-48a3-871f-bbec7359cae6~110/original?tenant=vbu-digital>

Harmer, J. (2007). *The Practice of English Language Teaching*. Pearson.

[https://www.academia.edu/25472823/The\\_Practice\\_of\\_English\\_Language\\_Teaching\\_4th\\_Edition\\_Jeremy\\_Harmer](https://www.academia.edu/25472823/The_Practice_of_English_Language_Teaching_4th_Edition_Jeremy_Harmer)

Cohen, L., Manion, L., Morrison, K., & Wyse, D. (2010). *A Guide to Teaching Practice*. Routledge.

Torres, M., Yépez, D. y Lara, A. (2020). La reflexión de la práctica docente. *Revista Chakiñan de Ciencias Sociales y Humanidades*, 10(1), 87-101.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	Literatura y cultura británica
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	IV nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclos de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Literatura y cultura de los Estados Unidos
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Alejandra Giangiulio Lobo

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

Literatura y Cultura Británica es el tercer curso del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés que estudia textos británicos desde la Edad Media hasta el Modernismo. De esta forma, se ofrece un panorama general de la literatura en Gran Bretaña para comprender su evolución a través del tiempo, así como de los eventos históricos y culturales que condujeron al desarrollo literario.

La teoría consiste en la aplicación e interpretación de los elementos y conceptos literarios en las obras estudiadas por medio de los enfoques mitológico, feminista, y nuevo historicismo (*New Historicism*). La práctica, por otro lado, se orienta en la lectura, el análisis y discusión oral y escrita de diversas obras por medio de métodos centrados en

el texto y la interpretación que los estudiantes realicen de estos. Además, se llevan a cabo proyectos de investigación los cuales permiten explorar y abarcar tópicos relacionados con el tema en cuestión para contextualizar lo estudiado en el curso. En consecuencia, se continúa con la preparación de los discentes mediante la teoría y la práctica literaria para pensar críticamente sobre temáticas más complejas, al mismo tiempo fortaleciendo el desarrollo de las habilidades lingüísticas, comunicativas y socioculturales. El nivel de competencia lingüística de este tercer curso de literatura inicia en la banda B2+ para concluir en la banda C1 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Literatura norteamericana en general.
- Estructuras gramaticales complejas
- Escritura a nivel ensayo.
- Técnicas de comprensión lectora.
- Técnicas de expresión oral como argumentación.
- Diversidad dialectal.

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG2.** Demuestra conocimientos, valoración y respeto de cultura humanística, diversa y social que le ofrecen una visión amplia de la enseñanza del inglés y del entorno.
- **CG10.** Demuestra capacidad de abstracción, análisis y síntesis.
- **CG14.** Domina las tecnologías y herramientas propias de la enseñanza del inglés para la innovación de procedimientos, procesos, sistemas y metodologías para la mejora de resultados en su práctica profesional.
- **CG16.** Posee destrezas de estudio, habilidad para trabajar de forma autónoma, que le permitan desarrollarse personal y profesionalmente de manera independiente.

### B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI

- a. **Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.

- b. Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.
- c. Competencia pluricultural:** Denota comprensión, reconocimiento y utilización de la variabilidad lingüística desde una perspectiva cultural individual y grupal en donde la lengua evidencia rasgos distintivos con respecto al léxico, la sintaxis, la fonología y la semántica, propiciando el encuentro intercultural libre de prejuicios y estereotipos con una visión crítica y sensible de la lengua inglesa dentro de una comunidad lingüística de respeto mutuo.

### **C. Competencias específicas**

#### **Comprensión-recepción**

- Utiliza el idioma con fluidez, precisión y eficacia en una amplia gama de temas generales, académicos, vocacionales o de ocio, marcando claramente las relaciones entre ideas. Se comunica de forma espontánea con buen control gramatical sin mucha señal de tener que restringir lo que quiere decir, adoptando un nivel de formalidad adecuado a las circunstancias.

#### **Mediación**

- Compara dos obras, tomando en cuenta temas, personajes y escenas, explorando similitudes y contrastes, y explicando la relevancia de las conexiones entre ellos.
- Describe y comenta las formas en que el texto se involucra con la audiencia (por ejemplo, creando o cambiando expectativas).

#### **Lingüística**

- Se expresa con claridad sin dar muchas señales de tener que restringir o modificar lo que quiere decir.
- Selecciona una formulación lingüística adecuada de una amplia gama de lenguaje para expresarse con claridad, sin tener que restringir o modificar lo que quiere decir.

#### **Sociolingüística**

- Se expresa con convicción, claridad y cortesía en un registro formal o informal que sea adecuado a la situación y a la persona o personas implicadas.



### Pragmática

- Desarrolla un argumento de manera sistemática resaltando de forma apropiada los puntos principales y detalles secundarios.
- Expande y respalda los puntos principales con cierta extensión con detalles secundarios, razones y ejemplos relevantes.

### Pluricultural

- Describe y evalúa los puntos de vista y prácticas propias y de otros grupos sociales, mostrando conciencia de los valores implícitos en que se basan con frecuencia los juicios y prejuicios.
- Explica su interpretación de los supuestos culturales, ideas preconcebidas, estereotipos y prejuicios de su propia comunidad y de otras comunidades con las que esté familiarizado.

## IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se abordará cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro.

**Nota:** Los resultados de aprendizaje no están asociados a un solo eje temático en específico, sino que el docente los puede desarrollar en todas las temáticas incluidas o en las que considere pertinentes.

Ejes temáticos	Resultado de aprendizaje	Nivel de complejidad
Términos y conceptos del análisis literario: mitológico, arquetípico, feminismo, nuevo historicismo; y estudio de la intertextualidad (texto, intertexto y contexto)	Aplica conceptos del análisis literario por medio de los enfoques estudiados a las obras.	II

<p>El periodo Anglosajón: la poesía épica y religiosa, <i>Beowulf</i>, <i>The Dream of the Rood</i></p>	<p>Reconoce hechos históricos particulares que construyeron la sociedad británica del periodo literario en cuestión.</p>	<p>I</p>
<p>La Edad Media: romances caballerescos, la leyenda del Rey Arturo, <i>Sir Gawain y el Gigante Verde</i>, Geoffrey Chaucer, el teatro medieval</p>	<p>Comprende las relaciones de hechos culturales, sociales y su folklore con la creación literaria en Gran Bretaña.</p>	<p>I</p>
<p>El Renacimiento: la introducción del soneto, el teatro isabelino y jacobita, el poema metafísico, William Shakespeare, Christopher Marlowe, Ben Jonson, John Donne, George Herbert</p>	<p>Distingue las características de los géneros relevantes de la época según los exponentes más representativos.</p>	<p>II</p>
<p>El siglo XVII: la Restauración (la poesía religiosa, la sátira, los tratados filosóficos, John Milton, John Dryden, John Locke)</p>	<p>Evalúa las obras de un mismo género para encontrar similitudes y diferencias.</p>	<p>III</p>
<p>El siglo XVIII: la Ilustración (el racionalismo, el nacimiento de la novela inglesa, la novela gótica Alexander Pope, Jonathan Swift, Daniel Defoe, Henry Fielding, Samuel Johnson, Horace Walpole, Ann Radcliffe)</p>	<p>Identifica particularidades de las obras literarias en relación con el desarrollo histórico, social y cultural de la época.</p>	<p>II</p>
<p>El Romanticismo: (la poesía romántica, lo sublime, rechazo a la burguesía e industrialización, sentimentalismo y naturaleza, William Blake, William Wordsworth, Samuel Taylor Coleridge, Lord Byron, Percy Bysshe Shelley, Mary Shelley, John Keats, Sir Walter Scott, Jane Austen)</p>	<p>Relaciona los eventos filosóficos que dan origen al nacimiento y desarrollo de la novela inglesa.</p>	<p>II</p>
<p>La Época Victoriana:</p>	<p>Analiza los textos poéticos de la época para entender la visión del mundo.</p>	<p>III</p>
	<p>Apoya con argumentos de forma oral y escrita el panorama filosófico, moral y religioso.</p>	<p>III</p>
	<p>Explica la interpretación de los valores, prácticas culturales, estereotipos y prejuicios de la época.</p>	<p>III</p>

<p>(la industrialización, pobreza y luchas sociales, la decencia y moralidad, expansión del imperio británico, Charles Dickens, las hermanas Brönte, Elizabeth Glaskell, George Eliot, Robert Louis Stevenson, H.G. Wells, Bram Stoker, Arthur Conan Doyle, Lewis Carrol, Alfred, Lord Tennyson, Robert Browning, Elizabeth Barret Browning, Oscar Wilde)</p> <p>El Modernismo: (la desilusión, el psicoanálisis, la experimentación, Rudyard Kipling, W.B. Yeats, Gerald Manley Hopkins, E.M. Forster, Joseph Conrad, James Joyce, Virginia Woolf)</p>	<p>Interpreta la secuencia de eventos de las épocas anteriores para arribar al Modernismo.</p>	<p>III</p>
---	--	------------

## V. BIBLIOGRAFÍA

- Denisoff, D. (Ed.). (2004). *The broadview anthology of Victorian short stories*. Broadview Press.
- Greenblatt, S. (Ed.). (2012). *The Norton anthology of English literature*. Norton.
- Kennedy, X. J., y Gioia, D. (2016). *Literature: An introduction to fiction, poetry, drama, and writing*. Pearson.
- Meyer, M. (2017). *Compact Bedford introduction to literature: Reading, thinking, writing*. Bedford/St. Martins.
- Miranda, R. (2020). *English literary criticism*. Editorial de la UNED.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Morfología y sintaxis del inglés</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	IV nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclos de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Variantes del inglés, Gramática V
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Ginneth Pizarro Chacón

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

El curso Morfología y Sintaxis del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés introduce al estudiantado a un estudio más profundo de dos grandes componentes esenciales del sistema lingüístico: la morfología, que estudia las reglas que rigen la flexión, la composición y la derivación de las palabras; y la sintaxis, que estudia el orden y la relación de las palabras o sintagmas en la oración, así como las funciones que cumplen. Cada uno de estos dos componentes se estudia desde una perspectiva dinámica y flexible. Por un lado, la morfología se concibe y analiza cómo la formación de una palabra y su variabilidad de acuerdo con los afijos que se adjuntan formando nuevas palabras y adquiriendo nuevos significados y funciones. Por otro lado, la sintaxis profundiza en el

uso de estructuras sintácticas simples y complejas y su versatilidad dependiendo del contexto, el hablante y el mensaje que se desea transmitir.

Estas dos grandes áreas se interrelacionan por medio de asignaciones tales como análisis de datos tomados de fuentes reales, muestras tomadas de hablantes nativos, proyectos de investigación y la interacción con nativos hablantes por medio del trabajo de campo. El objetivo fundamental es acercar al estudiante a un análisis académico sobre el elemento léxico y cómo éste incide directamente en el uso de las estructuras sintácticas en contextos formales e informales. Este curso está diseñado para que el estudiantado reciba formación lingüística para analizar la lengua de forma sistemática y crítica desde un punto de vista descriptivo. El nivel de competencia lingüística de este curso inicia en la banda B2+ y concluye en la banda C1 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Conceptos generales de diferentes tiempos verbales.
- Conceptos generales de morfología.
- Diferentes estructuras sintácticas y orden de los constituyentes.
- Formulación de propuestas y diseños de investigación.

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG6.** Comunica correctamente en su lengua oficial y utilizar una lengua extranjera con el dominio requerido para el ejercicio de su profesión.
- **CG10.** Demuestra capacidad de abstracción, análisis y síntesis.
- **CG11.** Demuestra pensamiento crítico, actitud de indagación y rigor analítico en el planteamiento y la resolución de problemas aplicado en el conocimiento teórico y práctico para la mejora de su práctica educativa.
- de datos para el ejercicio de la enseñanza del inglés en diversos contextos.
- **CG16.** Posee destrezas de estudio, habilidad para trabajar de forma autónoma, que le permitan desarrollarse personal y profesionalmente de manera independiente.

### B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI

- a. Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura,

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.

- b. Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.
- c. Competencia pluricultural:** Denota comprensión, reconocimiento y utilización de la variabilidad lingüística desde una perspectiva cultural individual y grupal en donde la lengua evidencia rasgos distintivos con respecto al léxico, la sintaxis, la fonología y la semántica, propiciando el encuentro intercultural libre de prejuicios y estereotipos con una visión crítica y sensible de la lengua inglesa dentro de una comunidad lingüística de respeto mutuo.

### **C. Competencias específicas**

#### **Interacción**

- Se expresa con fluidez y espontaneidad sin un esfuerzo evidente. Domina un amplio repertorio léxico que le permite fácilmente superar sus deficiencias por medio de circunloquios. Encuentra expresiones adecuadas para una comunicación fluida; la falta de léxico no representa un problema para referirse a temas varios. Finalmente, solo un tema conceptualmente difícil puede obstaculizar que su discurso sea fluido y natural.

#### **Mediación**

- Transmite ideas significativas de textos largos y complejos y utiliza estructuras gramaticales de forma clara y fluida. Los textos pueden o no estar relacionados con su campo de interés e incluyen aspectos que requieren interpretación de lenguaje indirecto y de inferencias.
- Aporta diferentes contribuciones a una discusión y demuestra un buen razonamiento por medio de preguntas.

#### **Lingüística**

- Dispone de suficientes elementos lingüísticos para hacer descripciones claras, expresar puntos de vista y desarrollar argumentos; asimismo, utiliza algunas oraciones complejas sin demostrar un esfuerzo evidente de limitación léxica.
- Se expresa con claridad sin limitar las ideas que quiere transmitir.
- Elige una formulación apropiada de elementos lingüísticos para expresarse con claridad y sin limitaciones.

### **Sociolingüística**

- Ajusta su nivel de formalidad (registro y estilo) para adecuarse al contexto social (formal, informal o coloquial) según corresponda y mantiene el registro de manera coherente.

### **Pragmática**

- Utiliza eficientemente la variedad lingüística escogida para enfatizar una solicitud, un argumento o un punto de vista.

### **Pluriculturalidad**

- Describe y evalúa los puntos de vista y las prácticas tanto de su grupo social como de otros; además, es consciente de los valores implícitos en que se basan las opiniones y los prejuicios de otros.
- Gestiona la ambigüedad en la comunicación entre culturas y adecúa sus reacciones de una manera constructiva y culturalmente adecuada con el fin de aportar claridad.

## **IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD**

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se aborda cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro.

<b>Ejes temáticos</b>	<b>Resultado de aprendizaje</b>	<b>Nivel de complejidad</b>
Morfología: morfemas, alomorfos, reglas morfo-fonémicas, reglas para formar palabras	Identifica el tipo de palabra de acuerdo con la raíz y los afijos.	I
	Define la función de la unidad léxica de acuerdo con su posición dentro de la cláusula.	II

	<p>Explica la pronunciación de una palabra de acuerdo con a sus morfemas y como esta puede variar si existe un cambio de afijos.</p> <p>Construye nuevos lexemas a partir del uso de morfemas flexivos y derivativos.</p>	<p>II</p> <p>III</p>
<p>Tipos de palabras: frases nominales, frases adjetivas, frases preposicionales, frases verbales, frases adverbiales (constituyentes, función, categoría, cambio semántico)</p>	<p>Categoriza los diferentes tipos de frases de acuerdo con su función dentro de la cláusula.</p> <p>Describe los constituyentes que forman cada frase.</p> <p>Explica los aspectos que inciden en el cambio en el orden de los constituyentes y cómo esto puede generar una variación semántica.</p> <p>Construye una unidad léxica a partir de otra existente por medio de la adición de afijos, generando un cambio en el significado de la palabra.</p>	<p>II</p> <p>II</p> <p>II</p> <p>III</p>
<p>Reglas transformacionales: estructura profunda y estructura superficial, orden invertido de los constituyentes en una cláusula, permutación (se encarga de cambiar el orden de los complementos sin que cambien las funciones), sustitución, elisión.</p>	<p>Reconstruye estructuras profundas con base en estructuras superficiales.</p> <p>Organiza las cláusulas de acuerdo con los diferentes patrones sintácticos.</p> <p>Simplifica una estructura compleja y la transforma en una frase simple.</p>	<p>III</p> <p>II</p> <p>II</p>
<p>Reglas para estructurar la frase: constituyentes de las frases, transitividad, tipos de oraciones simples y complejas</p>	<p>Reorganiza los constituyentes para producir diferentes tipos de cláusulas.</p> <p>Reconstruye cláusulas a partir de frases o palabras.</p> <p>Combina diferentes tipos de frases para producir oraciones simples y complejas.</p>	<p>III</p> <p>III</p> <p>II</p>
<p>Tipos de casos: declinaciones, función de las palabras.</p>	<p>Relaciona el tipo de frase y su función específica en la cláusula.</p>	<p>II</p>



	Explica la propiedad de las lenguas de formar nuevas palabras por medio de morfemas flexivos.	II
	Identifica el tipo de frase y determina los casos y sus funciones en la cláusula.	III

## V. BIBLIOGRAFÍA

Bauer, L. y Nation I.S.P. (2020). *English morphology for the language teaching profession*. Routledge.

Carstairs- McCarthy, A. (2018). *An introduction to English morphology*. 2d Ed. Edinburgh. University Press.

Fromkin, V., Rodman, R. y Hyams, N. (2019). *An introduction to language*. 11th Ed. Cengage.

Hewings, M. (2015). *Advanced grammar in use*. Cambridge University Press.

Lieber, R. (2012). *Introducing morphology*. Cambridge University Press.

Koenenman, O., y Zeijlstra, H. (2017). *Introducing syntax*. Cambridge University Press.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS PARA III Y IV CICLOS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Comprensión de lectura y expresión escrita V</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	IV nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclos de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Comprensión de lectura y expresión escrita IV
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Nandayure Valenzuela Arce

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

Comprensión de lectura y expresión escrita V es el quinto curso de la carrera del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés en el que se aborda de manera crítica, integrada y creativa la comprensión de lectura y la producción escrita. Promueve en el estudiantado la producción escrita académica-profesional y creativa, de manera que desarrolle las habilidades en la escritura, la imaginación, el interés en un tema en particular y el materializar este en un producto único e interesante. Con esta finalidad, se ejecutan actividades tales como la redacción de un ensayo argumentativo de cinco páginas, la elaboración de biografías con una extensión de al menos cuatro páginas, un artículo periodístico de tipo reseña, propuesta para resolver un problema o reporte de un mínimo

de dos páginas. Por ende, se aplican técnicas de escritura para producir un lenguaje más especializado y creativo y se le ofrece al estudiantado las herramientas para elaborar textos no académicos de carácter práctico. Además, se profundiza en el desarrollo de un ensayo argumentativo de cinco páginas.

Los productos finales escritos se socializan en forma oral para establecer una conexión positiva y cercana con la audiencia. Por otro lado, se fomenta una evaluación sana y objetiva por parte de los compañeros de curso para realimentar el proceso creativo. Como parte de este, se aplicarán técnicas de lectura analíticas, críticas y evaluativas en los textos encontrados. Por último, los ejes transversales promovidos por la Universidad Nacional tales como: la equidad, cultura ambiental, el género y la diversidad cultural son incorporados a lo largo de cada una de las actividades propuestas. Se inicia con nivel B2+ para concluir con C1, según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Estrategias de lectura profunda (análisis crítico, razonamiento deductivo, reflexión y análisis).
- Reglas de puntuación.
- Esquemas de escritura de ensayo.
- Manual de formato MLA en el manejo de las fuentes bibliográficas.
- Estrategias de revisión y edición de ensayo.

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG2.** Demuestra conocimientos, valoración y respeto de cultura humanística, diversa y social que le ofrecen una visión amplia de la enseñanza del inglés y del entorno.
- **CG3.** Evalúa su desempeño profesional con base en referentes de calidad, nacionales e internacionales, y la incidencia de sus decisiones en aspectos económicos, sociales, ambientales y de reducción de riesgos.
- **CG6.** Comunica correctamente en su lengua oficial y utilizar una lengua extranjera con el dominio requerido para el ejercicio de su profesión.
- **CG11.** Demuestra pensamiento crítico, actitud de indagación y rigor analítico en el planteamiento y la resolución de problemas aplicado en el conocimiento teórico y práctico para la mejora de su práctica educativa.

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

## **B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI**

- a. Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.
- b. Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.

## **C. Competencias específicas**

### **Expresión-producción**

- Puede producir una descripción detallada de un proceso complejo.

### **Interacción**

- Puede expresar ideas, mensajes y emociones en productos de escritura creativa (elaborados en grupo)

### **Mediación**

- Puede transmitir por escrito (en la lengua B) los puntos relevantes de un artículo de revista académica o profesional (escrita en la lengua A)
- Puede transmitir por escrito (en la lengua B) su punto de vista está articulado en un texto complejo (escrito en la lengua A), apoyado por inferencias relacionadas con información específica en el texto original.

### **Lingüística**

- Puede entender y utilizar la terminología técnica principal de una disciplina para discutir sobre el campo de especialización con otros especialistas.
- Tiene buen control gramatical pese a tener errores ocasionales o no sistemáticos, así como fallas menores en la estructura de la oración poco comunes y corregibles en retrospectiva.
- Puede producir un ensayo o reporte que desarrolle una argumentación sistemática con énfasis apropiado en los puntos más importantes y los detalles más relevantes.

### **Sociolingüística**

- Puede reconocer e interpretar claves sociolingüísticas y socioculturales, así como modificar sus formas de expresión lingüística en forma consciente con el fin de expresar su propio punto de vista sobre una situación específica en forma apropiada.

### Pragmática

- Puede desarrollar un argumento en forma sistemática dando el énfasis apropiado a puntos significativos y detalles de apoyo relevantes.
- Puede utilizar una variedad de conectores en forma eficiente para marcar en forma clara la relación entre las ideas.

## IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se abordará cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro.

Ejes temáticos	Resultado de aprendizaje	Nivel de complejidad
<b>Técnicas de lectura</b> Registros de expresión escrita: situación, audiencia y características del discurso escrito  Análisis y uso de registros de expresión escrita de acuerdo con la situación, audiencia y características del discurso escrito  Estilos del lenguaje: formal e informal, tono y actitud del autor  Técnicas de lectura: diferentes tipos de escritura no académica	Realiza reportes de análisis de textos de diferente género.  Reporta de forma escrita los estilos de lenguaje, tono e intención del autor.	III  III
<b>Fundamentación del ensayo argumentativo</b> - Revisión de la literatura	Identifica los argumentos en un ensayo al subrayarlos.	II

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Formato y desarrollo del ensayo argumentativo.</li> <li>- Ejemplos de ensayos argumentativos</li> </ul> <p>Público y propósito</p>	<p>Identifica la audiencia meta y el propósito del ensayo al anotarlo en el margen del documento.</p> <p>Produce un ensayo argumentativo de al menos 5 páginas.</p>	<p>II</p> <p>III</p>
<p><b>Artículo periodístico de tipo reseña, propuesta para resolver un problema o reporte:</b></p> <p>Extensión y profundidad del texto  Responde a las preguntas: qué, cómo, cuándo, dónde, quién. Texto que sea atractivo y cautivador</p>	<p>Lee artículos periodísticos como modelos textuales.</p> <p>Investiga un hecho para fundamentar el artículo.</p> <p>Elabora un borrador de un texto periodístico.</p> <p>Produce artículos periodísticos de diversos temas.</p>	<p>III</p> <p>III</p> <p>III</p> <p>III</p>
<p><b>Autobiografía/biografía:</b></p> <p>Un proceso reflexivo; investigación de artefactos (fotos, títulos, eventos) y de campo: entrevistas; creación de línea de tiempo; selección de eventos más relevantes; creación de un texto cronológico de 3 a 4 páginas de extensión</p>	<p>Selecciona datos: artefactos e investigación de campo.</p> <p>Organiza datos en una secuencia cronológica.</p> <p>Determina la intención de la biografía.</p> <p>Redacta autobiografías o biografías según análisis introspectivo o extrospectivo.</p>	<p>III</p> <p>II</p> <p>III</p> <p>III</p>

## V. BIBLIOGRAFÍA

Bell, J. S. (2020). *Writing unforgettable characters: How to create story people who jump off the page* (Bell on Writing). Compendium Press.

Hartmann, R., y Chilton, E. (2020). *The structure of story: How to write great stories by focusing on what really matters* (Kiingo Storytelling). Kiingo.

Mueller, L., y Reynolds, J. D. (1990). *Creative writing: Forms and techniques*. Natl Textbook Co.

Payne, J. (2020). *Writing Memoir: The practical guide to writing and publishing the story of your life* (Writing Memoir ed.). Faydelis Press.

Salerno, C., y Habecker, K. (2020). *How to write poetry: A guided journal with prompts*. Rockridge Press.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DOCENCIA EN EDUCACIÓN  
DIVISIÓN DE EDUCOLOGÍA  
BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Seminario de innovación, investigación de campo en inglés y producción educativa</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	IV nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclos de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	6
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	16 horas
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 práctica, 10 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Desafíos didácticos en la práctica docente supervisada para la enseñanza del inglés, Comprensión de lectura y expresión escrita V
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Giannina Seravalli Monge

### **I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

El curso Seminario de Innovación, investigación de campo en inglés y producción educativa del Inglés del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés ofrece al estudiantado la oportunidad para elaborar investigaciones educativas en la enseñanza del inglés, con el fin de sustentar propuestas que fortalezcan pedagógicamente los procesos de enseñanza y aprendizaje de la disciplina. Esos problemas y desafíos, de preferencia, habrán sido identificados durante el ejercicio de su práctica docente, a la luz de los marcos teóricos



estudiados durante los ciclos anteriores. El curso apoya este proceso mediante el análisis de diversas corrientes de investigación cualitativa o mixta en el campo educativo. Se hace énfasis en el análisis de casos, de manera que los aprendientes puedan aplicar metodologías concretas en estudios de campo, como respuestas a los problemas y desafíos educativos planteados.

El estudiantado conoce y se compromete significativamente con la relevancia de la investigación educativa, con la evaluación constante de su trabajo profesional y la sistematización de sus experiencias, mediante el desarrollo de una actitud científica que le motive en la identificación y búsqueda de soluciones a los problemas que afronta en su trabajo diario y con la confrontación de sus hallazgos para que los comparta y enriquezca con sus colegas en el área educativa. Este curso se encuentra ubicado en la banda lingüística C1 de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimientos previos sobre:

- Redacción de ensayos
- Uso del formato APA vigente
- Indagación bibliográfica
- Lectura académica
- Diseño de recursos educativos
- Diseño de instrumentos de evaluación
- Argumentación de ideas
- Praxis pedagógica

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG5.** Comunica, en varios lenguajes y formatos, y de forma pertinente, propositiva y clara, información de su campo profesional a los diferentes actores, equipos de trabajo y destinatarios de las acciones profesionales.
- **CG8.** Identifica sus necesidades de actualización, capacitación y formación, durante su proceso formativo y en el ejercicio profesional, y buscar los medios para cubrirlas de manera formal e informal, nacional e internacional, presencial y en línea.

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y de los Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas pedagógicas fueron aprobadas por la Asamblea de Académicos de la División de Educología, sesión ordinaria 08-2021 celebrada 23/09/2021 y las competencias lingüísticas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

- **CG11.** Demuestra pensamiento crítico, actitud de indagación y rigor analítico en el planteamiento y la resolución de problemas aplicado en el conocimiento teórico y práctico para la mejora de su práctica educativa.
- **CG18.** Lidera y colaborar proactivamente en equipos de trabajo y en comunidades profesionales, culturales y sociales para el logro de objetivos y mejoramiento de la calidad de vida reconociendo actitudes, valores, creencias y estilos cognitivos.

## **B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI**

- a. **Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.

## **C. Competencias comunicativas**

### **Compresión-recepción**

- Puede seguir con facilidad conversaciones complejas entre terceras personas en debates en grupo, incluso sobre temas abstractos, complejos y desconocidos.
- Comprende con todo detalle textos extensos y complejos, tanto si se relacionan con su especialidad como si no, siempre que pueda volver a leer las secciones difíciles.

### **Expresión-producción**

- Realiza descripciones y presentaciones claras y detalladas sobre temas complejos, integrando otros temas; desarrollando ideas concretas y terminando con una conclusión adecuada.

### **Interacción**

- Se expresa con fluidez y espontaneidad, casi sin esfuerzo. Domina un amplio repertorio léxico que le permite suplir sus deficiencias fácilmente con circunloquios. Apenas hay una búsqueda evidente de expresiones o estrategias de evitación; sólo un tema conceptualmente difícil puede obstaculizar un discurso fluido y natural.

## **D. Competencias pedagógicas**

- **PB1.** Desarrollar la formación integral, humanista, axiológica, ética, política y estética para ser agente de cambio en los contextos socioeducativos.
- **PB9.** Promover una posición ética y comprometida ante los desafíos ambientales que posibiliten el ejercicio de una labor docente crítica y creativa para el beneficio de la humanidad.
- **PB11.** Desarrollar la competencia investigativa en el ámbito educativo para la transformación de realidades y prácticas pedagógicas.

- **PB12** Realizar procesos investigativos en educación con sentido ético para la transformación sistemática de las prácticas educativas.
- **PB13.** Generar acciones para la atención de las necesidades de crecimiento profesional durante su proceso formativo.
- **PB16.** Desarrollar un pensamiento pedagógico prospectivo mediante la reflexión de los contextos emergentes y de su propia praxis pedagógica, con el propósito de prever escenarios educativos y las transformaciones de las prácticas docentes.

#### IV. NIVELES DE COMPLEJIDAD, EJES TEMÁTICOS Y RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se abordará cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan juntos en el siguiente cuadro:

Ejes temáticos	Resultado de aprendizaje	Nivel de complejidad
Los procesos de enseñanza y aprendizaje como objeto de investigación y los actores sociales que los construyen como sujetos participantes	Delimita el entorno y los actores sociales como elementos clave dentro del proceso de la investigación educativa.	II
	Realiza todos los procedimientos previos de diseño, para iniciar una investigación de campo en el área de la enseñanza y aprendizaje del inglés como lengua extranjera.	III
Posibilidades y marcos de referencia en la investigación de los procesos educativos: el paradigma cualitativo de la investigación educativa, sus características particulares y complementariedad	Reconoce distintos acercamientos metodológicos para realizar una investigación educativa desde el paradigma cualitativo.	II
	Analiza posibles acercamientos metodológicos y pedagógicos a un problema	III

	en específico dentro de los procesos de enseñanza y aprendizaje del inglés como lengua extranjera.	
Innovación educativa desde el análisis de problemas y desafíos identificados durante la práctica docente (investigación, soluciones y otros)	Identifica posibles áreas de interés para la investigación educativa detectadas durante su práctica docente.	I
	Investiga cómo innovar en diversos escenarios educativos en los cuales ha estado inmerso.	III
	Lleva a cabo una innovación educativa en un entorno áulico específico.	III
Divulgación de hallazgos de investigación: ponencias, artículos científicos	Elabora un reporte escrito tipo artículo científico para la divulgación de los hallazgos obtenidos.	III

## V. BIBLIOGRAFÍA

- American Psychological Association. (2020). *Publication manual of the American Psychological Association* (7th Ed.). APA.
- Best, J. B., y Kahn, J. V. (2017). *Research in Education* (10th Ed.). Allyn and Bacon.
- Bogdan, R., y Knopp, S. (2003). *Qualitative Research for Education: An Introduction to Theories and Methods*. Pearson Education Group.
- Creswell, J. W. (2013). *Qualitative Inquiry and Research Design: Choosing Among Five Approaches*. Sage Publications.
- Creswell, J., y Plano, V. (2007). *Designing and Conducting Mixed Methods Research*. Sage Publications.
- Lövei, G. (2021). *Writing and Publishing Scientific Papers: A Primer for the Non-English Speaker*. Open Book Publishers.
- Mackey, A., y Gass, S. M. (2005). *Second Language Research: Methodology and Design*. Lawrence Erlbaum Associates.
- Taylor S., y Bogdan, R. (2016). *Introduction to Qualitative Research Methods: A Guidebook and Resource* (4th Ed.). John Wiley & Sons.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	Literatura multiétnica
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	IV nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclos de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Literatura y cultura británica
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Gustavo Álvarez Martínez

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

Literatura Multiétnica es el último de cuatro cursos del bloque literario del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés. Se ofrece un panorama de las literaturas multiétnicas emergentes en el ambiente literario de los Estados Unidos y de países de habla inglesa. A lo largo del curso, se definen y aplican conceptos de identidad cultural y pluriculturalismo en el marco de la literatura estudiada para aplicar esta diversidad ideológica a la vida y realidad social costarricense. Los textos líricos y narrativos son más contemporáneos que en cursos previos, y se abordan como manifestaciones de las experiencias culturales de las minorías étnicas de esas naciones, en la búsqueda de su propia identidad en una sociedad multicultural.

La teoría consiste en la aplicación e interpretación de las obras estudiadas por medio de los enfoques de estudios culturales (*Cultural Studies*), postcolonialismo (*Postcolonialism*),

y de género (*Gender Studies*). La práctica se orienta a la discusión oral y escrita para comprender y debatir los puntos de vista de la pluriculturalidad, así como la realización de proyectos de investigación, orientados a que el estudiantado contextualiza la temática discutida en clase y profundice en ella de forma crítica y analítica. De esta forma, el estudiantado se aproxima a la obra literaria y amplía su comprensión del horizonte de las literaturas emergentes actuales. Se espera que el nivel de competencia lingüística de este último curso consolide la banda C1 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Términos, conceptos y enfoques relacionados al discurso literario.
- Literatura y cultura de los Estados Unidos y Gran Bretaña.
- Morfología y sintaxis.
- Escritura a nivel ensayo e investigación.

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG2.** Demuestra conocimientos, valoración y respeto de cultura humanística, diversa y social que le ofrecen una visión amplia de la enseñanza del inglés y del entorno.
- **CG11.** Demuestra pensamiento crítico, actitud de indagación y rigor analítico en el planteamiento y la resolución de problemas aplicado en el conocimiento teórico y práctico para la mejora de su práctica educativa.
- **CG16.** Posee destrezas de estudio, habilidad para trabajar de forma autónoma, que le permita desarrollarse personal y profesionalmente de manera independiente.
- **CG18.** Lidera y colaborar proactivamente en equipos de trabajo y en comunidades profesionales, culturales y sociales para el logro de objetivos y mejoramiento de la calidad de vida reconociendo actitudes, valores, creencias y estilos cognitivos.

### B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI

- a. **Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.

- b. Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.
- c. Competencia pluricultural:** Denota comprensión, reconocimiento y utilización de la variabilidad lingüística desde una perspectiva cultural individual y grupal en donde la lengua evidencia rasgos distintivos con respecto al léxico, la sintaxis, la fonología y la semántica, propiciando el encuentro intercultural libre de prejuicios y estereotipos con una visión crítica y sensible de la lengua inglesa dentro de una comunidad lingüística de respeto mutuo.

### **C. Competencias específicas**

#### **Interacción**

- Expresa ideas con fluidez y espontaneidad y casi sin esfuerzo. Tiene un buen dominio y un amplio repertorio léxico que permite superar fácilmente las lagunas con circunloquios o rodeos. Pocas veces hay una búsqueda de expresiones o estrategias de evasión; sólo un tema conceptualmente difícil puede obstaculizar el fluir natural y fluido del lenguaje.

#### **Mediación**

- Evalúa críticamente la forma en que la estructura, el lenguaje y los recursos retóricos se explotan en una obra para un propósito particular y da un argumento razonado de su idoneidad y eficacia.
- Evalúa el grado en el que una obra cumple con las convenciones de su género.
- Describe y comenta de tal manera que su trabajo atrae al lector.

#### **Lingüística**

- Utiliza una amplia gama de estructuras gramaticales complejas de forma adecuada y con considerable flexibilidad.

#### **Sociolingüística**

- Comprende el humor, la ironía y las referencias culturales implícitas y captar matices de significado.

#### **Pragmática**

- Construye descripciones y narrativas elaboradas, integrando subtemas, desarrollando puntos particulares y terminando con una conclusión apropiada.

## Pluriculturalidad

- Identifica diferencias en las convenciones sociolingüísticas / pragmáticas, reflexionando críticamente sobre ellas y ajusta su comunicación a estas.
- Explica con sensibilidad los antecedentes e interpreta y discute aspectos de los valores y prácticas culturales basándose en encuentros interculturales, lecturas, películas, etc.
- Trata con la ambigüedad en la comunicación intercultural y expresa sus reacciones de manera constructiva y culturalmente apropiada para brindar claridad.

## IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se abordará cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro.

**Nota:** Cada una de las literaturas estudiadas contempla los tres géneros literarios: lírico, narrativo y drama. Además, la destreza de escritura y la oral serán abordadas en todos los ejes temáticos.

Ejes temáticos	Resultado de aprendizaje	Nivel de complejidad
Enfoques de estudios culturales: ( <i>Cultural Studies</i> ), postcolonialismo ( <i>Postcolonialism</i> ) y de género ( <i>Gender Studies</i> )	Justifica los enfoques estudiados en clase para aplicarlos a las obras literarias analizadas.	III
	Apoya de forma oral y escrita su punto de vista durante la defensa de su análisis literario.	III



	Demuestra conocimiento sobre la situación actual de los nativos americanos.	II
Literatura Indígena Norteamericana contemporánea: Sherman Alexie, Scott Mamaday	Construye una visión actual sobre la problemática que vive la población afroamericana en los Estados Unidos.	III
Literatura Afro-Norteamericana: Richard Wright, Toni Morrison, Maya Angelou, June Jordan, Alice Walker, Gwendolyn Brooks	Establece un análisis comparativo entre la problemática afroamericana con la afrocostarricense.	II
Literatura Asiática-Norteamericana: Amy Tan, Maxine Kingston	Comprende las ideas, valores y creencias de la cultura asiático-americana actual.	I
Literatura Judía-Norteamericana: Art Spiegelman	Identifica algunas características primordiales y significativas de la cultura judía-norteamericana.	II
Literatura Chicana /Latina: Sandra Cisneros, Richard Rodríguez, Cherrie Moraga, Julia Álvarez, Cesar Costa, Rudulfo Anaya	Analiza los aspectos sociales, culturales y migratorios que son representados a través de la literatura chicana y latina en los Estados Unidos.	III
Literaturas emergentes en países de habla inglesa: Inglaterra, Sudáfrica, Australia, Nueva Zelanda.	Escribe ensayos argumentativos en donde refleja los problemas actuales de la cultura chicana y latina.	III
	Evidencia conocimiento pluricultural sobre otras literaturas emergentes en países de habla inglesa.	II

## V. BIBLIOGRAFÍA

Cisneros, S. (2013). *The house on mango street*. Vintage Books.

Díaz, J. (2008). *The brief wondrous life of Oscar Wao*. Riverhead Books.

Guerin, W. (Ed). (1999). *A handbook of critical approaches to literature*. 7th edition. New York: Oxford.

Nealon, J. T. y Giroux, S. S. (2012). *The theory toolbox: Critical concepts for the humanities, arts, and social sciences*. Rowman & Littlefield Publishers.

Ryan, M. (2012). *An introduction to criticism: literature / film / culture*. Wiley-Blackwell.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Evolución histórica de la lengua inglesa</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	IV nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclos de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Morfología <b>y sintaxis</b>
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Ginneth Pizarro Chacón

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

El curso Evolución Histórica de la lengua Inglesa del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés introduce a los estudiantes a un estudio diacrónico de la lengua inglesa y su evolución a través de los años. Se visualiza la evolución de la lengua desde sus orígenes hasta la modernidad. Se estudian y analizan los diferentes periodos de la lengua (inglés antiguo, inglés intermedio e inglés moderno) desde una perspectiva amplia y estructurada. En cada uno de ellos se profundiza en los diferentes agentes externos que influyeron en el desarrollo fonético, fonológico, sintáctico, semántico y pragmático de la lengua en un periodo específico. Además, se visualizan los aspectos históricos y culturales que marcaron un cambio significativo en la evolución de la lengua y cómo estos establecieron patrones fonéticos, léxicos y sintácticos que permanecen en la actualidad.

Otro aspecto relevante es la influencia de la lengua inglesa en la permanencia, evolución y desaparición de otras lenguas.

Con el objetivo primordial de lograr que los estudiantes interioricen, comprendan la evolución de la lengua de un período y logren visualizarla como un conjunto de componentes flexibles y cambiantes de acuerdo con el entorno, el hablante y el momento histórico, se efectúan diferentes tipos de análisis en estructuras sintácticas, diferencias morfológicas del elemento léxico y su origen, así como el estudio de casos e influencia sociocultural de grupos foráneos y nativos. Los análisis de diferentes estructuras y elementos léxicos son llevados a cabo en textos auténticos representativos de cada período. También, se realizan proyectos de investigación cortos y longitudinales que requieren de una revisión bibliográfica y trabajo de campo. Finalmente, se visualiza la relevancia del idioma inglés como una variedad dominante y su permanencia en un mundo globalizado. El nivel de competencia lingüística de este curso se ubica en la banda C1 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Conceptos generales de los diferentes tiempos verbales.
- Diferentes estructuras sintácticas y orden de los constituyentes.
- Conceptos generales de morfología.
- La formulación de una propuesta y diseño de investigación académica.

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG4.** Demuestra conocimiento y comprensión de los principios según los cuales se organizan y se utilizan las lenguas.
- **CG6.** Comunica correctamente en su lengua oficial y utilizar una lengua extranjera con el dominio requerido para el ejercicio de su profesión.
- **CG11.** Demuestra pensamiento crítico, actitud de indagación y rigor analítico en el planteamiento y la resolución de problemas aplicado en el conocimiento teórico y práctico para la mejora de su práctica educativa.
- **CG15.** Demuestra destreza y habilidad en el uso de herramientas metodológicas, tecnológicas, equipo especializado y en la lectura de datos para el ejercicio de la enseñanza del inglés en diversos contextos.

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

## **B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI**

- a. Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.
- b. Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.
- c. Competencia pluricultural:** Denota comprensión, reconocimiento y utilización de la variabilidad lingüística desde una perspectiva cultural individual y grupal en donde la lengua evidencia rasgos distintivos con respecto al léxico, la sintaxis, la fonología y la semántica, propiciando el encuentro intercultural libre de prejuicios y estereotipos con una visión crítica y sensible de la lengua inglesa dentro de una comunidad lingüística de respeto mutuo.

## **C. Competencias específicas**

### **Expresión-producción**

- Escribe textos claros y bien estructurados sobre temas complejos en los cuales enfatiza los aspectos más relevantes; además, desarrolla puntos adicionales, da razones y ejemplos relevantes y expresa conclusiones apropiadas.

### **Interacción**

- Se expresa con claridad y precisión; además, se relaciona con el interlocutor en una forma flexible y eficaz.

### **Mediación**

- Actúa como mediador y mantiene una interacción positiva al interpretar los diferentes puntos de vista; de este modo, evita la ambigüedad, anticipa y previene los malentendidos de forma diplomática para reorientar la conversación.
- Resume textos largos y complejos en forma escrita de acuerdo con la lengua meta; por ejemplo, textos académicos, políticos, partes de novelas, editoriales, revisiones literarias, reportes o extractos de libros científicos, para unos destinatarios específicos, respetando el estilo y el registro del original.

### **Lingüística**

- Usa una amplia gama de estructuras gramaticales complejas de forma flexible y apropiada.
- Emplea una gama completa de aspectos fonológicos al articular la lengua meta con control suficiente para expresarse de forma inteligible. Pueden percibirse algunos rasgos de acento/s de otra(s) lengua(s), pero no afectan a la inteligibilidad.

### **Sociolingüística**

- Reconoce una amplia gama de expresiones idiomáticas, coloquialismos y cambios de registro; no obstante, ocasionalmente necesita confirmar detalles, especialmente si el acento no le es familiar.

### **Pragmática**

- Causa una impresión positiva hacia una audiencia determinada al variar efectivamente la manera de expresarse y la extensión de las frases, el uso de vocabulario avanzado y el orden de las palabras.

### **Pluricultural**

- Explica con sensibilidad el trasfondo de valores y prácticas culturales, interpreta y discute aspectos relacionados a través de encuentros interculturales, lecturas, películas, etc.
- Identifica diferencias en convenciones sociolingüísticas y pragmáticas; también reflexiona sobre ellas de forma crítica y se ajusta a una comunicación apropiadamente.

## **IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD**

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se aborda cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro.

Ejes temáticos	Resultado de aprendizaje	Nivel de complejidad
Lenguas indo-europeas	Relaciona lenguas que comparten rasgos lingüísticos por vínculo genético con el inglés.	II
	Reconstruye cambios significativos en la estructura de la lengua a lo largo del tiempo.	III
Método de reconstrucción del sistema de sonido de una lengua	Identifica la estructura morfológica de la palabra que prevalece en la mayoría de las lenguas emparentadas.	II
	Reconstruye estructuras fonéticas con base en la observación del cambio lingüístico y sus manifestaciones léxicas de diferentes lenguas.	III
Inglés antiguo: rasgos fonológicos distintivos, morfología, estructuras sintácticas, léxico, influencias externas de otras lenguas	Describe los cambios en la sonorización y palatalización que afectan a las consonantes.	II
	Identifica la diptongación ( <i>breaking</i> ) y la anteriorización ( <i>fronting</i> ) que afectan a las vocales.	II
	Distingue los pronombres del inglés antiguo y su reducida variabilidad, así como su representación morfológica.	I
	Explica el origen de las diferentes estructuras léxicas, así como, los mecanismos para enriquecer el vocabulario: fijación, préstamos y composición de palabras.	II
	Evidencia la influencia de varias lenguas extranjeras en la evolución de la lengua inglesa.	I
Realiza análisis de casos de acuerdo con la función de la unidad léxica en la oración.	III	

<p>Inglés medio: transición del inglés antiguo al inglés medio- sonidos, morfología, sintaxis, formación de palabras, dialectos</p>	<p>Identifica cambios significativos en la fonología, la morfología y la sintaxis del inglés antiguo al inglés medio.</p> <p>Evidencia los cambios fonológicos sufridos por los sonidos en su transición del inglés antiguo al inglés medio.</p> <p>Describe nuevas estructuras sintácticas y sus constituyentes.</p> <p>Evalúa estructuras sintácticas existentes en el inglés antiguo y evidencia cómo estas se consolidan en el inglés medio.</p>	<p>II</p> <p>II</p> <p>II</p> <p>III</p>
<p>Inglés moderno temprano: ortografía y sonidos, morfología, sintaxis y léxico</p>	<p>Describe la variabilidad ortográfica que se evidencia en el inglés moderno temprano.</p> <p>Contrasta estructuras sintácticas y léxicas que se evidencian en textos representativos del periodo, escritos por los mayores exponentes de la lengua inglesa del momento.</p> <p>Compara la morfología de periodos anteriores con la del inglés moderno temprano en el que se evidencia la pérdida de flexiones y el incremento en el número de preposiciones y auxiliares, características representativas de una lengua analítica.</p> <p>Identifica estructuras léxicas, su origen, morfología y variación fonológica.</p>	<p>II</p> <p>III</p> <p>III</p> <p>II</p>

Influencia del inglés sobre otras lenguas: variedades regionales, registros, modismos, argot, lengua extranjera y segunda lengua	Identifica el léxico adquirido por medio de contacto con otras lenguas.	I
	Describe el proceso de la combinación entre el inglés y otras lenguas dando como resultado el nacimiento de lenguas criollas.	II
	Compara diferentes variedades del inglés y su variación regional en términos de la sintaxis y la fonología.	III
	Reconoce las diferencias entre el aprendizaje del inglés como lengua extranjera y como segunda lengua, en términos de su utilización en contextos reales y contactos auténticos con hablantes nativos del inglés.	II
	Diferencia registros, modismos y argot en contextos reales de acuerdo con la lengua meta.	II

## V. BIBLIOGRAFÍA

- Burrow, J.A., y Turville- Petre, T. (2005). *A book of middle English*. 3rd Ed. Blackwell Publishing.
- Fennell, B. (2001). *A history of English- A sociolinguistic approach*. Blackwell Publishing.
- Godden, M., y Lapidge, M. (2013). *Old English literature*. 2nd Ed. Cambridge University Press.
- Lerer, S. (2008) *The history of the English language*. 2nd Ed. Chantilly.
- Shay, S. (2008). *The history of English- A linguistic introduction*. Warja Press.
- Van Gelderen, E. (2014). *A history of the English language*. John Benjamins Publishing Company.



**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Pronunciación III</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Regular
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	IV nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclos de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	2 teoría, 2 laboratorio, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	4
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Pronunciación II
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Henry Sevilla Morales

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

Pronunciación III es el tercer curso del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés que aborda distintos aspectos de la pronunciación inglesa. Busca consolidar la precisión y la fluidez lingüística en distintos registros y entornos de interacción según la intención comunicativa y las características de los interlocutores, así como los rasgos estilísticos de diferentes géneros textuales (periodísticos, científicos, técnicos, entre otros). Se retoman algunos conceptos estudiados en cursos de pronunciación anteriores y se enfatiza el vínculo entre pronunciación y competencia sociopragmática. Asimismo, se aplica la transcripción fonémica en discurso interconectado para suscitar mayor consciencia de los diversos fenómenos que intervienen en la comunicación oral según propósito y contexto de los actos del habla.

Se aprovechan insumos de la lingüística contrastiva para identificar errores frecuentes de pronunciación en nativo-hablantes del español y trabajar así en su eventual prevención de forma tanto guiada como autónoma. Se problematizan y dialogan algunos principios éticos de la enseñanza y el aprendizaje de la pronunciación inglesa. Se utiliza una variedad de estrategias para desarrollar y evaluar las competencias acorde a las necesidades de la población estudiantil. En términos generales, se espera que el estudiantado inicie con el nivel C1 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020) y que consolide ese nivel al final de curso<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimientos previos sobre:

- Dominio general de la articulación de vocales y los aspectos prosódicos conexos (ritmo, acentuación silábica, entre otros) en distintos contextos y regiones principales
- Dominio general de las consonantes y aspectos básicos de la entonación
- Manejo de estructuras gramaticales y sintácticas de nivel intermedio alto (de C1)
- Manejo de un repertorio léxico y estructural de nivel intermedio alto (de C1)

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG4.** Demuestra conocimiento y comprensión de los principios según los cuales se organizan y se utilizan las lenguas.
- **CG9.** Demuestra comprensión y explicar los principios y conceptos de fuentes diversas que sustentan los procedimientos, procesos, sistemas y metodologías de la profesión.
- **CG14.** Domina las tecnologías y herramientas propias de la enseñanza del inglés para la innovación de procedimientos, procesos, sistemas y metodologías para la mejora de resultados en su práctica profesional.
- **CG16.** Posee destrezas de estudio, habilidad para trabajar de forma autónoma, que le permita desarrollarse personal y profesionalmente de manera independiente.

### B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI

- a. Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.

- b. Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.
- c. Competencia pluricultural:** Denota comprensión, reconocimiento y utilización de la variabilidad lingüística desde una perspectiva cultural individual y grupal en donde la lengua evidencia rasgos distintivos con respecto al léxico, la sintaxis, la fonología y la semántica, propiciando el encuentro intercultural libre de prejuicios y estereotipos con una visión crítica y sensible de la lengua inglesa dentro de una comunidad lingüística de respeto mutuo.

### **C. Competencias específicas**

#### **Expresión-producción**

- Proporciona descripciones claras y detalladas sobre temas y subtemas complejos, empleando una pronunciación precisa y fluida según el contexto comunicativo.

#### **Interacción**

- Emplea rasgos fonológicos adecuadamente para expresar ideas de forma fluida y espontánea, lo cual combina con un repertorio léxico apropiado que facilita la comunicación fluida y precisa.

#### **Mediación**

- Emplea rasgos fonológicos para desenvolverse como mediador en discusiones y sostener una interacción positiva, identificar ambigüedades en el mensaje y anticipar problemas de comunicación que dependen de los distintos matices de la pronunciación.

#### **Lingüística**

- Puede articular todos los sonidos de la lengua meta con un alto grado de control. Usualmente se autocorrige si pronuncia incorrectamente un sonido.
- Utiliza un rango amplio de estructuras gramaticales complejas apropiadamente y con flexibilidad considerable.
- Selecciona una formulación apropiada de un conjunto amplio del lenguaje para expresarse claramente, sin tener que restringir lo que quiere decir.

### Sociolingüística

- Articula, de forma precisa, todos los sonidos del inglés con un alto nivel de dominio, a fin de participar en conversaciones de nivel avanzado, de distintos géneros discursivos y registros lingüísticos;
- Produce, de manera fluida, discurso oral inteligible que permita una comunicación asertiva en términos de acento, entonación y ritmo en distintos entornos comunicativos y registros lingüísticos, con un mínimo de imprecisión.

### Pragmática

- Modula la entonación y los demás aspectos prosódicos para expresar una variedad de significados y sutilezas del idioma en distintos contextos comunicativos según registro y género discursivo, así como las características de los interlocutores, de modo que se consolide la confianza en sí mismo.
- Modifica su producción para expresar grados de compromiso, duda, certeza, o incertidumbre.

## IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se aborda cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro.

Ejes temáticos	Resultados de aprendizaje	Nivel de complejidad
Vocales y consonantes en distintos contextos comunicativos	Identifica distintos patrones de pronunciación de vocales y consonantes según el contexto comunicativo.	II
	Articula vocales y consonantes según el contexto comunicativo dado.	II

Ritmo, acento y entonación en distintos contextos comunicativos	Consolida la articulación de vocales, consonantes y aspectos prosódicos y de entonación.	II
	Reconoce los principales patrones de ritmo en distintos entornos comunicativos.	II
	Explicita las principales reglas de acento y acentuación utilizadas en diversos contextos comunicativos.	II
	Distingue los errores de ritmo, acento y entonación y comprende su efecto en la comunicación.	III
	Emplea adecuadamente los principales patrones de ritmo, acento y entonación en distintos entornos comunicativos.	III
	Describe los distintos patrones de ritmo, acento y entonación según el registro empleado.	III
	Representa fonéticamente elementos suprasegmentales según contexto comunicativo dado y registro.	III
Utiliza adecuadamente patrones rítmicos, de acentuación y entonación en la lectura de diversos géneros textuales.	II	

## V. BIBLIOGRAFÍA

Cameron, S. (2018). *Perfecting your English pronunciation*. 2nd Ed. McGraw Hill.

Celce-Murcia, M., Brinton, D. M., y Goodwin, J. M. (2010). *Teaching pronunciation: A reference for teachers of English to speakers of other languages*. 2nd Ed. Cambridge University Press.

Gilbert, G. (2013). *Teaching pronunciation using the prosody pyramid*. Cambridge University Press.

Gómez-González, M. A., y Sánchez-Roura, T. (2016). *English pronunciation for speakers of Spanish: From theory to practice*. De Gruyter.

Kang, O., Thomson, R. I., y Murphy, J. M. (2018). *The Routledge handbook of contemporary English Pronunciation*. Routledge.

- Mott, B. (2011). *English phonetics and phonology for Spanish speakers*. Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona.
- Prator, C. H., y Robinett, B. W. (1985). *Manual of American English pronunciation*. 4th Ed. Holt, Rinehart and Winston.
- Reed, M., y Levis, J. M. (2015). *The Handbook of English pronunciation*. Wiley Blackwell.
- Schaefer, V., y Warhol, T. (2020). *There ain't no doubt about it: Teaching EAL learners to recognize variation and switch/shift between varieties and registers is crucial to communicative competence*. *TESOL Journal*, 11(3).
- Yoshida, M. (2016). *Beyond repeat after me: Teaching pronunciation to English learners*. TESOL.
- Walker, R. (2015). *Teaching the pronunciation of English as a lingua franca*. Oxford.

## 11. CURSOS OPTATIVOS

Los cursos optativos son aquellos a los que puede optar el estudiantado como parte de su formación integral; responden a las diversas orientaciones disciplinarias, que le posibilitan construir nuevas perspectivas en el análisis, la generación de conocimientos y la resolución de problemas. Asimismo, le permiten ampliar y diversificar los espacios y las opciones de formación, mediante un mayor conocimiento de la realidad nacional y regional, la cultura general, la ciencia, la tecnología y el arte, cuando estas áreas no sean parte de su formación disciplinaria de base. Por estas razones, dos de los cuatro cursos optativos del BEI son libres y los dos restantes están relacionados con la pedagogía y área disciplinar, ninguno tiene requisitos o correquisitos. La incorporación de estos en la oferta curricular de la UNA responde a las propias dinámicas de creación y recreación del conocimiento que se acompañan de crecientes esfuerzos de flexibilización curricular, el trabajo interdisciplinario y la actualización sistemática de conocimientos.

Por su naturaleza, no son cursos colegiados, con jornadas académicas en correspondencia con las horas docente. Los cursos optativos forman parte de cada plan de estudio. A estos se les asignan tres créditos para lograr el reconocimiento del curso optativo en cualquier estructura curricular y cumplir con las normas de aprobación de los demás cursos de la carrera. En la estructura curricular general, se ubican como “curso optativo”, sin especificar un nombre o tema determinado; solamente se identifica el área disciplinar que debe matricularse. El estudiante puede seleccionar cursos de acuerdo con sus propios intereses de formación profesional, al escoger dentro de la oferta de cursos optativos ofrecida por la Universidad Nacional.

La UNA ofrece una amplia gama de posibilidades de cursos optativos para complementar y fortalecer la formación profesional. La ELCL tiene a disposición cursos relacionados con: traducción, literatura y uso de recursos tecnológicos para la enseñanza del inglés. Asimismo, la DED cuenta con los siguientes cursos optativos: Educación y sociedad, Educación y derechos humanos, Pedagogía del conocimiento, Educación ambiental: fundamentos, fines y objetivos y Manejo de conflictos en el aula. La apertura de estos cursos varía según las posibilidades presupuestarias de la ECLC y la DED.

De los cursos optativos del Plan de Estudios que se declara terminal, los mencionados a continuación se seguirán impartiendo en el nuevo Plan de Estudios por parte de la ELCL:

- Mi querido Watson: El cuento detectivesco y de misterio
- Literatura, mito y cine
- Literatura infantil y juvenil
- Taller de iniciación en la traducción literaria
- Taller de traducción para propósitos específicos
- Taller de iniciación en la traducción
- Taller de iniciación en la interpretación

De los cursos optativos del Plan de Estudios que se declara terminal, los anotados a continuación se seguirán impartiendo en el nuevo plan de estudios por parte de la DED:

- DEX 430O Educación y derechos humanos
- DEX432O Educación y sociedad
- DEX434O Educación de la sexualidad



## CURSOS OPTATIVOS OFERTADOS POR LA ELCL

UNIVERSIDAD NACIONAL  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
CÓDIGO XXXXXX

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Mi querido Watson: El cuento detectivesco y de misterio</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Optativo
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	IV nivel Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclos de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	1 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	3
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Gustavo Álvarez Martínez

### I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO

Mi querido Watson: El cuento detectivesco y de misterio, es uno de los tres cursos optativos que se ofrecen en el Bachillerato en la enseñanza del inglés. Se estudia la evolución de la narración detectivesca y de misterio, desde sus primeras manifestaciones en el siglo XIX hasta el presente. Se abordarán algunas obras literarias de diversos

autores famosos del género tales como Edgar Allan Poe, Arthur Conan Doyle, Ágatha Christie, Jorge Luis Borges y Horacio Quiroga.

Por lo tanto, el enfoque teórico se basa en el atractivo psicológico del género y su relación con otras disciplinas; este tipo de relato no consiste solamente en un desafío intelectual y un ejercicio de ingenio, sino en una exploración sistemática de las motivaciones y pulsiones que subyacen el comportamiento humano. La práctica consiste en la aplicación del método científico a las obras literarias estudiadas para entender las características del texto detectivesco y los métodos de inducción y deducción. Además, se realizará un proyecto de investigación en el cual el estudiantado explora un tema relacionado con el género detectivesco y pone en práctica las técnicas estudiadas y el método científico.

Los autores serán leídos en su texto original y se comparan sus características literarias en dos idiomas diferentes. Mi querido Watson inicia en la banda B2+ para terminar en la banda C1 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Literatura norteamericana
- Estructuras gramaticales
- Escritura a nivel ensayo
- Técnicas de comprensión lectora
- Técnicas de expresión oral como argumentación
- Diversidad dialectal

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG7.** Posee capacidad crítica y autocrítica para organizar y planificar el tiempo.
- **CG10.** Demuestra capacidad de abstracción, análisis y síntesis.
- **CG12.** Aplica conocimiento teórico-práctico, en diferentes contextos para identificar y resolver problemas de su ámbito laboral y colaborar en la resolución de problemas complejos.
- **CG16.** Posee destrezas de estudio, habilidad para trabajar de forma autónoma, que le permita desarrollarse personal y profesionalmente de manera independiente.

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

## **B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI**

- a. Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.
- b. Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.
- c. Competencia pluricultural:** Denota comprensión, reconocimiento y utilización de la variabilidad lingüística desde una perspectiva cultural individual y grupal en donde la lengua evidencia rasgos distintivos con respecto al léxico, la sintaxis, la fonología y la semántica, propiciando el encuentro intercultural libre de prejuicios y estereotipos con una visión crítica y sensible de la lengua inglesa dentro de una comunidad lingüística de respeto mutuo.

## **C. Competencias específicas**

### **Interacción**

- Expresa ideas con fluidez y espontaneidad y casi sin esfuerzo. Tiene un buen dominio y un amplio repertorio léxico que permite superar fácilmente las lagunas con circunloquios o rodeos. Pocas veces hay una búsqueda de expresiones o estrategias de evasión; sólo un tema conceptualmente difícil puede obstaculizar el fluir natural y fluido del lenguaje.

### **Mediación**

- Puede basarse en diferentes contribuciones a una discusión, estimulando el razonamiento con una serie de preguntas.
- Puede evaluar críticamente una amplia variedad de textos, incluidas obras literarias de diferentes períodos y géneros.

### **Lingüística**

- Puede seleccionar apropiadamente una amplia gama de lenguaje para expresarse claramente, sin tener que restringir lo que quiere decir.

### **Sociolingüística**

- Puede comprender el humor, la ironía y las referencias culturales implícitas y captar matices en diferentes significados.

- Puede ajustar su nivel de formalidad (registro y estilo) para adaptarse al contexto social: formal, informal o coloquial según corresponda, y puede de igual forma mantener un registro constante.

#### **Pragmática**

- Puede modificar su expresión para expresar grados de compromiso o indecisión, confianza o incertidumbre.
- Puede ampliar y respaldar los puntos principales con cierta extensión, apoyándose de ideas subsidiarias, razones y ejemplos relevantes.

#### **Pluricultural**

- Puede explicar con sensibilidad los antecedentes e interpretar y discutir aspectos de los valores y prácticas culturales, basándose en encuentros interculturales, lectura, películas, entre otros.
- Puede lidiar con la ambigüedad en la comunicación intercultural y expresar sus reacciones de manera constructiva y culturalmente apropiada para brindar mayor claridad.

### **IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD**

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se abordará cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro:

<b>Ejes temáticos</b>	<b>Resultado de aprendizaje</b>	<b>Nivel de complejidad</b>
La evolución literaria, histórica y cultural del género: Poe, Doyle, Christie	Comprende el género detectivesco en sus distintas manifestaciones.	I
	Analiza la estructura narrativa de diferentes autores y sus estilos.	II

	Compara los diferentes cuerpos policiales y su evolución en el cuento detectivesco.	II
	Emplea las teorías del psicoanálisis a los textos estudiados.	II
El universo de las motivaciones: aplicación de algunas teorías del psicoanálisis, Freud, Fromm y Jung	Evalúa las posibles motivaciones de los personajes para entender su actuar.	III
	Identifica los diferentes pasos del método científico.	I
	Aplica el método científico a la resolución de casos de investigación.	II
	Explica de forma oral y escrita los arquetipos y símbolos encontrados en el análisis literario de los textos.	III
El Método Científico de investigación y su relación con la literatura y el análisis literario: inducción y deducción	Reconstruye un caso por medio de la aplicación del método científico.	III
	Crea una presentación oral y visual que sustenta de forma crítica la resolución de un caso.	III
Arquetipos y simbolismo		
Construcción, desarrollo y resolución de casos prácticos reales o ficticios		
Misterio en la narrativa detectivesca		I
	Comprende el papel que genera el misterio y el suspenso en la temática detectivesca.	

## V. BIBLIOGRAFÍA

- Doyle, A. (2003). *The complete Sherlock Holmes. Volumen I*. Barnes and Noble Books.
- Fromm, E. (1998). *The heart of man*. 3rd ed. Harper Publishers: New York.
- Guerin, W. et al. (2005). *A handbook of critical approaches to literature*. 5<sup>th</sup>. ed. Oxford University Press.

Prieto, M. (2001). *Cuentos policíacos*. Editorial Edaf y Morales. Madrid, España.  
Rank, O. (1989). *The double: A psychoanalytic study*. Maresfield Library.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	Literatura, mito y cine
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Optativo
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	IV nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclos de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	1 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	3
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Alejandra Giangiulio Lobo

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

Literatura, mito y cine es una de las opciones para el tercer curso optativo del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés. En este, se estudian los nuevos mitos e iconos de la cultura popular contemporánea, sus manifestaciones en la literatura, el cómic, y los medios visuales. Así mismo, se analizan las diferentes perspectivas socio-culturales de nuestro tiempo que reflejan algunas de las características del mito en la industria cinematográfica.

La parte teórica consiste en la discusión de diversas teorías del mito, tales como la del inconsciente colectivo de Carl Jung, la del Carnaval de Mikhail Bakhtin, y la del viaje del héroe de Joseph Campbell. Por otro lado, la práctica comprende el análisis comparativo de obras literarias adaptadas al cine, y la crítica argumentativa sobre textos, películas, y programas de televisión que recurren al uso del mito y sus variaciones. Dentro de las

actividades, se realiza un proyecto de investigación en el cual el estudiantado analiza a profundidad una obra cinematográfica para encontrar y justificar los mitos y arquetipos discutidos en clase. Finalmente, se identifica la función primordial del mito como un elemento que posibilita explicar una realidad no tangible y que se plasma en la cultura y sociedad contemporánea. Este curso inicia en la banda B2+ para terminar en la banda C1 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Literatura norteamericana
- Estructuras gramaticales
- Escritura a nivel ensayo
- Técnicas de comprensión lectora
- Técnicas de expresión oral como argumentación
- Diversidad dialectal

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG7.** Posee capacidad crítica y autocrítica para organizar y planificar el tiempo.
- **CG10.** Demuestra capacidad de abstracción, análisis y síntesis.
- **CG15.** Demuestra destreza y habilidad en el uso de herramientas metodológicas, tecnológicas, equipo especializado y en la lectura de datos para el ejercicio de la enseñanza del inglés en diversos contextos.
- **CG16.** Posee destrezas de estudio, habilidad para trabajar de forma autónoma, que le permita desarrollarse personal y profesionalmente de manera independiente.

### B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI

- a. Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.
- b. Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos;

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).



estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.

- c. **Competencia pluricultural:** Denota comprensión, reconocimiento y utilización de la variabilidad lingüística desde una perspectiva cultural individual y grupal en donde la lengua evidencia rasgos distintivos con respecto al léxico, la sintaxis, la fonología y la semántica, propiciando el encuentro intercultural libre de prejuicios y estereotipos con una visión crítica y sensible de la lengua inglesa dentro de una comunidad lingüística de respeto mutuo.

## C. Competencias específicas

### Interacción

- Expresa ideas con fluidez y espontaneidad y casi sin esfuerzo. Tiene un buen dominio y un amplio repertorio léxico que permite superar fácilmente las lagunas con circunloquios o rodeos. Pocas veces hay una búsqueda de expresiones o estrategias de evasión; sólo un tema conceptualmente difícil puede obstaculizar el fluir natural y fluido del lenguaje.

### Mediación

- Puede basarse en diferentes contribuciones a una discusión, estimulando el razonamiento con una serie de preguntas.
- Puede evaluar críticamente una amplia variedad de textos, incluidas obras literarias de diferentes períodos y géneros.

### Lingüística

- Puede seleccionar apropiadamente una amplia gama de lenguaje para expresarse claramente, sin tener que restringir lo que quiere decir.

### Sociolingüística

- Puede comprender el humor, la ironía y las referencias culturales implícitas y captar matices en diferentes significados.
- Puede ajustar su nivel de formalidad (registro y estilo) para adaptarse al contexto social: formal, informal o coloquial según corresponda, y puede de igual forma mantener un registro constante.

### Pragmática

- Puede modificar su expresión para expresar grados de compromiso o indecisión, confianza o incertidumbre.
- Puede producir un lenguaje claro, fluido y bien estructurado, que muestre un uso controlado de patrones organizativos, conectores y estándares cohesivos.

### Pluricultural

- Puede identificar diferencias en las conversaciones sociolingüísticas / pragmáticas, reflexionar críticamente sobre ellas y ajustar su comunicación adecuadamente.
- Puede lidiar con la ambigüedad en la comunicación intercultural y expresar sus reacciones de manera constructiva y culturalmente apropiada para brindar mayor claridad.

## IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se abordará cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro:

Ejes temáticos	Resultado de aprendizaje	Nivel de complejidad
Concepto y teorías del mito: el inconsciente colectivo, el carnaval, y el viaje del héroe	Conoce los conceptos y teorías del mito para su aplicación en los textos escritos y visuales.	I
Mitología contemporánea: nuevos dioses y héroes	Evalúa críticamente una variedad de textos escritos y visuales aplicando las teorías del mito.	III
	Analiza la mitología contemporánea para identificar los nuevos dioses y héroes.	II
Teorías del discurso e ideología: el discurso escrito, y el visual (diálogo, narración e imagen)	Comprende las diferentes características del discurso escrito y visual para el estudio de las obras.	I

El nuevo Olimpo: dioses y diosas, iconos populares.	Identifica diferencias del discurso escrito y visual, así como su ideología en una realidad pluricultural.	II
Superhéroes y archivillanos en la ficción y en la vida cotidiana	Demuestra conocimiento sobre la evolución de los dioses del Olimpo desde la antigüedad hasta el presente	II
Paraísos e infiernos reales y virtuales	Explica la relación entre superhéroes y archivillanos en la actualidad para evidenciar las relaciones de poder en la sociedad.	III
	Describe cómo el ser humano busca y crea paraísos e infiernos en el mundo real y virtual.	II

## V. BIBLIOGRAFÍA

Ferrel, W. (2000). *Literature and film as modern mythology*. Praeger Publishers: London

Gaiman, N. (2018). *Norse mythology*. Norton.

Guerin, W. et al.(2005). *A handbook of critical approaches to literature*. 7<sup>th</sup>. ed. Oxford University Press.

Moore, A., Higgins, J., & Gibbons, D. (2019). *Watchmen*. DC Comics.

Wilkinson, P. (2019). *Myths and legends*. DK Publishings.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	Literatura infantil y juvenil
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Optativo
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	IV nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclos de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico - Práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	1 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	3
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Alejandra Giangiulio Lobo

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

Literatura Infantil y Juvenil es uno de los cursos optativos de la carrera del Bachillerato en la enseñanza del inglés. Se estudia el papel relevante que juega la literatura dirigida a niños y jóvenes en su etapa de formación; esta motiva y orienta a estos grupos en la construcción de valores, actitudes e ideas, dentro de un contexto social y cultural circundante.

La parte teórica se aborda bajo el enfoque mitológico en donde se explora el valor de la fantasía, la imaginación y el sentido lúdico para el desarrollo de la personalidad. Además, se explora la riqueza cultural, mitológica y psicológica de los textos en el cual se presenta una temática relacionada con arquetipos, mitos y conceptos literarios tanto para el niño

como para el joven. La práctica, por otro lado, se orienta a la lectura de diversos textos narrativos y poéticos en inglés de autores representativos de diferentes épocas, los cuales se analizan y discuten en una forma crítica y precisa durante el desarrollo de la clase con el objetivo fundamental de fomentar el disfrute de este tipo de literatura. De la misma forma, los estudiantes seleccionan textos para llevar a cabo presentaciones tanto orales como escritas en las que se destacan aspectos teóricos abarcados a lo largo del curso. Además, un proyecto de investigación sobre un análisis literario fomentará la criticidad y la implementación de enfoques literarios. Finalmente, este curso inicia en la banda B2+ para terminar en la banda C1 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2020)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Literatura norteamericana
- Estructuras gramaticales
- Escritura a nivel ensayo
- Técnicas de comprensión lectora
- Técnicas de expresión oral como argumentación
- Diversidad dialectal

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG7.** Posee capacidad crítica y autocrítica para organizar y planificar el tiempo.
- **CG10.** Demuestra capacidad de abstracción, análisis y síntesis.
- **CG11.** Demuestra pensamiento crítico, actitud de indagación y rigor analítico en el planteamiento y la resolución de problemas aplicado en el conocimiento teórico y práctico para la mejora de su práctica educativa.
- de datos para el ejercicio de la enseñanza del inglés en diversos contextos.
- **CG16.** Posee destrezas de estudio, habilidad para trabajar de forma autónoma, que le permita desarrollarse personal y profesionalmente de manera independiente.

### B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI

- a. Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.

- b. Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.
- c. Competencia pluricultural:** Denota comprensión, reconocimiento y utilización de la variabilidad lingüística desde una perspectiva cultural individual y grupal en donde la lengua evidencia rasgos distintivos con respecto al léxico, la sintaxis, la fonología y la semántica, propiciando el encuentro intercultural libre de prejuicios y estereotipos con una visión crítica y sensible de la lengua inglesa dentro de una comunidad lingüística de respeto mutuo.

### **C. Competencias específicas**

#### **Interacción**

- Expresa ideas con fluidez y espontaneidad y casi sin esfuerzo. Tiene un buen dominio y un amplio repertorio léxico que permite superar fácilmente las lagunas con circunloquios o rodeos. Pocas veces hay una búsqueda de expresiones o estrategias de evasión; sólo un tema conceptualmente difícil puede obstaculizar el fluir natural y fluido del lenguaje.

#### **Mediación**

- Puede actuar efectivamente como mediador, ayudando a mantener una interacción positiva al interpretar diferentes perspectivas, manejar la ambigüedad, anticipar malentendidos e intervenir diplomáticamente para redirigir la conversación.
- Puede evaluar críticamente una amplia variedad de textos, incluidas obras literarias de diferentes períodos y géneros.

#### **Lingüística**

- Dispone de amplios elementos lingüísticos de donde seleccionar para expresarse con claridad, sin tener que restringir lo que se desee decir.

#### **Sociolingüística**

- Puede ajustar su nivel de formalidad (registro y estilo) para adaptarse al contexto social: formal, informal o coloquial según corresponda, y mantener un registro coherente.
- Puede utilizar el lenguaje de manera flexible y eficaz con fines sociales, emocionales, alusiones y en bromas.

#### **Pragmática**

- Puede tener un impacto positivo en la audiencia destinataria al variar de manera efectiva el estilo de expresión y la extensión de las oraciones, el uso de vocabulario avanzado y el orden de las palabras.

- Puede producir un lenguaje claro, fluido y bien estructurado, que muestre un uso controlado de patrones organizativos, conectores y estándares cohesivos.

#### **Pluriculturalidad**

- Puede identificar diferencias en las conversaciones sociolingüísticas / pragmáticas, reflexionar críticamente sobre ellas y ajustar su comunicación adecuadamente.
- Puede explicar con sensibilidad los antecedentes e interpretar y discutir aspectos de los valores y prácticas culturales, basándose en encuentros interculturales, lectura, películas, entre otros.

### **IV.EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD**

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se abordará cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro:

<b>Ejes temáticos</b>	<b>Resultado de aprendizaje</b>	<b>Nivel de complejidad</b>
El desarrollo histórico y social de la literatura infantil y juvenil	Define características y elementos de la literatura infantil y juvenil.	I
	Selecciona textos apropiados según el público meta y el tipo de literatura.	II
El cuento de hadas: tradiciones orales, función cultural, psicológica y mágica.	Demuestra la función cultural y psicológica del cuento de hadas.	II
Arquetipos de héroe:		

el viaje, la búsqueda de identidad, la misión del héroe	Identifica los diferentes arquetipos de héroe en la literatura infantil y juvenil.	I
	Aplica los arquetipos del héroe en la literatura estudiada.	II
El papel de la imaginación en el proceso de socialización en la formación del individuo	Evidencia la importancia de la imaginación para la socialización de niños y jóvenes.	II
Géneros, valores, ideologías y actitudes: la literatura infantil/juvenil	Relaciona valores e ideologías en textos infantiles y juveniles de manera oral y escrita.	II
Diversidad cultural, social y ecológica: la literatura infantil y juvenil.	Analiza los diferentes géneros y actitudes que se encuentran en la literatura infantil y juvenil	III
	Identifica diferentes temáticas presentes en la literatura infantil y juvenil.	II
	Expone la diversidad temática encontrada en los textos estudiados.	III

## V. BIBLIOGRAFÍA

- Andersen, H.C. (2010). *Fairy tales of Hans Christian Andersen*. Floating Press.
- Cart, M. (2010) *Young adult literature: From romance to realism*. ALA Editions.
- Gaiman, N. (2018) *The graveyard book*. Harper Collins e-Books.
- Gillespie, T. (2010) *Doing literary criticism: Helping students engage with challenging texts*. Stenhouse Publishers.
- Zipes, J. (Ed). (2016). *The original folk and fairy tales of the brothers Grimm: The complete first edition*. Princeton University Press.
- Jasinski, J. (2016). *The inside, outside, and upside downs of children's literature: From pop-ups to princesses and Porridge*. The University of South Florida Library.
- Lowry, L. (1993) *The giver*. Houghton Mifflin.
- Perrault, C. (1969). *Perrault's fairy tales*. Dover.



**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Taller de iniciación en la traducción literaria</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Optativo
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	IV nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclos de 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico-práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	03
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	08
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	1 teoría, 2 práctica, 4 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	3
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Sonia Rodríguez Salazar

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

El curso Taller de iniciación en la traducción literaria del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés se ofrece a cualquier estudiante proveniente de las carreras de inglés de la ELCL. El estudiantado se familiariza con el campo de la traducción literaria por medio de la lectura, la comparación y el análisis de selecciones de obras literarias traducidas al inglés y al español con el fin de que reconozca sus destrezas en este campo específico de la traducción. Así, se abordan de manera crítica algunos de los asuntos fundamentales asociados a la traducción de textos literarios: aspectos culturales, variedad lingüística,

convenciones lingüísticas, aspectos de estilo y lectura crítica del texto original, entre otros. También, se incursiona en la traducción de breves extractos de obras literarias escritas en inglés o en español, para lo cual se habrán identificado previamente los problemas traductológicos que ofrece el texto por traducir así como las soluciones adecuadas a dichos problemas. Posteriormente, se reflexiona sobre el proceso llevado a cabo, sobre la efectividad de las soluciones aplicadas y sobre los resultados alcanzados.

El curso se puede orientar en torno a la traducción literaria en general o hacia un género literario específico. Por la importancia que tiene el conocimiento de la lengua materna y de la segunda lengua para el buen desempeño del estudiante a lo largo del curso, los participantes deben tener al menos el nivel B2 según el Marco Común Europeo de Referencia de Lenguas Extranjeras al momento de matricular el curso<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Análisis de textos literarios
- Aspectos básicos sobre diferentes géneros literarios (narrativo, lírico y dramático)
- Aspectos avanzados formales (léxicos y sintácticos) en el uso del español
- Aspectos avanzados formales (léxicos y sintácticos) en el uso del inglés
- Comprensión de lectura avanzada tanto en inglés como en español

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG4.** Demuestra conocimiento y comprensión de los principios según los cuales se organizan y se utilizan las lenguas.
- **CG10.** Demuestra capacidad de abstracción, análisis y síntesis.
- **CG11.** Demuestra pensamiento crítico, actitud de indagación y rigor analítico en el planteamiento y la resolución de problemas aplicado en el conocimiento teórico y práctico para la mejora de su práctica educativa.
- **CG12.** Aplica conocimiento teórico-práctico, en diferentes contextos para identificar y resolver problemas de su ámbito laboral y colaborar en la resolución de problemas complejos.

### B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI

- a. **Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura,

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.

- b. **Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.
- c. **Competencia pluricultural:** Denota comprensión, reconocimiento y utilización de la variabilidad lingüística desde una perspectiva cultural individual y grupal en donde la lengua evidencia rasgos distintivos con respecto al léxico, la sintaxis, la fonología y la semántica, propiciando el encuentro intercultural libre de prejuicios y estereotipos con una visión crítica y sensible de la lengua inglesa dentro de una comunidad lingüística de respeto mutuo.

### C. Competencias específicas

#### Comprensión - recepción

- Analizar textos literarios varios con el fin de comprender a cabalidad sus componentes constituyentes, el uso particular del lenguaje que presentan y sus contenidos denotativos y connotativos, así como para identificar los potenciales problemas traductológicos que ofrece.

#### Expresión - producción

- Producir traducciones de diversos textos literarios que respondan a las demandas que imponen la situación y el propósito de la traducción sobre el proceso y el producto resultante.

#### Mediación

- Identificar las soluciones adecuadas para resolver los diferentes problemas o retos traductológicos que presenta la traducción de un texto literario a partir del propósito de la traducción y de la situación particular en que se inserte.

#### Lingüística

- Caracterizar usos particulares del lenguaje según se presenten en diferentes textos literarios para reconocer su relevancia como componente fundamental del discurso literario.
- Identificar aquellos elementos léxicos, sintácticos, de estilo y formales en general en diferentes textos y géneros literarios con el fin de determinar los problemas o retos que presenta su traducción a la lengua meta.
- Distinguir diferentes recursos lingüísticos propios del discurso y de diferentes géneros literarios en lengua meta por medio de los cuales abordar la traducción de estructuras y aspectos particulares de la lengua de origen.

### **Sociolingüística**

- Reconocer y caracterizar diferentes variedades lingüísticas presentes en textos literarios con el fin de valorar su función como parte de un texto dado.
- Identificar los problemas traductológicos que puede ofrecer la variedad lingüística según se presente en diferentes textos y géneros literarios.
- Distinguir diferentes maneras en que se pueden traducir las variedades lingüísticas con el fin de recrear, imitar o incluso anular (según sea el caso) sus efectos en la lengua meta.

### **Pragmática**

- Examinar la situación y el propósito de la traducción con el fin de identificar su influencia sobre la forma que deberá adoptar el futuro texto meta y las soluciones concretas a los problemas de traducción que presentan los textos originales.

## **IV. RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD**

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se abordará cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultados de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro:

<b>Ejes temáticos</b>	<b>Resultado de aprendizaje</b>	<b>Nivel de complejidad</b>
<b>El texto literario:</b> (narrativo, lírico, dramático), sus componentes básicos y sus significados denotativos y connotativos	Analiza textos literarios de diferente género (narrativo, lírico, dramático).	III
	Distingue los significados connotativos y denotativos en textos literarios.	II

	Compara textos literarios con sus traducciones.	III
<b>Usos particulares del lenguaje en textos literarios en inglés y en español:</b> aspectos léxicos, sintácticos, estilísticos y formales en general	Caracteriza usos particulares del lenguaje en textos literarios específicos.	II
	Precisa diferencias entre el inglés y el español en cuanto a determinados usos del lenguaje en diferentes géneros literarios.	III
<b>Problemas y soluciones:</b> asociados a la traducción literaria	Identifica los problemas o retos traductológicos que puede ofrecer un texto literario.	II
	Plantea soluciones adecuadas a los problemas traductológicos previamente identificados.	II
<b>La variedad lingüística:</b> sus usos en los textos literarios y los retos traductológicos que ofrece	Caracteriza las variedades lingüísticas que puedan estar presentes en textos literarios.	II
	Explica la función que cumplen las variedades lingüísticas como parte de un texto literario.	II
	Comprende los retos traductológicos que ofrece la presencia de diferentes variedades lingüísticas en un texto literario.	I
<b>El encargo de traducción:</b> La situación y el propósito de la traducción, y las diferentes maneras de traducir un texto literario	Explica la relación entre la situación y el propósito de la traducción de un texto literario, los problemas traductológicos que el texto ofrece y las soluciones que se lleguen a identificar como adecuadas para el caso en cuestión.	III
	Genera traducciones literarias adecuadas según su propósito y situación de traducción.	II
<b>El proceso de traducción de textos literarios:</b> sus resultados	Describe las diferentes etapas del proceso de traducción de un texto literario.	III

	Justifica de manera razonada las soluciones aplicadas al traducir un texto literario.	II
	Valora traducciones literarias auténticas realizadas por terceros, así como las traducciones propias.	III

## V. BIBLIOGRAFÍA

Bassnett-McGuire, S. (1985). *Ways Through the Labyrinth: Strategies and Methods for Translating Theatre Texts*. En T. Hermans (Ed.), *The Manipulation of Literature: Studies in Literary Translation*. Londres: Croom Helm.

Ghazala, H. (2013). *A Textbook of Literary Translation*. S. I.: Konooz Al-Marifa Company for Printing and Publishing.

Gómez, F. (1994). *El lenguaje literario. Teoría y práctica*. Madrid: EDAF.

Gonzalo, C. y García, V. (2005). *Manual de documentación para la traducción literaria*. Madrid: Arco/Libros.

Herrero, C. (1999). Análisis estilístico y traducción literaria de textos en prosa: algunas orientaciones. *Hermēneus. Revista de Traducción e Interpretación*, 1, 1-6.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	<b>Taller de traducción para propósitos específicos</b>
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Optativo
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	IV nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclo 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico-práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	1 teoría, 2 práctica, 5 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	3
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Sonia Rodríguez Salazar

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

El curso Taller de traducción para propósitos específicos del Bachillerato en la enseñanza del inglés es un curso práctico, en el cual los estudiantes desarrollan estrategias a partir de la traducción de textos breves que son seleccionados de libros, revistas especializadas y referencias electrónicas asociados a diversos campos de especialidad. Se estudia el empleo apropiado de aspectos léxicos, terminológicos, sintácticos, estilísticos y de registro según los usos propios del lenguaje de especialidad. Además, se ponen en práctica técnicas por medio de las cuales se abordan los problemas derivados de traducir lenguajes y textos especializados del inglés al español. Se abarcan aspectos

relacionados con la terminología, el registro y la adecuación a situaciones y propósitos de traducción específicos.

Serán objeto de estudio aspectos tales como el uso adecuado de anglicismos, neologismos, latinismos, calcos y préstamos, así como el uso de la traducción automática (TA) en la traducción de textos de especialidad. Se presenta la traducción como un proceso mediante el cual se llega a un producto (el texto meta) de diversos niveles de calidad acorde a las necesidades específicas y el procedimiento seguido. Al ser el conocimiento de la lengua materna y la segunda lengua requisitos indispensables para el buen desempeño del estudiante a lo largo del curso, se debe tener al menos el nivel B2+ según el Marco Común Europeo de Referencia de Lenguas Extranjeras<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Análisis (lingüística) textual
- Aspectos formales (léxicos y sintácticos) en el uso del español
- Aspectos formales (léxicos y sintácticos) en el uso del inglés
- Técnicas de comprensión de lectura tanto en inglés como en español

## III. IV. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG4.** Demuestra conocimiento y comprensión de los principios según los cuales se organizan y se utilizan las lenguas.
- **CG6.** Comunica correctamente en su lengua oficial y utilizar una lengua extranjera con el dominio requerido para el ejercicio de su profesión.
- **CG11.** Demuestra pensamiento crítico, actitud de indagación y rigor analítico en el planteamiento y la resolución de problemas aplicado en el conocimiento teórico y práctico para la mejora de su práctica educativa.
- **CG12.** Aplica conocimiento teórico-práctico, en diferentes contextos para identificar y resolver problemas de su ámbito laboral y colaborar en la resolución de problemas complejos.

### B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI

- a. **Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).



inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.

- b. Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.
  
- c. Competencia pluricultural:** Denota comprensión, reconocimiento y utilización de la variabilidad lingüística desde una perspectiva cultural individual y grupal en donde la lengua evidencia rasgos distintivos con respecto al léxico, la sintaxis, la fonología y la semántica, propiciando el encuentro intercultural libre de prejuicios y estereotipos con una visión crítica y sensible de la lengua inglesa dentro de una comunidad lingüística de respeto mutuo.

### **C. Competencias específicas**

#### **Mediación**

- Demuestra capacidad de transferencia de un mensaje entre dos lenguas y culturas en un acto comunicativo escrito de dificultad media de forma precisa
- Distingue las diferentes estrategias de traducción para ser aplicadas según la tarea de comunicación de forma veraz.
- Escoge un conjunto de estrategias de traducción para mantener la equivalencia del texto escrito en la lengua meta de forma clara.

#### **Lingüística**

- Comprende un texto escrito de dificultad media para traducirlo a la lengua nativa fidedignamente.
- Crea la traducción de un texto escrito en lengua nativa (L1) al receptor de una lengua extranjera (L2) para que el lector reciba el mismo mensaje en su lengua materna.
- Aplica las estrategias de traducción necesarias para transmitir el mensaje de un texto escrito en un contexto dado de manera ágil.

#### **Sociolingüística**

- Tiene una postura neutral entre los dos textos de la Lengua 1 y Lenguas 2 (L1 y L2) para no influir en la recepción y transmisión del mensaje en el contexto dado de manera ética.

#### **Pragmática**

- Transfiere un texto escrito de una L1 a una L2 a nivel intermedio utilizando las estrategias de traducción que mantengan la equivalencia y funcionalidad del texto en ambas lenguas y culturas.

#### **Pluricultural**

- Comprende las diferencias y semejanzas culturales entre los textos escritos y los receptores para facilitar la transmisión de un mensaje de una L1 a una L2 de manera eficiente.

#### IV. NIVELES DE COMPLEJIDAD, EJES TEMÁTICOS Y RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se abordará cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultado de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro:

Ejes temáticos	Resultado de aprendizaje	Nivel de complejidad
<b>El texto especializado</b> (científico, técnico, médico y legal entre otros): campos de especialidad, géneros textuales, estructura textual	Comprende a cabalidad textos especializados en inglés.	I
	Distingue la estructura subyacente de diferentes textos.	II
	Analiza textos producidos en diferentes campos de especialidad y representativos de diferentes géneros textuales.	III
<b>Las lenguas profesionales</b> Usos particulares del lenguaje en textos especializados (aspectos léxicos, morfosintácticos, estilísticos y formales en general, registro, terminología, especializada, unidades fraseológicas)	Caracteriza usos particulares del lenguaje de especialidad.	II
	Reconoce diferencias entre el inglés y el español en cuanto al uso del lenguaje de especialidad en géneros textuales equivalentes.	II
		III

	<p>Compara textos especializados con sus traducciones y con sus equivalentes en lengua meta.</p> <p>Explica la función que cumplen y la relevancia que tienen la terminología y la fraseología en los textos especializados.</p>	II
<p><b>Soluciones de traducción</b> Los problemas y soluciones asociados a la traducción de lenguajes y textos de especialidad</p>	<p>Identifica los problemas o retos traductológicos que puede ofrecer un texto especializado.</p> <p>Plantea soluciones adecuadas a los problemas traductológicos previamente identificados.</p> <p>Comprende los retos traductológicos que ofrece la presencia del lenguaje de especialidad en un texto dado.</p>	<p>II</p> <p>III</p> <p>II</p>
<p><b>El encargo de traducción</b> La situación y el propósito de la traducción, y las diferentes maneras de traducir un texto especializado</p>	<p>Explica la relación entre la situación y el propósito de la traducción de un texto especializado, los problemas traductológicos que ofrece y las soluciones que se planteen.</p> <p>Genera traducciones adecuadas al propósito y situación de traducción.</p> <p>Identifica las ventajas y desventajas de los sistemas de traducción automática (TA) para traducir textos especializados.</p>	<p>III</p> <p>III</p> <p>II</p>
<p><b>La traducción</b> El proceso de traducción de textos especializados y sus resultados</p>	<p>Describe las diferentes etapas del proceso de traducción de un texto especializado.</p> <p>Justifica de manera razonada las soluciones aplicadas al traducir un texto especializado.</p> <p>Valora traducciones auténticas de textos especializados realizadas por</p>	<p>II</p> <p>III</p> <p>II</p>

	terceros, así como las traducciones propias.	
<b>La lengua materna</b> El uso adecuado del español para propósitos específicos	Distingue las diferencias más palpables entre el español para propósitos específicos y otros usos del español (por ejemplo: el español en textos literarios, en textos culturales o el utilizado en situaciones cotidianas, entre otros).	II
	Caracteriza usos particulares del español para propósitos específicos (por ejemplo: en textos técnicos, científicos, médicos o legales, entre otros).	III
	Emplea el español de manera adecuada según se utiliza en entornos y textos especializados.	III
<b>El uso de referencias generales y especializadas:</b> diccionarios, manuales y textos paralelos, entre otros	Aplica recursos informáticos y físicos para ubicar referencias y textos paralelos adecuados a la tarea por realizar.	III
	Identifica fuentes bibliográficas y textos paralelos fiables y pertinentes.	I
	Utiliza las fuentes bibliográficas y los textos paralelos de manera correcta.	II

## V. BIBLIOGRAFÍA

- Alcaraz, E., Martínez, J., y Yus, F. (Eds.). (2007). *Las lenguas profesionales y académicas*. Barcelona: Ariel.
- Borja, A. (2007). *Estrategias, materiales y recursos para la traducción jurídica inglés-español*. Castellón de la Plana: Universitat Jaume I. Servei de Comunicació i Publicacions.
- Buendía, M. (2021). *La fraseología en lexicografía y terminografía. Aplicaciones a la traducción*. Granada: Comares

- Cabré, M. T. (2000). El traductor y la terminología: necesidad y compromiso. *Panace@*, 1, 2, 2-3.
- García, P. (2007). Reflexiones en torno a la enseñanza de la traducción especializada. *Panace@*, 8, 26, 101-102. <http://www.medtrad.org/panacea.html>
- Gapper, S. E. (2008). *Manual de gestión terminológica*. Heredia: Editorial Universidad Nacional.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	Taller de iniciación en la traducción
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Optativo
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	IV nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclo 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico-práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	1 teoría, 2 práctica, 5 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	3
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Francisco Vargas Gómez

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

El curso Taller de la iniciación en la traducción del Bachillerato en la enseñanza del Inglés es un curso-taller en el que se presenta la razón de ser de la traducción profesional y donde se entrará en contacto con las distintas tareas que conllevan el proceso de traducción; a saber, lectura minuciosa, análisis de texto, investigación lexicográfica, traducción, revisión y edición. Al traducir textos previamente seleccionados, cada estudiante pone en práctica estrategias y metodologías para incrementar su capacidad en este nuevo campo con el fin de explorar una carrera adicional en su futuro. También, se fomenta el empleo apropiado del idioma español en función de la traducción y la

comunicación intercultural, en cuanto a aspectos morfosintácticos y estilísticos en general.

Además, se analizan y practican técnicas para la traducción de términos y unidades de traducción en general. Cada una de las técnicas se enseñan con ejemplos reales para que se conozcan las opciones dentro de la traducción textual. Se hacen análisis sobre aspectos de interferencia lingüística (préstamos, calcos, extranjerismos, neologismos). En su índole introductoria, el curso aportará las herramientas esenciales para ejercer la traducción como proceso mediante el cual se llega a un producto (el texto traducido o TT) de diversos niveles de calidad de acuerdo con las necesidades específicas del encargo de traducción y el procedimiento seguido. Por la importancia del conocimiento tanto de la lengua materna como una segunda lengua, los participantes deben tener al menos el nivel de B2 según el Marco Común Europeo de Referencia de Lenguas Extranjeras<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Comprensión lectora en inglés y español Nivel B2
- Fluidez de escritura en inglés y español Nivel B2
- Producción escrita en inglés y español Nivel B2
- Complejidad léxica en inglés y español Nivel B2

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG4.** Demuestra conocimiento y comprensión de los principios según los cuales se organizan y se utilizan las lenguas.
- **CG6.** Comunica correctamente en su lengua oficial y utilizar una lengua extranjera con el dominio requerido para el ejercicio de su profesión.
- **CG14.** Domina las tecnologías y herramientas propias de la enseñanza del inglés para la innovación de procedimientos, procesos, sistemas y metodologías para la mejora de resultados en su práctica profesional.
- **CG16.** Posee destrezas de estudio, habilidad para trabajar de forma autónoma, que le permita desarrollarse personal y profesionalmente de manera independiente.

### B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI

- a. **Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura,

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.

- b. **Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.
- c. **Competencia pluricultural:** Denota comprensión, reconocimiento y utilización de la variabilidad lingüística desde una perspectiva cultural individual y grupal en donde la lengua evidencia rasgos distintivos con respecto al léxico, la sintaxis, la fonología y la semántica, propiciando el encuentro intercultural libre de prejuicios y estereotipos con una visión crítica y sensible de la lengua inglesa dentro de una comunidad lingüística de respeto mutuo.

### C. Competencias específicas

#### Mediación

- Demuestra capacidad de transferencia de un mensaje entre dos lenguas y culturas en un acto comunicativo escrito de dificultad media de forma precisa
- Distingue las diferentes estrategias de traducción para ser aplicadas según la tarea de comunicación de forma veraz.
- Escoge un conjunto de estrategias de traducción para mantener la equivalencia del texto escrito en la lengua meta de forma clara.

#### Lingüística

- Comprende un texto escrito de dificultad media para traducirlo a la lengua nativa fidedignamente.
- Crea la traducción de un texto escrito en lengua nativa (L1) al receptor de una lengua extranjera (L2) para que el lector reciba el mismo mensaje en su lengua materna.
- Aplica las estrategias de traducción necesarias para transmitir el mensaje de un texto escrito en un contexto dado de manera ágil.

#### Sociolingüística

- Tiene una postura neutral entre los dos textos de la Lengua 1 y Lenguas 2 (L1 y L2) para no influir en la recepción y transmisión del mensaje en el contexto dado de manera ética.

#### Pragmática

- Transfiere un texto escrito de una L1 a una L2 a nivel intermedio utilizando las estrategias de traducción que mantengan la equivalencia y funcionalidad del texto en ambas lenguas y culturas.



### Pluricultural


- Comprende las diferencias y semejanzas culturales entre los textos escritos y los receptores para facilitar la transmisión de un mensaje de una L1 a una L2 de manera eficiente.

## IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se abordará cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultado de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro:

Ejes temáticos	Resultado de aprendizaje	Nivel de complejidad
<b>El texto:</b> El texto escrito como unidad de traducción	Define el concepto de texto. Identifica todas las dimensiones de un texto escrito como punto de partida para la posterior traducción.	II
<b>La traducción:</b> La traducción para propósitos profesionales y el desarrollo del campo	Demuestra conciencia de la complejidad y el alcance de la traducción como disciplina y profesión.	I
<b>Tipos de traducción del inglés al español:</b> Diversos tipos de traducción y necesidades	Reconoce diferentes problemas que surgen durante el proceso de traducción y sus posibles soluciones	II
<b>Diferentes tipos de traducción:</b> La traducción directa e inversa y las diferencias entre	Discrimina entre los diferentes tipos de traducción y la diferencia entre la traducción y la interpretación. 	III

la traducción y la interpretación		
<b>El uso apropiado de la lengua materna:</b> El uso apropiado del español para propósitos profesionales	Crea traducciones directas (al español) con un uso intermedio alto del idioma.	III
<b>Resolución de problemas:</b> Aspectos sintácticos y problemas semánticos	Discrimina los diferentes aspectos sintácticos y de significado de cada lengua para una comunicación que persiga la equivalencia comunicativa eficiente.	III
<b>Recursos para el traductor:</b> El uso de referencias semánticas y especializadas (diccionarios, manuales y textos paralelos, entre otros).	Selecciona referencias semánticas, especializadas y lexicográficas pertinentes para el tipo de traducción del encargo.	II

## V. BIBLIOGRAFÍA

- Cabré , M. T. (2000). *El traductor y la terminología: necesidad y compromiso*. Panace@, 1, 2, 2-3.
- García, G., García Y. (2004). *Manual de documentación y terminología aplicada para la traducción especializada*. Madrid: Editorial Arco Libros, 2004. Impreso.
- Hurtado A., A. (2001). *Traducción y traductología*. Cátedra.
- Orozco, J. M. (2007). *Traducción del inglés al castellano: Materiales de introducción a la traducción general directa*. Bellaterra: Servei de Publicacions. Universitat Autònoma de Barcelona. (tabulado)
- Orozco, J. M. (2012). *Metodología de la traducción directa del inglés al español: Materiales didácticos para traducción general y especializada*. Comares.

**UNIVERSIDAD NACIONAL  
 FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
 ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE  
 BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS  
 CÓDIGO XXXXXX**

<b>NOMBRE DEL CURSO:</b>	Taller de iniciación en la interpretación
<b>TIPO DE CURSO:</b>	Optativo
<b>CÓDIGO DE CURSO:</b>	
<b>NIVEL Y GRADO ACADÉMICO:</b>	II nivel de Bachillerato
<b>PERIODO LECTIVO:</b>	Ciclo 17 semanas
<b>MODALIDAD:</b>	Presencial
<b>NATURALEZA:</b>	Teórico-práctico
<b>CRÉDITOS:</b>	3
<b>HORAS TOTALES SEMANALES:</b>	8
<b>HORAS DEL CURSO:</b>	1 teoría, 2 práctica, 5 estudio independiente
<b>HORAS DOCENTE:</b>	3
<b>HORARIO DE ATENCIÓN ESTUDIANTE:</b>	
<b>REQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>CORREQUISITOS:</b>	Ninguno
<b>DOCENTE:</b>	Francisco Vargas Gómez

**I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

El curso Taller de iniciación en la interpretación del Bachillerato en la enseñanza del inglés presenta la razón de ser de la interpretación profesional y las diversas modalidades del campo; a saber, la interpretación consecutiva, la interpretación simultánea, la interpretación comunitaria, la interpretación telefónica, el cuchicheo, entre otras, y donde además se descubre la aptitud para esta carrera; tal y como el nombre lo indica, el estudiante inicia el conocimiento de lo que el campo profesional significa y explora las propias destrezas para efectuar tareas de interpretación. Por medio de una secuencia de prácticas de dificultad graduada; a saber: comprensión auditiva, memorización, toma de notas, parafraseo, resumen, respiración, entre otras, experimenta directamente cada una

de ellas con cada modalidad de interpretación; asimismo comienza a desarrollar las estrategias específicas requeridas para laborar en este campo. A su vez, se pretende comprender la naturaleza y función del intérprete como un puente bicultural y que, a la vez, es neutral en el proceso de comunicación; quiere decir que la persona se invisibiliza personalmente con el fin de que el mensaje sea transmitido de forma eficiente sin influenciar esa transmisión.

El curso muestra un campo adicional de la lingüística aplicada para aquellos estudiantes de los idiomas inglés y español, con el objeto de que exploren las capacidades para interpretar que puedan tener o inclusive desarrollar en esta profesión.

Por la importancia del conocimiento tanto de la lengua materna como una segunda lengua, los participantes deben tener al menos el nivel B2 según el Marco Común Europeo de Referencia de Lenguas Extranjeras (MCERL)<sup>1</sup>.

## II. CONOCIMIENTOS PREVIOS

El estudiantado debe poseer conocimiento previo sobre:

- Comprensión auditiva en inglés y español Nivel B2
- Fluidez de conversación en inglés y español Nivel B2
- Producción oral en inglés y español Nivel B2
- Complejidad léxica en inglés y español a un nivel B2

## III. COMPETENCIAS<sup>2</sup>

### A. Competencias genéricas

- **CG1.** Posee conocimiento, compromiso pluricultural y compromiso ético.
- **CG4.** Demuestra conocimiento y comprensión de los principios según los cuales se organizan y se utilizan las lenguas.
- **CG6.** Comunica correctamente en su lengua oficial y utilizar una lengua extranjera con el dominio requerido para el ejercicio de su profesión.
- **CG12.** Aplica conocimiento teórico-práctico, en diferentes contextos para identificar y resolver problemas de su ámbito laboral y colaborar en la resolución de problemas complejos.
- **CG14.** Domina las tecnologías y herramientas propias de la enseñanza del inglés para la innovación de procedimientos, procesos, sistemas y metodologías para la mejora de resultados en su práctica profesional.
- **CG16.** Posee destrezas de estudio, habilidad para trabajar de forma autónoma, que le permita desarrollarse personal y profesionalmente de manera independiente.

---

<sup>1</sup> Este curso se imparte según el principio de la libertad de cátedra, como libre ejercicio de la actividad académica, conforme a los derechos que dan la Constitución Política de Costa Rica (art. 87) y el Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional (art. 5).

<sup>2</sup> Las competencias genéricas son adaptadas del Marco de Cualificaciones para la Educación Superior Centroamericana (MCESCA, 2018) y del Proyecto Tuning para América Latina (2007). Las competencias específicas son una adaptación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2020).

## B. Competencias generales del Plan de Estudios del BEI

- a. **Competencia comunicativa:** Demuestra habilidades avanzadas, en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión de lectura, expresión escrita, interacción oral, análisis de situaciones reales y conciencia cultural que permiten la utilización de la lengua inglesa en forma clara y veraz en una amplia variedad de situaciones, contextos e interlocutores.
- b. **Competencia lingüística:** Evidencia un dominio destacado sobre el conocimiento y utilización de aspectos sintácticos, fonológicos y léxicos; estos le permiten comprender y emplear los diferentes registros, jergas, unidades léxicas idiosincráticas de cada dialecto, acentos y diferencias semánticas para interpretar y comunicarse con sus interlocutores.
- c. **Competencia pluricultural:** Denota comprensión, reconocimiento y utilización de la variabilidad lingüística desde una perspectiva cultural individual y grupal en donde la lengua evidencia rasgos distintivos con respecto al léxico, la sintaxis, la fonología y la semántica, propiciando el encuentro intercultural libre de prejuicios y estereotipos con una visión crítica y sensible de la lengua inglesa dentro de una comunidad lingüística de respeto mutuo.

## C. Competencias específicas

### Mediación

- Demuestra capacidad de transferencia de un mensaje de dificultad media (no técnico ni profesional) entre dos lenguas y culturas en un acto comunicativo oral de forma precisa.
- Distingue las diferentes modalidades de interpretación para ser aplicadas según la tarea de comunicación de forma veraz.

### Lingüística

- Escucha un mensaje con atención para transmitirlo en el momento fidedignamente.
- Provee la interpretación de un mensaje oral (L1) al receptor de una L2 para que la persona reciba el mismo mensaje en su lengua materna.
- Enuncia el mensaje de una L1 a una L2 para que sea entendido por el receptor en un tipo de comunicación o texto oral de dificultad media de manera clara.
- Aplica las técnicas de interpretación necesarias para transmitir el mensaje oral en un contexto dado de manera ágil.

### Sociolingüística

- Tiene una postura neutral entre los dos interlocutores o grupo de interlocutores de la L1 y L2 para no influir en la recepción y transmisión del mensaje en un contexto dado de manera ética.

### Pragmática

- Interpreta y transfiere un mensaje oral de una L1 a una L2 de forma simultánea o consecutiva para una comunicación a nivel intermedio en cualquiera de las modalidades de la interpretación.

### Pluricultural

- Comprende las diferencias y semejanzas culturales entre los interlocutores para facilitar la transmisión de un mensaje oral de una L1 a una L2 en un contexto compartido de respeto mutuo.

## IV. EJES TEMÁTICOS, RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y NIVELES DE COMPLEJIDAD

Los niveles indican los procesos de complejidad y profundización con que se abordará cada resultado de aprendizaje en el curso.

- **Nivel I (elemental/básico):** Incluye acciones en su mayoría rutinarias, predecibles y elementales que permiten incorporar el conocimiento nuevo a las estructuras mentales previas.
- **Nivel II (intermedio):** Incluye acciones, no rutinarias, con complejidad superior a las anteriores. Se llevan a cabo en diferentes contextos y requieren de autonomía y responsabilidad individual o colectiva por parte del estudiantado.
- **Nivel III (intermedio-avanzado):** Incluye acciones profesionales complejas y no rutinarias, desarrolladas en distintos contextos. Promueven una considerable responsabilidad y, por su complejidad, podrían requerir la orientación del docente.

Los ejes temáticos, los resultado de aprendizaje y los niveles de complejidad se presentan en el siguiente cuadro:

Ejes temáticos	Resultado de aprendizaje	Nivel de complejidad
<b>Interpretación:</b> desarrollo del campo de la interpretación	Describe las funciones del campo de la interpretación.	II
<b>La traducción y la interpretación:</b> semejanzas y diferencias	Diferencia las características entre la traducción y la interpretación	II
<b>Interpretación:</b> el ámbito nacional e internacional	Identifica el ámbito de la interpretación tanto a nivel nacional como internacional	I
<b>La interpretación:</b> tipos y propósitos	Discrimina entre los diferentes tipos de la interpretación	II

	Realiza ensayos con los diferentes tipos de interpretación	
<b>Interpretación:</b> directa e inversa	Emplea diferentes técnicas para realizar interpretaciones simultáneas o consecutivas Práctica la memorización, la comprensión auditiva, la toma de notas, entre otras.	III
<b>Estrategias y técnicas:</b> herramientas necesarias para la interpretación	Distingue entre las diferentes estrategias y técnicas de interpretación para realizarlas de manera eficiente	II
<b>Aspectos lingüísticos:</b> sintácticos, léxicos y semánticos	Discrimina los diferentes aspectos lingüísticos para una comunicación oral que persiga la equivalencia comunicativa eficiente entre una L1 a una L2.	II

## V. BIBLIOGRAFÍA

Bosch, M. (2012). *Técnicas de interpretación consecutiva: La toma de notas: Manual para el estudiante*. Comares.

Bowen, D. y Bowen, M. (1990). *Interpreting—Yesterday, Today and Tomorrow*. State University of New York.

Jiménez, I. (2012). *Primeros pasos hacia la interpretación inglés-español*. Universitat Jaume I.

Nolan, J. (2012). *Interpretation: Techniques and Exercises*. Multilingual Matters.

Sherwood-Gabrielson, P. y Swabey, L. (2009). *Introduction to Interpreting: An Instructor's Manual*. Program in Transition and Interpreting, Univ. of Minnesota.

## 9. REQUISITOS Y CORREQUISITOS

A continuación, se presentan los requisitos y correquisitos de los cursos del Plan de Estudios.

**TABLA 20 Requisitos y correquisitos de cursos regulares**

NIVEL	CICLO	CÓDIGO	CURSO	CRÉD	REQUISITOS	CORREQUISITOS
I	I		Inglés integrado	6	ninguno	ninguno
I	I		Seminario de Formación pedagógica: pedagogía y procesos educativos	3	ninguno	ninguno
I	II		Desarrollo humano y teorías del aprendizaje	3	ninguno	ninguno
I	II		Gramática I	3	Inglés Integrado	ninguno
I	II		Pronunciación I	3	Inglés Integrado	ninguno
I	II		Comprensión auditiva y expresión oral I	3	Inglés Integrado	ninguno
II	I		Currículum y planeamiento didáctico para el aprendizaje del inglés	3	Desarrollo humano y teorías del aprendizaje o Seminario de formación pedagógica: Pedagogía y procesos educativos Gramática I	Comprensión de lectura y expresión escrita I
II	I		Desarrollo docente y escenarios para la vida profesional	3	ninguno	ninguno
II	I		Gramática II	3	Gramática I	ninguno
II	I		Pronunciación II	3	Pronunciación I	Comprensión auditiva y expresión oral II
II	I		Comprensión auditiva y expresión oral II	3	Comprensión auditiva y expresión oral I	ninguno
II	I		Comprensión de lectura y expresión escrita I	3	ninguno	Gramática II
II	II		Didáctica para el aprendizaje del inglés	3	Currículum y planeamiento didáctico para el aprendizaje del inglés	Comprensión de lectura y expresión escrita II



NIVEL	CICLO	CÓDIGO	CURSO	CRÉD	REQUISITOS	CORREQUISITOS
					Comprensión auditiva y expresión oral I	
II	II		Mediación pedagógica para la educación inclusiva	3	ninguno	ninguno
II	II		Gramática III	3	Gramática II	ninguno
II	II		Comprensión de lectura y expresión escrita II	3	Comprensión de lectura y expresión escrita I	Gramática III
II	II		Lingüística general	3	Pronunciación II	Gramática III
III	I		Evaluación de los aprendizajes para la enseñanza del inglés	3	Didáctica para el aprendizaje del inglés	Gramática IV Comprensión de lectura y expresión escrita III
III	I		Gramática IV	3	Gramática III	ninguno
III	I		Lengua, comunicación y cultura	3	Comprensión auditiva y expresión oral II Comprensión de lectura y expresión escrita II	ninguno
III	I		Introducción a la literatura	3	Comprensión auditiva y expresión oral II Comprensión de lectura y expresión escrita II	Lengua, comunicación y cultura
III	I		Fonética y fonología	3	Lingüística general Pronunciación II Gramática III	ninguno
III	I		Comprensión de lectura y expresión escrita III	3	Comprensión de lectura y expresión escrita II	ninguno
III	II		Recursos didácticos para el aprendizaje del inglés	3	Evaluación de los aprendizajes para la enseñanza del inglés Comprensión de lectura y expresión escrita III	Comprensión auditiva y expresión oral III

NIVEL	CICLO	CÓDIGO	CURSO	CRÉD	REQUISITOS	CORREQUISITOS
III	II		Comprensión auditiva y expresión oral III	3	Comprensión auditiva y expresión oral II Pronunciación II	ninguno
III	II		Literatura y cultura de los Estados Unidos	3	Introducción a la literatura	Comprensión de lectura y expresión escrita IV
III	II		Variantes del inglés	3	Fonética y fonología	ninguno
III	II		Comprensión de lectura y expresión escrita IV	3	Comprensión de lectura y expresión escrita III	Gramática V
III	II		Gramática V	3	Gramática IV	ninguno
IV	I		Desafíos didácticos en la práctica docente supervisada para la enseñanza del inglés	6	Recursos didácticos para el aprendizaje del inglés Gramática V Comprensión auditiva y expresión oral III	Comprensión de lectura y expresión escrita V
IV	I		Literatura y cultura británica	3	Literatura y cultura de los Estados Unidos	ninguno
IV	I		Morfología y sintaxis	3	Variantes del inglés Gramática V	ninguno
IV	I		Comprensión de lectura y expresión escrita V	3	Comprensión de lectura y expresión escrita IV	ninguno
IV	II		Seminario de innovación, investigación de campo en inglés y producción educativa	6	Desafíos didácticos en la práctica docente supervisada para la enseñanza del inglés Comprensión de lectura y expresión escrita V	ninguno
IV	II		Literatura multiétnica	3	Literatura y cultura británica	ninguno
IV	II		Evolución histórica de la lengua inglesa	3	Morfología y Sintaxis	ninguno
IV	II		Pronunciación III	3	Pronunciación II	ninguno

## **10. DECLARATORIA DE PLAN TERMINAL**

En virtud del rediseño efectuado, se realiza la Declaratoria de Plan Terminal del plan de estudios denominado Plan de Estudios de la carrera de Bachillerato en la Enseñanza del Inglés (carrera acreditada a partir de 2006) y sus modificaciones, el cual estará vigente hasta diciembre de 2023. De conformidad con la normativa institucional, se otorga un plazo de transición de tres años (2024, 2025 y 2026), para que el estudiantado complete con todos los requisitos de graduación. Una vez concluido el periodo del plan terminal indicado, si los estudiantes no han logrado concluir y obtener su titulación con el Plan de Estudios declarado terminal, deberán trasladarse al nuevo Plan de Estudios: Bachillerato en la Enseñanza del Inglés para III y IV ciclos.

El Plan de Estudios declarado terminal (BEI 2013) mantendrá su ejecución únicamente, durante el periodo comprendido entre el 1 de enero de 2024 y el 31 de diciembre de 2026, y se ejecutará acorde con lo estipulado en los siguientes apartados.

Los planteamientos que se muestran responden a diversas necesidades en la formación de los estudiantes de la carrera, a la viabilidad del desarrollo del Plan y a aspectos administrativos y presupuestarios de las unidades académicas responsables.

### **10.1 Tabla de equivalencias**

En la tabla de equivalencias se presentan los cursos del plan de estudios vigente al 2023 (que se declara plan terminal). Por lo anterior, la información contenida en esta permitirá realizar el estudio de equivalencias, tanto para el estudiantado activo que bajo ciertas condiciones pueda trasladarse al nuevo Plan de Estudios, como para aquellos que en algún momento aprobaron cursos del Plan de Estudios vigente al año 2023, y que, por alguna situación, decidió continuar sus estudios en otro momento.

En la tabla 22, se presentan los cursos que pertenecen al plan de estudios declarado terminal y su correspondiente curso equivalente en el nuevo Plan de Estudios de la carrera. Todos los cursos regulares que no son equivalentes pueden ser reconocidos como cursos optativos libres (de acuerdo con el número de optativos del plan de Estudios).

**TABLA 21 Equivalencias entre Plan Terminal y Nuevo Plan de Estudios**

PLAN VIGENTE 2013 (declarado terminal)			NUEVO PLAN 2024		
CÓDIGO	CURSO	CRÉD	CÓDIGO	CURSO	CRÉD
LLM400	Inglés integrado I	6		Inglés integrado	6
DEX320	Introducción a los procesos educativos	3	DEX329	Seminario de formación pedagógica: pedagogía y procesos educativos	3
DEX322	Desarrollo costarricense y modelos educativos	3	DEX330	Desarrollo docente y escenarios para la vida profesional	3
LLM401	Inglés integrado II	6		NO TIENE EQUIVALENCIA	3
DEX321	Educación para la diversidad	3	DEX 331	Mediación pedagógica para la educación inclusiva	3
DEX323	Desarrollo humano y teorías del aprendizaje	3	DEX 323	Desarrollo humano y teorías del aprendizaje	3
LLM402	Pronunciación: vocales y aspectos prosódicos conexos	3		Pronunciación I	3
LLM403	Elocución	3		NO TIENE EQUIVALENCIA	3
LLM431	Gramática básica	3		Gramática I	3
				Gramática II	3
LLM418	Lengua y cultura	3		NO TIENE EQUIVALENCIA	3
LLM406	Composición	3		Comprensión de lectura y expresión escrita I	3
				Comprensión de lectura y expresión escrita II	3
DEY465	Didáctica para el aprendizaje del inglés	3		Didáctica para el aprendizaje del inglés	3
LLM407	Pronunciación: consonantes y entonación	3		Pronunciación II	3
LLM408	Ensayo	3		Comprensión de lectura y expresión escrita III	3
LLM409	Lectura	3		Comprensión de lectura y expresión escrita I	3

PLAN VIGENTE 2013 (declarado terminal)			NUEVO PLAN 2024		
CÓDIGO	CURSO	CRÉD	CÓDIGO	CURSO	CRÉD
				Comprensión de lectura y expresión escrita II	3
LLM410	Expresión oral: sociedad y humanismo	3		Comprensión auditiva y expresión oral I	3
LLM404	Gramática intermedia	3		Gramática III	3
				Gramática IV	3
DEY466	Currículum y planeamiento didáctico para el aprendizaje del inglés	3		Currículum y planeamiento didáctico para el aprendizaje del inglés	3
LLM411	Gramática avanzada	3		Gramática V	3
LLM412	Lectura académica	2		Comprensión de lectura y expresión escrita IV	3
LLM413	Expresión oral: ciencia y tecnología	3		Comprensión auditiva y expresión oral II	3
LLM414	Lingüística general I	3		Lingüística general	3
DEY467	Evaluación de los aprendizajes para la enseñanza del inglés	3		Evaluación de los aprendizajes para la enseñanza del inglés	3
LLM416	Fonética y fonología	3		Fonética y fonología	3
LLM417	Expresión oral: comercio y economía	3		Comprensión auditiva y expresión oral III	3
LLM432	Introducción a la literatura inglesa	3		Introducción a la literatura	3
LLM419	Lingüística general II	3		NO TIENE EQUIVALENCIA	3
LLM420	Taller de expresión escrita	3		NO TIENE EQUIVALENCIA	3
DEY468	Recursos didácticos para el aprendizaje del inglés	3		Recursos didácticos para el aprendizaje del inglés	3
LLM421	Investigación bibliográfica	3		Comprensión de lectura y expresión escrita V	3

PLAN VIGENTE 2013 (declarado terminal)			NUEVO PLAN 2024		
CÓDIGO	CURSO	CRÉD	CÓDIGO	CURSO	CRÉD
LLM422	Literatura y cultura de los Estados Unidos	3		Literatura y cultura de los Estados Unidos	6
LLM423	Literatura multiétnica			Literatura multiétnica	3
LLM424	Comunicación intercultural	3		Lengua, comunicación y cultura	3
LLM425	Morfología y sintaxis	3		Morfología y sintaxis	3
DEY414	Desafíos didácticos en la práctica docente supervisada para la enseñanza del inglés	6		Desafíos didácticos en la práctica docente supervisada para la enseñanza del inglés	3
ELM400	Seminario de innovación, investigación de campo en inglés y producción educativa II	6		Seminario de innovación, investigación de campo en inglés y producción educativa	6
LLM427	Literatura victoriana	3		Literatura y cultura británica	3
LLM428	Poesía, drama y tragedia			Optativo: Lengua	3
LLM433	Expresión oral avanzada	3		Comprensión auditiva y expresión oral III	3
LLM430	Diacronía de la lengua inglesa	3		Evolución histórica de la lengua inglesa	3

**Nota:** Elaboración propia de la Comisión de Rediseño, 2023.

A continuación, se presenta la tabla de salidas laterales. Dichas salidas corresponden a los grupos profesionales establecidos por el MEP y denotan el grado de preparación académica del oferente. Son un requisito de contratación cuando el profesional haya aplicado para un puesto en la enseñanza del inglés en una institución educativa pública o privada. El estudiantado podrá solicitar una salida lateral durante su tiempo en formación para así poder participar de concursos docentes del MEP o de cualquier otra institución educativa. Una vez completado el plan de estudios y se obtenga el bachillerato en la Enseñanza del Inglés, el graduado obtendrá el MT4 como grupo profesional dentro del MEP.

**TABLA 22 Tabla de salidas laterales**

<b>Categoría</b>	<b>Cursos</b>	<b>Créditos</b>
<b>MT1 Autorizado</b>	Estudios generales	3
	Estudios generales	3
	Seminario de formación pedagógica: pedagogía y procesos educativos	3
	Inglés integrado	6
	Desarrollo humano y teorías del aprendizaje	3
	Gramática I	3
	Pronunciación I	3
	Compresión auditiva y expresión oral I	3
	Currículum y planeamiento didáctico para el aprendizaje del inglés	3
	Desarrollo docente y escenarios para la vida profesional	3
	Gramática II	3
	Pronunciación II	3
	Compresión auditiva y expresión oral II	3
	Compresión de lectura y composición I	3
	<b>Total de créditos aprobados</b>	<b>45</b>

<b>Categoría</b>	<b>Cursos</b>	<b>Créditos</b>
<b>MT2 Suficiencia</b>	Didáctica para el aprendizaje del inglés	3
	Mediación pedagógica para la educación inclusiva	3
	Gramática III	3
	Comprensión de lectura y expresión escrita II	3
	Lingüística general	3
	<b>Total de créditos aprobados</b>	<b>60</b>
<b>MT3 Aptitud superior</b>	Evaluación de los aprendizajes para la enseñanza del inglés	3
	Gramática IV	3
	Introducción a la literatura	3
	Lengua, comunicación y cultura	3
	Fonética y Fonología	3
	Comprensión de lectura y expresión escrita III	3
	Recursos didácticos para el aprendizaje del inglés	3
	Comprensión auditiva y expresión oral III	3
	Literatura y cultura de los Estados Unidos	3
	Comprensión de lectura y expresión escrita IV	3
	Gramática V	3
	Desafíos didácticos en la práctica docente supervisada para la enseñanza del inglés	6
	Comprensión de lectura y expresión escrita V	3
	<b>Total de créditos aprobados</b>	<b>102</b>

**Nota.** Elaboración propia de la Comisión de Rediseño, 2023.



## 10.2 Plan terminal

La tabla 23 presenta los cursos ofertados dentro del plan terminal. Estos se ofrecen por única vez para permitir que el estudiantado termine su grado académico.

Para la cohorte que inició su plan de estudios en el 2023 y decide quedarse en el plan declarado terminal, se le ofrecerán, durante los 3 años (2024, 2025 y 2026), el II, III y IV nivel, respectivamente.

**TABLA 23 Programación de los cursos para la cohorte del 2023**

NIVEL	CICLO	CÓDIGO	NOMBRE DEL CURSO	No. CRÉDITOS
<b>Programación para 2024</b>				
II	I	LLM431	Gramática básica	3
II	I	LLM418	Lengua y cultura	3
II	I	LLM402	Pronunciación: vocales y aspectos prosódicos conexos	3
II	I	LLM403	Elocución	3
II	I	LLM406	Composición	3
II	I	DEY465	Didáctica para el aprendizaje del inglés	3
II	II	DEY466	Currículo y planeamiento didáctico para el aprendizaje del inglés	3
II	II	LLM404	Gramática intermedia	3
II	II	LLM409	Lectura	3
II	II	LLM407	Pronunciación: consonantes y entonación	3
II	II	LLM408	Ensayo	3
II	II	LLM410	Expresión oral: sociedad y humanismo	3
<b>Programación para 2025</b>				
III	I	DEY467	Evaluación de los aprendizajes en la enseñanza del inglés	3
III	I	LLM412	Lectura académica	3
III	I	LLM413	Expresión oral: ciencia y tecnología	3
III	I	LLM414	Lingüística general I	3
III	I	LLM411	Gramática avanzada	3
III	I	OPT	Optativo I	3
III	II	DEY468	Recursos didácticos aprendizaje del inglés	3
III	II	LLM416	Fonética y fonología	3
III	II	LLM420	Taller de expresión escrita	3
III	II	LLM432	Introducción a la literatura inglesa	3
III	II	LLM417	Expresión oral: comercio y economía	3
III	II	LLM419	Lingüística general II	3
<b>Programación para 2026</b>				

NIVEL	CICLO	CÓDIGO	NOMBRE DEL CURSO	No. CRÉDITOS
IV	I	DEY414	Desafíos didácticos en la práctica docente supervisada para la enseñanza del inglés	6
IV	I	ELECTIVA	Libre	3
IV	I	LLM421	Investigación bibliográfica	3
IV	I	LLM425	Morfología y sintaxis	3
IV	I	LLM424	Comunicación intercultural	3
IV	II	ELECTIVA	Libre	3
IV	II	ELM400	Seminario innovación e investigación en inglés	6
IV	II	LLM430	Diacronía de la lengua inglesa	3
IV	II	LLM433	Expresión oral avanzada	3
IV	II	OPT	Optativo II	3

**Nota.** Elaboración propia de la Comisión de Rediseño, 2023.

En la tabla 24 se indican los cursos correspondientes para la cohorte que inició su plan de estudios en el 2022 y decide quedarse en el plan declarado terminal. Los niveles III y IV nivel, se ofrecerán durante 2 años (2024 y 2025) respectivamente.

**TABLA 24 Cursos para la cohorte que inició su plan de estudios en el 2022**

NIVEL	CICLO	CÓDIGO	NOMBRE DEL CURSO	No. CRÉDITOS
<b>Programación para 2024</b>				
III	I	DEY467	Evaluación de los aprendizajes en la enseñanza del inglés	3
III	I	LLM412	Lectura académica	3
III	I	LLM413	Expresión oral: ciencia y tecnología	3
III	I	LLM414	Lingüística general I	3
III	I	LLM411	Gramática avanzada	3
III	I	OPT	Optativo I	3
III	II	DEY468	Recursos didácticos aprendizaje del inglés	3
III	II	LLM416	Fonética y fonología	3
III	II	LLM420	Taller de expresión escrita	3
III	II	LLM432	Introducción a la literatura inglesa	3
III	II	LLM417	Expresión oral: comercio y economía	3
III	II	LLM419	Lingüística general II	3
<b>Programación 2025</b>				
IV	I	DEY414	Desafíos didácticos en la práctica docente supervisada para la enseñanza del inglés	6
IV	I	ELECTIVA	Libre	3
IV	I	LLM421	Investigación bibliográfica	3
IV	I	LLM425	Morfología y sintaxis	3

NIVEL	CICLO	CÓDIGO	NOMBRE DEL CURSO	No. CRÉDITOS
IV	I	LLM424	Comunicación intercultural	3
IV	II	ELECTIVA	Libre	3
IV	II	ELM400	Seminario innovación e investigación en inglés	6
IV	II	LLM430	Diacronía de la lengua inglesa	3
IV	II	LLM433	Expresión oral avanzada	3
IV	II	OPT	Optativo II	3

**Nota.** Elaboración propia de la Comisión de Rediseño, 2023.

En la tabla 25, se indican los cursos correspondientes para la cohorte que inició su plan de estudios en el 2021 y decide quedarse en el plan declarado terminal. Estos se ofrecerán durante el 2024 al IV nivel.

**TABLA 25 Cursos correspondientes para la cohorte que inició su plan de estudios en el 2021**

NIVEL	CICLO	CÓDIGO	NOMBRE DEL CURSO	No. CRÉDITOS
<b>Programación para 2024</b>				
IV	I	DEY414	Desafíos didácticos en la práctica docente supervisada para la enseñanza del inglés	6
IV	I	ELECTIVA	Libre	3
IV	I	LLM421	Investigación bibliográfica	3
IV	I	LLM425	Morfología y sintaxis	3
IV	I	LLM424	Comunicación intercultural	3
IV	II	ELECTIVA	Libre	3
IV	II	ELM400	Seminario innovación e investigación en inglés	6
IV	II	LLM430	Diacronía de la lengua inglesa	3
IV	II	LLM433	Expresión oral avanzada	3
IV	II	OPT	Optativo II	3

**Nota.** Elaboración propia de la Comisión de Rediseño, 2023.

Para el estudiantado de cualquier cohorte que no lleve los cursos en orden, se podrá realizar un plan especial para verificar el cumplimiento de los cursos, o en caso de requerir programar algunos cursos que tengan mucha demanda en otros ciclos que no son específicamente los que corresponden a lo planteado en los cuadros anteriores.

### **10.3 Plan de transición**

No se ofertará un plan de transición, debido a que los requisitos y los correquisitos de los cursos del nuevo Plan de Estudios demandan que los cursos se lleven en el orden programado. Por consiguiente, se recomienda que los estudiantes de las cohortes 2023, 2022 y 2021 se mantengan en el antiguo Plan de Estudios, o bien decidan trasladarse totalmente al nuevo Plan.

Al estudiante que no cumpla con estas condiciones especificadas en las tablas de las cohortes, la ELCL y la DED le realizarán el estudio respectivo de equivalencias de cursos y le comunicarán cuáles cursos debe matricular, o bien, se le efectuará una adecuación específica de acuerdo con la normativa. De acuerdo con el artículo 7 del Reglamento General del Proceso de Enseñanza y Aprendizaje, el discente tendrá tres años establecidos por normativa para concluir las actividades de formación de la carrera (cursos, talleres y seminarios). Una vez vencido el plazo establecido (3 años), si el estudiantado no logró la conclusión de todos los cursos del plan de estudios declarado terminal, deberá trasladarse al nuevo plan de estudios. Debe considerarse para dicho traslado las tablas de equivalencia que corresponden o el estudio respectivo realizado por la Unidad Académica.

## **11. REQUISITOS DE INGRESO**

Para ingresar al Bachillerato en Enseñanza del Inglés, se debe haber completado el plan de estudios de Bachillerato en Educación Diversificada o poseer un título afín debidamente autorizado por la autoridad competente para cumplir con el proceso de admisión a la Universidad Nacional.

### **Permanencia del estudiante en la carrera**

La Unidad Académica recomienda matricular el bloque completo de cursos por ciclo lectivo. En cuanto a la evaluación se rige por el Reglamento General del proceso de Enseñanza y Aprendizaje, en los capítulos IV, V, VI, VII, VIII y otros que se consideren necesarios.

## 12. REQUISITOS DE GRADUACIÓN

Para obtener el Bachillerato en la Enseñanza del Inglés, cada estudiante para graduarse tendrá como requisitos los siguientes:

- a) Se deben haber cursado y aprobado todos los cursos y actividades propuestas en el plan de estudios.
- b) No tener pendientes financieros con ninguna instancia de la UNA.
- c) Realizar los trámites de graduación en las fechas establecidas institucionalmente para estos efectos.

En la tabla 26, se puede observar el desglose de créditos del BEI.

**TABLA 26 Cantidad de Créditos del BEI**

<b>Bachillerato en la Enseñanza del Inglés</b>	
<b>Créditos</b>	<b>Especialidad</b>
84	Créditos de la especialidad
36	Créditos de pedagogía
9	Créditos de cursos optativos
12	Créditos de Estudios Generales
<b>141</b>	<b>Total de créditos</b>

## 13. GRADO Y TÍTULO POR OTORGAR

**TABLA 27 Grado y título**

<b>GRADO Y TÍTULO</b>	<b>DURACIÓN (AÑOS)</b>
Bachillerato en la Enseñanza del Inglés	4 años

## 14. JORNADAS ACADÉMICAS PARA LA EJECUCIÓN DEL PLAN DE ESTUDIOS

Parte de los cambios que afronta la Universidad Nacional consiste en incluir en la ejecución de los cursos personal altamente calificado. Para desarrollar esta carrera, es importante que el especialista cuente con un título que sustente las necesidades académicas, pero que además tenga experiencia en el área.

### Presupuesto laboral

En la tabla 28, se indican los requerimientos laborales tanto para la contratación de la coordinación de la carrera, como de la contratación del personal administrativo y académico de ambas UA.

**TABLA 28 Requerimientos laborales del personal administrativo de ambas UA**

Recurso humano (Nombre del puesto)	Jornadas( $\frac{1}{4}$ , $\frac{1}{2}$ o 1 tiempo completo)	
	ELCL	DED
Técnico General en Servicios Administrativos	2 TC	
Gestor Operativo Básico en Servicios Generales	3 TC	
Técnico Asistencial en Servicios Secretariales Secretario/a	2 TC	1 TC
Técnico Especializado en Financiero Contable Técnico en Presupuesto o Contabilidad	1 TC	
Profesional Auxiliar en Servicios Secretariales	2 TC	
Técnico Auxiliar en Desarrollo Tecnológico Auxiliar en Digitación	1 TC	
Técnico General en Servicios Administrativos	1 TC	
Técnico Analista en Desarrollo Tecnológico Técnico Informático/a	3 TC	
Gestión Operativa Auxiliar en Servicios Secretariales Oficinista	1 TC	1 TC

Profesional Asistencial en Servicios Administrativos	1TC	1 TC
Profesional Auxiliar en Servicios Administrativos		1 TC
Técnico Auxiliar en Servicios Secretariales		1 TC

**TABLA 29 Requerimientos laborales del personal académico de ambas UA**

Recurso humano	Jornadas ELCL	Jornadas DED
I Ciclo, I nivel	1TC	¼ TC
II Ciclo, I nivel	¾ TC	½ TC
I Ciclo, II nivel	1 TC	½ TC
II Ciclo, II nivel	¾ TC	¾ TC
I Ciclo, III nivel	1 y ¼ TC	¼ TC
II Ciclo, III nivel	1 y ¼ TC	¼ TC
I Ciclo, IV nivel	1 TC	½ TC
II Ciclo, IV nivel	1 TC	¼ TC
<b>TOTAL</b>	<b>8 TC</b>	<b>4 y ¾ TC</b>

La tabla 29 no contempla los tiempos de los siguientes cursos:

- Estudios Generales
- Optativos libres

La Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje y la División de Educología cuentan con todas las jornadas requeridas para la ejecución del Plan de Estudios, el plan terminal y el plan de transición.

## 15. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Aguerrondo, I. (2009). *Conocimiento complejo y competencias educativas*. UNESCO. Suiza.

Apolo, D., Bayés, M., y Hermann, A. (2016). Cambios educativos en los procesos de lectura digital: la pedagogía del ciberespacio como estrategia de procesamiento de contenidos en la era de internet. *Revista de Estudios para el Desarrollo Social de la Comunicación*, (12), 222-239.

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5456603>.

Araya, I. y Varela, K. (2011). Aplicación de una propuesta teórica y metodológica para la producción de documentos en el modelo por competencias: Un estudio cuasiexperimental. *Revista de Investigaciones en Educación*. Año 2011, 11 (1), Núm. 1. pp 1-31.

<https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/aie/article/view/10177/18035>.

Badilla, A., (2019). El nublado camino hacia una Costa Rica bilingüe.

<https://medium.com/@anbadilla/mep-alianza-para-el-biling%C3%BCismo-abi-c8d5f349a857>

CONARE, (2017). Sexto Informe Estado de la Educación.

<https://repositorio.conare.ac.cr/handle/20.500.12337/665>

Council of Europe. (2020). *Common European framework of reference for languages: learning, teaching, assessment-companion volume*. Council of Europe Publishing, Strasbourg. [www.coe.int/lang-cefr](http://www.coe.int/lang-cefr).

Escalante, F. (2005). La crónica de hoy.

[www.ibe.unesco.org/fileadmin/user\\_upload/Publications/Workin\\_Papers/knowledge\\_compet\\_ibewpci\\_8.pdf](http://www.ibe.unesco.org/fileadmin/user_upload/Publications/Workin_Papers/knowledge_compet_ibewpci_8.pdf)

García, M. E. y Pérez, M. (2008). La evaluación por competencias en la educación superior. Profesorado. *Revista de Currículum y Formación de Profesorado*, 12(3), 1-16.



- García, J. Á., (2011). Modelo educativo basado en competencias: importancia y necesidad. *Revista Electrónica Actualidades Investigativas en Educación*, 11(3), 1-24. <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/aie/article/view/10225>
- Gimeno, J. (1990). *La pedagogía por objetivos: Obsesión por la eficiencia*. Madrid: Ediciones Morata S.A.  
[http://www.terras.edu.ar/biblioteca/11/11DID\\_Gimeno\\_Sacristan\\_1\\_Unidad\\_2.pdf](http://www.terras.edu.ar/biblioteca/11/11DID_Gimeno_Sacristan_1_Unidad_2.pdf)
- Gomero, V. (2019 ). Pensamiento complejo: un desafío para el educador y las familias de hoy. *Educación*. 25(1). <https://doi.org/10.33539/educacion.2019.v25n1.1777>
- Guerra, J. (2008). Proceso de diseño curricular.  
[https://www.academia.edu/14310270/PROCESO\\_DE\\_DISE%C3%91O\\_CURRICULAR](https://www.academia.edu/14310270/PROCESO_DE_DISE%C3%91O_CURRICULAR)
- Guerrero, I. y Clavero, A. (2004). Desarrollo de competencias directivas. Ajuste de la formación universitaria a la realidad empresarial. *Boletín Económico de ICE*.  
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=821452>
- Instituto Cervantes. (2020). Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación, volumen complementario. Consejo de Europa.  
[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco\\_complementario/mcer\\_volumen-complementario.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco_complementario/mcer_volumen-complementario.pdf)
- Instituto Nacional de Estadísticas y Censos (Julio, 2019) Encuesta Nacional de Hogares.  
<http://sistemas.inec.cr/pad5/index.php/catalog/239/variable/F1/V126?name=A22A>
- López, C., Benedito, V., y León, M. J. (2016). El Enfoque de Competencias en la Formación Universitaria y su Impacto en la Evaluación. *La Perspectiva de un Grupo de Profesionales Expertos en Pedagogía*. *Formación Universitaria*, 9(4), 11-22.
- Marco Nacional de Cualificaciones para las Carreras de Educación (2021).  
<https://repositorio.conare.ac.cr/handle/20.500.12337/8075>

Madrid. <https://www.uv.mx/psicologia/files/2015/07/Tobon-S.-Formacion-basada-en-competencias.pdf> ¿????

Ministerio de Educación de Colombia. (s.f). *Fundamentos conceptuales*.  
<https://www.mineducacion.gov.co/1621/w3-printer-299611.html#:~:text=COMPETENCIAS%20ESPEC%3%8DFICAS%3A%20Son%20las%20requeridas,cada%20profesi%C3%B3n%20y%20actividad%20laboral>

Ministerio de Educación Pública (2015). Programa de Estudios de Inglés: Tercer ciclo y Educación Diversificada.

Ministerio de Educación Pública (2019). Política Educativa de Promoción de Idiomas: Hacia una Costa Rica Bilingüe.  
[http://cse.go.cr/sites/default/files/acuerdos/politica\\_educativa\\_para\\_la\\_promocion\\_de\\_idiomas.pdf](http://cse.go.cr/sites/default/files/acuerdos/politica_educativa_para_la_promocion_de_idiomas.pdf)

Mittmann, F. (2001). Educación dual en Costa Rica: proyecto piloto mecánica automotriz del Colegio Vocacional Monseñor Sanabria 1996-1999. San José, Costa Rica: Instituto Nacional de Aprendizaje.

Morin, E. (2002). *Los siete saberes necesarios para la educación del futuro*. Buenos Aires, Argentina: Nueva visión.

Morín, E. (2005). *Introducción al pensamiento complejo*. Barcelona: Gedisa.  
[http://www.trabajosocial.unlp.edu.ar/uploads/docs/morin\\_\\_\\_introduccion\\_al\\_pensamiento\\_complejo.pdf](http://www.trabajosocial.unlp.edu.ar/uploads/docs/morin___introduccion_al_pensamiento_complejo.pdf)

Naciones Unidas. (2018). La Agenda 2030 y los Objetivos de Desarrollo Sostenible: una oportunidad para América Latina y el Caribe.

Observatorio Laboral de Profesionales. (2019). Radiografía Laboral III Enseñanza de Inglés, Consejo Nacional de Rectores. <https://radiografia.conare.ac.cr/radiografia-laboral-iii-2019/>

Pérez, A. (1996). Los procesos de enseñanza-aprendizaje: análisis didáctico de las principales. Comprender y transformar la enseñanza. Ediciones Morata, S.L.

Reglamento General sobre los Procesos de Enseñanza y Aprendizaje de la Universidad Nacional (UNA-GAC 08-2016) y sus procedimientos.

Rojas, K. (2021). Costa Rica fortalece su ruta hacia el bilingüismo con Política Educativa de Promoción de Idiomas. MEP.

<https://www.mep.go.cr/noticias/costa-rica-fortalece-su-ruta-hacia-bilingueismo-politica-educativa-promocion-idiomas-0>

Rueda, J., y Portilla, S. (2020). Formación en competencias laborales generales, desafío para la educación superior. *Revista de investigaciones*. 11(1), 1, junio de 2020, 40-48.

Secretaría de Educación Pública. (2010). *Planeación didáctica para el desarrollo de competencias en el aula 2010*. Curso Básico de Formación Continua para Maestros en Servicio. México.

Tobón, S. (2007). *Formación basada en competencias. Pensamiento complejo, diseño curricular y didáctica*.

Tünnermann, C. (1997). *La educación para el siglo XXI*. Caracas, Venezuela: UNESCO.

UNESCO, (2023). *Metas de Desarrollo Sostenible*. Costa Rica. <https://ods.cr/>

Universidad Estatal a Distancia. (2006). *Glosario de Términos curriculares para la Universidad Estatal a Distancia*.

[https://www.uned.ac.cr/academica/images/PACE/publicaciones/FINAL24-9-13\\_Glosario\\_de\\_trminos\\_curriculares\\_UNED.pdf](https://www.uned.ac.cr/academica/images/PACE/publicaciones/FINAL24-9-13_Glosario_de_trminos_curriculares_UNED.pdf)

Universidad Nacional. (2023). *Estadísticas Estudiantiles 2023 (EEUNA)*. Departamento de Registro. <http://documentos.una.ac.cr/handle/unadocs/10586>

Universidad Nacional. (2007). *Estatuto Orgánico*.

<http://documentos.una.ac.cr/handle/unadocs/6693>

Universidad Nacional, (2007). *Modelo Pedagógico*.

<http://documentos.una.ac.cr/handle/unadocs/9724>

Universidad Nacional. (2008). *Reglamento General del proceso de enseñanza y aprendizaje*.

<http://documentos.una.ac.cr/handle/unadocs/14997>

## 16. ANEXOS

### Anexo 1º: Presentación primer avance del nuevo rediseño

<p style="text-align: right;"></p> <h2 style="text-align: center;">Primer avance rediseño del BEI Reunión área de inglés</h2> <p style="text-align: center;"> </p> <p style="text-align: center;">23 de julio 2019</p> <p style="text-align: center;"> INSTITUCIÓN VENEZOLANA DE LA EDUCACIÓN, LA TECNOLOGÍA, LA CIENCIA Y LA CULTURA COSTARRICENSE «LEY 5181»</p>	<h2>Agenda</h2> <ul style="list-style-type: none"><li>• Presentación del trabajo realizado</li><li>• Capítulos siguientes</li><li>• Presentación de la propuesta de trabajo para el apartado de “Contenidos”</li></ul> <p style="text-align: right;"></p>
<h2 style="text-align: center;">Componentes del Plan de Estudios</h2>  <p style="text-align: center;"> INSTITUCIÓN VENEZOLANA DE LA EDUCACIÓN, LA TECNOLOGÍA, LA CIENCIA Y LA CULTURA COSTARRICENSE «LEY 5181»</p>	<h2>Trabajo realizado</h2> <h3>1. Justificación Análisis del Contexto</h3> <h4>Justificación</h4> <h5>Dimensión Externa</h5> <p>(Tendencias nacionales, regionales e internacionales-Ofertas curriculares similares existentes (nacional e internacional))</p> <h5>Dimensión Interna</h5> <p>(actores e instancias participantes- relación entre la misión, visión institucional y la misión y visión de las unidades académicas)</p> <h5>Dimensión Administrativa</h5> <p>(Administración curricular de la carrera, capacidad instalada, recursos humanos, tecnológicos y bibliográficos)</p> <p style="text-align: right;"></p>
<h2 style="text-align: center;">Propuesta de trabajo</h2> <ul style="list-style-type: none"><li>• <a href="#">Comisiones</a></li><li>• <a href="#">Matriz FODA</a></li><li>• <a href="#">Cronograma FODA</a></li><li>• <a href="#">Ejemplo FODA División de Educología</a></li></ul> <p style="text-align: center;"> INSTITUCIÓN VENEZOLANA DE LA EDUCACIÓN, LA TECNOLOGÍA, LA CIENCIA Y LA CULTURA COSTARRICENSE «LEY 5181»</p>	

## Anexo 2º: Análisis del FODA

**Análisis del FODA**  
**Área de Inglés**  
**Reunión del 17 de setiembre de 2019**

<b>Integrado</b>		
<b>Conclusiones Generales Recomendaciones</b>	<b>Aspectos Relevantes</b>	<b>Sugerencias de la Comisión de RediseñoBEI</b>
<p>1. Que las antologías de gramática las maneje la coordinación para que se respeten los acuerdos de área con respecto a los contenidos por impartir.</p> <p>2. Por otra parte, lo idóneo es que un solo profesor imparta el curso</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>● La elaboración de proyectos.</li><li>● Escogencia de libros o compendio de materiales.</li><li>● Actividades interactivas como talk shows, news report, role plays, ....field trips,</li><li>● La colaboración de asistentes nativos</li><li>● El uso de apps para promover el aprendizaje</li><li>● El uso de diarios digitales, blogs, entre otros.</li><li>● Aplicación de estrategias de aprendizaje cooperativo.</li></ul>	<p>Separar el componente de gramática de los cursos de Integrado y crearlo como un curso aparte</p>

<b>Gramáticas</b>		
<b>Conclusiones Generales Recomendaciones</b>	<b>Aspectos Relevantes</b>	<b>Sugerencias de la Comisión de Rediseño BEI</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Se requiere un curso extra de gramática (Gramática I, II, III, IV)</li> <li>2. Se debe desarrollar un conocimiento metalingüístico</li> <li>3. Es urgente que exista la coordinación horizontal en el plan de estudios.</li> <li>4. Es necesario que Gramática Avanzada esté antes de Lingüística y sea requisito de éste.</li> <li>5. Es necesario conseguir bibliografía actualizada de temáticas avanzadas de gramática</li> <li>6. Es necesario que haya un reflejo de la evolución de la complejidad</li> </ol>	<p>Con respecto al área de gramáticas de los cursos de integrado: Dado que la nota final del curso no establece únicamente el área de conocimiento de gramática, es posible que los estudiantes avancen con serias deficiencias gramaticales compensadas por habilidades comunicativas en la porción oral del curso o viceversa.</p> <p>- No existe una coordinación horizontal adecuada con los otros cursos del mismo nivel que impide la práctica espontánea y profunda de las estructuras que se están estudiando.</p> <p>-El enfoque no debería ser únicamente descriptivo sino que también se debe abordar desde una visión prescriptiva, así como un uso apropiado del metalenguaje en relación al temática del curso y a la naturaleza de la</p>	<p>El curso extra de gramática podría darse en el primer año paralelamente al de integrado separando gramática del curso de Integrado y ofrecerlo como curso aparte.</p>

<p>de la lengua a través de los cursos de la lengua</p>	<p>carrera.</p> <p><b>Lecciones aprendidas o prácticas exitosas:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Se distribuyeron los contenidos con respecto a la bibliografía a utilizar en los cursos: Inglés Integrado I, Inglés Integrado II, Gramática Básica y Gramática Intermedia, lo cual ha sido positivo; sin embargo, se debe revisar nuevamente.</li> <li>2. Los acuerdos que se han tomado sobre la evaluación consensuada concluyen que: <ol style="list-style-type: none"> <li>a. es positivo tener una evaluación horizontal consensuada</li> <li>b. es positivo establecer rangos de porcentajes para cada rubro de evaluación</li> <li>c. es positivo establecer el tipo de ítems a utilizar en las evaluaciones de cada curso y en relación a la complejidad de las estructuras</li> <li>d. se deben revisar las guías de proyectos y rúbricas para asegurar que estén acorde al nivel de dificultad del curso</li> </ol> </li> </ol>	
---	--	--



Área	Conclusiones Generales/ Recomendaciones	Aspectos Relevantes	Sugerencias de la Comisión de Rediseño BEI
<b>Escritura</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La lectura debe ser un elemento obligatorio. Será imperativo que las composiciones inicien con una lectura, especialmente en los cursos de párrafo y ensayo.</li> <li>2. En el curso de ensayo, se deben cubrir temas de retórica inglesa (falacias lógicas, silogismos, el modelo Toulmin de argumentación, etc.)</li> <li>3. Utilizar material consensuado; por ejemplo la guía para talleres de escritura desarrollada por la profesora Sherry Gapper que explica, paso a paso, el proceso de investigación bibliográfica.</li> <li>4. Se debe redefinir qué se entiende por escritura no académica.</li> <li>5. Se debe elaborar un banco de datos con estas composiciones modelo y compartirlas con la <i>Coordinación del Área de Inglés</i> para su respectivo envío a los profesores del eje de Escritura.</li> </ol>		Fortalecer la destreza de escritura con la lectura profunda de temáticas diversas. Considerar diferentes micro destrezas de lectura y otros recursos varios (podcasts, videos, conferencias, noticias, entre otros) y que estas sean evaluadas.

<p><b>Lectura</b></p>	<p><b>1.</b> Hacer un análisis de los cursos de Lectura y Lectura Académica ya que puede existir la posibilidad de hacer de los dos un solo curso de 3 créditos y dejar otros 3 créditos para desarrollar otro tipo de curso de lectura que vaya más orientado a las necesidades inmediatas de los estudiantes. Por ejemplo, preparar a los estudiantes para las eventuales pruebas como el TOEIC, TOEFL, IELTS, entre otros.</p> <p><b>2.</b> Si no se puede fundir los cursos entonces agregar prácticas que ayuden a los estudiantes con los</p>	<p><b>Prácticas Exitosas</b></p> <p>Es bueno hacer reuniones permanentes para compartir metodologías que hayan sido exitosas cuando otros colegas han dado los cursos.</p> <p>Llevar reuniones por nivel de forma horizontal para evitar la repetición de temas bien coadyuarse en los trabajos y facilitar un trabajo más fluido para los alumnos. Por ejemplo, trabajar temas comunes y desarrollarlos en forma paralela.</p> <p>Reforzar temáticas de otros cursos de nivel a todo nivel: gramatical, escrito y auditivo que refuerce la enseñanza del idioma de una forma integral y coordinada por los académicos de las escuelas involucradas.</p>	<p>Se recomienda un solo curso de lectura. La preparación para pruebas de dominio total del inglés no es competencia de la carrera.</p>
	<p>exámenes de certificación del inglés.</p> <p><b>3.</b> Habría que analizar cómo se establecen bien los objetivos y la descripción para dejarlo de una forma general y no encasillarlos a esos exámenes específicamente.</p>		

<p><b>Literatura</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Los cursos de literatura son un componente indispensable para que los estudiantes desarrollen la lengua, así como la literatura y su cultura.</li> <li>2. Se requiere ofrecer un curso más, para un total de 4 cursos y así tener una visión más amplia y</li> </ol>	<p><b>Lecciones aprendidas o prácticas exitosas:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Variedad de géneros literarios estudiados.</li> <li>b. Métodos estudiados y su aplicación.</li> <li>c. Proyectos creativos para presentar temas y análisis literarios.</li> <li>d. Exámenes que promuevan la criticidad.</li> </ol>
	<p>completa de las literaturas estudiadas y cumplir con todos los objetivos trazados.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Se pretende ofrecer a los estudiantes este primer curso en el I ciclo del III nivel.</li> <li>4. El curso llamado Introducción a la literatura inglesa cambia su nombre por Introducción a la Literatura.</li> <li>5. Literatura victoriana cambia su nombre por: Literatura y cultura británica.</li> <li>6. En el curso de Literatura multiétnica se elimina el tema de la literatura Afro-Americana para agregar literatura de diferentes etnias a nivel global.</li> <li>7. El componente AfroAmericano se estudia en el curso de Literatura y</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>e. Utilización de videos para interpretar las obras y relacionar los hechos históricos.</li> <li>f. La actuación y performance para entender e interiorizar conceptos.</li> <li>g. Participación de personas de las diferente etnias estudiadas.</li> <li>h. Visitas a lugares que puedan ofrecer al estudiante una mejor comprensión del texto o literaturas estudiadas.</li> <li>i. Variedad a la hora de realizar la evaluación del curso.</li> </ol>

	<p><i>cultura de los Estados Unidos.</i></p> <p>8. Se propone la siguiente secuencia de los 4 cursos a enseñar:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a. Introducción a la literatura. I Ciclo III Nivel</li><li>b. Literatura y cultura de los Estados Unidos. II Ciclo,</li><li>c. III Nivel</li><li>d. Literatura y cultura Británica. I Ciclo, IV Nivel</li><li>e. Literatura Multiétnica. II Ciclo, IV Nivel</li></ul>		
--	---	--	--

<p><b>Lingüística</b></p>	<p>1. Los cursos de Lingüística brindan una visión detallada de la fonética, la fonología, la morfología, la sintaxis, la semántica, la Pragmática, la</p>	<p>1. Se han incorporado proyectos de investigación en cada uno de los cursos. Esto permite que los estudiantes desarrollen su capacidad como investigadores.</p>	
	<p>sociolingüística, y la psicolingüística. Estas áreas permiten al estudiante explorar la lengua desde una perspectiva real y contextualizada.</p> <p>2. Se expone al estudiante a variaciones dialectales modernas de la comunidad inglesa y como la lengua ha evolucionado históricamente. Por lo tanto, los cursos orales deberían incorporar la variabilidad dialectal en sus actividades académicas.</p> <p>3. Se evidencian debilidades por parte de los estudiantes en el uso de la</p>	<p>2. La incorporación de talleres ha permitido que los estudiantes desarrollen destrezas orales y escritas, analicen y ofrezcan ejemplos en contextos reales.</p> <p>3. El hecho de que el estudiante realice un proyecto corto por medio de la interacción con nativo hablantes viene a reforzar la utilización de la lengua en situaciones cotidianas y le permite darse cuenta de sus debilidades y fortalezas.</p>	

	<p>Simbología fonética actual.</p> <p>4. Los cursos deben ser impartidos por especialistas en Lingüística.</p> <p>5. La carencia de proyectos de investigación en muchos de los cursos de la carrera incide negativamente en el desarrollo de proyectos planteados en los cursos de Lingüística.</p> <p>6. Existen debilidades sintácticas en la formación de los estudiantes; esto interfiere en el desarrollo de las diferentes actividades académicas.</p>		
--	---	--	--

<p><b>Pronunciación</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Los dos cursos actuales deben mantenerse como parte fundamental del programa <b>en el segundo año.</b></li> <li>2. Se considera urgente la inclusión de un <b>curso avanzado de pronunciación</b> en que se retomen con mayor énfasis todos los aspectos prosódicos de forma integrada con otros componentes del sistema fonológico del inglés, debido a la importancia de los elementos suprasegmentales en la comunicación.</li> <li>3. Que los cursos de pronunciación formen parte de los nuevos <b>cursos comunes</b> dado que cuando alguien opta por cambiar de carrera, debería contar con la misma formación idónea requerida para sus futuras responsabilidades profesionales.</li> </ol>	<p>Para ambos cursos ha sido muy fructífera la <b>combinación equilibrada</b> de: teoría, análisis y práctica, percepción y producción, control y autonomía, aspectos generales y específicos, de fonología y fonética, contenidos particulares e integrados, fluidez y precisión, conocimientos del sistema fonológica de la primera y segunda lengua, diversas prácticas de transcripción y análisis del lenguaje auténtico, y perfil del estudiantado como un grupo de futuros profesionales en constante superación.</p>	<p>Trabajar las temáticas en conjunto con los cursos del mismo nivel (horizontalidad )</p>
-----------------------------	---	--	--

<p><b>Orales</b></p>	<p>Cambiar el orden de los cursos:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sociedad y humanismo</li> <li>2. Ciencias y tecnología</li> <li>3. Elocución</li> <li>4. Comercio y economía</li> <li>5. Expresión oral avanzada</li> </ol>	<p>Redactar los objetivos(en especial el curso avanzado) de forma que se establezca el compromiso pedagógico de avanzar en la adquisición y dominio del idioma para que se pueda evidenciar todas las dimensiones del lenguaje: gramática, discursiva, pragmática y semántica -los cursos de expresión oral deben de reforzar las temáticas y</p>
----------------------	--	---



			<p>áreas del lenguaje, paralelamente estudiadas en el mismo ciclo (horizontalidad)</p> <p>-Cambiar / variar la metodología del curso</p> <p>-Que no sean dirigidos por temáticas específicas sino por funciones contextualizadas de acuerdo a situaciones nacionales e internacionales</p> <p>-utilizar las bandas del CEFR para establecer cada curso junto con una evaluación escalonada.</p> <p>-Comunicación Oral I, II, III, IV, V</p> <p>- Bajar de 05 a 04 horas de contacto</p>
--	--	--	---

Área	Conclusiones Generales/ Recomendaciones	Aspectos Relevantes	Sugerencias de la Comisión de Rediseño BEI
<b>Cultura</b>	<p>Deben permanecer los cursos de cultura existentes.</p> <p>Se requiere mucho el uso de documentales para propósitos ilustrativos y de discusión, así como giras guiadas para promover el aprendizaje práctico.</p>		<p>Se sugiere que los temas de cultura sean transversales en los cursos de expresión oral y literaturas.</p> <p>Se sugiere que se ofrezca un solo curso de cultura que se enfoque en la cultura meta (lengua y cultura).</p>

<p><b>Optativos</b></p>	<p><i>Cursos de traducción e interpretación:</i></p>		<p>Son cursos optativos por lo que solo dos</p>
	<p>1. <i>permiten al estudiante comprender que la traducción no es una práctica limitada, sino un proceso complejo que involucra conocimientos sólidos de las lenguas y culturas implicadas.</i></p> <p>2. <i>conducen al estudiante a convertirse en un lector y en un oyente activo.</i></p> <p>3. <i>es necesario analizar los requisitos actuales de los cursos de traducción e interpretación ya que no ofrecen garantía suficiente de que el estudiante posea el nivel de lengua</i></p> <p>4. <i>sería altamente recomendable que se impartan a partir del ciclo I del nivel III y que inicien con el curso LLM4450 Taller de Iniciación en la Traducción, y que éste sea requisito indispensable para los demás cursos.</i></p>		<p>cursos pueden incorporarse. Solo los dos cursos introductorios se podrían impartir. Los optativos deberían dividirse en uno de lengua y otro pedagógico. Los recursos tecnológicos deben ser una práctica de todos los docentes. El curso “Recursos didácticos para el aprendizaje del inglés” será el curso formal de enseñanza de TIC.</p>

	<p>5. se recomienda ampliar el número de cursos de este tipo a lo interno del currículo, de manera que el estudiante pueda tomar un mínimo de tres cursos de esta especialidad.</p> <p>6. Sería recomendable que los cursos conformen un itinerario o bloque de cuatro cursos (tres obligatorios y uno optativo), ya sea optativos o regulares, que el estudiante lleve a manera de una subespecialidad.</p> <p><i>Innovación tecnológica</i>  Los recursos didácticos que se enseñan en este curso deben ser integrados en todos los cursos de la carrera. Los docentes deben comprometerse a aplicar algún saber digital en el curso de la especialidad de cada quien.</p>		<p>Se propone incluir los siguientes cursos de literatura optativos: Miquerido Watson, Comedias y romances de Shakespeare.</p>
--	--	--	--

## Anexo 3º: Cambios solicitados a la propuesta de malla curricular

  <p>Cambios solicitados a la propuesta de malla curricular BEI, reunión de área del 29 setiembre 2020</p> <p><small>Comisión de Rediseño del BEI: Gustavo Álvarez, Isabel Cristina Bolaños, Laura Mutillo, Ginnette Pizarro, Giannina Scavalli</small></p>	 <p>Después de analizar las sugerencias de los compañeros del área de Inglés, considerando la cantidad de créditos por ciclo, la posibilidad de incorporar nuevos cursos y las sugerencias de mantener algunos cursos ya ofertados. Presentamos las siguientes incorporaciones a la propuesta de malla curricular.</p>
<p>Cambios aceptados</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Unir la gramática al Integrado</li><li>Ofertar solo un curso de inglés integrado durante el I ciclo del I nivel</li><li>Colocar el primer curso optativo libre en el I ciclo del I nivel</li><li>Iniciar con el curso Gramática I en el II ciclo del I nivel</li><li>Ofertar un curso de pronunciación avanzado en el II ciclo del IV nivel</li><li>Ofertar el curso Investigación Bibliográfica el ciclo anterior al curso de Práctica Docente</li><li>Enfocar el curso Comprensión auditiva y expresión oral III: Lengua y cultura angloparlante en el I ciclo del III nivel</li></ul>	<p>Agradecemos a todos los académicos que realizaron sus valiosos aportes en la construcción de esta malla curricular</p>
<p>A continuación, les presentamos la propuesta de la malla curricular...</p>	<p>¿Aprueba la malla de cursos del BEI presentada por la Comisión de Rediseño el día de hoy?</p> <p><input type="button" value="SÍ"/> <input type="button" value="NO"/></p>

## Anexo 4º: Talleres de preparación y trabajo

Universidad Nacional

Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje

División de Educología

Comisión Rediseño del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés para III y IV Ciclos

Laura Cristina Murillo, Giannina Seravalli, Gineth Pizarro, Isabel Cristina Bolaños, Gustavo Álvarez

Febrero 2021

### CRONOGRAMA 2020-2021

#### Comisión Rediseño

#### Bachillerato en la Enseñanza del Inglés para III y IV Ciclos

Fecha	Actividad	Notas
<b>2020</b>		
24 de noviembre, 2020		Reunión de área
1 de diciembre, 2020		Asamblea de ELCL
Miércoles 25 de noviembre 1-4 pm	Revisión del documento del Plan de Estudios <ul style="list-style-type: none"><li>- Cita con doña Ileana</li><li>- Revisión de Metodología</li><li>- Revisión de Evaluación</li></ul>	
<b>2021</b>		
Lunes 1 de febrero, 2021 9:00 am	Reunión Comisión Preparación de talleres de subcomisiones: <ul style="list-style-type: none"><li>1. Coordinación / Diseño de Taller del MCE</li><li>2. Diseño de Taller de Redacción de Macros (¿invitación a doña Maura?)</li><li>3. Diseño de Taller de Redacción Descriptores</li></ul>	Definir horarios de reuniones. Considero que se pueden hacer tres sesiones de trabajo nuestras en esa semana.
Miércoles 3 de febrero, 2021		

9:00 am		Se pueden distribuir Talleres por parejas y que cada pareja se encargue de un taller; de diseñar los instrumentos y dirigirlo.
Viernes 5 de febrero, 2021 9:00 am		
<b>8 de febrero al 1 de marzo, 2021</b>		
<b>TALLERES EN CONJUNTO</b>		
<b>ELCL Y DED</b>		
<b>SEMANA 1—previo inicio de clases</b>		
<b>del 8 al 12 de febrero, 2021</b>		
<b>Lunes 8 de febrero</b> 8:30—11:00 a.m.	<p><b>Sesión Plenaria. Taller de Inducción al trabajo que se realizará en subcomisiones</b></p> <p>Agenda:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bienvenida</li> <li>2. Participación de la señora directora de la ELCL, Ileana Saborío Pérez</li> <li>3. Participación de la subdirectora de DED, M.Ed. Marcela García Borbón</li> <li>4. Presentación de la metodología de trabajo <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Objetivos--GIANNINA</li> <li>b. Metodología--GIANNINA</li> <li>c. Obligatoriedad--GIANNINA</li> <li>d. Cronograma de trabajo--CRIS</li> <li>e. Evidencias del trabajo--CRIS</li> <li>f. Presentación de Machote de Minuta <a href="https://docs.google.com/document/d/1KyQyRagWbkWdk0c0t7L963GBk3XGU0SX/edit">https://docs.google.com/document/d/1KyQyRagWbkWdk0c0t7L963GBk3XGU0SX/edit</a></li> <li>g. Integración de subcomisiones: integrantes, coordinadores, asesoría</li> </ol> </li> <li>5. Introducción EBC y tipos de competencias <ol style="list-style-type: none"> <li>i. Es un cambio de paradigma</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>Coordina:</b> <b>Giannina Seravalli</b></p> <p><b>El video de esta sesión estará disponible para su revisión.</b></p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>ii. ¿Qué son las competencias genéricas? <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Latinoamericanas</li> <li>2. Las del MCEF</li> <li>3. MCESCA</li> </ul> </li> <li>iii. ¿Qué son las competencias específicas?</li> <li>iv. ¿Qué son las <b>sub-competencias?</b></li> </ul> <p>b. Tarea: GTA</p> <p>6. Recursos a compartir, se pueden encontrar en la carpeta:  <a href="https://drive.google.com/drive/folders/16VMUgWJYL7TVtaPpPGx8sRJ5Fr6d_p9f">https://drive.google.com/drive/folders/16VMUgWJYL7TVtaPpPGx8sRJ5Fr6d_p9f</a> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Los cuatro pilares de la educación. Jacques Delors</li> <li>b. Diseño curricular por competencia. Vargas Leiva.</li> <li>c. Conocimiento complejo y competencias educativas. UNESCO</li> <li>d. cvc_mer. ESPAÑOL.2001</li> <li>e. CEFR-Companion Volume with new descriptors - 2018.docx</li> <li>f. 27 competencias TUNING LATINOAMÉRICA</li> </ul> </p> <p>7. Video del MCER  <a href="https://www.youtube.com/watch?v=KquYBc11FP0&amp;feature=youtu.be">https://www.youtube.com/watch?v=KquYBc11FP0&amp;feature=youtu.be</a> </p>	
<p><b>Lunes 8 de febrero</b>  1:30—4:30 p.m.</p>	<p><b>Reunión Comisión Rediseño BEI.</b> (solo miembros de la Comisión)</p>	

<p><b>Martes 9 de febrero</b> 9:00—12:00 m.d.</p>	<p><b>Trabajo individual asincrónico.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trabajo de GTA 1 <a href="https://docs.google.com/document/d/1aRMScrHe8fefiyR6JjMqaOhehYhooHZ-/edit">https://docs.google.com/document/d/1aRMScrHe8fefiyR6JjMqaOhehYhooHZ-/edit</a></li> <li>2. Revisión de recursos</li> </ol>	
<p><b>Martes 9 de febrero</b> 9:00—12:00 m.d.</p>	<p><b>Reunión Comisión Rediseño BEI.</b> (solo miembros de la Comisión)</p>	
<p><b>Martes 9 de febrero</b> 2:00--4:00 p.m</p>	<p><b>Sesión Plenaria. Trabajo en subcomisiones.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Revisión de lista de subcomisiones <a href="https://docs.google.com/document/d/1xmXlqU_j1mAfzSu2KidK3MEq8T_DCdzM/edit">https://docs.google.com/document/d/1xmXlqU_j1mAfzSu2KidK3MEq8T_DCdzM/edit</a></li> <li>2. Discusión inicial del trabajo a realizar.</li> <li>3. Revisión de FODAS</li> <li>4. Revisión de malla aprobada</li> </ol> <p><b>Topic: Giannina Seravalli's Zoom Meeting</b> <b>Time: Feb 9, 2021 02:00 PM Costa Rica</b></p> <p><b>Join Zoom Meeting</b> <a href="https://us02web.zoom.us/j/83309957686?pwd=RThQK0ICOVU3UVdOaDI5Q1BmdXNRQT09">https://us02web.zoom.us/j/83309957686?pwd=RThQK0ICOVU3UVdOaDI5Q1BmdXNRQT09</a></p> <p><b>Meeting ID: 833 0995 7686</b> <b>Passcode: 298932</b></p>	<p><b>Coordina:</b> <b>Ginneth Pizarro</b></p>
<p><b>Miércoles 10 de febrero</b></p>	<p><b>Trabajo individual asincrónico.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trabajo de GTA 1 <a href="https://docs.google.com/document/d/1aRMScrHe8fefiyR6JjMqaOhehYhooHZ-/edit">https://docs.google.com/document/d/1aRMScrHe8fefiyR6JjMqaOhehYhooHZ-/edit</a></li> <li>2. Revisión de recursos</li> </ol>	



<p><b>Miércoles 10 de febrero</b> 9:00—12:00 m.d.</p>	<p><b>Reunión Comisión Rediseño BEI.</b> (solo miembros de la Comisión)</p>	
<p><b>Jueves 11, febrero, 2021</b> 2:00-5:00 p.m.</p>	<p><b>Sesión Plenaria. Taller de Enfoque Basado en Competencias (EBC)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Discusión del GTA</li> <li>b. Sesión de preguntas y dudas</li> <li>c. ¿Qué es y cómo se construye un EBC?</li> <li>d. Congruencia dentro del Plan de estudios entre componente de lengua y componente de pedagogía</li> <li>e. Tipos de competencias</li> <li>f. Redacción de competencias</li> <li>g. Tarea: GTA del MCER (Leer, ver videos y revisar documentos)</li> </ol> <p><b>Tema: Taller de Enfoque basado en competencias. Rediseño BEI. Reunión de Zoom de Isabel Bolaños</b></p> <p>Hora: 11 feb. 2021 02:00 p. m. Costa Rica</p> <p>Unirse a la reunión Zoom</p> <p><a href="https://us02web.zoom.us/j/86401252642?pwd=K2tNblh1QTIKS1Btd24vcnZTOTlIZz09">https://us02web.zoom.us/j/86401252642?pwd=K2tNblh1QTIKS1Btd24vcnZTOTlIZz09</a></p> <p>ID de reunión: 864 0125 2642</p> <p>Código de acceso: 163980</p>	<p><b>Nota: este taller NO se repetirá. Se colgará la grabación del mismo en la carpeta de Videos.</b></p>
<p><b>Viernes 12, febrero, 2021</b></p>	<p><b>Trabajo individual asincrónico.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trabajo de GTA 2 MCER y competencias genéricas</li> <li>2. Revisión de recursos</li> </ol>	
<p><b>Viernes 12, febrero, 2021</b></p>	<p><b>Reunión Comisión Rediseño BEI.</b> (solo miembros de la Comisión)</p>	

8:00—12:00 m.d.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reunión con encargada del MCER para Centroamérica</li> <li>2. Cuadro de distribución de competencias específicas</li> </ol>	
<b>SEMANA 2—previo inicio de clases del 15 al 19 de febrero, 2021</b>		
<b>Lunes 15, febrero 2021</b>  9:00 a.m.— 4:00 p.m.	<b>Reunión Sincrónica. Comisión Rediseño BEI.</b> (solo miembros de la Comisión) <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Revisión de competencias genéricas</li> <li>2. Distribución de competencias genéricas por áreas</li> </ol>	<b>MATERIALES:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. GTA 2 MCER y genéricas-- Laura</li> <li>2. CUADRO COMPETENCIAS GENÉRICAS ---Gianni</li> <li>3. CUADRO PORCENTAJES COMPETENCIAS ESPECÍFICAS --Gina</li> <li>4. PRESENTACIÓN DESCRIPTORES DE LA MALLA --Cris</li> <li>5. Coordinación plenaria Miércoles-- Gustavo</li> </ol>
<b>Martes 16, febrero 2021</b>  8:30—11:30 a.m.	<b>Reunión Sincrónica. Comisión Rediseño BEI.</b> (solo miembros de la Comisión) <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Revisión de competencias específicas</li> <li>2. Cuadro de distribución de competencias específicas</li> </ol>	
<b>Martes 16, febrero 2021</b>  1:00—4:30 p.m.	<b>Sesión Plenaria. Taller de MCER. Parte 1: Aspectos Teóricos</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. generalidades del MCER</li> <li>2. modos de comunicación</li> <li>3. descriptores de las bandas</li> <li>4. competencias vs. indicadores</li> </ol>	<b>Coordinación:</b> <b>Laura Cristina Murillo</b>  Participación de Fabián Elizondo, Escuela de

	5. división y organización de la organización del documento MCE	Lenguas Modernas, UCR.
<b>Miércoles 17, febrero 2021</b> 1:30—4:00 p.m.	<b>Sesión Plenaria. Segunda parte de discusión en subcomisiones:</b>  1. FODAS y preguntas generadoras 2. Validación de competencias genéricas	<b>Coordina: Isabel Gustavo Álvarez</b>
<b>Jueves 18, febrero 2021</b> 8:30—11:30 a.m. 1:30—4:00 p.m.	<b>Reunión Comisión Rediseño BEI.</b> (solo miembros de la Comisión)  1. Revisión de competencias específicas 2. Cuadro de distribución de competencias específicas	
<b>Viernes 19, febrero 2021</b> 8:30—11:30 a.m.	<b>Sesión Plenaria. Taller Redacción de Descriptores. Parte 1: Aspectos teóricos</b>  1. ¿qué son los descriptores? 2. ¿cuáles son los componentes de un descriptor? 3. ¿qué elementos deben ser similares o iguales en todos los descriptores de un plan de estudios? 4. ¿qué elementos deben ser distintos en todos los descriptores de un plan de estudios? 5. Machote 6. Ejercicio. → primer borrador de la “Descripción del curso.”	<b>Coordina: Isabel Cristina Bolaños</b>
<b>SEMANA 3—previo inicio de clases</b>		

del 22 al 26 de febrero, 2021		
<p><b>Lunes 22, febrero 2021</b></p> <p>8:30—11:30 a.m.</p>	<p><b>Sesión Plenaria. Taller de MCER. Parte 2: Aspectos Prácticos</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Seleccionar competencias específicas del MCER según el cuadro de distribución de competencias específicas, utilizando los “overall statements”</li> <li>2. Práctica de búsqueda de competencias específicas</li> </ol>	<p><b>Coordina: Laura Cristina Murillo</b></p>
<p><b>Lunes 22, febrero 2021</b></p> <p>1:30—4:00 p.m.</p>	<p><b>Sesión Plenaria. Taller Redacción de Descriptores. Parte 2: Aspectos prácticos</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Revisión del “machote” de los descriptores de los cursos</li> <li>2. Redacción en subcomisiones de la <b>primera parte</b> de los descriptores de cursos               <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Cuadros de información administrativa (entrega jueves 25/feb)</li> <li>b. Descripción del curso (entrega jueves 25/feb)</li> <li>c. Conocimiento anterior (entrega jueves 25/feb)</li> <li>d. Competencias genéricas(entrega jueves 25/feb)</li> <li>e. Competencias específicas (entrega jueves 25/feb)                   <ol style="list-style-type: none"> <li>i. Pedagógicas</li> <li>ii. Comunicativas (4 modos)</li> <li>iii. Lingüísticas (3 áreas)</li> </ol> </li> <li>f. Niveles de complejidad (se trabajarán en marzo)</li> <li>g. Temáticas (se trabajarán en marzo)</li> <li>h. Sub-competencias (se trabajarán en marzo)</li> <li>i. Bibliografía (se trabajarán en marzo)</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>Coordina: Isabel Cristina Bolaños</b></p>
<p><b>Martes 23, febrero 2021</b></p>	<p><b>Sesiones de trabajo en subcomisiones. Continúa redacción de la primera parte de los descriptores de los cursos</b></p>	<p><b>Miembros de la Comisión, asesores de</b></p>

<p><b>Miércoles 24, febrero 2021</b></p>	<p>a. Cuadros de información administrativa (entrega jueves 25/feb)</p> <p>b. Descripción del curso (entrega jueves 25/feb)</p> <p>c. Conocimiento anterior (entrega jueves 25/feb)</p> <p>d. Competencias genéricas(entrega jueves 25/feb)</p> <p>e. Competencias específicas (entrega jueves 25/feb)</p> <p style="padding-left: 40px;">i. Pedagógicas</p> <p style="padding-left: 40px;">ii. Comunicativas (4 modos)</p> <p style="padding-left: 40px;">iii. Lingüísticas (3 áreas)</p> <p>f. Niveles de complejidad (se trabajarán en abril)</p> <p>g. Temáticas (se trabajarán en abril)</p> <p>h. Sub-competencias (se trabajarán en abril)</p> <p>i. Bibliografía (se trabajarán en abril)</p>	<p><b>cada subcomisión.</b></p> <p>Inglés Integrado-- Giannina Seravalli</p>
<p><b>Jueves 25, febrero 2021</b></p>	<p><b>Instrucciones:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. En esta primera etapa se redactarán las secciones: información administrativa (la que corresponde), descripción del curso, conocimiento anterior, competencias genéricas, y competencias específicas (pedagógicas, comunicativas y lingüísticas).</li> <li>2. Las subcomisiones establecerán sus horarios de trabajo en sesiones de trabajo de tres horas cada una.</li> <li>3. Se deben dar al menos tres sesiones de trabajo con el fin de propiciar amplias oportunidades para la discusión, redacción, revisión y edición de las propuestas de los descriptores de los cursos correspondientes.</li> <li>4. Al menos un miembro de la Comisión se reuniría con cada una de las subcomisiones, en calidad de asesor, en el proceso de redacción de los descriptores. Las subcomisiones deben coordinar con el representante de la Comisión para que los acompañe.</li> <li>5. Los documentos deben ser guardados con nombre claros y específicos. Por favor seguir este modelo: "Descriptores Gramática I. Primer Borrador"</li> </ol>	<p>Comprensión Auditiva y Expresión Oral + Cultura--Gustavo Álvarez</p> <p>Pronunciación-- Ginneth Pizarro</p> <p>Comprensión de Lectura y Expresión Escrita--Isabel Cristina Bolaños</p> <p>Gramática--Isabel Cristina Bolaños</p> <p>Lingüística-- Ginneth Pizarro</p> <p>Literatura-- Gustavo Álvarez</p>

	<p><b>6. El primer borrador de la primera parte de los descriptores de los cursos será enviado a la Comisión el jueves 25 de febrero a más tardar las 5:00 p.m.</b></p> <p>7. El coordinador de cada subcomisión será el encargado de llevar una minuta por sesión de trabajo.</p> <p>8. La minuta será la evidencia del trabajo realizado, así como los documentos que luego cada persona adjuntará en el informe como los productos de su plan de trabajo.</p> <p>9. La Comisión revisará los primeros borradores y entregará retroalimentación a cada subcomisión durante el mes de marzo.</p>	<p>Optativos-- Gustavo Álvarez</p> <p>Pedagógicos-- Laura Cristina Murillo</p>
<p><b>Viernes 26, febrero 2021</b></p> <p>8:00—12:00 a.m.</p>	<p><b>Sesión Plenaria. Sesión de cierre de esta etapa de trabajo.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conclusiones</li> <li>2. Metodología de la etapa siguiente</li> </ol>	<p><b>Coordina: Isabel Cristina Bolaños</b></p>
<p><b>TRABAJO EN CICLO REGULAR LECTIVO</b></p> <p><b>DE AQUÍ EN ADELANTE, SESIONARÁ EL ÁREA DE INGLÉS EN PLENO</b></p>		
<p><b>1 al 26 de marzo 2021</b></p>	<p><b>Sesiones de trabajo sincrónicas y asincrónicas de la Comisión Rediseño BEI.</b> (solo miembros de la Comisión). Revisión individual de la primera parte de los descriptores de los cursos.</p>	
<p><b>Lunes 29, marzo 2021</b></p>	<p><b>Sesiones de trabajo sincrónica de la Comisión Rediseño BEI.</b> (solo miembros de la Comisión). Envío de los borradores a las subcomisiones con la retroalimentación necesaria.</p>	
<p><b>Martes 30 de marzo</b></p>	<p><b>Sesión Plenaria. Taller Redacción de Descriptores. Parte 3: Aspectos prácticos</b></p>	<p><b>Coordina: Giannina Seravalli</b></p>

	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Revisión del cronograma de etapa siguiente de trabajo</li> <li>2. Revisión del “machote” de los descriptores de los cursos <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Cuadros de información administrativa (entrega jueves 25/feb)</li> <li>b. Descripción del curso (entrega jueves 25/feb)</li> <li>c. Conocimiento anterior (entrega jueves 25/feb)</li> <li>d. Competencias genéricas(entrega jueves 25/feb)</li> <li>e. Competencias específicas (entrega jueves 25/feb) <ol style="list-style-type: none"> <li>i. Pedagógicas</li> <li>ii. Comunicativas (4 modos)</li> <li>iii. Lingüísticas (3 áreas)</li> </ol> </li> <li>f. Niveles de complejidad (se trabajarán en abril)</li> <li>g. Temáticas (se trabajarán en abril)</li> <li>h. Sub-competencias (se trabajarán en abril)</li> <li>i. Bibliografía (se trabajarán en abril)</li> </ol> </li> <li>3. Redacción de la segunda parte de los descriptores de los cursos. → todo el mes de abril.</li> </ol>	
<p><b>1 al 22 de abril 2021</b></p>	<p><b>Sesiones de trabajo en subcomisiones. Continúa redacción de la primera parte de los descriptores de los cursos</b></p> <p><b>Instrucciones:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. En esta segunda etapa se redactarán las secciones: niveles de complejidad, temáticas, sub-competencias, y bibliografía.</li> <li>2. Las subcomisiones establecerán sus horarios de trabajo en sesiones de trabajo de tres horas cada una.</li> <li>3. Al menos un miembro de la Comisión se reuniría con cada una de las subcomisiones, en calidad de asesor, en el proceso de redacción</li> </ol>	

	<p>de los descriptores. Las subcomisiones deben coordinar con el representante de la Comisión para que los acompañe.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Los documentos deben ser guardados con nombre claros y específicos. Por favor seguir este modelo: "Descriptores Gramática I. Primer Borrador"</li> <li><b>5. El primer borrador de la segunda parte de los descriptores de los cursos será enviado a la Comisión el jueves 22 de abril a más tardar las 5:00 p.m.</b></li> <li>6. El coordinador de cada subcomisión será el encargado de llevar una minuta por sesión de trabajo.</li> <li>7. La Comisión revisará los borradores y entregará retroalimentación a cada subcomisión durante el mes de mayo.</li> </ol>	
<p><b>Mayo, Junio y Julio 2021</b></p> <p>Al menos 5 reuniones de área</p>	<p><b>Sesiones Plenarias. Presentación de las propuestas de los descriptores a la plenaria. Valoración vertical y horizontal de los descriptores.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Las subcomisiones tendrán para la presentación 20 minutos por curso más 30 minutos para la discusión general abierta.</li> <li>2. Las subcomisiones presentarán sus propuestas siguiendo el siguiente orden: <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Inglés Integrado</li> <li>b. Comprensión Auditiva y Expresión Oral</li> <li>c. Cultura</li> <li>d. Pronunciación</li> <li>e. Comprensión de Lectura y Expresión Oral</li> <li>f. Gramática</li> <li>g. Cursos Pedagógicos</li> <li>h. Literatura</li> <li>i. Lingüística</li> <li>j. Optativos</li> </ol> </li> <li>3. Aprobación de los descriptores de los cursos</li> <li>4. Redacción de las propuestas de Programas de Curso <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Descriptores +</li> <li>b. Propuesta metodológica</li> </ol> </li> </ol>	



	c. Propuesta evaluativa	
--	-------------------------	--

## Anexo 5º: Subcomisiones

Universidad Nacional

Escuela de Literatura y  
Ciencias del Lenguaje  
División de Educología

Comisión Rediseño del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés para III y IV Ciclos

Laura Cristina Murillo, Giannina Seravalli, Ginneth Pizarro, Isabel Cristina Bolaños, Gustavo Álvarez

**Actualizada 7 de Mayo 2021**

### INTEGRANTES SUBCOMISIONES REDISEÑO

#### Bachillerato en la Enseñanza del Inglés para III y IV Ciclos

<b>Integrantes Comisión Rediseño BEI:</b>			
Gustavo Álvarez Ginneth Pizarro Isabel Cristina Bolaños Giannina Seravalli, Educología Laura Murillo, Educología			
<i>**Los nombres que aparecen en azul corresponden a los compañeros que no asistieron a los talleres de Febrero 2021</i>			
Subcomisión	Integrantes	Coordinador	Cursos a redactar

<b>Inglés Integrado</b>	<p>Olga Chaves  <a href="mailto:olga.chaves.carballo@una.cr">olga.chaves.carballo@una.cr</a></p> <p>Ivannia Jiménez  <a href="mailto:ivannia.jimenez.arias@una.cr">ivannia.jimenez.arias@una.cr</a></p> <p>Ana Cristina Solís Solís  <a href="mailto:ana.solis.solis@una.cr">ana.solis.solis@una.cr</a></p> <p>Shirley Camacho  <a href="mailto:shirley.camacho.chaves@una.ac.cr">shirley.camacho.chaves@una.ac.cr</a></p> <p>Ana Rojas Ugalde  <a href="mailto:ana.rojas.ugalde@una.cr">ana.rojas.ugalde@una.cr</a></p>	<p>Olga Chaves</p>	<p>Inglés Integrado (uno)</p>
<b>Comprensión Auditiva y Expresión Oral y Cultura</b>	<p>Mayra Loaiza  <a href="mailto:mayra.loaiza.berrocal@una.cr">mayra.loaiza.berrocal@una.cr</a></p> <p>Natin Guzmán Arce  <a href="mailto:ngarceg@gmail.com">ngarceg@gmail.com</a></p> <p>May Ling González  <a href="mailto:may.gonzalez.ruiz@una.ac.cr">may.gonzalez.ruiz@una.ac.cr</a></p> <p>Lindsay Chaves  <a href="mailto:lindsay.chaves.fernandez@una.cr">lindsay.chaves.fernandez@una.cr</a></p> <p>Luis Barrantes Montero  <a href="mailto:luis.barrantes.montero@una.cr">luis.barrantes.montero@una.cr</a></p> <p>Susana Murillo León  <a href="mailto:susana.murillo.leon@una.cr">susana.murillo.leon@una.cr</a></p>	<p>May Ling González</p>	<p>Comprensión Auditiva y Expresión Oral I Comprensión Auditiva y Expresión Oral II Comprensión Auditiva y Expresión Oral III</p> <p>Curso <b>Optativo</b> de Cultura Comunicación intercultural</p>

<b>Pronunciación</b>	<p>Sherry Gapper <a href="mailto:sherry.gapper.morrow@una.ac.cr">sherry.gapper.morrow@una.ac.cr</a></p> <p>Oscar Rojas <a href="mailto:oscar.rojas.campos@una.cr">oscar.rojas.campos@una.cr</a></p> <p>Henry Sevilla <a href="mailto:henry.sevilla.morales@una.ac.cr">henry.sevilla.morales@una.ac.cr</a></p>	Sherry Gapper	Pronunciación I Pronunciación II Pronunciación III (Taller Avanzado de Pronunciación)
<b>Comprensión de Lectura y Expresión Escrita</b>	<p>Emilena Rodríguez <a href="mailto:emilena.rodriguez.araya@una.cr">emilena.rodriguez.araya@una.cr</a></p> <p>Mariela Porras <a href="mailto:mariela.porras.nunez@una.cr">mariela.porras.nunez@una.cr</a></p> <p>Nandayure Valenzuela <a href="mailto:nandayure.valenzuela.arce@una.cr">nandayure.valenzuela.arce@una.cr</a></p> <p>Bianchinetta Benavides <a href="mailto:bianchinetta.benavides.segura@una.cr">bianchinetta.benavides.segura@una.cr</a></p> <p>Daniel Josephy Hernández <a href="mailto:daniel.josephy.hernandez@una.cr">daniel.josephy.hernandez@una.cr</a></p> <p>Jorge Méndez Barahona <a href="mailto:jorge.mendez.barahona@una.cr">jorge.mendez.barahona@una.cr</a></p>	Nandayure Valenzuela	<p>Comprensión de Lectura y Expresión Escrita I</p> <p>Comprensión de Lectura y Expresión Escrita II</p> <p>Comprensión de Lectura y Expresión Escrita III</p> <p>Comprensión de Lectura y Expresión Escrita IV</p> <p>Comprensión de Lectura y Expresión Escrita V</p> <p>Curso <b>Optativo</b> de Escritura: Taller de exp. Escrita</p>
<b>Gramática</b>	<p>Vivian Vargas <a href="mailto:vivian.vargas.barquero@una.ac.cr">vivian.vargas.barquero@una.ac.cr</a></p> <p>Paula Fallas <a href="mailto:paula.fallas.domian@una.cr">paula.fallas.domian@una.cr</a></p> <p>Jorge Aguilar <a href="mailto:jorge.aguilar.sanchez@una.ac.cr">jorge.aguilar.sanchez@una.ac.cr</a></p> <p>Isabel Cristina Bolaños <a href="mailto:ibolano@una.cr">ibolano@una.cr</a></p>	Jorge Aguilar	Gramática I Gramática II Gramática III Gramática IV Gramática V

	Rocío Lara Jiménez <a href="mailto:rocio.lara.jimenez@una.ac.cr">rocio.lara.jimenez@una.ac.cr</a>		
--	--	--	--

<b>Lingüística</b>	Ginneth Pizarro Damaris Castro <a href="mailto:damaris.castro.garcia@una.cr">damaris.castro.garcia@una.cr</a> Didier Rojas <a href="mailto:didier.rojas.cerdas@una.cr">didier.rojas.cerdas@una.cr</a>	Ginneth Pizarro	Lingüística I: General Lingüística II: Fonética y Fonología Lingüística III: Diversidad Dialectal Lingüística IV: Morfología y Sintaxis Lingüística V: Desarrollo Histórico de la Lengua
<b>Literatura</b>	Gustavo Álvarez Alejandra Giangiulio <a href="mailto:alejandra.giangiulio.lobo@una.ac.cr">alejandra.giangiulio.lobo@una.ac.cr</a> Johnny Fallas <a href="mailto:johnny.fallas.monge@una.cr">johnny.fallas.monge@una.cr</a> Viviana Cartín Fernández <a href="mailto:viviana.cartin.fernandez@una.ac.cr">viviana.cartin.fernandez@una.ac.cr</a> Gabriela Cerdas Ramírez <a href="mailto:gabriela.cerdas.ramirez@una.ac.cr">gabriela.cerdas.ramirez@una.ac.cr</a>	Alejandra Guiangiulio	Literatura I Literatura II Literatura III Literatura IV  Cursos <b>Optativos</b> de Literatura: Literatura Infantil /Juvenil * Literatura Fantástica* Narraciones de la era espacial* Los hijos bastardos de la literatura* Literatura, mito y cine Romances y Comedias de Shakespeare Mi querido Watson: El cuento detectivesco y de misterio
<b>Optativos</b>	Sonia Rodríguez <a href="mailto:sonia.rodriguez.salazar@una.ac.cr">sonia.rodriguez.salazar@una.ac.cr</a> Francisco Vargas <a href="mailto:francisco.vargas.gomez@una.ac.cr">francisco.vargas.gomez@una.ac.cr</a>	Sonia Rodríguez	Taller de iniciación en la interpretación Taller de Traducción para Propósitos Específicos Taller de iniciación en la traducción literaria Taller de Iniciación en la Traducción Innovación Tecnológica para la Enseñanza del Inglés
<b>Pedagógicos</b>	Priscilla Carranza Marchena <a href="mailto:priscilla.carranza.marchena@una.cr">priscilla.carranza.marchena@una.cr</a>	Laura Murillo	Seminario de Formación Docente Desarrollo Humano y Teorías del Aprendizaje

	<p>Juan Pablo Zúñiga Vargas  <a href="mailto:vigilsoul@gmail.com">vigilsoul@gmail.com</a></p> <p>Silvia Saborío Taylor  <a href="mailto:saboriosilvia@gmail.com">saboriosilvia@gmail.com</a></p> <p>Giannina Seravalli  <a href="mailto:giannina.seravalli.monge@una.cr">giannina.seravalli.monge@una.cr</a></p> <p>Laura Murillo  <a href="mailto:lauracristinamurilloquesada@gmail.com">lauracristinamurilloquesada@gmail.com</a></p>	<p>Curriculum y  Planeamiento Didáctico  para el Aprendizaje del  Inglés</p> <p>Desarrollo Docente y  Escenarios para la Vida  Didáctica para el  Aprendizaje del Inglés</p> <p>Mediación Pedagógica  para la Educación  Inclusiva Evaluación de  los Aprendizajes en la  Enseñanza del Inglés</p> <p>Recursos Didácticos del  Aprendizaje del Inglés</p> <p>Desafíos Didácticos en la  Práctica Docente de la  Enseñanza del Inglés</p> <p>Seminario de Innovación,  Investigación de Campo y  Producción Educativa</p>
--	---	--

**ACTA ORDINARIA 02-2020**

División de Educología  
Asamblea de Unidad Nº 02-2020

**ACTA NÚMERO DOS DEL DOS MIL VEINTE DE LA SESIÓN ORDINARIA, CELEBRADA POR LA ASAMBLEA DE UNIDAD DE LA DIVISIÓN DE EDUCOLOGÍA, EL OCHO DE OCTUBRE DEL DOS MIL VEINTE, A LA UNA Y TREINTA DE LA TARDE, EN VIDEOCONFERENCIA ZOOM, PRESIDIDA POR EL LICENCIADO YERRY MURILLO MORA, PRESIDENTE DE LA ASAMBLEA DE UNIDAD.**

**MIEMBROS PRESENTES**

1. Alba Canales García, Heredia, Santa Lucía de Barva
2. David Carazo Chaves, Aurora, Heredia
3. Dilia Colindres Molina, Santo Domingo, Heredia
4. Fabian Rojas Ramírez, Heredia, Santa Bárbara, San Bosco
5. Gaby Ulate Solís, Heredia, Santo Domingo, Centro
6. Gerardina Víquez Vargas, Heredia, San Joaquín de Flores
7. Giannina Seravalli Monge, San José, Goicoechea, Mata de Plátano
8. Giovanni Sánchez Chacón, Alajuela, Barrio San José, Urbanización La Trinidad, Pedro
9. Giselle León León, Mora, San José
10. Herminia Ramírez Alfaro, San Rafael, Heredia
11. Juan Gómez Torres, Heredia, Mercedes Sur
12. Lode Cascante Gómez, Alajuela, Central, primero
13. Marcela García Borbón, Heredia, Heredia, San Francisco
14. María Jesús Zárate Montero, Heredia, San Josecito,
15. Mauren Camacho Oviedo, San Pedro Barva, Heredia
16. Milena Montoya Corrales, Heredia, Central, Mercedes
17. Olga Guevara Álvarez, Heredia, San Pablo
18. Rita Arguedas Víquez, Heredia, Heredia, Central
19. Silvia García Vargas, Heredia, Heredia, Mercedes Norte
20. Silvia Saborío Taylor, Alajuela
21. Susana Jiménez Sánchez, Alajuela, Alajuela, Desamparados
22. Yerry Murillo Mora, Heredia, Alajuela
23. Yessenia Chacón Rodríguez, San Isidro de Heredia

**ACADÉMICOS INVITADOS PRESENTES**

Laura Murillo Quesada, San José , Grecia, Alajuela.

**AUSENTES CON EXCUSA**

Maura Espinoza Rostrán

Seidy Vega Chavarría



## **AUSENTES SIN EXCUSA**

José Fabio Soto Arguedas  
Eduardo Chaves Barboza

Secretario de Actas: Jeffrie Conejo Vargas, Heredia, San Pablo.

## **ORDEN DEL DÍA**

- 1- Aprobación del Orden del Día
- 2- Ajustes al plan de estudios de Enseñanza de las Ciencias
- 3- Apertura de carrera de licenciatura en Educación Comercial- Sarapiquí.
- 4- Apertura de la carrera licenciatura en Educación Comercial, Sede Brunca.
- 5- Ajustes al plan de estudios de Enseñanza de la Educación Musical
- 6- Informe sobre rediseño Enseñanza del Inglés 7-  
Sobre la Práctica Docente
- 8- Informes Varios.

### **Artículo I. Lectura y aprobación del orden del día, Sesión Ordinaria 2-2020**

El Licenciado Yerry Murillo Mora, presidente, da lectura al orden del día de la sesión Ordinaria 02-2020 y la somete a aprobación.

Se aprueba sin ninguna modificación.

Se encuentran presentes los siguientes propietarios e interinos con más de 5 años de laborar, al momento de votar el orden del día. (23 personas)

1. Alba Canales García
2. David Carazo Chaves
3. Dilia Colindres Molina
4. Fabian Rojas Ramírez
5. Gaby Ulate Solís
6. Gerardina Víquez Vargas
7. Giannina Seravalli Monge
8. Giovanni Sánchez Chacón
9. Giselle León León
10. Herminia Ramírez Alfaro
11. Juan Gómez Torres
12. Lode Cascante Gómez
13. Marcela García Borbón
14. María Jesús Zárate Montero
15. Mauren Camacho Oviedo
16. Milena Montoya Corrales
17. Olga Guevara Álvarez
18. Rita Arguedas Víquez

19. Silvia García Vargas
20. Silvia Saborío Taylor
21. Susana Jiménez Sánchez
22. Yerry Murillo Mora, Heredia
23. Yessenia Chacón Rodríguez

**Para un total de 23 votos.**

**VOTANFAVO.**23 votos. **VOTAN**

**EN CONTRA.** Ninguno.

**ABSTENCIÓN:** ninguno

**POR TANTO, SE ACUERDA:**

**A- APROBAR EL ORDEN DEL DÍA DE LA SESIÓN ORDINARIA 02-2020 SIN MODIFICACIONES. ACUERDO FIRME.**

**Artículo II.** Ajustes al plan de estudios de Enseñanza de las Ciencias

3.1 El señor presidente Murillo Mora comenta sobre tema de ajustes al Plan de Estudios de Enseñanza de las Ciencias. El Plan de Estudios de Enseñanza de las Ciencias ya había sido aprobado y visto en la Asamblea, ya tiene tres años de estar en vigencia, este año ya completó el periodo de transición, sin embargo, hace dos años se comenzó a tramitar un ajuste que tenía que ver con la práctica docente, lo que se hacía era ajustar la práctica docente para que no hubiese tanto problema con los requisitos y correquisitos de los estudiantes al momento de llevar práctica docente. Principalmente, teníamos la situación con los cursos de Física y de Química, donde los estudiantes rezagaban Física o rezagaban en Química y, entonces, no podían llevar para completar el profesorado la práctica. Ya nosotros esto lo aprobamos en términos de avalar el ajuste para mover la práctica al nivel de bachillerato y trasladar los cursos al IV Nivel, y en su lugar habíamos hecho unos ajustes en la estructura que tenían que ver con el traslado de la práctica docente al IV Nivel y de los cursos que estaban en el IV Nivel al tercer año. Sin embargo, una vez que se remitieron esos ajustes, Registro comunicó que en los acuerdos no se había consignado ni por parte nuestra ni de la Unidades Académicas, el tema de los requisitos y correquisitos de los cursos que se habían ajustado. Lo que nos solicitó y está pidiendo Registros que nosotros remitamos un nuevo acuerdo, ratificando los ajustes a los cursos de Práctica Docente, que, en este caso, ya en este Plan de Estudios están en el IV Nivel en el bachillerato, estarían en Seminario de Innovación y Producción Educativa para el Aprendizaje de las Ciencias y el curso Desafíos Didácticos en la Práctica Docente en el IV Nivel del I Ciclo, esto es a partir del cuarto año de carrera. Lo que corresponde es actualizar los requisitos y correquisitos de esos cursos, porque eso fue lo que no se comunicó.

Al hacer los movimientos de los cursos de práctica en el profesorado, era necesario actualizar los requisitos del curso Taller de Desarrollo Docente y Educación Sexual para el Aprendizaje de las

Ciencias y el curso de Pedagogía de la Educación Científica desde lo Social, esos dos cursos estaban en el Plan original en el Cuarto Año de carrera, ya fueron trasladados a tercer año, ya los estudiantes, de hecho este año los llevaron de esa forma, pero los correquisitos y requisitos que se tienen no habían sido ajustados. Entonces, los estudiantes por el momento para los cursos de Pedagogía y de Taller de Desarrollo Docente, no han tenido problema porque los cursos que han tenido que llevar o los requisitos, eran Didáctica de Recursos Tecnológicos y el de Taller de Desarrollo Docente y Educación Sexual que estaban en los niveles adecuadamente. Sin embargo, cuando íbamos al IV Nivel, que es lo que ocurriría a partir del próximo año, en el I Ciclo, el curso de Desafíos Didácticos en la Práctica Docente, requería ajustarle los requisitos y correquisitos y, en ese sentido, lo que ocurriría es que el curso de práctica, de Desafíos Didácticos en la Práctica Docente pasaría a ser correquisito o estar en simultaneo con los cursos de taller de Química, Física y Biología en el cuarto año de carrera. Los cursos anteriores se mantendrían de requisito del curso de Desafíos Didácticos, pero a los de talleres se les agrega como correquisito el curso de Desafíos Didácticos, de manera que los estudiantes tengan que llevar de forma simultánea los talleres y el curso de Desafíos.

Ese es el ajuste principal que en términos de requisitos y correquisitos faltaba realizar. Adicionalmente, en el curso de Seminario de Innovación, también se traslada al IV Nivel y en el II Ciclo se le deja como requisito el curso de Desafíos Didácticos en la Práctica Docente. Son únicamente requisitos y correquisitos con relación a lo que ya teníamos antes ajustado y el Oficio es el de la Vicerrectoría de Docencia, el 230, donde nos pedía que termináramos de clarificar el tema de requisitos y correquisitos. Hay una petición adicional que complementa esta situación del Plan de Estudios de Enseñanza de las Ciencias que tiene que ver con un Acuerdo de la Escuela de Química, donde ellos lo que solicitan es que se ingrese un curso optativo más a la oferta de cursos del Plan de Bachillerato en Enseñanza de las Ciencias, se hizo la consulta la Vicerrectoría de Docencia y lo que nos indica es que como es un curso optativo, básicamente lo podemos agregar en este Acuerdo y aclarar que se avala la inclusión como un curso optativo disciplinar de este curso de la Escuela de Química, es el curso de Aplicaciones Industriales de la Biodiversidad Costarricense. Ya ese es un curso optativo que tiene código en el sistema, entonces sería únicamente que se vincule al Plan de Estudios de Bachillerato en Enseñanza de las Ciencias.

## CONSIDERANDO:

1. El oficio UNA-DED-OFIC-081-2018, en el cual solicita la revisión curricular de la modificación al plan de estudios de la Licenciatura en la Enseñanza de la Ciencias.
2. El oficio UNA-VD-OFIC-637-2018, donde se indica el análisis del proceso de Diseño de Innovación Curricular.
3. Que el plan de estudios tiene salida lateral al profesorado y por tanto se consideraba pertinente que el curso DEY 325 Seminario de Desafíos Didácticos en la Práctica Docente, en el cual el estudiantado realiza su práctica profesional supervisada, quedarán en el I ciclo del III nivel.
4. La necesidad de que el estudiantado salga a la práctica profesional supervisada con mayor preparación académica para la formación y el desarrollo profesional docente frente a los nuevos desafíos del proceso educativo.
5. La consulta mediante vía telefónica realizada a la Licda. Leidy Rodríguez Ríos, Coordinadora de la Unidad de Análisis Ocupacional de Departamento de Recursos Humanos del Ministerio de Educación Pública, con respecto a si es requisito de la práctica docente para otorgar la salida lateral del profesorado. A lo que la Licda. Ríos responde que no es requisito.
6. Los cambios aprobados en el acuerdo **UNA-AS-DED-ACUE-EXT-001-2018, del 18 de junio de 2018, donde se consignan los siguientes ajustes a la estructura curricular del plan de estudios, en el cual se establecen los siguientes:**
  - Trasladar el curso DEY339 Taller de Desarrollo Docente y Educación Sexual para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales (3 créditos) del II ciclo del III nivel al I ciclo del III nivel y modificar de 3 créditos a 4 créditos, para responder con las exigencias del curso.
  - Trasladar el curso DEY484 Pedagogía de la Educación Científica desde lo social para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales (3 créditos) del II ciclo del IV nivel al II ciclo del III nivel.
  - Trasladar el curso DEY325 Desafíos Didácticos en la Práctica Docente para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales (4 créditos) del I ciclo del III nivel al I ciclo del IV nivel.
  - Trasladar el curso DEY483 Seminario Innovación y Producción Educativa para la Enseñanza de las Ciencias Naturales (4 créditos) del I ciclo del IV nivel al II ciclo del IV nivel y modificar de 4 créditos a 3 créditos, para mantener en 18 créditos el ciclo.
7. Que integradas modificaciones aprobadas la estructura curricular del plan de estudios de la carrera de enseñanza de las ciencias, es tal cual se consigna a continuación

### **NUEVA PROPUESTA DE LA ESTRUCTURACURRICULAR DEL PLAN DE ESTUDIOS DE LA CARRERA DE ENSEÑANZA DE LAS CIENCIAS**

<b>Cursos</b>	<b>Créditos</b>	<b>Requisitos</b>	<b>Correquisitos</b>	<b>Tipo de laboratorio</b>
<b>I nivel I ciclo</b>				
<b>EGH</b> Estudios Generales	3	Ninguno	Ninguno	-
<b>MAT001</b> Matemática General	4	Ninguno	Ninguno	-
<b>DEX329</b> Seminario de Formación Pedagógica: Pedagogía y procesos educativos	3	Ninguno	Ninguno	-
<b>DEX-323</b> Desarrollo Humano y Teorías de Aprendizaje.	3	Ninguno	Ninguno	-
<b>QUX 101</b> Química General I (teoría)	3	Ninguno	QUX101L Química General I (Laboratorio)	-
<b>QUX101L</b> Química General I (Laboratorio)	1	Ninguno	QUX101 Química General I (teoría)	A
<b>Total de créditos 17 créditos</b>				
<b>I nivel II ciclo</b>				
<b>BIE307 y BIE307L</b> Biología General	4	Ninguno	<b>BIE307 y BIE307L</b> Biología General (teoría y laboratorio)	
<b>EGH</b> Estudios Generales	3	Ninguno	Ninguno	-
<b>QUX102</b> Química General II	3	<b>QUX101</b> Química General I (teoría) <b>QUX101L</b> Química General I (Laboratorio)	QUX102L Química General II (Laboratorio)	-
<b>QUX102L</b> Laboratorio Química General II	1	<b>QUX101</b> Química General I (teoría) <b>QUX101L</b> Química General I	QUX102 Química General II (teoría)	A

		(Laboratorio)		
<b>DEX330</b> Desarrollo Docente y Escenarios de la Vida Profesional	3	Ninguno	Ninguno	-
<b>MAT 0002</b> Cálculo I	4	<b>MAT001</b> Matemática General	Ninguno	-
<b>Total de Créditos 18</b>				
<b>II nivel I ciclo</b>				-
<b>BIE308 y BIE38L</b> Botánica para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales (teoría)	3	<b>BIE308, BIE38L</b> Biología General (teoría) Biología General (Laboratorio)	<b>BIE307 y BIE307L</b> Botánica para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales (Teoría y Laboratorio)	
<b>DEY336</b> Currículum y Planeamiento Didáctico para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales	6	<b>DEX-323</b> Desarrollo Humano y Teorías de aprendizaje Biología general (Teoría y Laboratorio) <b>QUX101</b> Química General I (Teoría y Laboratorio)	<b>FIY310</b> Física General I (Teoría y Laboratorio)	-
<b>QUX 106</b> Química Orgánica (teoría)	3	<b>QUX102</b> Química General II (teoría) <b>QUX102</b> Química General II (Laboratorio)	<b>QUX 106</b> Química Orgánica (Laboratorio)	-
<b>QUX 106</b> Química Orgánica (Laboratorio)	1	<b>QUX102</b> Química General II (teoría) <b>QUX102</b> Química General II (Laboratorio)	<b>QUX 106</b> Química Orgánica (teoría)	A
<b>FIY 310</b> Física General I (teoría)	3	<b>MAT002</b> Cálculo I	<b>FIY310 L</b> Física General I (Laboratorio)	-
<b>FIY310 L</b> Física General I (Laboratorio)	1	<b>MAT002</b> Cálculo I	<b>FIY 310</b> Física General I (teoría)	A
<b>Total de Créditos 17</b>				
<b>II nivel II ciclo</b>				
<b>DEY337</b> Didáctica y Recursos Tecnológicos para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales	3	<b>DEY336</b> Currículum y Planeamiento Didáctico para el aprendizaje de las Ciencias Naturales.	Ninguno	-
<b>FIY 313</b> Física general II (teoría)	3	<b>FIX310</b> Teoría Física General I (teoría) <b>FIX310</b> Física General I (Laboratorio)	<b>FIY 313</b> Física general II (Laboratorio)	-
<b>FIY 313</b> Física general II (Laboratorio)	1	<b>FIX310</b> Teoría Física General I (teoría) <b>FIX310</b> Física General I (Laboratorio)	<b>FIY 313</b> Física general II (teoría)	A
<b>QUY415</b> Bioquímica (teoría)	3	<b>QUX106</b> Química Orgánica (teoría) <b>QUX106</b> Química Orgánica. (Laboratorio) <b>BIE307</b> Biología General (teoría) <b>BIE307L</b> Biología General (Laboratorio)	<b>QUY415 L</b> Bioquímica (Laboratorio)	-
<b>QUY415 L</b> Bioquímica (Laboratorio)	1	<b>QUX106 L</b> Laboratorio Química Orgánica	<b>QUY415</b> Bioquímica (teoría)	A
<b>DEY338</b> Evaluación para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales	4	<b>DEY336</b> Currículum y Planeamiento Didáctico para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales.	Ninguno	-

<b>EGH Estudios Generales</b>	3	<b>Ninguno</b>	Ninguno	-
<b>Total de Créditos 18</b>				
<b>III nivel I ciclo</b>				
<b>BIE309</b> Análisis y Recolección de Datos para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales	3	<b>MAT001</b> Matemática General	Ninguno	-
<b>BIE312 y BIE312L</b> Zoología General para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales (teoría y laboratorio)	3	<b>BIE308 y BIE38L</b> Botánica para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales (teoría y Laboratorio)	<b>BIE312 y BIE312L</b> Zoología General para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales (Teoría y Laboratorio)	-
<b>FIY 314</b> Física General III (teoría)	3	<b>FIY313</b> Teoría Física General II (teoría) <b>FIY313</b> Física General II (Laboratorio)	<b>FIY 314 L.</b> Física General III (Laboratorio)	-
<b>FIY 314 L.</b> Física General III(Laboratorio)	1	<b>FIY313</b> Teoría Física General II (teoría) <b>FIY313</b> Física General II (Laboratorio)	<b>FIY 314</b> Física General III (teoría)	A
<b>LIX410</b> Inglés integrado I	4	Ninguno	Ninguno	A
<b>DEY339</b> Taller de Desarrollo Docente y Educación Sexual para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales	3	<b>DEY337</b> Didáctica y Recursos Tecnológicos para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales	Ninguno	-
<b>Total de Créditos 17</b>				
<b>III nivel II ciclo</b>				
<b>LIX411</b> Inglés Integrado II	4	<b>LIX410</b> Inglés Integral I	Ninguno	A
<b>DEY484</b> Pedagogía de la Educación Científica desde lo Social para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales	3	<b>DEY339</b> Taller de Desarrollo Docente y Educación Sexual para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales	Ninguno	-
<b>BIE311 y BIE311L</b> Genética General (Teoría y Laboratorio)	3	<b>BIE312 y BIE312L</b> Zoología General para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales (teoría y laboratorio)	<b>BIE311 y BIE311L</b> Genética General (Teoría y Laboratorio)	-
<b>EGH Estudios Generales</b>	3	Ninguno	Ninguno	-
<b>BIE310 y BIE310L</b> Ecología (teoría y Laboratorio)	3	<b>BIE309</b> Análisis y Recolección de Datos para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales	<b>BIE310 y BIE310L</b> Ecología (Teoría y Laboratorio)	A
<b>QUY312</b> Fundamentos Químicos inorgánica.	2	<b>QUX102</b> Química General II (teoría) <b>QUX102L</b> Química General II (Laboratorio)	Ninguno	-
<b>Total de Créditos 18</b>				
<b>TOTAL DE CREDITOS PROFESORADO</b>				
<b>106</b>				
<b>IV nivel I ciclo</b>				
<b>QUY311</b> Taller de química	2	Ninguno	<b>DEY325</b> Desafíos Didácticos en la Práctica Docente para el Aprendizaje de las	-

8. El oficio UNA-VD-OFIC-230-2019 del 22 de febrero de 2019, donde la Vicerrectoría de

docencia avala los acuerdos de las unidades académicas con relación a los ajustes de la estructura curricular propuestos

9. El oficio UNA-VD-OFIC-032-2020 de la Vicerrectoría de Docencia donde se consulta sobre los ajustes a los requisitos y correquisitos del plan de estudios
10. Que en el análisis realizado en la Asamblea de la División de Educología se ratifica que los ajustes a los requisitos y correquisitos del plan de Estudios de la carrera de Enseñanza de las Ciencias, son :
  - a. Al curso DEY 339 Taller de Desarrollo Docente y Educación Sexual para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales, el requisito es **DEY337** Didáctica y Recursos Tecnológicos para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales y no se establecen correquisitos para el mismo.
  - b. Al curso **DEY484** Pedagogía de la Educación Científica desde lo Social para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales, el requisito **DEY339** Taller de Desarrollo Docente y Educación Sexual para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales y no se establecen correquisitos para el mismo.
  - c. Al curso **DEY483** Seminario Innovación y Producción Educativa para la Enseñanza de las Ciencias Naturales, el requisito que se establece es el curso **DEY325** Desafíos Didácticos en la Práctica Docente para la Enseñanza de las Ciencias Naturales y no se establecen correquisitos para el mismo.
  - d. Al curso **QUY311** Taller de química, no se establecen requisitos, y se establece de correquisito el curso **DEY325** Desafíos Didácticos en la Práctica Docente para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales.



- e. Al curso **FIY315** Taller de Física, no se establecen requisitos, y se establece de correquisito el curso **DEY325** Desafíos Didácticos en la Práctica Docente para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales.
- f. Al curso **BIE304** Taller de Biología, no se establecen requisitos, y se establece de correquisito el curso **DEY325** Desafíos Didácticos en la Práctica Docente para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales.
- g. Al curso **DEY325** Desafíos Didácticos en la Práctica Docente para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales, los requisitos son los cursos **QUX106** Química Orgánica (teoría), **FIY313** Física General II (teoría), **DEY339** Taller de Desarrollo Docente y Educación Sexual para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales y no se establecen correquisitos para el mismo
- h. Al curso **DEY483** Seminario Innovación y Producción Educativa para la Enseñanza de las Ciencias Naturales, el requisito es **DEY325** Desafíos Didácticos en la Práctica Docente para la Enseñanza de las Ciencias Naturales, y no se establecen correquisitos al mismo.
- i. **Al curso DEY554** Legislación Educativa y Derechos Humanos para el Aprendizaje de las Ciencias Naturales, no establecer requisitos ni correquisitos.

Se somete a votación.

**VOTAN A FAVOR:** 23 votos.

1. Alba Canales García
2. David Carazo Chaves
3. Dilia Colindres Molina
4. Fabian Rojas Ramírez
5. Gaby Ulate Solís
6. Gerardina Víquez Vargas
7. Giannina Seravalli Monge
8. Giovanni Sánchez Chacón
9. Giselle León León
10. Herminia Ramírez Alfaro
11. Juan Gómez Torres
12. Lode Cascante Gómez
13. Marcela García Borbón
14. María Jesús Zárate Montero
15. Mauren Camacho Oviedo
16. Milena Montoya Corrales
17. Olga Guevara Álvarez
18. Rita Arguedas Víquez
19. Silvia García Vargas
20. Silvia Saborío Taylor
21. Susana Jiménez Sánchez
22. Yerry Murillo Mora, Heredia
23. Yessenia Chacón Rodríguez

**VOTAN EN CONTRA.** Ninguno.

**ABSTENCIÓN:** ninguno

**POR LO TANTO SE ACUERDA,**

**A- AVALAR LAS MODIFICACIONES DEL CONSIDERANDO SEIS, AL PLAN DE ESTUDIOS DE LA CARRERA DE LA LICENCIATURA EN LA ENSEÑANZA DE LAS CIENCIAS EXACTAS Y NATURALES PARA TRASLADAR A UN NIVEL SUPERIOR LA PRÁCTICA DOCENTE.**

**B- RATIFICAR LA ESTRUCTURA CURRICULAR PROPUESTA EN EL CONSIDERANDO SIETE , DEL PLAN DE ESTUDIOS DE LA CARRERA DE LA LICENCIATURA EN LA ENSEÑANZA DE LAS CIENCIAS EXACTAS Y NATURALES.**

**C- APROBAR LOS AJUSTES A LOS REQUISITOS Y CORREQUISITOS TAL Y COMO SE CONSIGNA EN EL CONSIDERANDO 10 DE ESTE ACUERDO.**

**D- ELEVAR ESTE ACUERDO AL CONSEJO DE CIDE PARA SU AVAL Y TRÁMITE ANTE LA VICERRECTORÍA DE DOCENCIA PARA QUE SE CONTINÚE CON LOS TRÁMITES PERTINENTES.**

**E- COMUNICAR ESTE ACUERDO A LAS ESCUELAS DE CIENCIAS BIOLÓGICAS, QUÍMICA Y FÍSICA PARA LOS AVALES CORRESPONDIENTES.**

**F- ACUERDO FIRME Y UNÁNIME.**

**Artículo III.** Apertura de carrera de licenciatura en Educación Comercial- Sarapiquí.

3.1 El señor presidente comenta la solicitud de apertura de la carrera, como un todo, de Licenciatura, que es entendiendo el Plan de Estudios completo en Educación Comercial, en las Sedes de Sarapiquí y en la Sede Regional Brunca. En el caso de Sarapiquí, nosotros ya habíamos conocido una nota previa, donde Sarapiquí nos había enviado un Acuerdo, solicitando el aval para la apertura de la promoción de la carrera de Educación Comercial en el Campus de Sarapiquí.

Sin embargo, había quedado la duda con relación a la petición que ellos hacían ahí mismo sobre la posibilidad de que los estudiantes que ya tenían en Bachillerato en Administración de Oficinas pudieran llevarlo de forma simultánea, le habíamos pedido a Alba y a Herminia que nos colaboraran para coordinar con la Sede de Sarapiquí una reunión.

En esa reunión, estuvieron las autoridades de la Escuela y Jerry, estuvo Herminia, estuvieron profesores de la Sede de Sarapiquí y, ellos nos aclararon más el panorama, en el primer comunicado no estaba muy claro y hablaron de un Plan Remedial.

Resulta que ellos al final dijeron que esa parte ya no porque tienen que hacer ajustes, si es viable hacerlo, entonces lo único que quieren es eso, que se habilite la carrera de Educación Comercial igual con presupuesto de ellos, ya ahí nosotros en alguna parte ya se había mencionado eso, que la parte del presupuesto era muy importante y que no dependía de nosotros. Entonces, en ese sentido, ellos esa es la petición que están haciendo, de habilitar la carrera de Educación Comercial a partir de los estudiantes que están en la carrera de Administración de Oficinas.

En el caso de Sarapiquí, lo que estamos haciendo es aclarando que únicamente lo que se va a hacer es una apertura de nueva promoción, dado que en algún momento la duda fue sobre el Plan Remedial, ya ellos nos aclararon que no se abre un Plan Remedial momentáneamente, principalmente por la situación presupuestaria, es un tema de recursos. Si en algún momento se tuviesen recursos suficientes para abrir un Plan Remedial para estudiantes ya graduados del Bachillerato en Administración de Oficinas, ellos volverían a hacer la petición, pero por el momento lo que nos solicitan es el aval a la apertura del Plan de Estudios de manera regular para estudiantes de primer ingreso, como una promoción de Bachillerato y Licenciatura en la carrera de Educación Comercial.

Hay que recordar también que con el cambio de estatuto, se le había autorizado a las Sedes a abrir las diferentes carreras que tenía la Universidad en acuerdo o conversación con quienes la administraban. Lo que ha venido sucediendo los últimos años, es que las Sedes lo que hacen es solicitar la apertura de promoción y si lo que se está estableciendo es el compromiso de mantener esa coordinación, que es lo que nos manifestaron los compañeros de la Sede de Sarapiquí para desarrollar las estrategias en conjunto y darle seguimiento al Plan de Estudios de manera articulada. Ellos tendrían un código específico para abrir el Plan de Estudios en el recinto de Sarapiquí.

Ya desde la solicitud de las Sedes se nos planteaba la petición de mantener una coordinación con los administradores de la carrera y la División de Educología. Adicionalmente, el Acuerdo de la Escuela de Secretariado, está pendiente a que la División de Educología se pronuncie al respecto. Entonces, creería que nosotros lo que podríamos hacer para tener aún mayor evidencia, es mantener en los acuerdos, que les demos ese aval. El acuerdo y el compromiso de que la Unidad o la Sede se mantenga en coordinación y comunicación con los administradores de la carrera en el Campus Omar Dengo, con las divisiones correspondientes para cada uno de los cursos.

## **CONSIDERANDO**

- 1- El acuerdo UNA-AS-ESP-ACUE-18-2020 de la Asamblea de Unidad de la Escuela de Secretariado Profesional, en relación con la solicitud de apertura de la carrera Bachillerato y Licenciatura en Educación Comercial en la Sección Regional.
- 2- La reunión celebrada el día 01 de octubre de 2020, con autoridades de la Escuela de Secretariado Profesional y División de Educología, en seguimiento al acuerdo UNA-AS-ESP-ACUE-18-2020 tomado por la Asamblea de Unidad de la Escuela de Secretariado, según minuta de reunión UNA-SRHNC-MINU-ACUE-021-2020, en el cual se tomaron los siguientes acuerdos:

“SOLICITAR AL CONSEJO DE LA SECCIÓN REGIONAL, LO SIGUIENTE:

- ACLARAR LOS NIVELES EN QUE SE IMPARTIRÁ LA CARRERA, A PARTIR DEL NOMBRE CORRECTO DE LAS CARRERAS, SEGÚN LO INDICA EL PUNTO UNO DEL POR TANTO DEL ACUERDO UNA-AS-ESP-ACUE-18-2020 DEL CONSEJO ACADÉMICO DE LA ESCUELA DE SECRETARIADO PROFESIONAL.
- ACLARAR QUE LA APERTURA DE LA CARRERA BACHILLERATO Y LICENCIATURA EN EDUCACIÓN COMERCIAL PARA EL AÑO 2022, ES UNA OFERTA PARA ESTUDIANTES DE

PRIMER INGRESO, QUE REALICEN PROCESO DE EXAMEN DE ADMISIÓN.

- ACLARAR CON BASE AL PUNTO DOS DEL POR TANTO DEL ACUERDO UNAAS-ESP-ACUE-18-2020 DEL CONSEJO ACADÉMICO DE LA ESCUELA DE SECRETARIADO PROFESIONAL, QUE LA SOLICITUD DEL INFORME DE GESTIONES PARA LA APERTURA DE LA CARRERA BACHILLERATO Y LICENCIATURA EN EDUCACIÓN COMERCIAL, NO PROCEDE, DEBIDO A QUE LA OFERTA DE LA CARRERA ES PARA ESTUDIANTES DE PRIMER INGRESO, LO QUE SUSTITUYE CUALQUIER PROCEDIMIENTO PARA ADAPTACIÓN O PLAN REMEDIAL DE LA CARRERA”.

3- El análisis realizado por la Asamblea de Unidad de la División de Educología. Se somete a votación.

**VOTAN A FAVOR:** 23 votos.

1. Alba Canales García
2. David Carazo Chaves
3. Dilia Colindres Molina
4. Fabian Rojas Ramírez
5. Gaby Ulate Solís
6. Gerardina Víquez Vargas
7. Giannina Seravalli Monge
8. Giovanni Sánchez Chacón
9. Giselle León León
10. Herminia Ramírez Alfaro
11. Juan Gómez Torres
12. Lode Cascante Gómez
13. Marcela García Borbón
14. María Jesús Zárate Montero
15. Mauren Camacho Oviedo
16. Milena Montoya Corrales
17. Olga Guevara Álvarez
18. Rita Arguedas Víquez
19. Silvia García Vargas
20. Silvia Saborío Taylor
21. Susana Jiménez Sánchez
22. Yerry Murillo Mora, Heredia
23. Yessenia Chacón Rodríguez

**VOTAN EN CONTRA.** Ninguno.

**ABSTENCIÓN:** ninguno

**POR TANTO, SE ACUERDA:**

**A- APROBAR LA APERTURA DE LA CARRERA “BACHILLERATO Y LICENCIATURA EN EDUCACIÓN COMERCIAL” PARA SER IMPARTIDA EN LA SECCIÓN REGIONAL HUETAR NORTE Y CARIBE CAMPUS SARAPIQUÍ A PARTIR DEL I CICLO 2022, PARA ESTUDIANTES DE PRIMER INGRESO.**

**B- ESTABLECER UN PROCESO CONJUNTO DE EVALUACIÓN ENTRE LA SECCIÓN REGIONAL HUETAR NORTE Y CARIBE CAMPUS SARAPIQUÍ, LA ESCUELA DE SECRETARIADO Y DIVISIÓN DE EDUCOLOGÍA SOBRE EL DESARROLLO DEL PLAN DE ESTUDIOS DEL BACHILLERATO Y LA LICENCIATURA DE LA CARRERA DE EDUCACIONCOMERCIAL.**

**C- ELEVAR ESTE ACUERDO AL CONSEJO ACADÉMICO DEL CIDE PARA SU RESPECTIVO AVAL Y TRÁMITE ANTE**

**D- ACUERDO FIRME Y UNÁNIME.**

**Artículo IV.** Apertura de la carrera licenciatura en Educación Comercial, Sede Brunca

4.1 El señor presidente comenta el caso de la Sede Brunca e indica que es una petición que al igual que Sarapiquí, lo que hacen es trasladar en este año la apertura de Plan de Estudios en la Sede Brunca.

La petición que ellos extienden la dirigen al CIDE y a la Escuela de Secretariado Profesional y, lo que hacen es plantear que, ellos adjuntan una lista de estudiantes interesados en llevar la carrera de Educación Comercial para el I Ciclo de 2021. Plantean que la región tiene potencialidades y las posibilidades, y que la región cuenta con los recursos para abrirla, ellos reconocen el papel de la Escuela de Secretariado Profesional y del Centro de Investigación y Docencia en Educación en lo referido al seguimiento del desarrollo del Programa Académico sobre el alcance de lo establecido en la Normativa Institucional, que el Consejo de la Sede Brunca entonces solicita a la Escuela de Secretariado y, en este caso ahí fue una situación que ya nos aclaró a nosotros de Educología, el Acuerdo para formalizar que la carrera de Bachillerato y Licenciatura en Educación Comercial se oferte en la Sede Regional Brunca.

Para que lo conozcan también y tengamos claridad todos, indica que se solicita la desconcentración de programa y la inclusión de un código de carrera propia para la Sede Regional Brunca, Campus Coto; iniciar el Plan de Estudios en el año 2021 con el grupo de estudiantes del II Nivel del Campus Coto e informar a la Rectoría Adjunta sobre el proceso de negociación. Solicita a las instancias correspondientes los respectivos avales para iniciar con la formalización del procedimiento de apertura de la carrera de Bachillerato y Licenciatura en Educación Comercial para el I Ciclo del 2021 y, establecer un proceso conjunto de evaluación entre la Sede Regional, la Escuela de Secretariado, el Centro de Investigación y Docencia en Educación sobre el desarrollo del Plan de Estudios de Bachillerato y la Licenciatura de la carrera de Educación Comercial, así como otras opciones de acción sustantiva en la Sede Regional Brunca.

Se plantea sobre los mecanismos de coordinación, ellos ya desde aquí establecen que es esto del punto anterior, un proceso en conjunto de evaluación y seguimiento al Plan de Estudios y, lo que solicitan es la posibilidad de abrir para el año 2021 el Plan de Estudios en el Campus Coto de la carrera de Educación Comercial.

Este tema de la desconcentración nos generó bastantes dudas a los que leímos el Acuerdo previamente, pero hicimos las consultas del caso y lo que se nos indicó y se nos aclaró de parte de la región también, es que en el trámite con Registro, se quiere que Registro asigne un código

vinculado a la Sede para abrir el Plan de Estudios allá, entonces, lo que ellos indican es que Registro les habilite el código allá para poder desarrollar la promoción. En esencia lo que están solicitando es la autorización para nosotros desarrollarnos.

Hubo una reunión, de esa sesión, se tendría que haber generado una minuta que es de la que vamos a pedir una nota para respaldar esa aclaración que nos hizo la representante de la Sede y creo que como Maura plantea, nosotros lo podemos considerar en nuestro Acuerdo, establecer esas aclaraciones, nosotros al cierre de esa sesión les indicamos que nosotros ya habíamos asumido que era por la División de Educología, pero si hicimos la aclaración para que a futuro la comunicación fuera remitida a la División y no al centro, en tanto a la Unidad Académica responsable como bien anota Maura es la División de Educología.

En ese sentido, lo podríamos también dejar claro dentro del acuerdo para que se pueda proceder con las peticiones en ese sentido de apertura. Aclaremos que ellos la apertura a 2021, la están solicitando para que ya puedan ingresar todos esos estudiantes al Plan de Estudios completo, serían estudiantes de primer ingreso los que estarían recibiendo ese Plan de Estudios en el campo de Coto. Si les parece, yo creo que lo que podríamos hacer es seguir ese mecanismo de aclararlo en el acuerdo nuestro y pedir la Minuta de esa sesión, donde ese si fue un tema que si se aclaró.

## **CONSIDERANDO**

- 1- Oficio UNA-DACC-SRB-OFIC-483-2020, con fecha 27 de agosto de 2020, suscrito por el MSMM. Roy Atencio Morales, Director Académico del Campus Coto, donde adjunta lista de estudiantes de la Carrera de Administración de Oficinas que solicitan la apertura de la carrera secundaria de Educación Comercial, para el I Ciclo 2021.
- 2- Las posibilidades de desarrollo regional de acuerdo con las propuestas en los diferentes planes institucionales sobre inversión pública.
- 3- El papel de la educación y organizaciones de base en el sector productivo, comercio y servicios.
- 4- El potencial regional con respecto a las opciones de diversificación de la oferta académica.
- 5- Los planes para el desarrollo de la Región Brunca y los procesos de formación profesional universitaria en el campo de la Educación Comercial.
- 6- La capacidad instalada en la Universidad Nacional en lo referido al desarrollo curricular.
- 7- El acuerdo favorable de la Sede Regional Brunca con respecto a ofertar esta carrera en correspondencia con los recursos humanos y presupuestarios propios de la Sede.
- 8- El papel de la Escuela de Secretariado Profesional y el Centro de Investigación y Docencia en Educación a lo referido al seguimiento del desarrollo del programa académico sobre la base de lo establecido en la normativa institucional.
- 9- El papel del Consejo Académico de la Sede Regional Brunca en la gestión de su acción sustantiva.
- 10- La inclusión de la carrera de Bachillerato y Licenciatura en Educación Comercial dentro de la oferta académica de la Sede Regional Brunca a partir del primer ciclo 2018.
- 11- El acuerdo UNA-CO-SRB-ACUE-839-2020, en el cual solicitan a las instancias competentes los respectivos avales para iniciar con la formalización del procedimiento de apertura de la carrera bachillerato y licenciatura en Educación Comercial a partir del I ciclo de 2021.

Se somete a votación.

**VOTAN A FAVOR:** 23 votos.

1. Alba Canales García
2. David Carazo Chaves
3. Dilia Colindres Molina
4. Fabian Rojas Ramírez
5. Gaby Ulate Solís
6. Gerardina Víquez Vargas
7. Giannina Seravalli Monge
8. Giovanni Sánchez Chacón
9. Giselle León León
10. Herminia Ramírez Alfaro
11. Juan Gómez Torres
12. Lode Cascante Gómez
13. Marcela García Borbón
14. María Jesús Zárate Montero
15. Mauren Camacho Oviedo
16. Milena Montoya Corrales
17. Olga Guevara Álvarez
18. Rita Arguedas Víquez
19. Silvia García Vargas
20. Silvia Saborío Taylor
21. Susana Jiménez Sánchez
22. Yerry Murillo Mora, Heredia
23. Yessenia Chacón Rodríguez

**VOTAN EN CONTRA.** Ninguno.

**ABSTENCIÓN:** ninguno

**POR TANTO, SE ACUERDA:**

**A- APROBAR LA APERTURA DE LA CARRERA “BACHILLERATO Y LICENCIATURA EN EDUCACIÓN COMERCIAL” PARA SER IMPARTIDA EN LA SEDE REGIONAL BRUNCA A PARTIR DEL DEL I CICLO 2021.**

**B- ESTABLECER UN PROCESO CONJUNTO DE EVALUACIÓN ENTRE LA SEDE REGIONAL BRUNCA, LA ESCUELA DE SECRETARIADO Y DIVISIÓN DE EDUCOLOGÍA SOBRE EL DESARROLLO DEL PLAN DE ESTUDIOS DEL BACHILLERATO Y LA LICENCIATURA DE LA CARRERA DE EDUCACION COMERCIAL.**

**C- ELEVAR ESTE ACUERDO AL CONSEJO ACADÉMICO DEL CIDE PARA SU RESPECTIVO AVAL Y TRÁMITE ANTE**

**D- ACUERDO FIRME Y UNÁNIME.**



## **Artículo V.** Ajustes al plan de estudios de Enseñanza de la Educación Musical

5.1 El señor presidente comenta sobre los ajustes del Plan de Estudios de Enseñanza de la Educación Musical, este es otro de esos temas que tiene una historia bastante especial, la última versión data del 5 de junio de este año, pero nos refiere a los ajustes de un Plan de Estudios, de esas cosas que nos ocurren, la Vicerrectoría en su momento había tramitado unos ajustes a la carrera de Bachillerato en Música con énfasis en Educación Musical.

Ellos hicieron unas gestiones para hacer unas modificaciones a su tronco común de cursos, sin embargo, en su momento esas modificaciones que realizaron, no se hicieron articuladas con las modificaciones al componente pedagógico. En su momento se tuvieron algunas reuniones y procuraron que el proceso avanzara. Sin embargo, por diferentes razones la Escuela de Educación Musical no había terminado de avalar estos ajustes.

Ahora, recientemente, habrá cambio de autoridades en la Escuela y la intención es que esto se pueda tramitar para que no continúa haciéndonos una pega con los estudiantes, porque lo que ocurre es que se implementó un cambio que no ajustó los cursos de componente pedagógico y cada semestre estamos teniendo un número significativo de estudiantes que solicitan un levantamiento de requisitos porque se ven afectados por esas modificaciones que se habían hecho.

Por ahí del 2014 o 2015 se empezó a gestar la carrera de Bachillerato en Música con énfasis en Ejecución y Enseñanza de Cuerdas para poder tener la carrera de violín, violoncello, contrabajo y viola. Entonces, la Escuela de Música tiene cursos de lo que se llama tronco común, que los tienen que llevar todos los estudiantes y, luego tiene los cursos por especialidad.

Al aprobar el curso de carrera de cuerdas en 2018, se modificó la malla para que tuviera concordancia con lo que estaba pidiendo la Universidad de que generales estuviera en el primer año, porque antes generales estaban repartidas durante los cuatro años de Bachillerato, entonces movieron cursos y, al mover cursos, también revisaron creditajes de los cursos propios de la Escuela de Música, y en resumidas cuentas, cambiaron unos de I Nivel a II Nivel y eliminaron dos cursos.

Uno de esos cursos eliminados es el de Historia IV, también eliminaron Rítmica III y IV. Al hacer la eliminación, y al no comunicarlo a Registro, y dentro de los requisitos para currículo está Rítmica III y IV y, para la práctica docente esta Historia IV como requisito. Entonces, ellos lo eliminan en el papel y dicen a los estudiantes que están eliminados, se hacen las matrículas y entonces los estudiantes se encuentran que hay que hacer los sobrepasos porque no tienen los requisitos.

En 2019 nos pidieron a una comisión que nos reuniéramos, que revisáramos cursos y requisitos, para requisitos y correquisitos lo hicimos en una Asamblea de marzo, se mostró como iba a quedar la malla, todo quedó bien desde nosotros, pero la Escuela de Música no sé porque no dio seguimiento y luego se pusieron a darle seguimiento, pero en noviembre de 2019, la directora le mandó un Oficio a Registro pidiendo a Vicerrectoría de Docencia primero, y Vicerrectoría de Docencia le solicitó a Registro que suspendieran ese trámite de aprobación de requisitos y correquisitos porque quería que se hiciera una nueva revisión.

Eso nos tomó por sorpresa al comienzo de 2020, porque para la práctica docente tuvimos que hacer casi 30 sobrepasos, fue lo que pasó para los practicantes. Entonces, otra vez nos volvemos a mover con la Escuela de Música, que por favor se haga esta revisión e hicimos una

reunión en marzo, vimos esta tabla, ahí están los cursos propios de la carrera y están los de nosotros y ahí quedó aprobado una parte, quedaron pendientes de aprobar los requisitos de Percusión Complementaria porque ahí no teníamos los profesores de percusión y luego se vinola pandemia, entonces eso se quedó ahí en un limbo.

Ya después en mayo, yo volví a insistirles que por favor cerremos este capítulo, entonces en mayo a través de correos, se logró la aprobación para requisitos de Percusión Complementaria. Cerrando mayo tuvimos unas reuniones con la dirección de la Escuela de Música y le dijimos que esto ya estaba listo, **que**, si se podían reunir con doña Herminia para ya ver como quedaban los requisitos de los cursos de componente pedagógico y, lo que ellos me dijeron fue que como esto ya estaba aprobado por todos los profesores de música, que entonces solo nos reuniéramos Educología.

Se hizo una Minuta y verificamos que lo que estaba en este Excel quedara en nuestra minuta y se lo enviamos. Para el 11 de junio, el Consejo Académico de la Escuela de Música nos volvió a decir que lo volviéramos a revisar los requisitos y correquisitos. Volvimos a hacer una reunión y elargumento de la Escuela de Música, principalmente de la directora de ese momento era como afectan a los estudiantes estos requisitos, según ellos nosotros somos tan exigentes con requisitos que generamos atraso en los estudiantes, pero con ayuda de una estudiante asistente del proyecto de autoevaluación, hicimos una revisión de la base de datos y encontramos que el rezago mayor rezago se presenta en el I Nivel cuando los muchachos no aprueban Lenguaje I o Lenguaje II porque el tronco común de esos cursos son los lenguajes musicales, entonces si un estudiante no tiene los cuatro primeros Lenguajes Musicales, ya no puede llevar Armonía ni Armonía y Polifonía y eso le complica las otras materias.

En el III Nivel ellos van a llevar Currículo y Planeamiento, Seminario de Recursos Didácticos para Niños y, justamente en ese curso de Seminario de Recursos Didácticos para Niños la compañera Giselle y el compañero Geovanny les piden un arreglo musical, entonces ellos necesitan tener toda la parte de lectura musical y armonía para tener las bases musicales para poder hacer ese arreglo, nosotros siempre hemos establecido que esos son nuestros requisitos.

En esa reunión como los compañeros de música vieron que el rezago y, de hecho, justamente este año, en esta generación que es tan grande se suman cuatro generaciones, vienen estudiantes rezagados desde el 2015, 2016, 2017 y 2018, y ya en esta generación se nos van a graduar estos bachilleres, ya no queda más rezago, ya la gente que entró en 2017, 2018 y 2019 vienen bastante bien, entonces, no habría mayor problema.

Viendo toda esta situación, los compañeros de la Escuela de Música, decidimos ratificar esa Minuta que habíamos elaborado y elevarla al Consejo Académico para que ya de una vez el lo apruebe de parte de la Escuela de Música.

## **CONSIDERANDO:**

1. El acuerdo de aprobación de los cambios en la malla curricular: UNA-AS-EMU-ACUE-01-02-2018 Decanato CIDEA-ajustes estructuras curriculares.
2. La Malla Curricular 2019 vigente en el 2019, con la que se establece los requisitos y correquisitos en reunión del 31 de enero 2019.

3. El Acta de Asamblea de Educología aprobando los cambios.
4. El oficio en el que se pide la suspensión del trámite en Registro incluye acuerdos de la Escuela de Música: UNA-VD-OFIC-031-2020 Suspensión de trámite
5. El 3 marzo de 2020 la Comisión de Educación Musical y profesores de la carrera se reunió para revisar los requisitos y correquisitos, de esta reunión no quedó minuta, pero la coordinadora envió un correo el 8 de marzo con los requisitos y correquisitos aprobados.
6. El 13 de marzo 2020, se envía por correo electrónico algunas observaciones, pero debido a la situación de la emergencia nacional, el proceso quedó suspendido.
7. El Viernes 5 de junio de 2020 se elabora minuta sobre Requisitos y correquisitos aprobados por Educología a este documento se adjunta la TABLA DE REQUISITOS Y CORREQUISITOS CUARTA VERSIÓN 5 de Junio.
8. El 1 de julio 2020 el Consejo Académico de la Escuela de Música nos envía el acuerdo: UNA-CO-EMU-ACUE-143-2020 Comisión Ed. Musica Tabla requisitos y correquisitos.
9. El 9 de setiembre 2020 en reunión con la Comisión de Educación musical se acuerda ratificar la minuta del 5 de junio 2020.

Se somete a votación.

**VOTAN A FAVOR:** 23 votos.

1. Alba Canales García
2. David Carazo Chaves
3. Dilia Colindres Molina
4. Fabian Rojas Ramírez
5. Gaby Ulate Solís
6. Gerardina Víquez Vargas
7. Giannina Seravalli Monge
8. Giovanni Sánchez Chacón
9. Giselle León León
10. Herminia Ramírez Alfaro
11. Juan Gómez Torres
12. Lode Cascante Gómez
13. Marcela García Borbón
14. María Jesús Zárate Montero
15. Mauren Camacho Oviedo
16. Milena Montoya Corrales
17. Olga Guevara Álvarez
18. Rita Arguedas Víquez
19. Silvia García Vargas
20. Silvia Saborío Taylor
21. Susana Jiménez Sánchez
22. Yerry Murillo Mora, Heredia
23. Yessenia Chacón Rodríguez

**VOTAN EN CONTRA.** Ninguno.

**ABSTENCIÓN:** ninguno

**POR LO TANTO, SE ACUERDA,**

**A- APROBAR LA TABLA DE REQUISITOS Y CORREQUISITOS PARA EL BACHILLERATO EN MÚSICA CON ÉNFASIS EN EDUCACION MUSICAL SEGÚN EL SIGUIENTE DETALLE:**

<b>CURSOS</b>	<b>REQUISITOS</b>	<b>CORREQUISITOS</b>
<b>I NIVEL</b>		
<b>I CICLO</b>		
LENGUAJE MUSICAL I	NINGUNO	NINGUNO
PIANO COMPLEMENTARIO I	NINGUNO	NINGUNO
RITMICA I	NINGUNO	NINGUNO
ESTUDIOS GENERALES		ESTUDIOS GENERALES
ESTUDIOS GENERALES		ESTUDIOS GENERALES
TALLER CORAL I (anual)		NINGUNO
<b>II CICLO</b>		
LENGUAJE MUSICAL II	LENG MUS I	NINGUNO
PIANO COM II	PIANO COMPL I	NINGUNO
RITMICA II	RITMICA I	NINGUNO
ESTUDIOS GENERALES	ESTUDIOS GENERALES	ESTUDIOS GENERALES
ESTUDIOS GENERALES	ESTUDIOS GENERALES	ESTUDIOS GENERALES
CULTURA MUS COST	NINGUNO	NINGUNO
HISTORIA DE LA MUSICA I	LENG MUS I	NINGUNO
TALLER CORAL I		NINGUNO
<b>II NIVEL</b>		
<b>I CICLO</b>		
LENGUAJE MUSICAL III	LENG MUS II	NINGUNO
PIANO COMP III	PIANO COMP II	NINGUNO
CANTO COM I	LENG MUS II	NINGUNO
SEM FOR PEDAGO	NINGUNO	NINGUNO
DESARROLLO DOCEN	NINGUNO	NINGUNO
HISTORIA DE LA MUSICA II	HISTORIA I	NINGUNO
TALLER CORAL II (anual)	TALLER CORAL I	NINGUNO
<b>II CICLO</b>		
LENGUAJE MUSICAL IV	LENGU MUS III	
PERCUSIÓN COMPLEMENTARIA	LENGU MUS III, RITMICA II, HISTORIA DE LA MÚSICA II	
CANTO COMP II	CANTO COM I	
MED PEDAGOGICA	NINGUNO	NINGUNO
DESARR HUMANO	NINGUNO	NINGUNO
HISTORIA III	HISTORIA II	NINGUNO
TALLER CORAL II	TALLER CORAL I	NINGUNO
CURSOS	REQUISITOS	CORREQUISITOS
<b>III NIVEL</b>		
<b>I CICLO</b>		
ARMONIA I	LENGU MUS IV, PIANO III	NINGUNO
GUIARRA COM I	LENGU MUS IV	NINGUNO
FLAUTA DULCE COM I	LENGU MUS IV	NINGUNO
CURRICULUM Y PLANEAMIENTO PARA EL APRENDIZAJE DE LA EDUCACIÓN MUSICAL	MED PEDAGOGICA, DESARRO HUMANO, LENGUAJ IV, PIANO II, RITMICA II, TALLER CORAL II, CULT MUS COSTA, HISTORIA I, CANTO COMPL II	SEM DE REC DIDAC

SEMINARIO DE RECURSOS DIDÁCTICO-MUSICALES PARA NIÑOS Y NIÑAS	MED PEDAGOGICA, DESARRO HUMANO, LENGUAJ IV, PIANO II, RITMICA II, TALLER CORAL II, CULT MUS COSTA, HISTORIA I, CANTO COMPL II	CURR Y PLANEAM
OPTATIVO I	NINGUNO	NINGUNO
TALLER CORAL III	TALLER CORAL II	NINGUNO
<b>II CICLO</b>		
ARMONIA II	ARMONIA I	NINGUNO
GUIARRA COM II	GUIARRA COM I	NINGUNO
FLAUTA DULCE COM II	FLAUTA DULCE COM I	NINGUNO
SEMINARIO DE DIDÁCTICA MUSICAL PARA JÓVENES	CURR Y PLANEAM, SEM DE REC DIDAC, PIANO III, HISTORIA II	EVALU DE APREND
EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES PARA LA EDUCACIÓN MUSICAL	CURR Y PLANEAM, SEM DE REC DIDAC, PIANO III, HISTORIA II	SEM DIDACT MUS
OPTATIVO II	OPTATIVO I	NINGUNO
TALLER CORAL III	TALLER CORAL II	NINGUNO
<b>IV NIVEL</b>		
<b>I CICLO</b>		
ARMONIA Y POL I	ARMONIA II	NINGUNO
DIR EMSAMB I	ARMONIA II	NINGUNO
IDIOMA INTEGRADO I	NINGUNO	NINGUNO
DESAFÍOS DIDÁCTICOS EN LA PRÁCTICA DOCENTE PARA LA EDUCACIÓN MUSICAL	EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES PARA LA EDUCACIÓN MUSICAL SEMINARIO DE DIDÁCTICA MUSICAL PARA JÓVENES HISTORIA III, ARMONIA II, GUITARRA II, FLAUTA II, PERCUSION COMPLEMENTARIA	NINGUNO
OPTATIVO III	OPTATIVO II	NINGUNO
<b>II CICLO</b>		
ARMONIA Y POL II	ARMONIA Y POL I	NINGUNO
DIR ENSAM II	DIR EMSAMB I	NINGUNO
IDIOMA INTEGRADO II	IDIOMA INTEGRADO I	NINGUNO
SEMINARIO FINAL DE INNOVACIÓN Y PRODUCCIÓN EDUCATIVA EN EDUCACIÓN MUSICAL	DESAFIOS DIDACTICOS EN LA PRÁCTICA DOCENTE, ARMON Y POL I, DIR EMSAM I	RECITAL DIDACTICO
RECITAL DIDACTICO	DESAFIOS DIDACT, ARMON Y POL I, DIR EMSAM I	SEM FIN INOV PRODUCCIÓN
TECNOLOGIA MUSICAL	ARMONIA II	NINGUNO

## B- ACUERDO FIRME Y UNÁNIME

### Artículo VI. Informe sobre rediseño Enseñanza del Inglés

6.1 El señor presidente expresa que en este punto de agenda se tiene la exposición de las compañeras Giannina Seravalli y Laura Murillo, que se va incorporar a la sesión, y quienes han estado a cargo de representarnos en el proceso de rediseño del Plan de Estudios de Enseñanza del Inglés. Lo que ellas han procurado es ir dando algunos avances del proceso y, en esta semana presentaron o terminaron de presentar ante el área de inglés, la malla curricular, que es lo que creo que hoy nos van a exponer. Este es un proceso que tiene que ver también con el proceso de acreditación y unos ajustes al Plan de Estudios que ya era necesario realizar. Por lo que les cede la palabra.

La académica Giannina Seravalli indica "...que en esta comisión están trabajando los compañeros del área de Inglés Gustavo Álvarez, Cristina Bolaños y Gineth Pizarro y, por parte de Educología la compañera Laura y su persona. Este trabajo inició en noviembre del 2018, empezó con reuniones presenciales y a raíz de esta situación de la pandemia, se tuvo que seguir de manera virtual, que todos sabemos que a veces nos dificulta poder llevar procesos de negociación tan dialógicos como uno quisiera poder llevarlos.

Gracias a Dios hemos topado con compañeros de la Escuela de Literatura en la comisión, compañeros muy abiertos y dispuestos a dialogar, conocer y entender igual que nosotros, entonces hemos establecido una relación muy bonita a nivel de comisión. Todos hemos trabajado muy duro y nos hemos identificado mucho con llevar este rediseño a cabo.

Desde un principio decidimos que no queríamos ponerle parches a la malla, sino que queríamos empezar con un marco referencial diferente, queríamos empezar con un rediseño que realmente fuera a hacer una diferencia porque el Plan nuevo viene más o menos desde el 2003 sin ninguna modificación fuerte, sino que se le han hecho como pinceladas y como les digo, como parchecitos para ir solventando algunas de las necesidades.

Ante esta situación, haciendo la consulta a Vicerrectoría de Docencia que nos ha acompañado doña Patricia Molina, ella nos ha dado ese acompañamiento y nos dijo que si era posible hacer un rediseño grande y fuerte, que en su momento sería conveniente llevarlo también a CONARE para su aprobación, más que todo que es una carrera acreditada.

La parte de acreditación no cambiaría porque no hemos cambiado el objeto de estudio, la carrera se seguiría llamando igual, lo que hicimos fue más que todo una reestructuración de cursos a nivel interno de la malla, a nivel de su coherencia vertical y horizontal y, de la secuencia que debetener la malla a nivel curricular.

Hicimos sesiones fuertes de trabajo, hemos leído muchísimo, hemos tenido diferentes asesoramientos con personas tanto extranjeras como nacionales. Uno de los cambios más fuertes que quisimos someter a votación en el área de inglés y fue aprobado es cambiar el marco referencial de idiomas que actualmente se mantiene con el ACTFL Guidelines\*, que son las guías de competencia lingüística a nivel norteamericano y entonces cambiamos en este momento a lo que es el marco común europeo, sobre todo porque el estudiante graduado del BI su mayor empleador en este momento es el MEP y les pide su categoría dentro del marco y, son profesores que cuando están en servicio van a empezar a trabajar dentro de ese mismo marco que es lo que maneja a nivel de Ministerio de Educación Pública los programas de estudio...”

La académica Laura Murillo expresa: “...ya tenemos un año y medio de estar trabajando en esto. Finalmente, las primeras partes del Plan de Estudios están listas, ya también el objeto de estudio lo habíamos visto, y ahora lo que traemos para la votación es la malla propiamente. Para la construcción de esta malla, nosotros nos asesoramos también con una de las pasantes que trajo

la Escuela de Literatura en enero de este año, ahí estuvimos haciéndole varias consultas y ayudándonos un poco con el tema de la evaluación y con el tema del marco. Posteriormente contactamos a través de CONARE a un especialista en lo que es el marco común europeo, el joven José Fabián Elizondo, él es compañero de la Universidad de Costa Rica que también estuvo con nosotros trabajando, y doña Patricia que es la señora que nos asesora.

Para la construcción de la malla se tomó en cuenta también la revaloración del objeto de estudio, se hizo un análisis del contexto nacional para ver el tema de la empleabilidad, aquí tengo que decir también que en una de las tantas actividades don Francisco nos ayudó también y nos dio una charla y después hicimos unos FODAS, que los realizaron tanto en la Escuela de Literatura por subcomisiones como también nosotros en Educología, en la parte pedagógica que realizamos también FODAS y de los FODAS cada subárea o subcomisión nos entregó un documento con sugerencias, propuestas y cosas que deben cambiar.

Todo eso se ha tomado en consideración para la construcción de esta malla. Ha sido un trabajo de mucha revisión. ¿Cuáles son los cambios más relevantes? Ya Giannina los mencionaba, el primero es la utilización del marco común europeo de referencia para las lenguas, para medir la competencia lingüística, también los que siguen son un poquito más de literatura, ellos querían ofertar solamente un curso de inglés integrado, producto de la revisión que hizo la comisión de los integrados, colocar el primer curso optativo libre en el primer Ciclo del I Nivel, de hecho nosotras hasta este martes fue que llevamos también esta malla a Literatura nos dimos cuenta que hay una posibilidad de hacer un cambio y meter un curso de Educología, que posteriormente lo vamos a ver en la malla, iniciar el curso de Gramática I en el segundo ciclo del I Nivel, ofertar un curso de Pronunciación Avanzada en el segundo ciclo del IV Nivel, ofertar el curso de Investigación Bibliográfica en ciclo anterior a Práctica Docente, enfocar el curso de Comprensión Auditiva y Expresión Oral Lengua y Cultura Anglóparlante en el primer ciclo del III Nivel, y unir la Gramática al Integrado, esos son los cambios más relevantes.

Aquí es importante mencionar que al área de Inglés se les presentó en dos ocasiones, la primera fue la semana pasada y de esa reunión surgieron unos cambios y unas observaciones que entonces ya nos fuimos a valorar y analizar y, finalmente este martes la volvimos a presentar incorporando algunas de las observaciones y ya esta fue la que finalmente aprobaron.

En esta propuesta de malla se tenía que solo se podía tener 18 créditos máximo por ciclo y corresponde a 144 créditos al final del bachillerato. Los Estudios Generales son cuatro cursos que corresponden a 12 créditos, Educología son 10 cursos que corresponden a 36 créditos. Aquí

logramos que aprobaron, que estamos muy satisfechas por eso, que el curso de colegiado, el curso de Seminario de Graduación regrese a Educología, entonces para poder ponerle el código de Educología. En cuanto a los optativos son cuatro cursos, dos libres y uno y uno por cada disciplina, uno para Educología y uno para la parte disciplinar.

El integrado se convierte en un solo curso que va a tener 6 créditos, la Gramática son 5 cursos con 15 créditos, Lingüística también 5 cursos con 15 créditos, Pronunciación son 3 cursos de 9 créditos en total, Comprensión Auditiva y Expresión Escrita son 5 cursos con 15 créditos y, Literatura son 4 cursos con 12 créditos.

También, además del curso de Educología, el del último año, logramos que también quede con código de Educología, hay que mencionar que los optativos como están en este momento en la malla, son cuatro, ellos tienen uno que si es optativo y los otros tres son libres, entonces ahora para este rediseño, logramos que también sean dos optativos.

Entonces, uno para Educología y otro para la Escuela de Literatura, y que dos queden libres. Vaa quedar así, nosotros vamos a tener también más matrícula en los cursos optativos. Los generales que por una directriz que va a salir que nos dijo la asesora, las generales deben ir en el primer año, entonces, se acomodaron ahí. Después viene el curso de Seminario de Formación Docente, después viene el curso de Integrado, lo que está en amarillo son los cambios que tenemos que realizar de la reunión pasada. Quedó el curso de Integrado que incluye el componente pedagógico, en un principio el Integrado lo habíamos sacado, pero ya después decidieron que no, que era mejor integrarlo. Los estudiantes tendrían solamente un profesor de lengua en todo el ciclo.

Aquí la propuesta sería que los estudiantes ingresen con un pre A1, que es inclusive el nivel inferior al A1, y que durante todo ese I Ciclo logren llegar a la A1, en el II Ciclo todavía mantendrían el A1, moviéndose ya hacia un A2, ese es el II Ciclo del I Nivel, aquí tienen otra vez las 2 generales y ya con esto concluimos. Otro curso pedagógico y empiezan un poco más fuerte ya los cursos disciplinarios Gramática I, Pronunciación, Comprensión Auditiva y Expresión Oral I.

En el II Ciclo del primer año quedan otras dos generales, Mediación, Gramática, Pronunciación y Comprensión Oral. En el segundo año tenemos Currículo y Planeamiento Didáctico, Desarrollo Docente y Escenarios para la Vida, aquí sería la propuesta de cambio, Gramática II, Pronunciación II, Comprensión y Expresión Oral I, los nombres están muy genéricos, esos son cosas también que luego vamos a decidir cuando entremos a trabajar por subcomisiones.

En el II Ciclo del segundo año, empezariamos con un A2, con el curso de Didáctica para el Aprendizaje del Inglés, aquí queda el de Desarrollo Humano y Teorías del Aprendizaje, Gramática III, Comprensión de lectura y expresión escrita, Lingüística General I, optativo de Educología. En el tercer año arrancaríamos con un B1, con el curso de Evaluación de los Aprendizajes, Gramática IV, Comprensión Auditiva y Expresión Oral III, Literatura I, Lingüística II, Comprensión de lectura y expresión escrita III, este sigue siendo el tercer año, II Nivel, Recursos Didácticos, Comprensión Auditiva y Expresión Oral II, Literatura II, Lingüística III, Comprensión de lectura y expresión escrita IV y Gramática V. En el último año en el I Nivel empezariamos con un B2, que vienen del nivel anterior, Desafíos Didácticos, Literatura III, Lingüística IV, Comprensión de lectura y expresión escrita V, optativo tres, este es el optativo de la Escuela de Literatura; en el II Ciclo Seminario de Innovaciones y Producciones, es el curso que ahora pertenecería a nosotros, Literatura IV, Lingüística V, Pronunciación III y optativo libre.



Con respecto a lo del marco, basamos mucho esos resultados analizando las pruebas que esos muchachos hacen. Creo que fue hace 2 años que la Escuela de Literatura les pagó el examen del TOEIC a los muchachos del IV Nivel. Analizando esos resultados la gran mayoría se graduó en la banda C1, hay como 2 o 3 excepciones por generación que caen en una categoría de B2, eso es lo más bajo que hemos logrado detectar en las pruebas que se han hecho.

Esto nos llevó a pensar que efectivamente el estudiante logra llegar a un C1 y que lo que queríamos hacer a través de este rediseño es ubicar bien en la malla y que el profesor visualizara el nivel de exigencia de cada ciclo para ese nivel tenerlo al nivel correspondiente respecto a materiales que produzca, lo que le vaya a solicitar al estudiante como producción que tenga un marco de referencia.

Y también pensamos en lo que son Planes Remediales, de hecho, tenemos contemplado, una vez que ya está malla salga aprobada por nosotros, como ya tenemos la aprobación del área de inglés, seguimos con una serie de capacitaciones al personal docente sobre el funcionamiento de este marco.

También, tenemos propuesto poder realizar evaluaciones posteriores por ejemplo a nivel de finalización de segundo año para ver el nivel alcanzado por los estudiantes hasta ese momento y luego un examen final al terminar su cuarto año. El de segundo año lo que nos puede venir a presentar es esos estudiantes que tal vez vengan rezagados y necesiten de un Plan Remedial, entonces si los estamos considerando para poder garantizar que ojalá el 100% de la generación llegue a alcanzar ese C1.

La académica Giannina Seravalli expresa que todavía faltan muchas etapas y “..esto que venimos haciendo es para ir dictando el camino a seguir, porque lo primero fue decidir ir por el marco, entonces si el área de Inglés no lo aprobaba, nosotras no íbamos a seguir caminando en esa línea, íbamos a seguir por el método comunicativo que es el que ha venido imperando en ese momento, eso fue en una primera etapa.

La segunda etapa fue la redistribución de cursos dentro de la estructura curricular de acuerdo a las demandas y a requisitos y correquisitos, eso fue lo que hicimos la semana pasada y por el área de Inglés ellos hicieron sus sugerencias, tuvieron una semana de análisis y quedó de la forma en que la tenemos hoy.

Entonces, ahora nos correspondía la Asamblea de Educología para mostrarle a los compañeros que el proceso se viene haciendo de manera dialógica, que no es una imposición de la comisión de rediseño, sino que se toma el parecer de las áreas involucradas, de los docentes y de los académicos que van a estar relacionados con esta malla.

Efectivamente, el marco opta por las competencias, los programas de estudio cuando tengamos que redactar la malla, tenemos que hacerlo a ese nivel de competencias, ese es uno de los talleres que tenemos a nivel de la comisión de rediseño para poder brindar a todos los compañeros de todo el Plan como redactar los programas en términos de competencias. Vamos a penas por esa etapa, falta que ya podamos entregar toda la fundamentación teórica para que luego lo vean, pero no podíamos seguir caminando si el área o, en el caso la División de Educología, no avalan el proceso por el que vamos o por lo menos no nos dan su parecer para ver si seguíamos por ahí o nos quedábamos con lo que teníamos.”

El señor presidente concluye indicando que un poco la intención de que hoy es que lo podamos ver acá, se están haciendo ajustes como han escuchado afectan la estructura que tenemos en la secuencia de componente pedagógico que tenemos con los otros Planes de Estudio. El documento completo no se trae porque precisamente es parte de lo que han venido avanzando

las compañeras, pero será parte de la presentación cuando tengamos todo el Plan.

Si nos interesaba que lo presentaran porque nos ha sucedido en el tiempo que hemos comenzado a hacer algunos ajustes en los componentes pedagógicos y nos ha ido quedando los componentes cada uno de acuerdo a la realidad de cada uno del Plan de Estudios, más que tener un componente unificado para todas las carreras. En ese sentido es que hoy lo que quisiéramos es que veamos, consideremos la propuesta que se está haciendo preliminarmente, de manera que les podamos hacer algunas recomendaciones u observaciones, como ya se han hecho ahora, desde las otras compañeras y compañeros. Oportunamente si remitiríamos todo el documento que se ha estado construyendo.

Lo que se hizo desde el área es precisamente un ejercicio similar a este, en donde lo que se hizo fue presentar una propuesta de estructura para que se pueda trabajar el diseño de cursos y viendo cómo podría quedar la estructura curricular desde la propuesta de modificaciones que se viene haciendo al Plan de Estudios, pero en el sentido de que son propuestas para ir las validando de manera que la comisión no haga un esfuerzo muy arduo por diseñar todo un Plan de Estudios, que luego cuando llegue a las Asambleas se les devuelva porque hay cosas que no comparten las áreas o la Asamblea.

Entonces, en este caso si es un poco validar con ustedes las impresiones que estos ajustes tienen al respecto y ver de qué manera se pueden ir considerando previo a la presentación del Plan de Estudios. Yanina y Laura, también estaba la consulta de Maura que tenía que ver con el enlace entre la parte de lengua de los niveles que se están planteando junto a las competencias pedagógicas que se irían desarrollando en el conjunto.

Se toma nota.

## **Artículo VII. Sobre Práctica Docente**

7.1 EL señor presidente indica que partiendo de la sesión de Académicos que tuvimos anterior en la Asamblea de Académicos se había hablado de valorar los ajustes o prever los elementos relacionados con el curso de Práctica Docente. Tuvimos una sesión posterior a eso con los compañeros que están en el curso de Seminario de Práctica, creo que participaron muchos de los que están por acá, que nos permitieron algunas revisiones de los elementos de lo que se discutió en aquel momento era valorar ¿Qué hacer con la proyección de la Práctica Docente para el año 2021?.

Pensando que vamos a arrancar un año de nuevo en presencialidad remota y que tenemos todavía de manera no cierto lo que va a pasar en el segundo semestre. Una propuesta preliminar era valorar un ajuste y cambiar los cursos de posición y de la Asamblea anterior lo que surgió era que hiciéramos un proceso de diálogo para ver algunos elementos. Yo hice un resumen muy breve de las tres horas de reunión.

En esta sesión, la compañera Dilia nos presentó algunos elementos muy interesantes que estaba elaborando desde el proyecto de colegios amigos a los profesores colaboradores, igual tomamos

en cuenta las experiencias de los cursos de Práctica del I Ciclo, la revisión de algunos elementos de lo que tenemos en la Normativa de Práctica Supervisada y la experiencia que teníamos en el curso de Seminario e Innovación.

Algunas ideas muy concretas de los colaboradores que había contestado el instrumento, valoraban positivamente el aporte de los estudiantes de Práctica en los procesos que ellos habían realizado en sus instituciones, que existía anuencia de parte de los docentes colaboradores a continuar recibiendo estudiantes para que hicieran su práctica, pero también nos hacían la sugerencia de que consideráramos la cantidad de trabajo administrativo que se solicita al estudiante, un poco pensando en que nosotros solicitamos diagnósticos e informes de algunas cosas y cuando en una institución educativa tenemos no uno sino dos o tres estudiantes, esto hace que el proceso de construcción de consulta y de recopilación de información se multiplique por la cantidad de gente que hay en las instituciones y que a veces eso también genera un tipo de recargo de tareas administrativas adicionales.

Del otro lado, dentro de lo que conversamos en general, también se planteó que hubo una gran diversidad de ajustes a los cursos de Práctica durante el primer semestre, no hubo una sola modalidad dentro de lo que se hizo, hubo uso de más tecnologías en los procesos de Práctica Docente, pero que también algunos chicos trabajaron con pares o con sus familias, en el caso de Música y algunas otras disciplinas que hicieron ejercicios de práctica con sus contextos más cercanos. También hubo una experiencia interesante que se desarrolló entre algunas carreras que fue el trabajo articulado entre disciplinas, creo que fue el caso de Educación Comercial, Educación Física e Inglés, que hicieron un ejercicio de talleres conjunto, eso fue una experiencia positiva que hubo de trabajo interdisciplinario que se tuvo.

En el caso de Matemáticas se plantearon algunos escenarios y trataron de consolidarse. De ahí es de donde surge el proceso de acompañamiento que están haciendo ellos ahora para desarrollar una serie de tutorías para los estudiantes en los diferentes niveles. Ahí vendría la posibilidad de acopiar estudiantes como un proceso de extensión desde los cuales ellos den acompañamiento a estudiantes de secundaria de diferentes ámbitos que nosotros podamos llevar por las posibilidades de las tecnologías, ya sea por sesiones de video conferencias u otras para que ellos hagan la práctica con estudiantes de los niveles educativos en los cuales normalmente se insertan.

Adicionalmente, también en el caso de Español, de lo que Silvia García estaba planteando. Uno de los elementos que nos decía es que ella ha logrado que en este ciclo estudiantes previos a los procesos de mini práctica en instituciones educativas, ha logrado que docentes les den espacio. Es importante recordar que el MEP está utilizando de manera clave el uso de Microsoft Teams y que por ahí tenemos un reto de cómo integrar o de cómo preparar al estudiantado para que a la hora que se inserten en esta dinámica pues ya tengan algunas herramientas del uso de esta aplicación. Algunos puntos en común de lo que de ahí surgió: se mantiene un panorama incierto para el 2021 en general, lo otro que encontramos es que las diferentes disciplinas lograron realizar ajustes para realizar procesos de Práctica en la situación que tenemos hoy en día, cada una de las disciplinas tiene particularidades que ameritan atención específica, por ejemplo no es lo mismo algunas carreras que solo dan una o dos lecciones a la semana cuando solamente les están dando una vez al mes o cada cierto tiempo y que en este proceso de Práctica hay que tener esa flexibilidad para ver de qué manera se ajusta.

El elemento del uso de Microsoft Teams como parte del proceso de formación que hay que ver de qué manera fortalecemos con nuestros estudiantes y, el tema central por el cual lo agendamos

para la Asamblea de Unidad de hoy es que también revisando la Normativa que tenemos, nosotros tenemos el Reglamento de Práctica Supervisada y Práctica Dirigida aprobado como un reglamento que fue avalado por Asamblea de Unidad Académica y en ese sentido, es importante que nosotros podamos abrir un espacio para que esos reglamentos y ese contexto que tenemos lo ajustemos a lo que va a venir para el próximo año y a lo que cada una de las disciplinas necesitan con la suficiente anticipación.

La propuesta sería principalmente que hoy tomemos una decisión, en donde la petición es en función de la situación de pandemia, se permita a cada una de las carreras y especialidades hacer ajustes del proceso de Práctica en función de cada una de sus dinámicas para el próximo año y, en una Asamblea de Académicos podamos trabajar cuales son los ajustes que cada disciplina puede hacer, pero que lo traslademos a la Asamblea de Académicos y que no lo tengamos solo en la Asamblea de Unidad.

En ese sentido, un acuerdo de nosotros podría permitirnos no tener que regresarlo hacia acá sino que podemos trabajarlo en el conjunto con todos los compañeros y compañeras interinos también que no forman parte de la Asamblea de Unidad, para poder terminar de pulir las propuestas y formalizarlas con miras a lo que sería la implementación del 2021.

Había una inquietud, que Gaby desde el punto de vista de lo que era la Enseñanza de las Artes, que también tenía que ver con que la Práctica se ajustara, hicimos las consultas en ese caso y lo que nos plantean si bien no es imposible es un proceso bien complejo que los tiempos ahorita no nos darían, porque se requiere de que obtengamos los dos avales de las dos Escuela y que también la otra parte es que sería decirles que hacemos un cambio por un año, pero que al año siguiente hay que deshacer ese cambio en los sistemas. Entonces eso podría tener alguna complejidad a la hora de que se le cambie algo, por eso es que no lo recomendaban en el sentido de que para el año 2021, de manera excepcional hiciéramos ese tipo de ajustes.

Se reitera la petición a la Asamblea de Unidad de que tomáramos un Acuerdo en donde autoricemos de que con miras a hacer el ajuste a la Práctica Docente en el año 2021, se puedan tomar las provisiones para la Práctica a nivel de Asamblea de Académicos y que desde ahí cada una de las disciplinas proponga que es lo que consideramos más pertinente o posible, entendiendo que nuestro Reglamento de Práctica establecía un número mínimo de lecciones que se tenían que dar, que en el caso de los que eran de Práctica Supervisada, de lecciones supervisadas y que eso no es tan sencillo en la dinámica que estamos hoy en día. Entonces, poder trasladar el ajuste a un proceso que hagamos en la Asamblea en donde terminemos de valorar de qué manera y con qué elementos vamos a desarrollar la Práctica durante el año 2021.

Por lo que, en estos términos, sería delegar en una comisión la generación de ese marco común que esa comisión estaría conformada por los compañeros y las compañeras que han desarrollado los cursos de Práctica en el año reciente o en los últimos dos años y, que ese marco común se llegue a terminar de validar y de construir en la Asamblea de Académicos. Esa sería una propuesta transitoria al Reglamento de Práctica que tenemos vigente en función de que estamos viviendo una situación de pandemia y que hay unas normas sanitarias que afecta los procesos de práctica. En estos términos sería el Acuerdo que estamos tomando para el año 2021 y que entonces los elementos comunes que vamos a tener los vamos a tener que ratificar en la Asamblea de Académicos.

Podríamos hacer la consulta con claridad para ver si es un transitorio o lo denominamos una norma, pero creo que si estaríamos claros de que queríamos que una comisión con los que han estado con practica nos ayuden a elaborar ese marco común, que sería ese transitorio y que lo conozca la Asamblea de Académicos. Entonces, la consulta a la asesoría jurídica, terminaremos de definir como se le denomina, marco común o transitorio y, el procedimiento final con el cual lo dejaríamos avalado.

Por lo que de momento tendríamos que terminar de valorar una norma específica, un transitorio para la Práctica Docente que de manera particular atienda las situaciones de covid que estamos viviendo. Entonces, le avisamos a los compañeros y compañeras para que nos podamos reunir y tener otra sesión de trabajo para hacer esa propuesta teniendo la seguridad de esa asesoría que nos queda.

Se toma nota.

## **Artículo VIII. Informes Varios**

8.1 El señor presidente cede el espacio a las académicas encargadas del Congreso para que presenten su informe de avance.

La idea es de parte de la comisión central es agradecer todo el apoyo que nos están dando desde las comisiones tanto tecnología y logística y recordarles que ya inicia de este lunes que pasó en quince, entonces casi que ya estamos con el Congreso. Cualquier consulta o cualquier duda ahí nos la pueden hacer llegar y que tengan claridad de que va a ser virtual y que la comisión de tecnología está preparando el Aula Virtual, ahí es donde se colgarán todo lo que son ponencias y talleres. También en la presentación se les está enviando el cronograma con todos los conferencistas que vamos a tener de forma sincrónica.

En la presentación que se les remitió vienen las comisiones, los expositores nacionales e internacionales, un resumen de las personas participantes porque la actividad está impactando más allá de los graduados de Educología y en ese sentido creo que eso es una cuestión muy valiosa. También algunos aspectos con la certificación y evaluación de las actividades porque al final para poder certificar se requiere una evaluación, se mencionan algunos detalles sobre el Congreso como inscripciones y cronograma, se externan agradecimientos a las y los involucrados en el proceso del Congreso y se aclaran algunas dudas sobre el tiempo de las ponencias y las preguntas generadoras al final de cada exposición en los foros.

Se toma nota.

8.2 Un recordatorio de cierre, mañana hay doble votación, entonces es importante que por favor tengamos presente que a la hora de votar vamos a encontrar dos formularios activos porque tenemos que hacer proceso de votación en más de un formulario.

Está el proceso de elección de un miembro académico al Concejo Universitario y está el proceso de elección de la Subdirección, en ambos es necesario votar o es obligación de todos votar, entonces para que tengamos presente que ese doble proceso tenemos que realizarlo y que en el

caso de la subdirección es hasta las 4:00 p.m. que está el proceso de votación activo y, en el del Concejo Universitario creo que es parecida la hora, para que no tengamos problemas de que luego nos anden haciendo rebajos u otras situaciones.

5.2 Se comunica que CONSACA la semana anterior tomó un acuerdo donde le instruye a la Vicerrectoría de Docencia la generación de una comisión con la participación de la División de Educología y de otra Unidades Académicas para la creación de las Normas de Carreras Compartidas, que fue uno de los elementos que quedó claro que no tenemos en este proceso. Entonces, la subcomisión de CONSACA que se quedó ahí analizando el tema de la norma que teníamos, lo que le está pidiendo es que Docencia presente la propuesta y le instruya laparticipación con todas las Vicerrectorías para que se regule el tema de carreras compartidas, ahí estamos a la espera de que se nos comuniquen formalmente eso. Le dan un plazo de 1 mes para que se constituya la comisión. Sobre situación con Ciencias del Deporte puntualmente, es probable que la próxima semana ya tengamos respuesta, entonces apenas tengamos datos les estamos informando.

Se levanta la sesión a las diecisiete horas con

treinta minutos. Atentamente,

Lic. Yerry Murillo  
Mora  
Presidente  
Asamblea de  
Unidad División  
de Educología

## Anexo 70: Minuta área de Inglés



Universidad Nacional Facultad de Filosofía y Letras  
Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje Área de Inglés

**UNA-ELCL-MINUTA-009-2020**

**(CONVOCADA MEDIANTE UNA-ELCL-CONV-024-2020)**

**PRESENTES:** Sevilla Morales Henry (quien preside), Álvarez Martínez Luis Gustavo, Benavides Segura Bianchinetta, Bolaños Villalobos Isabel C., Cartín Fernández Viviana, Chaves Carballo Olga, Chaves Fernández Lindsay, Fallas Domian Paula, Gapper Morrow Sherry, Giangiulio Lobo Alejandra, Guzmán Arce Natin, Jiménez Arias Ivannia, Lara Jiménez Rocío, Loaiza Berrocal Mayra, Rodríguez Araya Emilena, Rojas Campos Oscar, Vargas Barquero Vivian, Rojas Cerdas Didier, Pizarro Chacón Ginneth, Murillo León Susana, Aguilar Sánchez Jorge, Castro García Damaris, Méndez Barahona Jorge y Rojas Ugalde Ana, Valenzuela Arce Nandayure

---

**AUSENTES CON JUSTIFICACIÓN:** Cerdas Ramírez Gabriela, y Fallas Monge Johnny

**AUSENTES SIN JUSTIFICACIÓN: NADIE**

La reunión inicia a la 1:03 p. m. vía remota mediante la aplicación *Zoom*, con un quorum de 18 personas con presencia remota. El Sr. Henry Sevilla da la bienvenida y comparte la pantalla de *Zoom* para dar algunas indicaciones sobre la dinámica de la reunión.

**ARTÍCULO 1: APROBACIÓN DE LA AGENDA**

Se incorpora doña Ileana Saborío a la reunión. Solicita un punto en la agenda. Se propone la moción de fondo y se aprueba con un total de 23 participantes al momento de la votación.

**Ileana Saborío:**

Aclara que, debido a que el Área de Inglés no es un órgano colegiado, no operamos al igual que las Asambleas de Académicos. Por lo tanto, en estas reuniones participan y votan todos los profesores que tienen nombramientos activos.

Asimismo, se refiere al asunto de los horarios del Área. Explica que, por la complejidad que conlleva organizar horarios en esta área, no siempre es posible complacer las solicitudes que hacen los profesores. Recalca que la prioridad son los estudiantes, no los profesores. Aclara que esto es flexible cuando median motivos de salud comprobados mediante la documentación pertinente. La prioridad es la docencia sobre los proyectos, ya que los proyectos pueden adaptar sus horas de contacto, no así la docencia. Recalca también la necesidad de orientar a los estudiantes sobre el debido proceso en cuanto a resolución de reclamos o desacuerdos con el profesor.

Se aprueba a continuación la agenda con 30 votos a favor y ninguno en contra.

## **ARTÍCULO 2: DECISIÓN SOBRE EL USO DEL MCER EN LOS BACHILLERATOS DEL ÁREA DE INGLÉS**

**Henry Sevilla:** Indica el sistema de votación mediante formularios de Google Drive, para preservar la confidencialidad del voto.

**Giannina Seravalli:** Ofrece una breve presentación sobre una comparación entre el CEFRL y el ACTFL.

**Jorge Aguilar:** Aclara que en el cuadro comparativo. Dice que en el 2012 se hicieron actualizaciones muy serias y que ACTFL ya incluye nueva información sobre guías (can-dostaments), la parte lingüística, inteligencias múltiples, entre otros aspectos, de modo que ya no solo se enfoca en lo comunicativo. Indica que esta intervención la hace para que la comparación entre los marcos de referencia sea más exacta.

**Oscar Rojas:** No es muy apropiado hablar en estos años de enfoque comunicativo, pues existen muchos. Es importante que les llamemos “enfoques” comunicativos. Además, indica que ACTFL hace más que entrevistas de OPI; también hace entrevistas para agencias en EEUU, entre otros aspectos. Recalca que la entrevista del ACTFL tiene cuatro fases: warm-up, level checks, probes y wind-down.

**Damaris Castro:** Le parece más adecuado concentrarnos en las competencias, y no en los niveles del estudiante.

**Jorge Aguilar:** Apoya la idea de Damaris. Le parece que cuando hablamos de diseño curricular es importante no mezclar los niveles del perfil de salida con la evaluación que se adaptaría para alcanzar dicho perfil. Como academia y como escuela debemos seguir los lineamientos de diseño curricular, y no estrictamente a los lineamientos de dominio lingüístico. En nuestro caso, estamos dando un título aniversario que da fe de que el estudiante pasó por una malla curricular, que podría o no coincidir con los criterios del CEFL o el ACTFL. Debemos hablar de competencias, no de marcos.

**Sherry Gapper:** Formula la siguiente propuesta: Que aprovechemos todo lo que se pueda aprovechar de los dos sistemas, pero teniendo en cuenta el desarrollo de competencias y no necesariamente los criterios de uno u otro marco de



referencia. Sustenta su propuesta en el hecho de que cada grupo y cada promoción es distinta, por lo cual hay que mantener la flexibilidad curricular necesaria para que lo adoptado pueda funcionar en la diversidad poblacional que tendríamos en el futuro.

**Gustavo Álvarez:** La comisión no propone ninguna opción. Lo que sí le preocupa es que de pronto pareciera que estamos mezclando dos marcos de referencia: CEFR y ACTFL. Le parece que el objetivo principal es formar excelentes profesionales en la enseñanza del inglés. Le parece que debemos decidir uno u otro, no mezclar.

**Isabel Cristina:** Apoya la opinión de Gustavo. Le parece que debemos elegir uno u otro marco, pero no mezclar.

**Francisco Vargas:** Apoya que se haga un sistema por competencias, sin acogernos a unou otro marco.

**Damaris Castro:** Aclara que la tabla que envía doña Sherry Gapper logra empatar los dosmarcos por competencias. Aclara que ella no está abogando por hacer una "mezcolanza", como dijeron algunos compañeros.

### **Se someten a votación las siguientes propuestas:**

1. Elegir entre la propuesta de doña Sherry Gapper (tomar lo mejor de ambos sistemas y elaborar un perfil por competencias)
2. Votar por uno u otro marco (CEFR o ACTF)

Por mayoría de votos, se decide votar por uno u otro marco.

Se somete a votación la elección de uno u otro marco: CEFR o ACTFL.

### **Resultado:**

**ACTFL:** votos a favor: 12

**Marco Común Europeo:** votos a favor: 13

**Consenso:** Utilizar el MCER como referencia general para los programas de las carreras de inglés de la ELCL, respetando en todo momento el principio constitucional (Art. 87) y estatutario (Art. 5 del Estatuto Orgánico de la UNA) de la libertad de cátedra.

## **ARTÍCULO 3: ELECCIÓN DE NUEVO INTEGRANTE DE LA COMISIÓN DE GESTIÓN DE LA CALIDAD DEL BEI**

**Henry Sevilla:** Da la bienvenida a Daniel Josephy y a Mildred Alpizar, para integrarse a la reunión para postularse a la Comisión de Gestión de la Calidad del BEI.

**Daniel Josephy:** Le interesa colaborar; ha estado en el bachillerato. Está a la orden para mejorar.

**Jorge Aguilar:** Le interesa mejorar la calidad de la enseñanza del inglés en CR. Le importa aportar por medio de su experiencia: 30 años enseñanza de lenguas, de los cuales la mayoría son en el extranjero y otros en Costa Rica.

**Sonia Rodríguez:** Propone que las compañeras del proyecto hagan una lista de las características de las personas que pueden integrar la comisión.

**Alejandra Giangiulio:** Aclara que, si ella asumiera la coordinación, ello sería de forma temporal, ya que ella tiene sus planes relacionados con seguir estudiante y otras cuestiones que están sucediendo en la Escuela (rediseño, cursos comunes, entre otros).

**Lindsay Chaves:** Indica que lo más importante es las ganas de trabajar, así como trabajar en equipo.

**Vivian Vargas:** Indica que es muy importante el trabajo en equipo, la empatía y las habilidades blandas en general.

**Olga Chaves:** Es importante la continuidad de los miembros de la Comisión, que los miembros tengan cierta permanencia.

**Isabel Cristina Bolaños:** Recomienda que Alejandra Giangiulio ingrese como coordinadora al menos por el resto del año, para que la persona que ingrese pueda foguearse.

**Se somete a votación el integrante de la comisión, con las siguientes candidaturas: Jorge Aguilar, Daniel Josephy y Emilena Rodríguez.**

**Resultado de la votación:** Por mayoría de votos, se elige a la académica Emilena Rodríguez.

Seguidamente, se solicita que, en una segunda votación, se decida si Alejandra Giangiulio ingresaría como coordinadora con medio tiempo, o si esta coordinación la asumiría Emilena Rodríguez.

**Resultado de la votación:** Por mayoría de votos, se recomienda que las autoridades de la ELCL avalen el de Emilena Rodríguez como participante en la comisión, con una jornada de  $\frac{1}{4}$  de tiempo, y el de Alejandra Giangiulio como coordinadora, con una jornada de  $\frac{1}{2}$  tiempo, a partir del segundo ciclo de 2020.

#### **ARTÍCULO 4: DISCUSIÓN CONJUNTA ENTRE EL ÁREA DE INGLÉS (BACHILLERATOS) Y CURSOS DE SERVICIO SOBRE FUNCIONAMIENTO DE LAS VOTACIONES DEL ÁREA**

Se suspende el punto, debido al retraso de la reunión. Se conviene en trasladarlo para la próxima semana (12 de mayo).

#### **ARTÍCULO 5: ASUNTOS VARIOS**

1. Doña Olga Chaves agradece las muestras de cariño y apoyo ante el acontecimiento de la muerte de su madre.
2. Isabel Cristina propone que, en alguna medida, se retomem las reuniones por niveles. Propone que nos veamos por niveles. Henry Sevilla acoge la iniciativa y se compromete en enviar una nómina de profesores por niveles para que ellos puedan reunirse a su conveniencia por medio de videoconferencia. Henry Sevilla les indica que, de haber algún asunto con estudiantes que los profesores consideren necesario elevar a las autoridades de la ELCL, que se lo hagan saber para él trasladar la información.

**Se levanta la sesión a las 4:31 p. m.**

Atentamente,



M.A. Henry Sevilla Morales  
Coordinador del Área de Inglés  
Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje  
Teléfono: 2562-4046

✉ hsm

